

return of the thing lent before the time agreed upon would cause him loss exceeding the benefit actually derived by him from the loan, the lender must, if he compels the return, indemnify the borrower for the amount in which the loss so occasioned exceeds the benefit so derived.

160. It is the duty of the bailee to return, or deliver according to the bailor's directions, the goods bailed, without demand, as soon as the time for which they were bailed has expired, or the purpose for which they were bailed has been accomplished.

Return of goods bailed on expiration of time or accomplishment of purpose.

161. If by the fault of the bailee the goods are not returned, delivered, or tendered at the proper time, he is responsible to the bailor for any loss, destruction, or deterioration of the goods from that time.

Bailee's responsibility when goods are not duly delivered or tendered.

162. A gratuitous bailment is terminated by the death either of the bailor or of the bailee.

Termination of gratuitous bailment by death.

163. In the absence of any contract to the contrary, the bailee is bound to deliver to the bailor, or according to his directions, any increase or profit which may have accrued from the goods bailed.

Bailor entitled to increase or profit from goods bailed.

#### Illustration.

A leaves a cow in the custody of B to be taken care of. The cow has a calf. B is bound to deliver the calf as well as the cow to A.

164. The bailor is responsible to the bailee for any loss which the bailee may sustain by reason that the bailor was not entitled to make the bailment, or to receive back the goods, or to give directions respecting them.

Bailor's responsibility to bailee.

165. If several joint owners of goods bail them, the bailee may deliver them back to, or according to the directions of one joint owner without the consent of all, in the absence of any agreement to the contrary.

Bailment by several joint owners.

করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই দ্রব্য ধার পাইবার বিশ্বাস প্রযুক্ত যদি সেই ব্যক্তি ঐ দ্রব্য লইয়া এমন কোন কর্ম করেন যে নির্জারিত সময়ের পূর্বে তাহা ফিরিয়া দিলে ঐ দ্রব্য ধার করিয়া লওনের দ্বারা তাহার প্রকৃতই যত লাভ হইল তদপেক্ষা অধিক ক্ষতি হইতে পারে তবে যে ব্যক্তি দ্রব্য ধার দিলেন তিনি বলপূর্বক তাহা ফিরিয়া লইলে তাহা যে ব্যক্তি ধার লন তাহার লাভ হইতে অধিক যত ক্ষতি হইয়াছে ধারদাতার সেই ক্ষতিপূরণ করিয়া দিতে হইবে ইতি।

১৬০ ধারা। দ্রব্য যত কালের নিমিত্তে নিষ্কেপ করিয়া দেওয়া যায় সেই সময়ের পূর্বে তাহা ফিরিয়া দেওয়া না যায় প্রায় সিদ্ধ হইলে দ্রব্য ফিরিয়া দিবার কথা। যে অভিপ্রায়ে দেওয়া গেল তাহা সম্পন্ন হইলে নিষ্কেপক না চাহিলেও নিষ্কেপধারির তাহা ফিরিয়া দিতে কিম্বা নিষ্কেপকের আদেশমতে তাহা দিতে হইবে ইতি।

১৬১ ধারা। যদি নিষ্কেপধারির দোষে দ্রব্য উপদ্রব্য বিয়মিতরূপে সম- যুক্ত সময়ে ফিরিয়া কি সম- পণ করা কি ফিরিয়া দেও- পণ করিয়া দেওয়া না যায় য়া না গেলে নিষ্কেপ- কিম্বা দিবার প্রস্তাব না হয়, ধারির দায়ের কথা। তবে সেই সময়াবধি ঐ দ্রব্যের যে হানি কি ক্ষতি কি অপচয় হয় তদুপযোগে তিনি নিষ্কেপকের নিকটে দায়ী হইবেন ইতি।

১৬২ ধারা। যদি নিষ্কেপগণ সম্মুখে ভাড়া প্রভৃতির নিয়ম না হইয়া থাকে, তবে মৃত্যু দ্বারা ভাড়াভিন্ন নিষ্কেপকের কি নিষ্কেপ- ধারির মৃত্যু হইলে নিষ্কেপ- গণের অবশেষ হয় ইতি।

১৬৩ ধারা। প্রকারান্তরের কোন নিয়ম না থাকিলে নিষ্কেপ দ্রব্য হই- বিক্ষিপ্ত দ্রব্য দ্বারা বি- তে যে বৃদ্ধি কি লভ্য ক্ষেপকের বৃদ্ধি কি লাভ হয় নিষ্কেপকের কি তাহার পাইবার অধিকারের কথা। আদেশানুসারে নিষ্কেপ- ধারির তাহাও দিতে হইবে ইতি।

#### উদাহরণ।

আমদ বরদারকে গোরু রাখিতে দেন। পরে ঐ গোরুর বাহুর হয়। আমদকে গোরুর সহিত সেই বাহুরও বরদারের দিতে হইবে।

১৬৪ ধারা। নিষ্কেপকের ঐ দ্রব্য নিষ্কেপ করিবার নিষ্কেপধারির নিকট কিম্বা ফিরিয়া লইবার নিষ্কেপকের দায়ের কথা। কিম্বা তদ্বিষয়ের আদেশ করিবার অধিকার না থাকাতো যদি নিষ্কেপধারির ক্ষতি হইয়া থাকে, তবে ঐ ক্ষতির নিমিত্ত নিষ্কেপক তাহার নিকটে দায়ী আছেন ইতি।

১৬৫ ধারা। যদি দ্রব্যের সাধারণ স্বামিগণ তাহা সাধারণ স্বামিকর্তৃক নিষ্কেপ করেন, তবে প্রকারান্তরের নিয়ম না থাকিলে, সকল নিষ্কেপধারির সম্মতিভিন্ন নিষ্কেপক একত্র স্বামির প্রতি কিম্বা তিনি যদ্রূপে আজ্ঞা করেন তদ্রূপে নিষ্কেপ দ্রব্য ফিরিয়া দিতে পারিবেন ইতি।



166. If the bailor has no title to the goods, and the bailee, in good faith, delivers them back to, or according to the directions of the bailor, the bailee is not responsible to the owner in respect of such delivery.

Bailee not responsible on re-delivery to bailor without title.

167. If a person, other than the bailor, claims goods bailed, he may apply to the Court to stop the delivery of the goods to the bailor, and to decide the title to the goods.

Right of third person claiming goods bailed.

168. The finder of goods has no right to sue the owner for compensation for trouble and expense voluntarily incurred by him to preserve the goods and to find out the owner; but he may retain the goods against the owner until he receives such compensation; and where the owner has offered a specific reward for the return of goods lost, the finder may sue for such reward, and may retain the goods until he receives it.

May sue for specific reward offered.

169. When a thing, which is commonly the subject of sale is lost, if the finder cannot with reasonable diligence be found, or if he refuses, upon demand, to pay the lawful charges of the finder, the finder may sell it—

- (1.) when the thing is in danger of perishing or of losing the greater part of its value, or,
- (2.) when the lawful charges of the finder, in respect of the thing found, amount to two-thirds of its value.

170. Where the bailee has, in accordance with the purpose of the bailment, rendered any service involving the exercise of labour or skill in respect of the goods bailed, he has, in the absence of a contract to the contrary, a right to retain such goods until he receives due remuneration for the services he has rendered in respect of them.

Bailee's particular lien.

১৬৬ ধারা। জবোতে যদি নিষ্কেপকের অধিকার না থাকে এবং নিষ্কেপধারী স-  
যে নিষ্কেপকের অধিকার রলভাবে এ নিষ্কেপকে কি  
বাই তাঁহাকে দ্রব্য ফিরিয়া তাঁহার আদেশানুসারে  
দিলে নিষ্কেপধারীর দায় দ্রব্য ফিরিয়া দেন, তবে নি-  
বা হইবার কথা। ক্ষেপধারী সেই প্রতিদান  
বিষয়ে স্বামির নিকটে দায়ী নহেন ইতি।

১৬৭ ধারা। নিষ্কেপকর্ত্তির তৃতীয় ব্যক্তি নিক্ষিপ্ত  
তৃতীয় ব্যক্তি নিক্ষিপ্ত জ- জবোর দাওয়া করিলে  
ব্য দাওয়া করিলে তাঁহার নিষ্কেপকে সেই দ্রব্য  
অধিকারের কথা। ফিরিয়া দিবার বারণ করিতে  
এবং জবোতে কাহার অধি-  
কার থাকে এই বিষয় নিষ্কৃতি করিতে তিনি আদা-  
লতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

১৬৮ ধারা। কোন ব্যক্তি দ্রব্য কুড়িয়া পাইয়া  
কোন ব্যক্তি দ্রব্য কুড়িয়া তাহা রক্ষা করিবার এবং  
পাইলে তাঁহার অধিকারের স্বামির সন্ধান লইবার জন্যে  
কথা। যে পরিশ্রম করেন ও  
স্বচ্ছক্রমে যে খরচ করেন, তাহার ক্ষতিপূরণ পাই-  
বার জন্যে স্বামির নামে তাঁহার মালিশ করিবার  
অধিকার নাই। কিন্তু যত কাল সেই ক্ষতিপূরণ না  
পান তত কাল স্বামিকে দ্রব্য না দিয়া আপনি রাখি-  
তে পারিবেন। যদি স্বামী  
নির্দিষ্ট পুরস্কারের নিমিত্ত অসুদেহ্য দ্রব্য ফিরিয়া  
মালিশ করিতে পারিবার পাইবার জন্যে বিশেষ পুর-  
কথা। স্বার দিবার অঙ্গীকার করেন,  
তবে প্রাপক সেই পুরস্কার  
পাইবার নিমিত্ত মালিশ করিতে পারিবেন ও যত কাল  
সেই পুরস্কার না পান তত কাল সেই দ্রব্য রাখিতে  
পারিবেন ইতি।

১৬৯ ধারা। যে প্রকারের দ্রব্য সামান্যতঃ বিক্রয়  
হইয়া থাকে এমত দ্রব্য হা-  
যে দ্রব্য সামান্যতঃ বি- হইয়া থাকে সেই দ্রব্য  
ক্রয় হইয়া থাকে সেই দ্রব্য রাণ গেলে যুক্তিমতে যত্ন  
প্রাপক যে স্থলে বিক্রয় ক- করিলেও যদি এ দ্রব্যের  
রিতে পারিবেন তাহার স্বামির সন্ধান পাওয়া না  
কথা। যায় কিম্বা এ দ্রব্য প্রাপ-  
কের ন্যায্যমতে যত খরচ  
হইয়াছে স্বামির নিকটে দাওয়া হইলেও তিনি যদি  
সেই খরচ দিতে অঙ্গীকার করেন তবে এ দ্রব্য প্রা-  
পক নিঃসংশয়িত স্থলে তাহা বিক্রয় করিতে পারিবেন।

(১) যদি সেই দ্রব্যের ক্ষয় পাইবার কিম্বা মূল্যের  
অনেক কম হইবার আশঙ্কা থাকে।  
(২) এ প্রাপ্ত দ্রব্যসম্পর্কে দ্রব্য প্রাপকের ন্যায্য-  
মতে যত টাকা খরচ হইয়াছে তাহা যদি এ দ্রব্যের  
মূল্যের তিন অংশের দুই অংশ পর্য্যন্ত হয় ইতি।

১৭০ ধারা। যদি নিষ্কেপধারী নিষ্কেপের অভি-  
নিষ্কেপধারীর বিশেষ প্রায়ানুসারে নিক্ষিপ্ত দ্রব্য  
অধিকারের কথা। বিষয়ে যত্ন কিম্বা কোশল্য-  
যত্নিত পরিশ্রম করিয়া থা-  
কেন, তবে তাবাস্তরের নিয়ম না থাকিলে যত কাল  
তদ্বিষয়ের উপযুক্ত পারিশ্রমিক না পান তত কাল  
তাঁহার এ দ্রব্য রাখিবার অধিকার থাকে ইতি।

*Illustrations.*

(a.) A delivers a rough diamond to B, a jeweller, to be cut and polished, which is accordingly done. B is entitled to retain the stone till he is paid for the services he has rendered.

(b.) A gives cloth to B, a tailor, to make into a coat. B promises A to deliver the coat as soon as it is finished, and to give A three months' credit for the price. B is not entitled to retain the coat until he is paid.

171. Bankers, factors, wharfingers, attorneys of a High Court and policy brokers may, in the absence of a contract to the contrary, retain as a security for a general balance of account, any goods bailed to them; but no other persons have a right to retain, as a security for such balance, goods bailed to them, unless there is an express contract to that effect.

**BAILMENTS OF PLEDGES.**

172. The bailment of goods as security for 'Pledge,' 'pawnor,' payment of a debt or performance of a promise is called pledge. The bailor is in this case called the pawnor. The bailee is called the pawnee.

173. The pawnee may retain the goods pledged, not only for payment of the debt or the performance of the promise, but for the interest of the debt, and all necessary expenses incurred by him in respect of the possession or for the preservation of the goods pledged.

174. The pawnee shall not, in the absence of a contract to that effect, retain the goods pledged for any debt or promise other than the debt or promise for which they are pledged; but such contract, in the absence of anything to the contrary, shall be presumed in regard to subsequent advances made by the pawnee.

175. The pawnee is entitled to receive from the pawnor extraordinary expenses incurred by him for the preservation of the goods pledged.

*উদাহরণ।*

(ক) আমিন বলরাম নামক রত্নকারকে হীরক কাটিতে ও পরিষ্কার করিতে দেয়। তদনুসারে কার্য হইলে বলরাম যত কাল ঐ হীরকের বেতন না পায় তত কাল তাহার ঐ হীরক রাখিবার অধিকার থাকে।

(খ) আমিন বলরাম নামক দরজীকে কুর্তি করিবার কাপড় দিয়া কুর্তি প্রস্তুত হইলেই বলরাম তাহা দিয়া তিন মাস পরে মূল্য গ্রহণ করিবেন এই মর্ম্মের নিয়ম করিলেন। এখন স্থলে মূল্য না পাওয়া পর্যন্ত বলরামের কুর্তি রাখিবার অধিকার নাই।

১৭১ ধারা। হিসাব খাতার সাধারণ জমা খরচ সাবণিকদের ও কর্মকারক-মান রাখিবার আমিনস্বরূপ দের ও ঘাটরক্ষকদের যে দ্রব্য নিষ্ক্ষেপ করা যায়, ও টাঙ্গীদের ও বিমাপত্রের ভাবান্তরের কোন নিয়ম না দালালদের সাধারণ অধি- থাকিলে বণিকেরা কি কর্ম-কারকের কথা। কারকেরা কিম্বা ঘাটরক্ষকেরা কিম্বা হাই কোর্টের উকীলেরা কিম্বা বিমাপত্রের দালালেরা তাহা রাখিতে পারিবেন কিন্তু তদ্রূপ বাকীর জন্য অন্য কোন ব্যক্তির নিকট দ্রব্য নিষ্ক্ষেপ করিয়া দেওয়া গেলে সেই মর্ম্মের স্পষ্ট হুক্তি না থাকিলে তাহারদের সেই দ্রব্য আমিনস্বরূপ রাখিবার অধিকার নাই ইতি।

*বন্ধকের বিধি।*

১৭২ ধারা। ঋণশোধ কিম্বা অঙ্গীকারমত কর্ম হইবার প্রাতিভাব্যস্বরূপ যে বন্ধক, বন্ধকদাতা, বন্ধক-নিষ্ক্ষেপণ হয় তাহাকে বন্ধক গ্রহীতা, এই শব্দের অর্থ। বলা যায়। এই স্থলে নিষ্ক্ষেপকে বন্ধকদাতা ও নিষ্ক্ষেপধারিকে বন্ধকগ্রহীতা বলা যায় ইতি।

১৭৩ ধারা। বন্ধকগ্রহীতা ঋণশোধ কিম্বা অঙ্গীকারমত কর্ম হইবার জন্য বন্ধকগ্রহীতার দ্রব্য রাখি-যেমন বন্ধকী দ্রব্য রাখিতে বার অধিকারের কথা। পারেন, তেমনি ঋণের মূল এবং বন্ধকী দ্রব্য সতর্কতার রাখিবার ও রক্ষা করিবার জন্য আবশ্যিক খরচও পাইবার জন্য ঐ দ্রব্য রাখিতে পারিবেন ইতি।

১৭৪ ধারা। যে ঋণের কি অঙ্গীকারের উদ্দেশ্যে যে ঋণের কি প্রতিজ্ঞাপালনের দ্রব্য দেওয়া যায় তন্নিম্ন জন্য যে দ্রব্য রাখা যায় বন্ধকগ্রহীতা অন্য ঋণের তন্নিম্ন দ্রব্য বন্ধকগ্রহীতার কি অঙ্গীকারের নিমিত্তে ঐ রাখিতে না পারিবার কথা। বন্ধকী বস্তু রাখিতে পারিবেন এই মর্ম্মের হুক্তি না থাকিলে তিনি রাখিতে পারিবেন না। পরন্তু যদি বন্ধকগ্রহীতা পরে টাকা অগ্রিম দে-পরে অন্য টাকা অগ্রিম ওয়া গেলে যে অনুমান হয় দেন, তবে তাবান্তর স্পষ্ট তাহার কথা। প্রকাশ না হইলে পূর্বোক্ত হুক্তি থাকা অনুমান হইবে ইতি।

১৭৫ ধারা। বন্ধকী দ্রব্য রক্ষা করিবার জন্য বন্ধক-গ্রহীতার সাধারণাভীত ব্যয় অতিরিক্ত ব্যয়ের বিষয়ে বন্ধকগ্রহীতার অধিকারের হইলে বন্ধকদাতার স্থানে তাহার সেই খরচও পাইবার অধিকার আছে ইতি।



176. If the pawnor makes default in payment of the debt, or performance, at the stipulated time, of the promise, in respect of which the goods were pledged, the pawnee may bring a suit against the pawnor upon the debt or promise, and retain the goods pledged as a collateral security; or he may sell the thing pledged, on giving the pawnor reasonable notice of the sale.

If the proceeds of such sale are less than the amount due in respect of the debt or promise, the pawnor is still liable to pay the balance. If the proceeds of the sale are greater than the amount so due, the pawnee shall pay over the surplus to the pawnor.

177. If a time is stipulated for the payment of the debt, or performance of the promise, for which the pledge is made, and the pawnor makes default in payment of the debt or performance of the promise at the stipulated time, he may redeem the goods pledged at any subsequent time before the actual sale of them; but he must, in that case, pay, in addition, any expenses which have arisen from his default.

178. A person who is in possession of any goods, or of any bill of lading, dock-warrant, warehouse-keeper's certificate, wharfinger's certificate, or warrant or order for delivery, or any other document of title to goods, may make a valid pledge of such goods, or documents: Provided that the pawnee acts in good faith, and under circumstances which are not such as to raise a reasonable presumption that the pawnor is acting improperly:

Provided also that such goods or documents have not been obtained from their lawful owner, or from any person in lawful custody of them, by means of an offence or fraud.

179. Where a person pledges goods in which he has only a limited interest, the pledge is valid to the extent of that interest.

১৭৬ ধারা। যে ঋণ শোধের কিম্বা যে অঙ্গীকার বন্ধকদাতার ক্রটি হইলে পালনের উপলক্ষে ঋণ বন্ধকগ্রহীতার অধিকারের বন্ধক দেওয়া যায় যদি বন্ধকদাতা অবধারিত সময়ে সেই ঋণ শোধ কিম্বা সেই অঙ্গীকারমত কর্ম না করেন, তবে বন্ধকগ্রহীতা ঐ ঋণের কি অঙ্গীকারের নিমিত্তে বন্ধকদাতার নামে নালিশ করিয়া আনুষঙ্গিক প্রতিভূতরূপে বন্ধকী দ্রব্য রাখিতে পারিবেন, অথবা উপযুক্ত সময় থাকিতে বন্ধকদাতাকে তাঁহার দ্রব্য বিক্রয়ের সম্মান দিয়া বন্ধকী দ্রব্য বিক্রয় করিতে পারিবেন।

বিক্রয় হইয়া যে টাকা পাওয়া যায় তাহা যদি ঋণের কি অঙ্গীকারের উপলক্ষে আপন পাওনার কম হয়, তবে বন্ধকদাতা অবশিষ্ট টাকার দায়ী থাকিবেন। যদি বিক্রয়দ্বারা প্রাপ্ত টাকা তাঁহার পাওনার অধিক হয়, তবে বন্ধকগ্রহীতা বন্ধকদাতাকে সেই উদ্বৃত্ত টাকা দিবেন ইতি।

১৭৭ ধারা। যে ঋণের কি যে অঙ্গীকারমত কর্ম বন্ধকদাতার ক্রটি হইলে হইবার উপলক্ষে বন্ধক দ্রব্য মুক্ত করিবার অধিকার দেওয়া যায়, যদি সেই ঋণের কি অঙ্গীকার শোধ করিবার কি অঙ্গীকার সাধন করিবার সময় অবধারিত হইয়া থাকে, এবং বন্ধকদাতা সেই অবধারিত সময়ে ঋণ শোধ কিম্বা অঙ্গীকার সাধন না করেন, তবে বন্ধকী দ্রব্য একান্ত বিক্রয় হইবার পূর্বে কোন সময়ে তিনি ঐ দ্রব্য মুক্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু এমত স্থলে তাঁহার ক্রটিপ্রযুক্ত অধিক যে খরচ হইয়া থাকে ঋণের অতিরিক্ত তাঁহার সেই খরচও দিতে হইবে ইতি।

১৭৮ ধারা। কোন মাল কি বিল অফ লেডিং কি অধিকারিয়ার দ্বারা দ্রব্য বা ডাকওয়ারন্ট কিম্বা আড়ং-দ্রব্যের অধিকারপত্র বন্ধক দারের সার্টিফিকেট কিম্বা রাখা গেলে তাহার কথা। ষাট রক্ষকের সার্টিফিকেট কিম্বা দ্রব্য প্রদানের ওয়ারন্ট কি আজ্ঞাপত্র কিম্বা দ্রব্যের অধিকারস্বত্বক অন্য কোন দলীল যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে, তিনি ঐ মাল কি দলীল বন্ধক রাখিলে তাহা সিদ্ধ হইবে। কিন্তু ঐ স্থলে ইহা প্রয়োজন যে বন্ধকগ্রহীতা সরল মনে কর্ম করেন এবং বন্ধকদাতা অহুতিমতে কর্ম করিতে-ছেন বৃত্তিসিদ্ধ এমত অনুমান যাহাতে হইতে পারে এমন ভাবগতিক না থাকিতে কর্ম করেন।

আরো যে ব্যক্তি বিধিমতে সেই দ্রব্যের কি দলীলের স্বামী হন কিম্বা তাহা ন্যায্যমতে যে ব্যক্তির জিম্মায় ছিল তাঁহার স্থানে কোন অপরাধ কি প্রতারণাদ্বারা ঐ দ্রব্য কি দলীল পাওয়া না যায় ইতি।

১৭৯ ধারা। যে দ্রব্যেতে কোন ব্যক্তির আংশিক স্বার্থ থাকে তিনি তাহা কেবল আংশিক স্বার্থ থাকে বন্ধক দিলে, তাঁহার যে-সেই স্থলে বন্ধকের কথা। পর্যাপ্ত স্বার্থ, বন্ধক সেই পর্যাপ্ত সিদ্ধ ইতি।

SUITS BY BAILEES OR BAILORS AGAINST WRONG-DOERS.

180. If a third person wrongfully deprives the bailee of the use or possession of the goods bailed, or does them any injury, the bailee is entitled to use such remedies as the owner might have used in the like case if no bailment had been made; and either the bailor or the bailee may bring a suit against a third person for such deprivation or injury.

181. Whatever is obtained by way of relief or compensation in any such suit shall, as between the bailor and the bailee, be dealt with according to their respective interests.

CHAPTER X.  
AGENCY.

APPOINTMENT AND AUTHORITY OF AGENTS.

182. An agent is a person employed to do any act for another, or to represent another in dealings with third persons. The person for whom such act is done, or who is so represented, is called the principal.

183. Any person who is of the age of majority according to the law to which he is subject, and who is of sound mind, may employ an agent.

184. As between the principal and third persons, any person may become an agent; but no person who is not of the age of majority and of sound mind can become an agent, so as to be responsible to his principal according to the provisions in that behalf herein contained.

185. No consideration is necessary to create an agency.

186. The authority of an agent may be express or implied.

187. An authority is said to be express when it is given by words spoken or written. An authority is said to be implied when it is to be inferred from the circumstances of the case;

অন্যকারদের নামে নিষ্কেপধারীদের বা নিষ্কেপকদের মোকদ্দমার বিধি।

১৮০ ধারা। যদি তৃতীয় ব্যক্তি অন্যায়মতে নিষ্কেপধারীর ব্যবহার কি নিষ্কেপকের কিম্বা নিষ্কেপধারীর মালিশ করিবার দ্বারা হানি করেন তবে নিষ্কেপধারী গেলেন জবাব স্বামির সেই অবস্থায় প্রতিকারের যে উপায় থাকিত নিষ্কেপধারীর সেই উপায়ক্রমে প্রতিকার পাইবার অধিকার আছে, এবং তক্রপে লওনের কি হানির উপলক্ষে নিষ্কেপক কিম্বা নিষ্কেপধারী ঐ তৃতীয় ব্যক্তির নামে মালিশ করিতে পারিবেন ইতি।

১৮১ ধারা। তক্রপ কোন মোকদ্দমাদ্বারা প্রতিকার তক্রপ মোকদ্দমাক্রমে যে কিম্বা ক্ষতিপূরণ স্বরূপ উপকার কি ক্ষতিপূরণ পাওয়া যায় তাহা বণ্টন পকের ও নিষ্কেপধারীর করিবার কথা। মধ্যে যাহার যে স্বার্থ থাকে তদনুসারে তাহার প্রয়োগ হইবে ইতি।

দশম অধ্যায়।

কর্ম কারিতার বিধি।

১৮২ ধারা। যে ব্যক্তি অন্যের নিমিত্তে কর্ম করিতে কিম্বা অন্যের প্রতিনিধিস্বরূপ অপর ব্যক্তির সহিত কারবার করিতে নিযুক্ত হন তাঁহাকে কর্মচারী বলা যায়। তিনি যাহার পক্ষে কর্ম করেন কিম্বা উক্ত প্রকারে যাহার প্রতিনিধি হন তাঁহাকে কর্তা বলা যায় ইতি।

১৮৩ ধারা। যে ব্যক্তি যে ব্যবস্থা মান্য করেন কেমন ব্যক্তি কর্তা হইতে বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে ও প্রকৃতিস্থ থাকিলে কর্মচারী নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

১৮৪ ধারা। কর্তা ও অপর ব্যক্তিদের মধ্যে যে কোন ব্যক্তি কর্মচারী হইতে পারেন তাহার কথা। কিন্তু এই আইনের লিখিত বিধানানুসারে কর্তার লিখিত উক্ত দিতে না পারেন অপ্রাপ্ত ব্যবহার বা অপ্রকৃতিস্থ এমনত কোন ব্যক্তি কর্মচারী হইতে পারিবেন না ইতি।

১৮৫ ধারা। কর্মচারীর পদস্বস্তির জন্য প্ররুতি প্ররুতি অবশ্যক হইবে ইতি।

১৮৬ ধারা। কর্মচারীর ক্ষমতা স্পষ্ট কি ভাবতঃ ব্যক্ত হইতে পারিবার কথা।

১৮৭ ধারা। যখন বাচনিক কি লিখিত কথাদ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যায় তখন স্পষ্ট ও ভাবতঃ ক্ষমতার তাহা স্পষ্ট বলা যায়। যখন ব্যাপারের পূর্ণাঙ্গ ঘটনাদ্বারা ক্ষমতার অনুভব হয় তখন সেই ক্ষমতা



and things spoken or written, or the ordinary course of dealing, may be accounted circumstances of the case.

#### Illustration.

A owns a shop in Serampore, living himself in Calcutta and visiting the shop occasionally. The shop is managed by B, and he is in the habit of ordering goods from C in the name of A for the purposes of the shop, and of paying for them out of A's funds with A's knowledge. B has an implied authority from A to order goods from C in the name of A for the purposes of the shop.

188. An agent, having an authority to do an act, has authority to do every lawful thing which is necessary in order to do such act.

Extent of agent's authority.

An agent having an authority to carry on a business, has authority to do every lawful thing necessary for the purpose, or usually done in the course, of conducting such business.

#### Illustrations.

(a.) A is employed by B, residing in London, to recover at Bombay a debt due to B. A may adopt any legal process necessary for the purpose of recovering the debt, and may give a valid discharge for the same.

(b.) A constitutes B his agent to carry on his business of a ship-builder. B may purchase timber and other materials, and hire workmen, for the purpose of carrying on the business.

189. An agent has authority, in an emergency, to do all such acts for the purpose of protecting his principal from loss as would be done by a person of ordinary prudence in his own case under similar circumstances.

Agent's authority in an emergency.

#### Illustrations.

(a.) An agent for sale may have goods repaired if it be necessary.

(b.) A consigns provisions to B at Calcutta, with directions to send them immediately to C at Cuttack. B may sell the provisions at Calcutta if they will not bear the journey to Cuttack without spoiling.

#### SUB-AGENTS.

190. An agent cannot lawfully employ another to perform acts which he has expressly or impliedly undertaken to perform personally, unless by the ordinary custom of trade a sub-agent

When agent cannot delegate.

ভারতঃ বলিয়া জানা যায়। বাচনিক কিম্বা লিখিত কথা অথবা কারবারের সাধারণ রীতি এই ব্যাপারের পূর্ণাপর ঘটনার মধ্যে গণ্য ইতি।

#### উদাহরণ।

আমদ কলিকাতায় বাস করেন শ্রীরামপুরে ডাক্তার দোকান আছে। কখনও তথায় গিয়া থাকেন। বলরাম সেই দোকানের অধ্যক্ষ, ও সেই দোকানের নামে আমদের নাম করিয়া চন্দ্রমোহনের স্থানে দ্রব্য আনিয়া থাকেন এবং আমদের জ্ঞাতসারে আমদের টাকাহইতে ঐ দ্রব্যের মূল্য দিয়া থাকেন। চন্দ্রমোহনের স্থানে আমদের নাম করিয়া দোকানের প্রয়োজনীয় দ্রব্য আনিতে বলরামের ভারতঃ ক্ষমতা আছে।

১৮৮ ধারা। কর্মচারির কোন কর্ম করিবার ক্ষমতা থাকিলে সেই কর্ম করিবার জন্যে বৈধ অন্য দূর বর্তে ডাক্তার কথা। যে ক্রিয়ার আবশ্যক হয় তাহাও তাঁহার করিবার ক্ষমতা আছে।

কর্মচারির কোন ব্যবসায় চালাইবার ক্ষমতা থাকিলে, সেই ব্যবসায় চালাইবার জন্যে বৈধ যে কর্মের আবশ্যক হয় কিম্বা ঐ ব্যবসায়ের রীতিমতে যে কর্ম হইয়া থাকে তাহাও তাঁহার করিবার ক্ষমতা আছে ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) বলরাম লণ্ডন নগরে বাস করেন, বোম্বাইয়ে ডাক্তার গাওন্টা টাক আদায় করণার্থে আমদকে নিযুক্ত করেন। আমদ ঐ ঋণ আদায় করিবার জন্যে আদালতসম্পর্কীয় কোষ কার্য করিতে পারিবেন এবং তিনি ঋণের মুক্তিপত্র দিলে তাহা সিদ্ধ হইবে।

(খ) আমদ জাহাজ নির্মাণ হইয়া সেই কর্ম চালাইবার জন্যে বলরামকে নিযুক্ত করেন। বলরাম সেই কার্য চালাইবার জন্যে বাহাদুরীকাঠ ও অন্য সামগ্রী ক্রয় করিতে ও বেতন দিয়া লোক রাখিতে পারিবেন।

১৮৯ ধারা। সাধারণকার্য্যচিন্তক ব্যক্তি স্থলবিশেষে স্থলবিশেষে কর্মচারির ক্ষতিহইতে রক্ষা পাইবার ক্ষমতার কথা। জন্মে যে কোন কর্ম করিতে পারেন, কর্মচারীও সেই স্থলে কর্তার ক্ষতি নিবারণের জন্যে সেই কর্ম করিতে পারিবেন ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) দ্রব্য বিক্রয়ের জন্যে বে কর্মচারী নিযুক্ত হন তিনি প্রয়োজনমতে সেই দ্রব্য ঘেঁরায়ে করিতে পারিবেন।

(খ) আমদ কলিকাতা মিলাসি বলরামকে দ্রব্য সমর্পণ করিয়া কটকমিলাসি চন্দ্রের নিকট অগোঁণে পাঠাইতে আজ্ঞা করেন। কটকে পাঠাইলে পথে দ্রব্য নষ্ট হইবার সম্ভাবনা হইলে বলরাম তাহা কলিকাতায় বিক্রয় করিতে পারিবেন।

#### অধীন কর্মচারির বিধি।

১৯০ ধারা। যদি কর্মচারী স্মৃতিঃ কি ভাবতঃ স্বয়ং কোন কর্ম করিতে প্রতিজ্ঞা করিয়া থাকেন, তবে সেই কর্ম সম্পাদন করিবার জন্যে তিনি বৈধমতে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত

কর্মচারী যে স্থলে আপন কর্তব্য কর্ম অন্বেষণ প্রতি অর্পণ করিতে না পারেন তাহার কথা।

may, or, from the nature of the agency, a sub-agent must, be employed.

191. A sub-agent is a person employed by, and acting under the control of, the original agent in the business of the agency.

192. Where a sub-agent is properly appointed, the principal is, so far as regards third persons, represented by the sub-agent, and is bound by and responsible for his acts, as if he were an agent originally appointed by the principal.

The agent is responsible to the principal for the acts of the sub-agent :  
The sub-agent is responsible for his acts to the agent, but not to the principal, except in cases of fraud or wilful wrong.

193. Where an agent, without having authority to do so, has appointed a person to act as a sub-agent, the agent stands towards such person in the relation of a principal to an agent, and is responsible for his acts both to the principal and to third persons; the principal is not represented by or responsible for the acts of the person so employed, nor is that person responsible to the principal.

194. Where an agent, holding an express or implied authority to name another person to act for the principal in the business of the agency, has named another person accordingly, such person is not a sub-agent, but an agent of the principal for such part of the business of the agency as is entrusted to him.

#### Illustrations.

(a.) A directs B, his solicitor, to sell his estate by auction, and to employ an auctioneer for the purpose. B names C, an auctioneer, to conduct the sale. C is not a sub-agent, but is A's agent for the conduct of the sale.

করিতে পারিবেন না। কিন্তু বাণিজ্যব্যাপারের সাধারণ রীতামুসারে অধীন কর্মচারী নিযুক্ত হইতে পারিলে কিম্বা কর্মের ভাববিবেচনায় অধীন কর্মচারিকে নিযুক্ত করা আবশ্যিক হইলে অধীন কর্মচারী নিযুক্ত হইতে পারিবেন ইতি।

১৯১ ধারা। কর্মচারির পদসংক্রান্ত কর্মে যিনি অধীন কর্মচারী শব্দের প্রধান কর্মচারী হন যে অর্থনির্ণায়ক কথা। ব্যক্তি তাঁহার দ্বারা নিযুক্ত হইয়া তাঁহার তত্ত্বাধীন

কর্ম করেন তাঁহাকে অধীন কর্মচারী বলা যায় ইতি।

১৯২ ধারা। যদি অধীন কর্মচারী উপযুক্তমতে নিযুক্ত হইয়া থাকেন তবে অধীন কর্মচারী উপ-অপার ব্যক্তির নিকট যুক্তমতে নিযুক্ত হইলে কর্ম-তিনি কর্তার প্রতিনিধি-রূপে হওয়ার স্বরূপ হন, এবং প্রথমেই কর্ম-কর্তার দ্বারা নিযুক্ত হওয়ার কথা।

ন্যায় কর্তা তাঁহার ক্রিয়াতে বদ্ধ ও তাঁহার ক্রিয়ার নিমিত্ত দায়ী হইবেন।

অধীন কর্মচারির ক্রিয়ার নিমিত্তে কর্তার নিকটে অধীন কর্মচারির পক্ষে কর্মচারী দায়ী।

কর্মচারির দায়ের কথা। প্রভাবগার ও ইচ্ছা-অধীন কর্মচারির দায়ের পূর্বক অন্যায় ক্রিয়ার কথা। স্থলভিন্ন, অধীন কর্মচারী

আপন ক্রিয়ার জন্যে কর্ম-চারির নিকটে দায়ী, কর্তার নিকটে নয় ইতি।

১৯৩ ধারা। যদি কর্মচারী অসুস্থতা না লইয়া কর্মচারী অসুস্থতা বা কোম ব্যক্তিকে অধীন

পাইয়া অধীন কর্মচারিকে কর্মচারির কর্ম করণার্থে নিযুক্ত করিলে উক্তব্যে নিযুক্ত করেন, তবে সেই কর্মচারী ঐ ব্যক্তির নিকট

তাঁহার দায়ের কথা। কর্তার স্থলে হন, এবং তাঁ-হার ক্রিয়ার জন্যে তিনি আপন কর্তার ও তৃতীয়

ব্যক্তিদের নিকটে দায়ী হন। তদ্রূপ নিযুক্ত ব্যক্তি কর্তার প্রতিনিধি নহেন ও কর্তা তাঁহার কার্যের নি-মিত্তে দায়ী নহেন, ঐ ব্যক্তিও কর্তার নিকটে দায়ী

নহেন ইতি।

১৯৪ ধারা। যদি কর্মচারী কর্তার পক্ষে কর্ম করণার্থে অন্য কর্মচারিকে

কর্তার ও তাঁহার প্রতি করণার্থে অন্য কর্মচারিকে নিয়মিতরূপে কর্মকারিতার মনোনীত করিবার ক্ষমতা

তার অর্পণ করা যায় তাঁ-কি ভাবত ক্ষমতা পাইয়া

হারদের পরস্পর সহকর্মের অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত

কথা। করেন, তবে সেই ব্যক্তি অধীন কর্মচারী নহেন,

বরং তৎপদসংক্রান্ত কার্যের যে অংশ তাঁহার প্রতি অর্পিত হয় সেই অংশসম্পর্কে কর্তার কর্মচারী হন ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আদম আপন উকীল বলরামকে বীলাঘে আপন সম্পত্তি বিক্রয় করিতে ও বীলাঘ করিবার জন্যে লোক নিযুক্ত করিতে আদেশ করেন। বলরাম চন্দ্রমোহন নামক এক ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন। ঐ চন্দ্রমোহন অধীন কর্ম-চারী নহেন বীলাঘ করিবার জন্যে আদমের কর্মচারী হন।



(b.) A authorizes B, a merchant in Calcutta, to recover the monies due to A from C & Co. B instructs D, a solicitor, to take legal proceedings against C & Co. for the recovery of the money. D is not a sub-agent, but is solicitor for A.

195. In selecting such agent for his principal, an agent is bound to exercise the same amount of discretion as a man of ordinary prudence would exercise in his own case; and, if he does this, he is not responsible to the principal for the acts or negligence of the agent so selected.

#### Illustrations.

(a.) A instructs B, a merchant, to buy a ship for him. B employs a ship-surveyor of good reputation to choose a ship for A. The surveyor makes the choice negligently and the ship turns out to be unseaworthy and is lost. B is not, but the surveyor is, responsible to A.

(b.) A consigns goods to B, a merchant, for sale. In due course, employs an auctioneer in good credit to sell the goods of A, and allows the auctioneer to receive the proceeds of the sale. The auctioneer afterwards becomes insolvent without having accounted for the proceeds. B is not responsible to A for the proceeds.

#### RATIFICATION.

196. Where acts are done by one person on behalf of another, but without his knowledge or authority, he may elect to ratify or to disown such acts. If he ratify them, the same effects will follow as if they had been performed by his authority.

197. Ratification may be expressed or may be implied in the conduct of the person on whose behalf the acts are done.

#### Illustrations.

(a.) A, without authority, buys goods for B. Afterwards B sells them to C on his own account; B's conduct implies a ratification of the purchase made for him by A.

(খ) চট্ট কোম্পানির দ্বারা আমদের টাকা পাওনা থাকতে তিনি সেই টাকা আদায় করিবার জন্যে কলিকাতার বলরাম নামক এক জন গওদাগরকে নিযুক্ত করেন। বলরাম দীর্ঘকাল নামক উকীলকে চট্ট কোম্পানির নামে মালিশ করিয়া টাকা আদায় করিতে আদেশ করেন। দীর্ঘকাল অধীম কর্মচারী নহেন কিন্তু আমদের পক্ষে উকীল।

১৯৫ ধারা। কর্তার নিমিত্তে কর্মচারির তত্ত্বপ কর্মচারির নিযুক্ত করিতে হইলে সাধারণ কার্যচক্রক ব্যক্তি যত্নপূর্ণ সঙ্গিবেচনা পূর্বক আপনাদের নিমিত্তে লোক নিযুক্ত করিয়া থাকেন। এই কর্মচারির তত্ত্বপ সঙ্গিবেচনামতে কর্ম করিতেই হইবে। তাহা করিলে পর তিনি স্বমনোনীত কর্মচারির ক্রিয়ার কি ফ্রটির জন্যে বর্ত্তার নিকটে দায়ী হইবেন না ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আমদ বলরাম নামক গওদাগরকে আপনাদের নিমিত্ত জাহাজ ক্রয় করিতে বলেন। বলরাম আমদের নিমিত্ত কোন জাহাজ বাছিয়া লইবার জন্যে জাহাজের সুখ্যাতিপায় সরবেররকে নিযুক্ত করেন। এই সরবেরর মনোযোগ করিতে শৈথিল্য করিয়া একখান জাহাজ বাছিয়া লন কিন্তু সেই জাহাজ সমুদ্রে যাইবার অযোগ্যবুল ও ভাঙিয়া পড়িয়া যায়। সেই বিষয়ে বলরাম আমদের নিকটে দায়ী নহেন সরবেরর দায়ী হন।

(খ) আমদ বলরাম নামক গওদাগরকে একক দ্রব্য বিক্রয় করিতে সমর্পণ করেন। বলরাম আমদের জন্যে দ্রব্য বিক্রয় করণার্থে সুখ্যাতি নীলামকর্ত্তাকে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত করেন এবং তাহাকে নীলামের উৎপন্ন টাকা আদায় করিতে অনুমতি দেন। তৎপরে সেই ব্যক্তি নীলামের এই উৎপন্ন টাকার হিসাব না দিয়া দেউলিয়া হন। এই স্থলে বলরাম আমদের নিকটে এই উৎপন্ন টাকার দায়ী নহেন।

#### স্থিরী করণের বিধি।

১৯৬ ধারা। কোন ব্যক্তির অজ্ঞাতসারে কি তাঁহার অনুমতিভিন্ন অন্য ব্যক্তি কোন ব্যক্তির অনুমতি- তাঁহার নিমিত্তে কোন কর্ম করিলে তিনি আপন ইচ্ছামতে এই কর্ম স্থির কি অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন। যদি স্থিরীকরণের ফলের কথা। স্থির করেন, তবে তাঁহার অনুমতিমতে হওয়ার ন্যায় সেই ক্রিয়ার ফল হইবে ইতি।

১৯৭ ধারা। যাহার নিমিত্তে কার্য করা যায় তাহা-রই আচরণদ্বারা এই কার্য স্থিরীকরণ স্পষ্ট কি স্থিরীকরণ স্পষ্টরূপে ব্যক্ত ভাবতঃ হইতে পারিবার হইতে কি ভাবতঃ জানা কথা। যাইতে পারিবে ইতি।

#### উদাহরণ।

আমদ অনুমতি না পাইয়া বলরামের নিমিত্তে কোন দ্রব্য ক্রয় করিলেন, পরে বলরাম আপন লাভার্থে তাহা চক্রের নিকটে বিক্রয় করেন। বলরামের এই ক্রয়ের দ্বারা জাহা গেল যে তাঁহার জন্যে আমদের ক্রয়করণরূপে যে ক্রিয়া হইয়াছে তিনি তাহা স্থির করিয়াছেন।

(b.) A, without B's authority, lends B's money to C. Afterwards B accepts interest on the money from C. B's conduct implies a ratification of the loan.

198. No valid ratification can be made by a person, whose knowledge of the facts of the case is materially defective.

Knowledge requisite to valid ratification.

199. A person, ratifying any unauthorized act done on his behalf, ratifies the whole of the transaction, of which such act formed a part.

Effect of ratifying unauthorized act forming part of a transaction.

200. An act done by one person on behalf of another without such other person's authority, which, if done with authority, would have the effect of subjecting a third person to damages, or of terminating any right or interest of a third person, cannot, by ratification, be made to have such effect.

Ratification of unauthorized act cannot injure third person.

#### Illustrations.

(a.) A, not being authorized thereto by B, demands, on behalf of B, the delivery of a chattel, the property of B, from C who is in possession of it. This demand cannot be ratified by B, so as to make C liable for damages for his refusal to deliver.

(b.) A holds a lease from B, terminable on three months notice. C, an unauthorized person, gives notice of termination to A. The notice cannot be ratified by B, so as to be binding on A.

#### REVOCATION OF AUTHORITY.

201. An agency is terminated by the principal revoking his authority; or by the agent renouncing the business of the agency; or by the business of the agency being completed; or by either the principal or agent dying or becoming of unsound mind; or by the principal being adjudicated an insolvent under the provisions of any Act for the time being in force for the relief of insolvent debtors.

202. Where the agent has himself an interest in the property which forms the subject-matter of the agency, the agency cannot, in the absence of an express contract, be terminated to the prejudice of such interest.

Termination of agency, where agent has an interest in subject-matter.

(খ) আমদ বলরামের অনুমতি না লইয়া চন্দ্রকে বলরামের টাকা কর্তৃক দেয়। পরে বলরাম চন্দ্রের স্বামে ঐ টাকার সুদ গ্রহণ করেন। বলরামের সেই কর্ম দ্বারা তিনি সেই সুদ দাবি স্থির করিয়াছেন জানা যায়।

১৯৮ ধারা। কোন ব্যাপারের বৃত্তান্ত বিষয়ের গুরুত্ব অংশে যে ব্যক্তির দ্বারা করা হয়, তিনি দ্বিতীকরণ করিলেও তাহা সিদ্ধ হইবে না ইতি।

১৯৯ ধারা। কোন ব্যক্তির অনুমতি বিনা তাহার বিমুখতার ক্রিয়া কোম ব্যাপারের একাংশ হইলে তাহা স্থিরা করণের ফলের কথা।

২০০ ধারা। কোন ক্রিয়া বিশেষ অনুমতিক্রমে করা গেলে যদি তদ্বারা তৃতীয় ব্যক্তির হানি কিম্বা তৃতীয় ব্যক্তির কোন অধিকারের ক্ষতি হয়, তবে কোন ব্যক্তি অন্যের অনুমতি ভিন্ন সেই ক্রিয়া করিলে সেই অন্য ব্যক্তির দ্বিতীকরণ দ্বারা ঐ ক্রিয়ার উক্ত ফল হইতে পারিবে না ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বলরামের কোম দ্রব্য চন্দ্রের নিকট থাকে, আমদ বলরামের অনুমতি না পাইয়া তাহার পক্ষ হইয়া চন্দ্রের স্বামে সেই দ্রব্য দাওয়া করিয়া লইতে চাহেন। চন্দ্র তাহা দিতে অস্বীকার করিলে বলরাম যাহাতে তাহার হানি-পূরণের দায় হইতে পারে বলরাম ঐ দাওয়া অন্য স্থির করিতে পারিবে না।

(খ) আমদ বলরামের স্বামে পাট্টা লইয়াছেন। তাহার মধ্যে এই বিষয় যে, তিন মাস থাকিতে সম্মতি দিলে ঐ পাট্টার মিয়াদ রহিত হইতে পারিবে। চন্দ্র অনুমতি না পাইয়া আমদকে ঐ পাট্টার মিয়াদ শেষ হইবার সম্মতি দেন। আমদ যাহাতে সেই সম্মতি দ্বারা আশ্রয় হন বলরাম এমতে ঐ সম্মতি স্থির করিতে পারিবে না।

ক্ষমতা রহিত করণের বিধি।

২০১ ধারা। কর্তা ক্ষমতা রহিত করিলে, কিম্বা কর্মচারির পদের অব-ক্ষমতার কারণে, কিম্বা শেষ হইবার কথা। কর্মচারী ঐ পদসংক্রান্ত কার্য ত্যাগ করিলে, কিম্বা কর্মচারির পদসংক্রান্ত ঐ কার্য সমাপ্ত হইলে, কিম্বা কর্তা কি কর্মচারী মরিলে কি বিকৃতমনা হইলে, কিম্বা ঋণশোধ করিবার অক্ষম ঋণীদের উপকারার্থ যে আইন যে সময়ে প্রচলিত থাকে সেই আইনের বিধানমতে কর্তা আদালতের বিচারাসূত্রে ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইলে, ইহার মধ্যে কোন কার্য হইলেই কর্মচারির পদ রহিত হইয়া যায় ইতি।

২০২ ধারা। যে সম্পত্তি সম্পর্কে কর্মচারির পদ স্থিত হয় যদি সেই সম্পত্তিতে তাহার নিজ স্বার্থ থাকে, তবে ক্ষমতা হুক্তি না হইলে সেই স্বার্থের হানিজনক-রূপে ঐ কর্মচারির পদ রহিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।



*Illustrations.*

(a.) A gives authority to B to sell A's land, and to pay himself out of the proceeds the debts due to him from A. A cannot revoke this authority, nor can it be terminated by his insanity or death.

(b.) A consigns 1,000 bales of cotton to B, who has made advances to him on such cotton, and desires B to sell the cotton, and to repay himself out of the price the amount of his own advances. A cannot revoke this authority, nor is it terminated by his insanity or death.

203. The principal may, save as is otherwise provided by the last preceding section, revoke the authority given to his agent at any time before the authority has been exercised so as to bind the principal.

When principal may revoke agent's authority.

204. The principal cannot revoke the authority given to his agent after the authority has been partly exercised, so far as regards such acts and obligations as arise from acts already done in the agency.

Revocation where authority has been partly exercised.

*Illustrations.*

(a.) A authorizes B to buy 1,000 bales of cotton on account of A, and to pay for it out of A's monies remaining in B's hands. B buys 1,000 bales of cotton in his own name, so as to make himself personally liable for the price. A cannot revoke B's authority so far as regards payment for the cotton.

(b.) A authorizes B to buy 1,000 bales of cotton on account of A, and to pay for it out of A's monies remaining in B's hands. B buys 1,000 bales of cotton in A's name, and so as not to render himself personally liable for the price. A can revoke B's authority to pay for the cotton.

205. Where there is an express or implied contract that the agency should be continued for any period of time, the principal must make compensation to the agent, or the agent to the principal, as the case may be, for any previous revocation or renunciation of the agency without sufficient cause.

Compensation for revocation by principal or renunciation by agent.

206. Reasonable notice must be given of such revocation or renunciation, otherwise the damage thereby resulting to the principal or the agent, as the case may be, must be made good to the one by the other.

Notice of revocation or renunciation.

*উদাহরণ।*

(ক) আমিন বলরামকে এই অনুমতি দেন যে আমার মিকট আপনার যে টাকা পাওনা আছে আমার ভূমি বিক্রয় করিয়া মূল্যহইতে তাহা কাটিয়া লইবে। আমিন সেই অনুমতি রহিত করিতে পারিবেন না, এবং উদ্ভূত কিম্বত হইলেও তাহার বিরুদ্ধি হইতে পারিবেন না।

(খ) বলরাম ভুলার মিমিতে আমিনকে অগ্রিম টাকা দিয়াছেন, এবং আমিন তাহাকে ১০০০ বস্তা তুলা দিয়া তাহা বিক্রয় করিয়া তাহার মূল্যহইতে ঐ অগ্রিম টাকা লইতে আদেশ করেন। আমিন ঐ ক্ষমতা রহিত করিতে পারিবেন না এবং তিনি উদ্ভূত হইলে কি মরিলেও তাহা বিরুদ্ধ হইতে পারিবেন না।

২০৩ ধারা। ইহার পূর্ব ধারার নির্দিষ্ট স্থলভিন্ন, কর্মচারী যে ক্ষমতা প্রাপ্ত কর্তা যে সময়ে কর্মচারির ক্ষমতারহিত করিতে পারেন তাহার কথা। যত কাল কর্তাকে আবদ্ধ ন করেন তত কালের মধ্যে কোন সময়ে কর্তা কর্মচারির প্রতি দত্ত ঐ ক্ষমতা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

২০৪ ধারা। কর্মচারিকে যে ক্ষমতা দেওয়া যায় ঐ ক্ষমতাক্রমে অংশতঃ তদনুসারে অংশতঃ কার্য করা গেল পর, কর্মচারী কার্য হইলে পর বিরুদ্ধি করা গেল পর, কর্মচারী রিতাপদসম্পর্কে কৃত সেই কার্যহইতে যে ক্ষতি ও যে নিবন্ধন উৎপন্ন হয় তৎসম্পর্কে কর্তা ঐ ক্ষমতা নিরুত্ত করিতে পারিবেন না ইতি।

*উদাহরণ।*

(ক) আমিন বলরামকে কহেন, তোমার হাতে আমার যে টাকা আছে তাহাহইতে আমার জন্যে ১০০০ বস্তা তুলা ক্রয় কর। বলরাম আপনার নামে ১০০০ বস্তা তুলা এইরূপে ক্রয় করেন যে আপনি তাহার মূল্যের দায়ী হন। ভুলার মূল্য দিবার বিষয়ে আমিন যে ক্ষমতা দিলেন তাহা বিরুদ্ধ করিতে পারিবেন না।

(খ) আমিন বলরামকে কহেন তোমার হাতে আমার যে টাকা আছে তাহাহইতে আমার জন্যে ১০০০ বস্তা তুলা ক্রয় কর। বলরাম আমিনের নামে ১০০০ বস্তা এইরূপে ক্রয় করেন যে আপনি তাহার মূল্যের জন্যে দায়ী না হন। আমিন বলরামকে ভুলার মূল্য দিবার যে ক্ষমতা দিয়াছিলেন তাহা বিরুদ্ধ করিতে পারিবেন না।

২০৫ ধারা। কর্মচারির পদ নিরূপিত কাল পর্যন্ত থাকিবে স্পষ্টতঃ কি ভাবত কর্মচারী বিরুদ্ধ কিম্বা এমত চুক্তি থাকিলে, এবং কর্মচারি দ্বারা কর্ম পরি- বিশেষ কারণ না থাকিবে ও ত্যাগ হইয়া যে ক্ষতি হয় যদি কর্তা সেই কালের পূর্বে তৎপূরণের কথা। ঐ পদের কর্ম রহিত করেন, তবে তদ্বারা কর্মচারির যে ক্ষতি হয় তিনি তাহা পূরণ করিয়া দিবেন, কিম্বা কর্মচারী পদত্যাগ করিলে তদ্বারা কর্তার যে ক্ষতি হয় তিনি তাহা পূরণ করিয়া দিবেন ইতি।

২০৬ ধারা। উপযুক্ত সময় থাকিতে উক্ত প্রকারে বিরুদ্ধি কি পরিত্যাগ কর্ম রহিত কি পরিত্যাগ করিবার সম্বাদ দিতে হইবে। নতুবা তদ্বারা কর্তার কিম্বা বিষয়বিশেষে কর্মচারির যে ক্ষতি হয় কর্মচারির কি কর্তার পরস্পর সেই ক্ষতিপূরণ করিয়া দিতে হইবে ইতি।

207. Revocation and renunciation may be expressed or may be implied in the conduct of the principal or agent respectively.

Revocation and renunciation may be expressed or implied.

#### Illustration.

A empowers B to let A's house. Afterwards A lets it himself. This is an implied revocation of B's authority.

208. The termination of the authority of an agent does not, so far as regards the agent, take effect before it becomes known to him, or, so far as regards third persons, before it becomes known to them.

When termination of agent's authority takes effect as to agent and as to third persons.

#### Illustrations.

(a.) A directs B to sell goods for him, and agrees to give B five per cent. commission on the price fetched by the goods. A afterwards, by letter, revokes B's authority. B, after the letter is sent, but before he receives it, sells the goods for 100 rupees. The sale is binding on A, and B is entitled to five rupees as his commission.

(b.) A, at Madras, by letter directs B to sell for him, some cotton, lying in a warehouse in Bombay, and afterwards, by letter, revokes his authority to sell, and directs B to send the cotton to Madras. B, after receiving the second letter, enters into a contract with C, who knows of the first letter, but not of the second, for the sale to him of the cotton. C pays B the money, with which B absconds. C's payment is good as against A.

(c.) A directs B, his agent, to pay certain money to C. A dies and D takes out probate to his will. B, after A's death, but before hearing of it, pays the money to C. The payment is good as against D, the executor.

209. When an agency is terminated by the principal dying or becoming of unsound mind, the agent is bound to take, on behalf of the representatives of his late principal, all reasonable steps for the protection and preservation of the interests entrusted to him.

Agent's duty on termination of agency by principal's death or insanity.

মিহতি ও পরিত্যাগ ২০৭ ধারা। কথ্য নিরস্ত করণের কথা স্পষ্টরূপে কি কি পরিত্যাগ করিবার কথা স্পষ্টরূপে ব্যক্ত হইতে পারিবে, অথবা কর্তার কি কর্তব্যের তাৎপর্য জানা যাইতে পারিবে ইতি।

#### উদাহরণ।

আমিন বলরামকে আগম ঘর ভাড়া দিবার ক্ষমতা দেয়। পরে আমিন আপনি ঘর ভাড়া দেয়। এই কর্মের ভাবেতেই বলরামের ক্ষমতার মিহতি বোধ হয়।

২০৮ ধারা। কর্মচারী যত কাল স্বীয় ক্ষমতার নিরস্তির কথা অবগত না হন, তত কাল তাঁহার পক্ষে সেই নিরস্তি সফল হয় না, ও তৃতীয় ব্যক্তির যত কাল তাহা অবগত না হন তত কাল তাহাদের পক্ষে তাহা সফল হয় না ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আমিন বলরামকে মাল বিক্রয় করিতে অমুমতি দিয়া তিনি যত মূল্যে বিক্রয় করিতে পারেন তাহার উপর তাঁহাকে শর্ত করা ৫ টাকা কমিশ্যন দিতে অঙ্গীকার করেন। পরে আমিন পত্রদ্বারা বলরামের ক্ষমতা নিরস্ত করেন। সেই পত্র প্রেরণ হইবার পরে কিছু বলরামের মিকট পছন্দিবার পূর্বে বলরাম ১০০০ টাকাতো ঐ দ্রব্য বিক্রয় করিলেন। আমিন সেই বিক্রয়ে আদিক আছেন ও বলরামের ৫ টাকা কমিশ্যন পাইবার অধিকার আছে।

(খ) আমিন মাদ্রাজে বাস করেন, বোম্বাইয়ের কোম আড়িতে তাঁহার তুলা আছে, তিনি বলরামের মিকট পত্র লিখিয়া তুলা বিক্রয় করিতে বলেন, পরে অন্য পত্র লিখিয়া তাঁহাকে বিক্রয় করিবার যে ক্ষমতা দিয়াছিলেন তাহা মিহতি করিয়া তাঁহাকে মাদ্রাজে তুলা পাঠাইতে বলেন। বলরাম দ্বিতীয় পত্র পাইলে পর চন্দ্রের মিকট ঐ তুলা বিক্রয় করিবার চুক্তি করেন। চন্দ্র প্রথমোক্ত পত্রের কথা জানিভেন, কিন্তু দ্বিতীয় পত্রের কথা না জানিয়া তুলা লইয়া বলরামকে টাকা দেন, বলরাম সেই টাকা লইয়া পলায়ন করেন। এমত স্থলে আমিনের বিপক্ষে চন্দ্রের সেই টাকা দেওয়া লিঙ্গ হইল।

(গ) আমিন আপনার কর্মচারি বলরামের প্রতি চন্দ্রকে টাকা দিতে আজ্ঞা করেন। পরে আমিন মরিলে দীননাথ তাহার উইলের প্রবেট বাহির করিয়া লয়। আমিনের মৃত্যুর পরে বলরাম তাঁহার মৃত্যুর লগ্নাদ না শুনিয়া চন্দ্রকে ঐ টাকা দেন। উইলের নির্দিষ্ট কার্যসাধক দীননাথের বিপক্ষে ঐ টাকা দেওয়া লিঙ্গ হইল।

২০৯ ধারা। যদি কর্তার মৃত্যু কি মনের বৈকল্য কর্তার মৃত্যু কি উন্মত্ততার প্রযুক্ত কর্মচারির পদ রহিত হয়, তবে কর্মচারির প্রতি যে স্বার্থ ন্যস্ত হইয়াছে আপনার মৃত কর্তার স্থলাভিষিক্তদের পক্ষে তাহার সেই স্বার্থরক্ষার ও সংরক্ষণ করিবার যুক্তিমত সমস্ত কর্ম করা অবশ্য কর্তব্য।



210. The termination of the authority of an agent causes the termination, (subject to the rules herein contained regarding the termination of an agent's authority), of the authority of all sub-agents appointed by him.

#### AGENT'S DUTY TO PRINCIPAL.

211. An agent is bound to conduct the business of his principal according to the directions given by the principal, or, in the absence of any such directions, according to the custom which prevails in doing business of the same kind at the place where the agent conducts such business. When the agent acts otherwise, if any loss be sustained, he must make it good to his principal, and if any profit accrues, he must account for it.

#### Illustrations.

(a.) A, an agent engaged in carrying on for B a business in which it is the custom to invest from time to time at interest the monies which may be in hand, omits to make such investment. A must make good to B the interest usually obtained by such investments.

(b.) B, a broker, in whose business it is not the custom to sell on credit, sells goods of A on credit to C, whose credit at the time was very high. C, before payment, becomes insolvent. B must make good the loss to A.

212. An agent is bound to conduct the business of the agency with as much skill as is generally possessed by persons engaged in similar business, unless the principal has notice of his want of skill. The agent is always bound to act with reasonable diligence, and to use such skill as he possesses; and to make compensation to his principal in respect of the direct consequences of his own neglect, want of skill, or misconduct, but not in respect of loss or damage which are indirectly or remotely caused by such neglect, want of skill, or misconduct.

#### Illustrations.

(a.) A, a merchant in Calcutta, has an agent, B, in London, to whom a sum of money is paid on A's account, with orders to remit. B retains the money for a considerable time. A, in consequence of not receiving the money, becomes insolvent. B is liable for the money and interest from the day on which it ought to have been paid, according to the usual rate, and for any further direct loss—as, e. g., by variation of rate of exchange—but not further.

২১০ ধারা। এই আইনেতে কর্মচারির ক্ষমতা অধীন কর্মচারির ক্ষমতা নিরন্তরিত্তির বিষয়ে যে সকল বিধি বর্ত্তে সেই বিধি প্রবল মানিয়া কর্মচারির ক্ষমতা নিরন্তরিত্তি হইলে তাঁহার নিযুক্ত সকল অধীন কর্মচারিরও ক্ষমতা রহিত হয় ইতি।

কর্তার পক্ষে কর্মচারির কর্তব্য কর্মের বিধি।

২১১ ধারা। কর্তা যেরূপ আদেশ করেন কর্মচারির সেই আদেশানুসারে এ কর্তার কার্য চালাইতেই কর্মচারির যাচা কর্তব্য হইবে। তদ্রূপ কোন আ-তাহার কথা। দেশ না থাকিলে কর্মচারী

যে স্থানে কার্য চালাইতেছেন সেই স্থানে সেই প্রকারের কার্য চালাইবার যে রীতি চলিতেছে সেই রীতিমতে তাহার সেই কার্য চালাইতে হইবে। অন্য প্রকারে কর্ম করিয়া ক্ষতি হইলে কর্তার নিকটে তাহার সেই ক্ষতিপূরণ করিতে হইবে। লাভ হইলে তাহার হিসাব দিতে হইবে ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) কোন ব্যবসায় চালাওঁমতে যে টাকা হাতে থাকে তাহা সময়ের সুদের মিমিতে গচ্ছিত করিবার রীতি চলিতেছে। আমন্দ বলরামের কর্মচারী হইয়া সেই প্রকারের কর্মে নিযুক্ত থাকিয়া টাকা সেইরূপে গচ্ছিত করেন না। গচ্ছিত করিলে নিয়মমতে যে সুদ পাওয়া যাইতে পারিত কর্তাকে আমন্দের সেই সুদ দিতে হইবে।

(খ) বলরাম দালালী করেন, ধারে দ্রব্য বিক্রয় কর তাহার ব্যবসায়ের রীতি নয়। কিন্তু চন্দ্র অতি সুখ্যাতিপন্ন বলরাম তাহাকে ধারে আমন্দের দ্রব্য বিক্রয় করেন। চন্দ্র দ্রব্যের মূল্য বা দিয়া ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলেন। আমন্দের যে ক্ষতি হইল বলরামের সেই ক্ষতিপূরণ করিতে হইবে।

২১২ ধারা। কর্মচারী তাদৃশ চতুর নহেন কর্তাকে পূর্বে এই কথা জ্ঞাত করা কর্মচারির চতুরতার ও না গেলে কোন ব্যবসায়-যত্নের প্রয়োজন থাকার রদের সাধারণমতে যত্নপ কথা। চতুরতা থাকে, কর্মচারির তদ্রূপ চতুরতার সহিত সেই ব্যবসায় সংক্রান্ত স্থায় পদের কর্ম চালাইতে হইবে। কর্মচারির বুদ্ধিমত্তা বত্বপূর্বক ও তাহার যত্ন কর্মদক্ষতা থাকে তদনুসারে সর্বদাই কার্য করিতে হইবে এবং আপনাতঃ শৈথিল্য কি অপটুতা কি অসদাচরণ দ্বারা কর্তার হানি হইলে তাহার সেই হানিপূরণ করিতে হইবে। কিন্তু যদি এ শৈথিল্য কি অপটুতা কি অসদাচরণ দ্বারা অস্পষ্টরূপে কি গোপনে হানি কি ক্ষতি হয়, তবে তাহার সেই ক্ষতিপূরণ করিতে হইবে না ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আমন্দ নামক কলিকাতার এক জম বণিক। বলরাম নামক তাহার এক কর্মচারী লণ্ডনে থাকেন। আমন্দের জন্মে তাহাকে অনেক টাকা দেওয়া গিয়াছে ও আমন্দের নিকট তাহা পাঠাইবার আদেশ হইল। বলরাম সেই টাকা অনেক দিন রাখেন। আমন্দ তাহা না পাইয়া ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলেন। বলরাম সেই টাকার দায়ী এবং যে দিবসে তাহার সেই টাকা দেওয়া উচিত ছিল, সেই দিবসাবধি নিয়মিত হারানুসারে এ টাকার উপর সুদেরও দায়ী এবং ইঙ্গলণ্ডের মুদ্রার পরিবর্তে এই দেশের চলিত মুদ্রা লইতে গেলে যত ডিসকোন্ট লাগিয়া থাকে ইত্যাদি স্পষ্ট হানির দায়ী আছেন, তন্মত নয়।

(b.) A, an agent for the sale of goods, having authority to sell on credit, sells to B, on credit, without making the proper and usual enquiries as to the solvency of B. B, at the time of such sale, is insolvent. A must make compensation to his principal in respect of any loss thereby sustained.

(c.) A, an insurance broker, employed by B to effect an insurance on a ship, omits to see that the usual clauses are inserted in the policy. The ship is afterwards lost. In consequence of the omission of the clauses nothing can be recovered from the underwriters. A is bound to make good the loss to B.

(d.) A, a merchant in England, directs B, his agent at Bombay, who accepts the agency, to send him 100 bales of cotton by a certain ship. B, having it in his power to send the cotton, omits to do so. The ship arrives safely in England. Soon after her arrival the price of cotton rises. B is bound to make good to A the profit which he might have made by the 100 bales of cotton at the time the ship arrived, but not any profit he might have made by the subsequent rise.

213. An agent is bound to render proper accounts to his principal on demand.

214. It is the duty of an agent, in cases of difficulty, to use all reasonable diligence in communicating with his principal, and in seeking to obtain his instructions.

215. If an agent deals on his own account in the business of the agency, without first obtaining the consent of his principal and acquainting him with all material circumstances which have come to his own knowledge on the subject, the principal may repudiate the transaction, if the case show, either that any material fact has been dishonestly concealed from him by the agent, or that the dealings of the agent have been disadvantageous to him.

#### Illustrations.

(a.) A directs B to sell A's estate. B buys the estate for himself in the name of C. A, on discovering that B has bought the estate for himself, may repudiate the sale, if he can show that B has dishonestly concealed any material fact, or that the sale has been disadvantageous to him.

(b.) A directs B to sell A's estate. B, on looking over the estate before selling it, finds a mine on the estate which

(খ) আমন্দ দ্রব্য বিক্রয়ার্থে কর্মচারী হইয়া ধারে দ্রব্য বিক্রয় করিবার অনুমতি পান। এবং বলরাম দ্রব্যের মূল্য দিতে পারেন কি না এই বিষয়ের রীতিমত ও উপযুক্ত সন্ধান না লইয়া তাঁহার নিকট ধারে দ্রব্য বিক্রয় করেন। এই বিক্রয় কালেই বলরাম ঋণ শোধ করিতে অক্ষম ছিলেন। তদুদ্বারা কর্তার যে ক্ষতি হয় আমন্দের সেই ক্ষতিপূরণ করিতেই হইবে।

(গ) আমন্দ বিমাপত্রের দালাল। বলরাম তাহাকে কোম জাহাজের উপর বিমাপত্র করাইয়া লইতে নিযুক্ত করেন। বিমাপত্রে যেহেতু দক্ষা নিয়মিতরূপে লেখা গিয়া থাকে তাহা লেখা গেল কি না আমন্দ সেই বিষয়ে যত্নোযোগ করিলেন না। পরে জাহাজ নষ্ট হইল। ঐ দক্ষা না থাকিতে বিমাকারকদের স্থানে কিছুই আদায় হইতে পারিল না। আমন্দ বলরামের ক্ষতিপূরণ করিতে আবদ্ধ আছেন।

(ঘ) ইঙ্গলণ্ডবাসি আমন্দ মামক সওদাগর বোম্বাইয়ে বলরাম মামক এক ব্যক্তিকে কর্মচারিরূপে নিযুক্ত করিলে বলরাম ঐ পদ গ্রহণ করেন। আমন্দ তাহাকে কোম বিশেষ জাহাজে ১০০ বস্তা তুলি পাঠাইতে আদেশ করিলেন। বলরাম সেই তুলি পাঠাইতে পারিলেন ও পাঠাইলেন না। জাহাজ মিরাপদে ইঙ্গলণ্ডে পৌঁছিতে। তাহার কিছুকাল পরে তুলার মূল্য বৃদ্ধি হইল। জাহাজ যে সময়ে পৌঁছিল সেই সময়েই ঐ ১০০ বস্তার উপর আমন্দের যে লভ্য হইতে পারিত বলরাম তাহাকে সেই লভ্য দিতে বদ্ধ আছেন কিন্তু পশ্চাৎ মূল্য বৃদ্ধি হওয়াতে যে লভ্য পাইতে পারিতেন তাহা দিতে বদ্ধ নহেন।

কর্মচারির হিসাবের ২১৩ ধারা। কর্তা হিসাব কথ। চাহিবামাত্র কর্মচারির উপযুক্ত হিসাব দিতেই হইবে ইতি।

২১৪ ধারা। কর্মের কষ্ট হইলে কর্মচারির কর্তার সঙ্গে কর্মচারির কর্তব্য যে যত্নপূর্বক কর্তার লিখ্য পঠনাদি করিবার সঙ্গে লিখনপঠনাদি করিয়া তাঁহার নিকট আদেশ পা- কর্তব্যতার কথা। ইতে চেষ্টা করেন ইতি।

২১৫ ধারা। কোন ব্যক্তি কর্মচারী হইয়া যদি কর্মচারী যে ব্যবসায় করিতে নিযুক্ত হন কর্তার অনুমতি বিনা আপনাব্যাপার পক্ষে সেই কর্ম করিলে কর্তার অধিকারের কথা। তাহা না জানাইয়া আপনার নিমিত্তে ঐ কর্মচারির পদ সংক্রান্ত ব্যবসায় করেন, তবে ব্যাপার দৃষ্টে কর্মচারী কুটিলভাবে কর্তার নিকটে গুরুতর কোন কথা গুপ্ত রাখিয়াছেন কিম্বা কর্মচারির কার্য দ্বারা কর্তার হানি হইল কর্তার এমত জ্ঞান থাকিলে, তিনি ঐ ব্যাপার অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আমন্দ বলরামকে আপনাব্যাপার মহাল বিক্রয় করিতে আজ্ঞা করেন। বলরাম চন্দ্রের নাম করিয়া আপনি ঐ মহাল ক্রয় করেন। আমন্দ সেই কথা জামিতে পাইয়া বলরাম কুটিলভাবে কোম গুরুতর কথা গুপ্ত রাখিয়াছেন কিম্বা ঐ বিক্রয় দ্বারা আমার হানি হইয়াছে আমন্দ ইহা দেখাইতে পারিলে ঐ বিক্রয় অসিদ্ধ করিতে পারিবেন।

(খ) আমন্দ বলরামকে আপন মহাল বিক্রয় করিতে আজ্ঞা করেন। বিক্রয় করিবার পূর্বে বলরাম সেই মহালে



is unknown to A. B informs A that he wishes to buy the estate for himself, but conceals the discovery of the mine. A allows B to buy, in ignorance of the existence of the mine. A, on discovering that B knew of the mine at the time he bought the estate, may either repudiate or adopt the sale at his option.

216. If an agent, without the knowledge of his principal, deals in the business of the agency on his own account instead of on account of his principal, the principal is entitled to claim from the agent any benefit which may have resulted to him from the transaction.

Principal's right to benefit gained by agent dealing on his own account in business of agency.

#### Illustration.

A directs B, his agent, to buy a certain house for him. B tells A it cannot be bought, and buys the house for himself. A may, on discovering that B has bought the house, compel him to sell it to A at the price he gave for it.

217. An agent may retain, out of any sums received on account of the principal in the business of the agency, all monies due to himself in respect of advances made or expenses properly incurred by him in conducting such business, and also such remuneration as may be payable to him for acting as agent.

Agent's right of retainer out of sums received on principal's account.

218. Subject to such deductions, the agent is bound to pay to his principal all sums received on his account.

Agent's duty to pay sums received for principal.

219. In the absence of any special contract, payment for the performance of any act is not due to the agent until the completion of such act; but an agent may detain moneys received by him on account of goods sold, although the whole of the goods consigned to him for sale may not have been sold, or although the sale may not be actually complete.

220. An agent, who is guilty of misconduct in the business of the agency, is not entitled to any remuneration in respect of that part of the business which he has misconducted.

Agent not entitled to remuneration for business misconducted.

বেড়াইয়া ধাড়ুর আকরের সন্ধাষ পাইলেন। আমন্দ তাহা জামিতেষ না। বলরামও সেই আকর থাকার কথা শুণ্ড রাধিয়া আমন্দকে বলেন যে আমিই ঐ মহাল ক্রয় করিতে চাহি। আমন্দ সেই আকরের কথা না জামিয়া বলরামকে তাহা ক্রয় করিতে দিলেন। বলরাম ঐ মহাল ক্রয় করিবার সময়ে আকরের কথা জামিতেষ আমন্দ পশ্চাৎ ইহা জামিতে পাইলে ইচ্ছামতে সেই বিক্রয় অসিদ্ধ কিম্বা স্বীকার করিতে পারিবেন।

২১৬ ধারা। কর্মচারী যে ব্যবসায় সম্পর্কে নিযুক্ত হন যদি কর্তার অজ্ঞাতে কর্মচারী যে ব্যবসায় সম্পর্কে নিযুক্ত হয় তাহাতে আপনাব নিমিত্তে কারবার করিলে কর্তার লভ্য প্রাপ্তির অধিকারের কথা।

উদাহরণ।

আমন্দ আপন কর্মচারি বলরামকে আপনাব নিমিত্তে ঘর ক্রয় করিতে বলেন। বলরাম আমন্দকে বলেন যে তাহা পাওয়া যাইতে পারে না, তখাচ আপন তাহা ক্রয় করেন। আমন্দ তাহা অবগত হইলে সেই মূল্য দিয়া বলরামের স্থানে বলপূর্বক সেই ঘর লইতে পারিবেন।

২১৭ ধারা। যে কর্ম সম্পর্কে কর্মচারী নিযুক্ত কর্তার নিমিত্তে কর্মচারী যে টাকা পান, তাহাইতে তাহার কিয়দংশ বাদ দিয়া রাখিবার অধিকারের কথা।

২১৮ ধারা। কর্মচারী কর্তার নিমিত্তে যত টাকা পান পূর্বোক্তে টাকা বাদ দিয়া সমুদয় টাকা তাঁহাকে দিতেই হইবে ইতি।

২১৯ ধারা। প্রকারান্তরের কোন বিশেষ হুক্তি না থাকিলে, কর্মচারী কোন কর্মের নিমিত্তে যে পারিশ্রমিক পাইবেন সেই কর্ম সম্পাদন করিলে পর তাঁহার সেই পারিশ্রমিক পাওনা হইবে, কিন্তু কর্মচারী দ্রব্য বিক্রয় করিয়া যে টাকা পান বিক্রয়ার্থে তাহার নিকট সমর্পিত সমস্ত দ্রব্য বিক্রয় না হইলেও এবং বিক্রয় কার্য সমাধা না হইলেও তিনি সেই টাকা রাখিতে পারিবেন ইতি।

২২০ ধারা। যদি কর্মচারী আপন পদসংক্রান্ত কার্য অনুচিতমতে কর্ম হইলে কর্মচারির পারিশ্রমিক পাইবার অধিকার না থাকার কথা।

বাবর অধিকার নাই ইতি।

*Illustrations.*

(a.) A employs B to recover 1,00,000 rupees from C, and to lay it out on good security. B recovers the 1,00,000 rupees and lays out 90,000 rupees on good security, but lays out 10,000 rupees on security, which he ought to have known to be bad, whereby A loses 2,000 rupees. B is entitled to remuneration for recovering the 1,00,000 rupees and for investing the 90,000 rupees. He is not entitled to any remuneration for investing the 10,000 rupees, and he must make good the 2,000 rupees to B.

(b.) A employs B to recover 1,000 rupees from C. Through B's misconduct the money is not recovered. B is entitled to no remuneration for his services, and must make good the loss.

221. In the absence of any contract to the contrary, an agent is entitled to retain goods, papers, and other property, whether moveable or immoveable, of the principal received by him, until the amount due to himself for commission, disbursements, and services in respect of the same has been paid or accounted for to him.

Agent's lien on principal's goods and papers.

*PRINCIPAL'S DUTY TO AGENT.*

222. The employer of an agent is bound to indemnify him against the consequences of all lawful acts done by such agent in exercise of the authority conferred upon him.

Agent to be indemnified against consequences of lawful acts.

*Illustrations.*

(a.) B, at Singapore, under instructions from A of Calcutta, contracts with C to deliver certain goods to him. A does not send the goods to B, and C sues B for breach of contract. B informs A of the suit, and A authorizes him to defend the suit. B defends the suit, and is compelled to pay damages and costs, and incurs expenses. A is liable to B for such damages, costs, and expenses.

(b.) B, a broker at Calcutta, by the orders of A, a merchant there, contracts with C for the purchase of 10 casks of oil for A. Afterwards A refuses to receive the oil, and C sues B. B informs A, who repudiates the contract altogether. B defends, but unsuccessfully, and has to pay damages and costs and incurs expenses. A is liable to B for such damages, costs, and expenses.

*উদাহরণ।*

(ক) আমিন বলরামকে নিযুক্ত করিয়া চন্দ্রমোহনের স্থানে ১,০০,০০০ টাকা আদায় করিয়া উপযুক্ত জামিন লইয়া তাহা কর্তৃক দিতে আদেশ করেন। বলরাম ১০০০০০ টাকা আদায় করিয়া উপযুক্ত জামিন লইয়া ৯০০০০০ টাকা কর্তৃক দিলেন বাকী ১০০০০০ টাকার উপর যে জামিন লইলেন তাহা বিশিষ্ট নহে বলরামের ইহা জানা অবশ্য সম্ভব। এই ব্যাপারে আমিনের ২০০০০ টাকা ক্ষতি হইয়াছে। এই ক্ষেত্রে বলরাম গে ১০০০০০ টাকা আদায় করিবার ও ৯০০০০০ টাকা কর্তৃক দিবার পারিশ্রমিক পাইতে পারেন। বাকী ১০০০০০ টাকার উপর পারিশ্রমিক পাইবার যোগ্য নহেন ও বলরামকে তাঁহার ঐ ২০০০০ টাকা দিতে হইবে।

(খ) আমিন চন্দ্রের স্থানে ১০০০ টাকা আদায় করিবার জন্যে বলরামকে নিযুক্ত করেন। বলরামের অসদাচারদ্বারা ঐ টাকা আদায় হইল না। বলরামের পারিশ্রমিক পাইবার অধিকার নাই ও আমিনের যে ক্ষতি হইল তাঁহার সেই ক্ষতিপূরণ করিতে হইবে।

২২১ ধারা। প্রকারান্তরের কোন চুক্তি না থাকিলে কর্মচারী যত কমিশ্যন পা-  
কর্তার দ্রব্যের ও কাগজ- ইবেন ও যত টাকা খরচ  
পত্রের উপর কর্মচারির করিলেন ও তৎসম্পর্কে  
দাওয়ার কথা। যে কর্ম করেন এই সন্-  
লের জন্যে তাঁহার যত  
পাওনা থাকে তিনি ঐ টাকা কিম্বা তাহা না দেওয়ার  
বিবরণ যত কাল না পান কর্তার যে দ্রব্য ও কাগজপত্র  
ও অন্য স্থাবরাস্থাবর প্রাপ্ত হইরাছেন তাহা তত কাল  
অহস্তে রাখিতে পারিবেন ইতি।

কর্মচারির প্রতি কর্তার কর্তব্য কর্মের বিধি।

২২২ ধারা। কর্মচারির প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান  
করা যায় তদনুসারে তিনি  
ন্যায়মতে কর্ম করিলে  
কর্মচারির ক্ষতিহইতে  
নিষ্কৃতি পাইবার কথা। করেন সেই কর্মদ্বারা তাহার  
জানি হইলে তাঁহাকে সেই  
হানিহইতে কর্তার নিষ্কৃতি দিতেই হইবে ইতি।

*উদাহরণ।*

(ক) বলরাম সিংহপুরে থাকিয়া কলিকাতা বিবাসি আমিনের আদেশ পাইয়া আপনার মিকট কোম দ্রব্য আনাইয়া দিবার জন্যে চন্দ্রের সঙ্গে চুক্তি করেন। আমিন বলরামের মিকট ঐ দ্রব্য পাঠাইলেন না, এবং চুক্তি ভঙ্গ হইয়াছে বলিয়া চন্দ্র বলরামের নামে বালিশ করেন। বলরাম আমিনকে সেই মোকদ্দমা হইবার কথা জানাইলে আমিন তাহাকে উত্তর দিবার ক্ষমতা প্রদান করেন। বলরাম মোকদ্দমার উত্তর দিলে তাহার ক্ষতি ও খরচ দিতে হইল তন্নিম্ন কএক টাকা খরচও হইল। আমিন সেই ক্ষতিপূরণ করিয়া দিতে ও সেই খরচ খরচা দিতে হইবে।

(খ) বলরাম নামক কলিকাতার এক জম দালাল তথ্য-  
কার সওদাগর আমিনের নাজা পাইয়া আমিনের মিমিত  
১০ পিপা তৈল ক্রয় করিবার মিমিত চন্দ্রের সঙ্গে চুক্তি করি-  
লেন। পরে আমিন সেই তৈল লইতে অস্বীকার করিলে  
চন্দ্র বলরামের নামে বালিশ করেন। বলরাম আমিনকে  
ঐ কথা জানাইলে আমিন ঐ চুক্তি সম্পূর্ণরূপে অগ্রাহ্য  
করিলেন। বলরাম মোকদ্দমার উত্তর দিয়া পরাজিত হন ও  
তাঁহার ক্ষতি ও খরচা দিতে হইল তন্নিম্ন তাঁহার অন্য খরচও  
হইল। সেই ক্ষতিপূরণের ও খরচ খরচা শোধের মিমিত  
বলরামের মিকট আমিন দায়ী আছেন।



223. Where one person employs another to do an act, and the agent does the act in good faith, the employer is liable to indemnify the agent against the consequences of that act, though it cause an injury to the rights of third persons.

Agent to be indemnified against consequences of acts done in good faith.

#### Illustrations.

(a.) A, a decree-holder and entitled to execution of B's goods, requires the officer of the Court to seize certain goods representing them to be the goods of B. The officer seizes the goods, and is sued by C, the true owner of the goods. A is liable to indemnify the officer for the sum which he is compelled to pay to C, in consequence of obeying A's directions.

(b.) B, at the request of A, sells goods in the possession of A, but which A had no right to dispose of. B does not know this, and hands over the proceeds of the sale to A. Afterwards C, the true owner of the goods, sues B and recovers the value of the goods and costs. A is liable to indemnify B for what he has been compelled to pay to C, and for B's own expenses.

224. Where one person employs another to do an act, which is criminal, the employer is not liable to the agent, either upon an express or an implied promise, to indemnify him against the consequences of that act.

Non-liability of employer of agent to do a criminal act.

#### Illustrations.

(a.) A employs B to beat C, and agrees to indemnify him against all consequences of the act. B thereupon beats C, and has to pay damages to C for so doing. A is not liable to indemnify B for those damages.

(b.) B, the proprietor of a newspaper, publishes, at A's request, a libel upon C in the paper, and A agrees to indemnify B against the consequences of the publication, and all costs and damages of any action in respect thereof. B is sued by C and has to pay damages, and also incurs expenses. A is not liable to B upon the indemnity.

225. The principal must make compensation to his agent in respect of injury caused to such agent by the principal's neglect or want of skill.

Compensation to agent for injury caused by principal's neglect.

#### Illustration.

A employs B as a bricklayer in building a house, and puts up the scaffolding himself. The scaffolding is unskillfully put up, and B is in consequence hurt. A must make compensation to B.

২২৩ ধারা। এক ব্যক্তি কোন কর্ম করণার্থে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিলে ও কর্মচারী সরলভাবে কর্ম করিলে সেই কর্মজন্য ক্ষতি হইতে বিদ্ধতি পাইবার কথা।

ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিলে ও কর্মচারী সরলভাবে এই কর্ম করিলে যদিও এই কার্য দ্বারা তৃতীয় ব্যক্তির স্বত্বের হানি হয় তথাপি এই কার্যের ফলে কর্মচারির ক্ষতি হইলে কর্ত্তা সেই ক্ষতিনিবৃত্তি করিবার দায়ী হন ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আমন্দ ডিক্রীদার বলরামের সম্পত্তির উপর ডিক্রী-জারী করিবার অধিকার প্রাপ্ত হইয়া বলরামের দ্রব্য বলিয়া এক দ্রব্য আদালতের আমলাকে দেখাইয়া সেই দ্রব্য কোক করিতে আদেশ করেন। আমলা সেই দ্রব্য কোক করিলে এই দ্রব্যের প্রকৃত স্বামী চন্দ্র তাঁহার নামে মালিশ করেন। আমন্দের আদেশমতে কর্ম করাপ্রযুক্ত চন্দ্রকে আমলার যত টাকা দিতে হইল আমন্দ সেই টাকা শোধ করিবার দায়ী।

(খ) আমন্দের দখলে এক দ্রব্য থাকিতে তাঁহার আদেশমতে বলরাম সেই দ্রব্য বিক্রয় করিলেন। আমন্দের সেই দ্রব্য হস্তান্তর করিবার ক্ষমতা ছিল না কিন্তু বলরাম তাহা না জানিয়া এই দ্রব্য বিক্রয় দ্বারা যে টাকা পান তাহা আমন্দকে দিলেন। পরে এই দ্রব্যের প্রকৃত স্বামী চন্দ্র বলরামের নামে মালিশ করিয়া এই দ্রব্যের মূল্য ও মোকদ্দমার খরচা পান। চন্দ্রকে বলরামের যত টাকা দিতে হইল ও বলরামের নিজের যত টাকা খরচ হইল আমন্দ তাঁহার তত টাকা হানিপূরণ করিবার দায়ী আছেন।

২২৪ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন অপরাধ করিবার জন্য অন্য ব্যক্তিকে অপরাধ করণার্থে নিযুক্ত করিলে এই কার্যদ্বারা কর্মচারির কর্ত্তার দায় বা যেহানি হয় কর্ত্তা স্পষ্টরূপে থাকার কথা।

কি ভাবতঃ সেই হানিপূরণ করিবার অঙ্গীকার করিলেও কর্মচারির ক্ষতিনিবৃত্তি করিবার দায়ী নহেন ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আমন্দ চন্দ্রকে প্রহার করিবার জন্য বলরামকে নিযুক্ত করিয়া এই কার্যদ্বারা তাঁহার যত হানি হয় তাহা পূরণ করিবার অঙ্গীকার করেন। বলরাম চন্দ্রকে প্রহার করিলে বলরামকে তাহার ক্ষতিপূরণ করিতে হইল। আমন্দ বলরামকে সেই ক্ষতির বিদ্ধতি দিবার দায়ী নহেন।

(খ) বলরাম কোন সম্বাদপত্রের অধিকারী। আমন্দের প্রার্থনামতে তিনি চন্দ্রের নামে অপবাদ প্রকাশ করেন। আমন্দ তাঁহাকে বলেন যে এই অপবাদ প্রকাশ করিলেও তাঁহার ক্ষতির বিদ্ধতি দিব এবং মালিশ হইলে তাহার সকল ক্ষতি ও খরচা দিব। চন্দ্র বলরামের নামে মালিশ করিলে তাহার ক্ষতিপূরণ করিতে হইল তন্নিম্ন খরচাও দিতে হইল। আমন্দ সেই ক্ষতিপূরণার্থে বলরামের বিকট দায়ী নহেন।

২২৫ ধারা। কর্ত্তার অনমনোযোগে কি অপটুতা-কর্ত্তার অনমনোযোগে প্রযুক্ত কর্মচারির হানি হইলে, কর্ত্তার সেই কর্মচারির হানিপূরণ করিতে হইবে ইতি।

#### উদাহরণ।

আমন্দ ঘর নির্মাণ করিতে বলরামকে রাজ নিযুক্ত করিয়া আপনি ভাড়া দাঁখিয়া দেন। এই ভাড়া অপটুভাবে দাঁখা হওয়াতে বলরামের হানি হইল। আমন্দের সেই হানিপূরণ করিতে হইবে।

## EFFECT OF AGENCY ON CONTRACTS WITH THIRD PERSONS.

226. Contracts entered into through an agent, and obligations arising from acts done by an agent, may be enforced in the same manner, and will have the same legal consequences, as if the contracts had been entered into and the acts done by the principal in person.

Enforcement and consequences of agent's contracts.

## Illustrations.

(a.) A buys goods from B, knowing that he is an agent for their sale, but not knowing who is the principal. B's principal is the person entitled to claim from A the price of the goods, and A cannot, in a suit by the principal, set off against that claim a debt due to himself from B.

(b.) A, being B's agent with authority to receive money on his behalf, receives from C a sum of money due to B. C is discharged of his obligation to pay the sum in question to B.

227. When an agent does more than he is authorized to do, and when the part of what he does which is within his authority, can be separated from the part, which is beyond his authority, so much only of what he does as is within his authority is binding as between him and his principal.

Principal how far bound when agent exceeds authority.

## Illustration.

A, being owner of a ship and cargo, authorizes B to procure an insurance for 4,000 rupees on the ship. B procures a policy for 4,000 rupees on the ship, and another for the like sum on the cargo. A is bound to pay the premium for the policy on the ship, but not the premium for the policy on the cargo.

228. Where an agent does more than he is authorized to do, and what he does beyond the scope of his authority cannot be separated from what is within it, the principal is not bound to recognize the transaction.

Principal not bound when excess of agent's authority is not separable.

## Illustration.

A authorizes B to buy 500 sheep for him. B buys 500 sheep and 200 lambs for one sum of 6,000 rupees. A may repudiate the whole transaction.

তৃতীয় ব্যক্তিদের সহিত হুক্তির পক্ষে কর্মচারিতার ফলের বিধি।

২২৬ ধারা। কর্তা নিজের কোন চুক্তি করিলে বা কোন কর্ম করিলে তাহা কর্মচারির হুক্তি প্রবল হইলে তাহা প্রবল করা যাইতে পারে ও তাহার আইনঘটিত ফল হইতে পারে কর্মচারির দ্বারা যে হুক্তি করা যায় ও কর্মচারির কার্যদ্বারা যে দায় উদ্ভূত হয় তাহাও সেইরূপে প্রবল করা যাইতে পারিবে ও তাহার আইনঘটিত সেই ফল হইবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) বলরাম কোম জব্বা বিক্রয় করণার্থে কোন ব্যক্তির কর্মচারী আছেন কিন্তু কাহার কর্মচারী আছেন ইহা না জানিয়া বলরামের মিকট এ জব্বা ক্রয় করিলেন। বলরামের কর্তা আমদের স্থানে সেই জব্বার মূল্য পাইবার অধিকারী আছেন কর্তা তাঁহার নামে মালিশ করিলে বলরামের মিকট আমার এত টাকা পাওনা আছে বলিয়া এ টাকা বাদ দিবার দায়ের করিতে পারিবেন না।

(খ) বলরামের কর্মচারী আছেন তাঁহার পক্ষে টাকা আদায় করিবার ক্ষমতা পাইয়া চন্দ্রের স্থানে বলরামের পাওনা টাকা আদায় করেন। বলরামকে চন্দ্রের সেই টাকা দিবার দায় রহিত হইল।

২২৭ ধারা। যদি কর্মচারী আপনার ক্ষমতাসীমিত-রিক্ত কর্ম করেন ও কর্মে-কর্মচারী ক্ষমতাসীমিত-রিক্ত কর্ম করিলে কর্তার উপর যে অংশ ক্ষমতার অতিরিক্ত কার্য করিলে কর্তার উপর হয় তাহা যদি ক্ষমতার মধ্য-যে দায় থাকে তাহার কথা। গত কর্মের অংশ হইতে পৃথক করা যাইতে পারে তবে সেই কর্মের যে অংশ তাঁহার ক্ষমতার মধ্যগত থাকে কেবল সেই অংশ তাঁহার ও কর্তার মধ্যে প্রবল থাকিবে ইতি।

উদাহরণ।

আমদ জাহাজের ও তদন্তগত মালের স্বামী হইয়া বলরামকে সেই জাহাজের উপর ৪০০০ টাকার বিমার্গ প্রণয়ন করিবার ক্ষমতা দেন। বলরাম জাহাজের উপর ৪০০০ টাকার ও মালের উপর আর ৪০০০ টাকার বিমা প্রণয়ন করেন। জাহাজের বিমার মিমিত যত টাকা দেনা হয় আমদ তাহা দিবেন। কিন্তু মালের বিমার মিমিত যত টাকা দেনা হয় তাহার দায়ী নহেন।

২২৮ ধারা। কর্মচারী আপনার ক্ষমতাসীমিত-কর্ম করিলে ও ক্ষমতাসীমিত-কর্ম করিলে কর্মচারীর ক্ষমতাসীমিত-রিক্ত কর্মের অংশ ক্ষমতার মধ্যে পৃথক করা যাইতে না পারিলে তাহার পৃথক করা যাইতে না পারিলে কর্তা সেই ব্যাপার স্বীকার করিতে আবদ্ধ নহেন ইতি।

উদাহরণ।

আমদ বলরামকে ৫০০ মেস ক্রয় করিতে বলেন। বলরাম মোটে ৬০০০ টাকা দিয়া ৫০০ মেস ও ২০০ মেসাবক ক্রয় করেন। আমদ সেই সম্পূর্ণ ব্যাপারটি অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন।



229. Any notice given to or information obtained by the agent, provided it be given or obtained in the course of the business transacted by him for the principal, shall, as between the principal and third parties, have the same legal consequence as if it had been given to or obtained by the principal.

Consequences of notice given to agent.

#### Illustrations.

(a.) A is employed by B to buy from C certain goods, of which C is the apparent owner, and buys them accordingly. In the course of the treaty for the sale, A learns that the goods really belonged to D, but B is ignorant of that fact. B is not entitled to set-off a debt owing to him from C against the price of the goods.

(b.) A is employed by B to buy from C goods of which C is the apparent owner. A was, before he was so employed, a servant of C, and then learnt that the goods really belonged to D, but B is ignorant of that fact. In spite of the knowledge of his agent, B may set-off against the price of the goods a debt owing to him from C.

Agent cannot personally enforce, nor be bound by, contracts on behalf of principal.

Presumption of contract to contrary.

bound by them.

Such a contract shall be presumed to exist in the following cases :—

- (1.) Where the contract is made by an agent for the sale or purchase of goods for a merchant resident abroad :
- (2.) Where the agent does not disclose the name of his principal :
- (3.) Where the principal, though disclosed, cannot be sued.

231. If an agent makes a contract with a person who neither knows, nor has reason to suspect, that he is an agent, his principal may require the performance of the contract ; but the other contracting party has, as against the principal, the same rights, as he would have had as against the agent if the agent had been principal.

If the principal discloses himself before the contract is completed, the other contracting party may refuse to fulfil the contract, if he can show that, if he had known who was the principal in the contract,

২২৯ ধারা। কর্মচারী কর্তার পক্ষে কর্ম নির্বাহ করিতেছেন এমন সময়ে তাঁ-  
কর্মচারিকে সম্বাদ দি- হাকে সেই ব্যাপারসম্বন্ধীয়  
বার ফলের কথা। কোন কথা জ্ঞাত করা  
গেল কিম্বা তিনি কোন সম্বাদ পাইলে কর্তাকেই  
এ কথা কি সমাচার জ্ঞাত করণের যে ফল হয় এ কর্তার  
ও অপর ব্যক্তিদের মধ্যে পরস্পর আইনগত সেই  
ফল হইবে ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) কোম দ্রব্য চন্দ্রমোহনের দ্রব্য বলিয়া জ্ঞান হইলে, বলরাম চন্দ্রমোহনের স্বামে সেই দ্রব্য ক্রয় করিবার জন্যে আমন্দকে নিযুক্ত করেন। আমন্দ ভদ্রমুসারে ঐ দ্রব্য ক্রয় করেন। ক্রয় করিবার কথাবার্তা হওমকালে আমন্দ জামিতে পাইলেন যে সেই দ্রব্য বাস্তবিক দীননাথের। কিন্তু বলরাম তাহা জানিতেম না। চন্দ্রের স্বামে বলরামের টাকা পাওনা আছে কিন্তু তিনি ঐ দ্রব্যের মূল্যহইতে তাহা কাটিয়া লইতে পারিবেন না।

(খ) কোম দ্রব্য চন্দ্রমোহনের দ্রব্য বলিয়া জ্ঞান হইলে বলরাম চন্দ্রমোহনের স্বামে সেই দ্রব্য ক্রয় করিবার জন্যে আমন্দকে নিযুক্ত করেন। সেই কর্মে নিযুক্ত হইবার পূর্বে আমন্দ চন্দ্রের চাকর থাকিয়াছিল সেই দ্রব্য দীননাথেরই জামিত। বলরাম তাহা জানিলেন না। আমন্দ তাহা জ্ঞাত হইলেও চন্দ্রের স্বামে বলরামের যে টাকা পাওনা আছে তাহা তিনি ঐ দ্রব্যের মূল্যহইতে কাটিয়া লইতে পারিবেন না।

২৩০ ধারা। যদি প্রকারান্তরের হুক্তি না থাকে, কর্তার পক্ষে কর্মচারীর তবে কর্মচারী কর্তার নি-  
হুক্তি প্রবল করিতে কি তাঁ- মিতে যে হুক্তি করেন তাহা  
হার হুক্তিচারী আবদ্ধ থাকি- আপনি প্রবল করিতে  
কিতে না পারিবার কথা। পারিবেন না ও আপ-  
প্রকারান্তরের হুক্তি ভাবত নি তাহাতে বদ্ধ হন  
অনুমান হইবার কথা। না।

নিম্নলিখিত স্থলে সেই প্রকারের হুক্তি থাকার অনু-  
মান করিতে হইবে, যথা—

১। যদি কর্মচারীর ঐ হুক্তি ভিন্নদেশ নিবাসি  
বণিকের নিমিত্তে দ্রব্য ক্রয় কি বিক্রয় করিবার হুক্তি  
হয়।

২। যদি কর্মচারী আপন কর্তার নাম প্রকাশ না  
করিয়া থাকেন।

৩। কর্তার নাম প্রকাশ হইলেও যদি তাঁহার নামে  
নাশি হইতে না পারে ইতি।

২৩১ ধারা। অমুক ব্যক্তি অনেক কর্মকারক ইহা  
কর্মচারী অপ্রকাশ হই- না জানিয়া কিম্বা এমত  
রা যে চুক্তি করেন তাহা- অনুভব করিবার কারণ না  
তে উভয়পক্ষের অধি- পাইয়া কোন ব্যক্তি তাঁহার  
কারের কথা। সঙ্গে হুক্তি করিলে তাঁহার  
কর্তা সেই হুক্তিতে কর্ম

সাধন হইবার আদেশ করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই  
কর্মচারী নিজে কর্তা হইলে তাঁহার বিপক্ষে হুক্তিকারি  
অন্য ব্যক্তির যে অধিকার থাকিত ঐ কর্মচারীর  
কর্তার বিপক্ষেও তাঁহার সেই অধিকার থাকিবে।

হুক্তির অবশেষ না হইতেই যদি কর্তা আপনাকে কর্তা  
বলিয়া জ্ঞাত করান, তবে হুক্তিকারি অন্য পক্ষ তাঁহা-  
কেই হুক্তির কর্তা জানিলে কিম্বা কর্মচারী কর্তা নয়  
ইহা জানিলে ঐ হুক্তি করিতেন না ইহা দেখাইতে





236. A person, with whom a contract has been entered into in the character of agent, is not entitled to require the performance of it, if he was in reality acting, not as agent, but on his own account.

Person falsely contracting as agent, not entitled to performance.

237. When an agent has, without authority, done acts or incurred obligations to third persons on behalf of his principal, the principal is bound by such acts or obligations if he has by his words or conduct induced such third persons to believe that such acts and obligations were within the scope of the agent's authority.

Liability of principal inducing belief that agent's unauthorized acts were authorized.

#### Illustrations.

(a.) A consigns goods to B for sale, and gives him instructions not to sell under a fixed price. C, being ignorant of B's instructions, enters into a contract with B to buy the goods at a price lower than the reserved price. A is bound by the contract.

(b.) A entrusts B with negotiable instruments endorsed in blank. B sells them to C in violation of private orders from A. The sale is good.

238. Misrepresentations made, or frauds committed, by agents acting in the course of their business for their principals, have the same effect on agreements made by such agents as if such misrepresentations or fraud had been made or committed by the principals; but misrepresentations made, or frauds committed, by agents, in matters which do not fall within their authority, do not affect their principals.

Effect on agreement of misrepresentation or fraud by agent.

#### Illustrations.

(a.) A, being B's agent for the sale of goods, induces C to buy them by a misrepresentation, which he was not authorized by B to make. The contract is voidable, as between B and C at the option of C.

(b.) A, the Captain of B's ship, signs bills of lading without having received on board the goods mentioned therein. The bills of lading are void as between B and the pretended consignee.

### CHAPTER XI. OF PARTNERSHIP.

239. 'Partnership' is the relation which subsists between persons who have agreed to combine their pro-

'Partnership' defined.

২৩৬ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে কর্মচারী

কোন ব্যক্তি মিথ্যা করিয়া কর্মচারিরূপে চুক্তি লইলে তাহার ঐ চুক্তি সম্পাদন করাইবার অধিকার না থাকার কথা।

বলিয়া চুক্তি গ্রহণ করেন, কিন্তু বাস্তব কর্মচারী না হইয়া আপনাই পক্ষে কর্ম করিয়া থাকেন, তবে তাহার সেই চুক্তি সম্পাদন করাইবার অধিকার নাই ইতি।

২৩৭ ধারা। যদি কর্মচারী অতুষ্টি না পাইয়া

কর্মচারির বিশ্বাসভিত্তিক্রিয়া অতুষ্টিসিদ্ধ আছে এমত বিশ্বাস জন্মাইলে কর্মচারী দায়ের কথা।

কর্তার পক্ষে তৃতীয় ব্যক্তিরদের নিকটে কর্ম করিয়া কি নিবন্ধন বর্তাইয়া থাকেন, তবে সেই ক্রিয়া কি নিবন্ধন কর্মচারির ক্ষমতার মধ্যবর্তী

কাঁথ্য, কর্ত্তা কথার কি কর্মের দ্বারা ঐ অপার ব্যক্তিরদের এমত বিশ্বাস জন্মাইলে কর্ত্তা সেই ক্রিয়াতে কি নিবন্ধনে বদ্ধ আছেন ইতি।

#### উদাহরণ।

(ক) আমান বিক্রয় করিবার জন্যে বলরামকে একক দ্রব্য দিয়া তাঁহাকে নির্দ্ধারিত মূল্যের ন্যূন মূল্যে দ্রব্য বিক্রয় করিতে বারণ করিলেন। বলরাম যে আদেশ পাইলেন চন্দ্রমোহন তাঁহা না জামিয়া বলরামের নিকট ঐ অবধারিত মূল্যের ন্যূন মূল্যে ঐ দ্রব্য ক্রয় করিবার চুক্তি করেন। আমান সেই চুক্তিতে বদ্ধ আছেন।

(খ) যে নির্দর্শনপত্রাদি বিক্রয় হইতে পারে আমান এমত পত্রের পৃষ্ঠে কেবল আপনামার নাম লিখিয়া তাঁহা বলরামের নিকট গচ্ছিত করিলেন। পরে বলরাম আমানের ওপ্ত আদেশ ভুল করিয়া চন্দ্রের নিকট ঐ পত্র বিক্রয় করেন। ঐ বিক্রয় সিদ্ধ।

২৩৮ ধারা। কর্মচারীরা কর্ত্তাব্যক্তিদের নিমিত্ত

করাবের পক্ষে কর্মচারির অথবা সন্ধানের কি প্রভার-গার কলের কথা।

কর্মকরণক্রমে যদি অথাসন্ধান কি প্রভাবগা করেন, তবে কর্ত্তা সেই অথাসন্ধান কি প্রভাবগা করিলে

করাবের পক্ষে যে ফল হইত কর্মচারির সেই অথাসন্ধানের কি প্রভাবগার সেই ফল হইবে। কিন্তু যে ব্যাপারে কর্মচারীদের ক্ষমতা না থাকে এমত ব্যাপারে কর্মচারী অথাসন্ধান কি প্রভাবগা করিতে তাঁহা কর্ত্তাব্যক্তির বিশ্বজনক হইবে না ইতি

#### উদাহরণ।

(ক) আমান মাল বিক্রয়ার্থে বলরামের কর্মচারী হইয়া অথাসন্ধান করিয়া চন্দ্রকে সেই দ্রব্য ক্রয় করিতে লওয়া বলরাম তাঁহাকে ঐ অথাসন্ধান করিবার অনুমতি দেয় নাই। এই স্থলে চন্দ্রের স্বেচ্ছামতে বলরামের ও চন্দ্রের মধ্যে সেই চুক্তি ব্যর্থ হইতে পারিবে।

(খ) আমান নামক বলরামের জাহাজের কাপ্তান জাহাজে মাল গ্রহণ না করিয়াও বিল অফ লেডিঙ্গে স্বাক্ষর করেন। বলরামের এবং সেই দ্রব্যের কপট প্রেরণকর্ত্তার মধ্যে ঐ বিল অফ লেডিং অসিদ্ধ হইবে।

#### নবম অধ্যায়।

##### অংশিত্বের বিধি।

২৩৯ ধারা। এক ব্যক্তি কোন ব্যবসায় আপনামার

অংশিত্ব শব্দের অর্থ নির্ণয়।

দের ধন ও পারিশ্রম ও কর্ম-কৌশল সংযোগ করিতে ও আপনাদের মধ্যে ভুক্ত-

erty, labour, or skill in some business, and to share the profits thereof between them.

Persons who have entered into partnership with one another are called collectively a 'firm.'

*Illustrations.*

(a.) A and B buy 100 bales of cotton, which they agree to sell for their joint account; A and B are partners in respect of such cotton.

(b.) A and B buy 100 bales of cotton, agreeing to share it between them. A and B are not partners.

(c.) A agrees with B, a goldsmith, to buy and furnish gold to B, to be worked up by him and sold, and that they shall share in the resulting profit or loss. A and B are partners.

(d.) A and B agree to work together as carpenters, but that A shall receive all profits, and shall pay wages to B. A and B are not partners.

(e.) A and B are joint owners of a ship. This circumstance does not make them partners.

240. A loan to a person engaged or about to engage in any trade or undertaking, upon a contract with such person that the lender shall receive interest at a rate varying with the profits, or that he shall receive a share of the profits, does not, of itself, constitute the lender a partner, or render him responsible as such.

241. In the absence of any contract to the contrary, property left by a retiring partner, or the representative of a deceased partner, to be used in the business, is to be considered a loan within the meaning of the last preceding section.

242. No contract for the remuneration of a servant or agent of any person, engaged in any trade or undertaking, by a share of the profits of such trade or undertaking shall, of itself, render such servant or agent responsible as a partner therein, nor give him the rights of a partner.

243. No person, being a widow or child of a deceased partner of a trader, and receiving, by way of annuity, a proportion of the profits made by such trader in his business, shall, by reason only of such receipt, be deemed to be a partner of such trader, or be subject to any liabilities incurred by him.

পন্ন লভ্য বর্জন করিয়া লইতে অঙ্গীকার করিলে, তাঁ-  
হারদের মধ্যে পরস্পর বে সম্বন্ধ তাহাকে অংশিত  
বলা যায় ইতি ।

কুঠী শব্দের অর্থ ।

যে ব্যক্তির পরম্পর সেই

অংশিদ্বয় কর্তব্যে বদ্ধ আছেন  
 তাঁহারদের সমূহের নাম কুঠি ইতি।

উদাহরণ ।

(ক) আয়িম ও বলরাম ১০০ বস্তা তুলা ক্রয় করিয়া আ-  
পনারদের সাধারণ লাভার্থে বিক্রয় করিবার করার করেষ  
আয়িম ও বলরাম সেই তুলার বিষয়ে অংশী আছেন।

(খ) আবিন্দ ও বলরাম ১০০ বস্ত্র তুল ক্রয় করিয়া জা-  
পনারদের মধ্যে ভাগ করিয়া লইতে করার করেন। তাঁহারা  
অংশী বহেন।

(গ) বলরাম স্বর্ণকার, আমন তাহাকে স্বর্ণ ক্রয় করিয়া দিবেন তিনি দ্রব্য বিক্রাণ করিয়া বিক্রয় করিলে তাহার যে লাভ কি ক্ষতি হয় দুই জনে তাহার ভাগী হইবে এই করার হওয়াতে আমন ও বলরাম অংশী আছে।

(খ) আযম ও বলরাম একত্রে সূত্রধরের কৰ্ম করিয়া আযম সকল লাভ গ্রহণ করিয়া বলরামকে বেতন দিবার অঙ্গীকার করেন। আযম ও বলরাম অংশী মহেন।

(৩) আমিন ও বলরাম কোষ জাহাজের সাধারণ স্বামী  
তাঁহারা উৎপ্রযুক্ত অংশী নহেন।

২৪০ ধারা। কোন ব্যক্তি বাণিজ্য কি ব্যবসায় লভ্যের অংশ পাইবার করিলে কিম্বা করিতে উদ্যত হইলে, যদি অন্য ব্যক্তি তাহাকে ঋণ দিয়া লভ্যের হানাদিক্যানুসারে হানাদিক মুদ কি লভ্যের একাংশ পাইবার চুক্তি করেন, তাহা হইলে ঋণদাতা কেবল সেই কারণে অংশী হন না ও অংশীর নাম তিনি দায়ী হন না ইতি।

২৪১ ধারা। প্রকারান্তরের নিয়ম না থাকিলে  
কর্মভাগি অংশী কিম্বা  
মৃত অংশির স্থলাভিষিক্ত  
ব্যবসায়ার্থে যে ধন রাখিয়া  
যান তাহার কথা।  
কর্মভাগি অংশী কিম্বা  
মৃত অংশির স্থলাভিষিক্ত  
কর্ম ভাগ করণকালে ব্যব-  
সায়ে বাবাদি হইবার জন্যে  
ধন রাখিয়া গেলে তাহা  
ইহার পূর্ব ধারার অর্থানুসারে ঋণ জ্ঞান হইবে ইতি।

২৪২ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন বাণিজ্যে কি ব্যব-  
চা কর কি কর্মচারী লভ্য-  
হইতে পারিষদিকপাইলৈও  
অংশী বা হইবার কথা।  
অংশ দিবার চুক্তি করিলেও  
তৎপ্রবৃত্ত সেই কর্মের  
ও অংশির অধিকার পা-  
সায়ে প্রবর্ত হইয়া কোন  
ভৃত্যকে কি কর্মচারীকে  
পারিষদিক হইল সেই বা-  
ণিজ্য বা বসায়ের লভ্যের  
ভৃত্য কি কর্মচারী  
বিশেষরূপ দায়ী হন না  
হইত।

২৬৩ ধারা। ব্যবসায়ির মৃত অংশির স্ত্রী কি  
সন্তান সেই ব্যক্তির ব্যব-  
সায়োৎপন্ন লভ্যের একাংশ  
বার্ষিক রুত্তিস্বরূপ প্রাপ্ত  
হইলে, সেই স্ত্রী কি সন্তান  
কেবল ঐ রুত্তি প্রাপণ প্রযুক্ত  
ঐ বণিকের অংশী হইবেন না ও তাঁহার প্রতি দায়  
বর্ত্তিলে সেই দায়ের ভাগী হইবেন না ইতি।



**244.** No person receiving, by way of annuity or otherwise, a portion of the profits of any business, in consideration of the sale by him of the good-will of such business, shall, by reason only of such receipt, be deemed to be a partner of the person carrying on such business, or be subject to his liabilities.

Person receiving portion of profits for sale of good-will, not a partner.

**245.** A person who has, by words spoken or written, or by his conduct, led another to believe that he is a partner in a particular firm, is responsible to him as a partner in such firm.

Responsibility of person leading another to believe him a partner.

**246.** Any one, consenting to allow himself to be represented as a partner, is liable, as such, to third persons who, on the faith thereof, give credit to the partnership.

Liability of person permitting himself to be represented as a partner.

**247.** A person, who is under the age of majority according to the law to which he is subject, may be admitted to the benefits of partnership, but cannot be made personally liable for any obligation of the firm; but the share of such minor in the property of the firm is liable for the obligations of the firm.

Minor partner not personally liable, but his share is.

**248.** A person, who has been admitted to the benefits of partnership under the age of majority, becomes, on attaining that age, liable for all obligations incurred by the partnership since he was so admitted, unless he gives public notice within a reasonable time of his repudiation of the partnership.

Liability of minor partner on attaining majority.

**249.** Every partner is liable for all debts and obligations incurred while he is a partner in the usual course of business by or on behalf of the partnership; but a person who is admitted as a partner into an existing firm does not thereby become liable to the creditors of such firm for any thing done before he became a partner.

Partner's liability for debts of partnership.

**250.** Every partner is liable to make compensation to third persons in respect of loss or damage arising from the neglect or fraud of any partner in the management of the business of the firm.

Partner's liability to third person for neglect or fraud of co-partner.

২৪৪ ধারা। কোন ব্যক্তি ব্যবসায় সহকারে কেবল কোন ব্যক্তি অনুগ্রহ কার্য বিক্রয়ভেদে অনুগ্রহকার্য বিক্রয় করণ প্রযুক্ত বার্ষিক পাইলেও অংশী বা হই-রাস্ত্রস্বরূপ কি প্রকারান্তরে বার কথা। সেই ব্যবসায়ের লভ্যের একাংশ প্রাপ্ত হইলেও, কেবল তৎপ্রাপ্ত প্রযুক্ত এই ব্যবসায়ের অংশী জ্ঞান হইবেন না ও তাঁহার দায়ের ভাগী হইবেন না ইতি।

২৪৫ ধারা। কোন ব্যক্তি বিশেষ কুঠীর অংশী আছেন যদি বাচনিক কি লি-কোন ব্যক্তি অংশী আ-খিত কথা দ্বারা কি কর্তব্য দ্বারা হেম অন্যের মনে এমত অন্যের মনে এমত বিশ্বাস বিশ্বাস জন্মাইলে তাহার জন্মান, তবে তিনি ঐ অন্যের দায়ের কথা। নিকটে ঐ কুঠীর অংশীর ন্যায় উত্তরদায়ী হন ইতি।

২৪৬ ধারা। কোন ব্যক্তি আপনাকে অংশী বলিয়া প্রকাশ হইতে দিলে, যদি কোম ব্যক্তি আপনাকে সেই কথায় প্রতীতি করিয়া অংশী প্রকাশ হইতে দিলে অপূর ব্যক্তির ঐ যৌত তাঁহার দায়ের কথা। কর্ম্ম দ্রব্য সামগ্রী দ্বারা দেন, তবে সেই অপূর ব্যক্তির নিকটে ঐ ব্যক্তি অংশীর ন্যায় দায়ী হন ইতি।

২৪৭ ধারা। যে ব্যক্তি যে ব্যবস্থা মান্য জ্ঞান করেন তিনি সেই ব্যবস্থা মতে অগ্রাপ্ত ব্যবহার বিজে প্রাপ্তবয়স্ক না হইলেও যৌত দায় বা হইলেও তাঁহার কর্ম্মের লভ্যের অংশী হইতে অংশের প্রতি দায় বর্তি-পারেন, কিন্তু তাঁহাকে ঐ বার কথা। কুঠীর কোন প্রতিজ্ঞার উপ-লক্ষে দায়ী করা যাইতে পারিবে না। তথাপি কুঠীর সম্পদে ঐ অগ্রাপ্ত ব্যবহারের যে অংশ থাকে তাহার প্রতি ঐ কুঠীর প্রতিজ্ঞার উপলক্ষে দায় বর্তে ইতি।

২৪৮ ধারা। যে ব্যক্তি অগ্রাপ্ত ব্যবহার হইয়া যৌতকর্ম্মের লভ্যের অংশী অগ্রাপ্ত ব্যবহার অংশী হন, ঐ লভ্যের অংশীস্বরূপ বয়োপ্রাপ্ত হইলে তাহার তাঁহার গ্রাহ্য হওনের কাল-দায়ের কথা। বধি যৌত কর্ম্ম সম্পর্কে যে সকল প্রতিজ্ঞা করা যায় তিনি বয়োপ্রাপ্ত হইলে সেই সকল প্রতিজ্ঞার দায়ী হন। কিন্তু যদি উপযুক্ত সময় থাকিতে নিরংশী হইবার প্রকাশ্য সম্বাদ দেন, তবে দায়ী হইবেন না ইতি।

২৪৯ ধারা। কর্ম্মের রীত্যনুক্রমে যৌতকর্ম্মের দ্বারা কি তৎপক্ষে যে সকল ধণ যৌত কর্ম্মের ধণের ও দায় বর্তে তজ্জন্যে জন্মে অংশীর দায়ের প্রত্যেক জন অংশী দায়ী। কথা। কিন্তু বর্তমান কুঠীর মধ্যে যে ব্যক্তি অংশীস্বরূপ গ্রাহ্য হন তাঁহার অংশী হইবার পূর্বে যে কার্য করা গেল তিনি সেই কার্যের উপলক্ষে ঐ কুঠীর মহাজনদের নিকট দায়ী নহেন ইতি।

২৫০ ধারা। কুঠীর ব্যবসায়সম্পর্কীয় কর্ম্মসম্পাদনে কোন অংশীর ক্রটি কি সহাংশীর ক্রটির কি প্র-প্রভারণা প্রযুক্ত অপূর ব্য-ভারণার জন্মে অপূর ব্য-ক্তির নিকটে অংশীর দা-ক্তির নিকটে অংশীর দা-র কথা। তাহারদের সেই হানি-পূরণের দায়ী ইতি।

251. Each partner, who does any act necessary for or usually done in carrying on the business of such a partnership as that of which he is a member, binds his co-partners to the same extent as if he were their agent duly appointed for that purpose.

*Exception.*—If it has been agreed between the partners that any restriction shall be placed upon the power of any one of them, no act done in contravention of such agreement shall bind the firm with respect to persons having notice of such agreement.

#### Illustrations.

(a.) A and B trade in partnership, A residing in England and B in India. A draws a bill of exchange in the name of the firm. B has no notice of the bill, nor is he at all interested in the transaction. The firm is liable on the bill, provided the holder did not know of the circumstances under which the bill was drawn.

(b.) A, being one of a firm of solicitors and attorneys, draws a bill of exchange in the name of the firm without authority. The other partners are not liable on the bill.

(c.) A and B carry on business in partnership as bankers. A sum of money is received by A on behalf of the firm. A does not inform B of such receipt, and afterwards A appropriates the money to his own use. The partnership is liable to make good the money.

(d.) A and B are partners. A, with the intention of cheating B, goes to a shop and purchases articles on behalf of the firm, such as might be used in the ordinary course of the partnership business, and converts them to his own separate use, there being no collusion between him and the seller. The firm is liable for the price of the goods.

252. Where partners have by contract regulated and defined, as between themselves, their rights and obligations, such contract can be annulled or altered only by consent of all of them, which consent must either be expressed or be implied from a uniform course of dealing.

#### Illustration.

A, B and C, intending to enter into partnership, execute written articles of agreement, by which it is stipulated that the nett profits arising from the partnership business shall be equally divided between them. Afterwards they carry on the partnership business for many years. A receiving one-half of the nett profits, and the other half being divided equally between B and C. All parties know of and acquiesce in this arrangement. This course of dealing supersedes the provision in the articles as to the division of profits.

২৫১ ধারা। কোন ব্যক্তি যে যৌত কর্মের অংশী

হন তৎসংক্রান্ত ব্যবসায় যে সহংশিদগকে আবদ্ধ করিতে অংশির ক্ষমতার কথায় রীতিমতে বাহ্য করা গিয়া থাকে এমত কর্ম করিলে তিনি তদর্থ স্হাংশিরদের কর্মচারি স্বরূপে নিয়মিত-রূপে নিযুক্ত হইলে তাঁহারা সেই কর্ম দ্বারা যত দূর বন্ধ হইতেন উক্ত কর্মের উপলক্ষে তাঁহারা তত দূর বন্ধ হইবেন ইতি।

বর্জনীয় স্থল।—অংশিদের কোন এক জনের ক্ষমতা সংক্ষিপ্ত হইবে যদি তাঁহাদের মধ্যে এই প্রকারের নিয়ম হইয়া থাকে, তবে সে নিয়মের বিপরীত ক্রিয়া করা গেলে বাঁহারা সেই নিয়মের কথা জানিতেন তাঁহাদের পক্ষে ঐ নিয়মের বিপরীত কার্য দ্বারা ঐ কুঠী আবদ্ধ হইবে না।

#### উদাহরণ

(ক) আমান ইঙ্গলণ্ড ও বলরাম ভারতবর্ষে বাস করিয়া অংশীভূত ভাবে ব্যবসায় করেন আমান কুঠীর নামে হুণ্ডী লিখিয়া দেন। বলরাম পূর্বে সেই হুণ্ডীর কোন সম্বাদ পান নাই এবং তৎসংক্রান্ত ব্যাপারে তাহার কোন সম্পর্ক নাই। হুণ্ডী যে ভাবগতিক লেখা গেল হুণ্ডী প্রাপ্ত ব্যক্তি যদি তাহা না জানিয়া থাকেন, তবে কুঠী সেই হুণ্ডীর টাকার দায়ী আছেন।

(খ) সলিসিটর ও আর্টিগার (অর্থাৎ উকীলদের) কুঠীর আমান নামক এক ব্যক্তি অনুমতি না পাইয়া একখান হুণ্ডী দিয়া কুঠীর নাম সন্থী করিয়া দেন। ঐ হুণ্ডীর জন্য অন্য অংশিদের দায় নাই।

(গ) আমান ও বলরাম বণিকস্বরূপ যৌত কর্ম করেন। আমান কুঠীর মিমিতে টাকা পান। কিন্তু বলরামকে তাহা পাইবার কথা না জানাইয়া আপনি নিজ কর্মে ব্যয় করেন। কুঠীই সেই টাকা পরিশোধ করিতে বদ্ধ আছেন।

(ড) আমান ও বলরাম অংশী আছেন। রীতিমতে আপনারদের সমবেত কার্যেতে যে২ দ্রব্যের ব্যবহার হইতে পারে আমান বলরামকে বঞ্চনা করিবার অভিপ্রায়ে এমত দ্রব্য কোন দোকানে ক্রয় করিয়া লইয়া নিজ কর্মে ব্যবহার করেন কিন্তু বিক্রেতার সঙ্গে তাহার কোন যোগ নাই। ঐ দ্রব্যের মূল্যের জন্যে কুঠী দায়ী।

২৫২ ধারা। অংশিরা যদি পরস্পর ইচ্ছাক্রমে আপনারদের অধিকারের ও অংশিদের অধিকার ও আপনারদের অধিকারের ও দায়ের বিধান করিয়া তাহা নিশ্চিত করিয়া থাকেন, তবে তাঁহাদের সকলের সম্মতি না হইলে ঐ চুক্তিপত্র রহিত কি পরিবর্তন করা যাইতে পারিবে না। তাঁহাদের সম্মতি হইলে তাহা স্পষ্ট প্রকাশ করা যাইবে অথবা কাব্যঘটিত একবিধ রীতানুসারে ঐ সম্মতির ভাব জানা যাইবে ইতি।

#### উদাহরণ।

আমান ও বলরাম ও চন্দ্র যৌতায় কর্ম করিবার নামে নিয়মপত্র লিখিয়া সম্পাদন করেন। সেই পত্রের বিধান এই, ঐ যৌত কর্মদ্বারা যে লাভ হইবে ব্যয় বাদে তাহা আমানদের মধ্যে সমানরূপে ভাগ করিয়া লওয়া যাইবে। পরে তাঁহারা অমেক বৎসর যৌতায় কর্ম চালাইলেন কিন্তু আমান প্রতি-বৎসর ঐ লাভের অর্দ্ধেক পাইতেন বলরাম ও চন্দ্র একত্রে অন্য অর্দ্ধেক পাইতেন তাঁহারা সকলে এই নিয়ম জামিভেন ও তাহাতেও সম্মত ছিলেন। নিয়মপত্রে লাভ বিভাগের যে বধি হইয়াছিল ঐ কর্মের দ্বারা তদপেক্ষা বলবৎ।



253. In the absence of any contract to the contrary, the relations of partners to each other are determined by the following rules:—

Rules determining partner's mutual relations, where no contract to contrary.

- (1.) All partners are joint owners of all property originally brought into the partnership stock, or bought with money belonging to the partnership, or acquired for purposes of the partnership business. All such property is called partnership property. The share of each partner in the partnership property is the value of his original contribution, increased or diminished by his share of profit or loss:
- (2.) All partners are entitled to share equally in the profits of the partnership business, and must contribute equally towards the losses sustained by the partnership:
- (3.) Each partner has a right to take part in the management of the partnership business:
- (4.) Each partner is bound to attend diligently to the business of the partnership, and is not entitled to any remuneration for acting in such business:
- (5.) When differences arise as to ordinary matters connected with the partnership business, the decision shall be according to the opinion of the majority of the partners; but no change in the nature of the business of the partnership can be made, except with the consent of all the partners:
- (6.) No person can introduce a new partner into a firm without the consent of all the partners:
- (7.) If from any cause whatsoever, any member of a partnership ceases to be so, the partnership is dissolved as between all the other members:
- (8.) Unless the partnership has been entered into for a fixed term, any partner may retire from it at any time:
- (9.) Where a partnership has been entered into for a fixed term, no partner can, during such term, retire, except with the consent of all the partners, nor can he be expelled by his partners for any cause whatever, except by order of Court:
- (10.) Partnerships, whether entered into for a fixed term or not, are dissolved by the death of any partner.

প্রকারান্তরের চুক্তি না ২৫৩ ধারা। যদি ভাবা-  
থাকিলে অংশদারদের পর- স্তরের কোন চুক্তি না হইয়া  
স্পষ্ট বস্তুনিষ্ঠ করিবার থাকে, তবে নিম্নলিখিত  
সাধারণ বিধির কথা। বিধিক্রমে অংশদারদের পরা-  
স্পষ্ট বস্তুনিষ্ঠ হইবে।

- (১) যৌত কর্মে অর্থাৎ যে সম্পত্তি আনা যায়  
কিন্তু যৌত কর্মভুক্ত হন দ্বারা যাহা ক্রয় করা  
যায় কিন্তা যৌত কর্মের নিমিত্তে যাহা প্রাপ্ত  
হওয়া যায়, সবল অংশী ভাগের সাধারণ  
স্বামী। এই সকল সংস্থান যৌত কর্মের সংস্থান  
বলা যায়। প্রত্যেক জন অংশী প্রথমে সেই  
কর্মে যত টাকা দিয়াছিলেন তাঁহার অংশমতে  
লাভের কি ক্ষতি দ্বারা এই টাকার যত রকম কি  
হানি হইয়া থাকে তদনুসারে যৌত কর্মের  
সেই সংস্থানে তাঁহার অংশ থাকে,
- (২) যৌত কর্মদ্বারা যত লাভ হয় সকল অংশ-  
দার তাহার সমানভাগ পাইবার অধিকার  
আছে। এবং এই কর্মে যত ক্ষতি হয়, তাহার  
পরিশোধার্থে সকলের সমান দিতে হইবে।
- (৩) যৌত কর্মের অধ্যক্ষতা কার্যে প্রত্যেক জন  
অংশদার হস্তক্ষেপ করিবার অধিকার আছে।
- (৪) যৌত ব্যবসায়ের কর্মে প্রত্যেক জন অংশদার  
যতপূর্বক মনোযোগ করিতেই হইবে। ও  
সেই ব্যবসায়ের কর্ম করণার্থে তাঁহার বেতন  
পাইবার অধিকার নাই।
- (৫) যৌত কর্ম সংক্রান্ত সাধারণ কোন বিষয়ে  
মতের অনৈক্য হইলে অংশদারের অধিকাংশ  
ব্যক্তির সম্মতিতে এই অনৈক্য নিষ্পত্তি  
করিয়া দেওয়া যাইবে। কিন্তু সকল অংশী  
সম্মত না হইলে যৌত ব্যবসায়ের ভাবাদির  
পরিবর্তন হইতে পারিবে না।
- (৬) সকল অংশী সম্মত না হইলে কোন ব্যক্তি কুঠী-  
তে নতুন অংশী আনা হইতে পারিবেন না।
- (৭) কোন কারণে যৌত ব্যবসায়ের অন্তর্গত কোন  
ব্যক্তির অংশিত্ব রহিত হইলে অন্য সকল  
অংশদার পক্ষে এই অংশিত্ব লোপ হইয়া  
যায়।
- (৮) যদি যৌতায় কর্ম চালাইবার সময় নিরূপণ না  
থাকে, তবে কোন অংশী কোন সময়ে  
ইচ্ছা করিলেই অবসর হইতে পারিবেন।
- (৯) যদি যৌতায় কর্ম চালাইবার সময় নিরূপণ  
হইয়া থাকে, তবে সেই সময়ের মধ্যে সকল  
অংশী সম্মত না হইলে কোন এক জন  
অবসর হইতে পারিবেন না, এবং অন্য  
অংশদার আদালতের আজ্ঞাভিন্ন কোন  
কারণে কোন এক জনকে বহিষ্কৃত করিতে  
পারিবেন না।
- (১০) যৌতায় কর্ম চালাইবার সময় নিরূপণ হউক  
বা না হউক, কোন অংশদার মৃত্যু হইলেই  
অংশিত্বের লোপ হয়।

254. At the suit of a partner the Court may dissolve the partnership in the following cases :—

When Court may dissolve partnership.

- (1.) When a partner becomes of unsound mind :
- (2.) When a partner, other than the partner suing, has been adjudicated an insolvent under any law relating to insolvent debtors :
- (3.) When a partner, other than the partner suing, has done any act by which the whole interest of such partner is legally transferred to a third person :
- (4.) When any partner becomes incapable of performing his part of the partnership contract :
- (5.) When a partner, other than the partner suing, is guilty of gross misconduct in the affairs of the partnership or towards his partners :
- (6.) When the business of the partnership can only be carried on at a loss.

Dissolution of partnership by prohibition of business.

255. A partnership is in all cases dissolved by its business being prohibited by law.

256. If a partnership, entered into for a fixed term, be continued after such term has expired, the rights and obligations of the partners will, in the absence of any agreement to the contrary, remain the same as they were at the expiration of the term, so far as such rights and obligations can be applied to a partnership dissolvable at the will of any partner.

Rights and obligations of partners in partnership continued after expiry of term for which it was entered into.

257. Partners are bound to carry on the business of the partnership for the greatest common advantage, to be just and faithful to each other, and to render true accounts and full information of all things affecting the partnership to any partner or his legal representatives.

General duties of partners.

যে স্থলে আদালত অংশিত্ব লোপ করিতে পারেন তাহার কথা।

২৫৪ ধারা। নিম্নলিখিত গতিকে আদালত এক জন অংশির প্রার্থনামতে অংশিত্ব লোপ করিতে পারিবেন।

- (১) যদি এক জন অংশির মনের বিকৃতি হয়,
- (২) যিনি প্রার্থনা করেন তদ্বিন্ন যদি অংশিদেব মধ্যে অন্য ব্যক্তি অক্ষম গুণী বিষয়ক কোন আইনমতে গুণশোধ করিতে অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হইয়া থাকেন,
- (৩) আইনমতে কোন অংশির সম্পূর্ণ স্বার্থ যে ক্রিয়া দ্বারা তৃতীয় ব্যক্তির প্রতি হস্তান্তরিত হয়, প্রার্থকভিন্ন যদি অন্য অংশী এমত ক্রিয়া করিয়া থাকেন,
- (৪) অংশিত্বের চুক্তিমতে অংশির যাচা কর্তব্য, যদি কোন অংশী আপনাব মেরে কর্তব্য করিতে অক্ষম হন,
- (৫) যিনি প্রার্থনা করেন তদ্বিন্ন অন্য অংশী যদি অংশিত্বসংক্রান্ত ব্যাপারে কিস্বা সহ-অংশিদেব পক্ষে গুরুতরভাবে অসদাচারের অপরাধী হইয়া থাকেন।
- (৬) অংশিত্ব কার্য চলিলে যদি ক্ষতিভিন্ন লাভ হইতে না পারে, ইতি।

২৫৫ ধারা। অংশিত্ব-ব্যবসায় নিষিদ্ধ হইলে অংশিত্ব লোপ হওয়ার কথা।

২৫৫ ধারা। অংশিত্ব-ব্যবসায় নিষিদ্ধ হইলেই সেই কর্মের অংশিত্ব লোপ হয় ইতি।

২৫৬ ধারা। নিরূপিত কালের নিমিত্তে যে অংশিত্বের নিয়ম হয় সেই কাল গত হইলেও যদি তাহা চলিতে থাকে, তবে প্রকারান্তরের কোন নিয়ম না থাকিলে ঐ সময় অতীত হওনকালে অংশিদেব যে অধিকার ও দায় ছিল, কোন অংশির স্বৈচ্ছামত বিলোপনীয় অংশিত্বের প্রতি ঐ অধিকার ও দায় যত দূর বর্তমান বাইতে পারে তাহা তত দূর পূর্ববৎ থাকিবে ইতি।

২৫৭ ধারা। অংশিদেব এইরূপ অবশ্য কর্তব্য। অংশিদেব সাধারণ কর্তব্য কর্মের কথা।

২৫৭ ধারা। অংশিদেব এইরূপ অবশ্য কর্তব্য। অংশিদেব সাধারণের অভ্যর্থিক লাভার্থে অংশিত্বের কর্ম চালাইবেন। পরস্পর

ন্যায়বান্ ও বিশ্বস্ত হইবেন। কোন অংশিকে কিস্বা তাহার আইনসিদ্ধ স্থলাভিষিক্তকে অংশিত্বসংক্রান্ত সকল বিষয়ের ষথার্থ হিসাব ও সম্পূর্ণ রূপান্ত জানাইবেন ইতি।



258. A partner must account to the firm for any benefit derived from a transaction affecting the partnership.

Account to firm of benefit derived from transaction affecting partnership.

#### Illustrations.

(a.) A, B and C are partners in trade. C, without the knowledge of A and B, obtains for his own sole benefit a lease of the house in which the partnership business is carried on. A and B are entitled to participate, if they please, in the benefit of the lease.

(b.) A, B and C carry on business together in partnership as merchants trading between Bombay and London. D, a merchant in London, to whom they make their consignments, secretly allows C a share of the commission which he receives upon such consignments, in consideration of C's using his influence to obtain the consignments for him. C is liable to account to the firm for the money so received by him.

259. If a partner, without the knowledge and consent of the other partners, carries on any business competing or interfering with that of the firm, he must account to the firm for all profits made in such business, and must make compensation to the firm for any loss occasioned thereby.

260. A continuing guarantee, given either to a firm or to a third person, in respect of the transactions of a firm, is, in the absence of agreement to the contrary, revoked as to future transactions by any change in the constitution of the firm to which, or in respect of the transactions of which, such guarantee was given.

261. The estate of a partner who has died is not, in the absence of an express agreement, liable in respect of any obligation incurred by the firm after his death.

262. Where there are joint debts due from the partnership, and also separate debts due from any partner, the partnership property must be applied in the first instance in payment of

অংশিত মরদার ব্যাপার ২৫৮ ধারা। অংশিত মরদার দ্বারা লাভ হইলে কুঠীতে তাহার হিসাব দিবার কথা। কুঠীতে অংশিত সেই কর্মের বিবরণ জানাইতে হইবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আমন্দ ও বলরাম ও চন্দ্র ব্যবসায়ের অংশী। অংশিত মরদার কার্য যে ঘরে চলিতেছে চন্দ্র আমন্দকে ও বলরামকে না কহিয়া আপন লভ্যার্থে সেই ঘরের পাট্টা লয়। আমন্দ ও বলরাম যদি ইচ্ছা করেন, তবে ঐ পাট্টা দ্বারা যে লাভ হয় তাহারদেরও তাহার ভাগ লইবার অধিকার আছে।

(খ) আমন্দ ও বলরাম ও চন্দ্র অংশী হইয়া বোম্বাই ও লণ্ডন নগরের মধ্যে বণিকের কর্ম চালায়। তাঁহার লণ্ডন নগরে দীক্ষমাথ নামে এক জন বণিকের নিকট আপনাদের মাল পাঠাইয়া থাকেন। চন্দ্র আপন প্রতিপত্তির বলে ঐ বণিকের দ্রব্য তাঁহার নামে প্রেরণ করেন, এই জন্যে তিনি বণিকের দ্রব্যের উপর যে কমিশ্যন পায় চন্দ্রকে গোপনে সেই কমিশ্যনের এক অংশ দিয়া থাকেন। চন্দ্র তদ্রূপে যত টাকা পায় কুঠীতে তিনি সেই টাকার হিসাবের দায়ী আছেন।

২৫৯ ধারা। এক জন অংশী অন্য অংশীদের এক জন অংশী প্রতি- অজ্ঞাতসারে ও সম্মতি যোগি ব্যবসায় করিলে ভিন্ন কুঠীর ব্যবসায়ের কুঠীর নিকট তাঁহার দায়ের প্রতিযোগি কি হানিকর কথা। অন্য ব্যবসায় করিলে, সেই ব্যবসায় দ্বারা তাহার যে লাভ হয়, কুঠীতে তাহার হিসাব দিতে হইবে ও সেই ব্যবসায় দ্বারা কুঠীর যে হানি হয় তাহা তাহার পূরণ করিতে হইবে ইতি।

২৬০ ধারা। কোন কুঠীর কার্যব্যাপার সম্পর্কে যদি কুঠীতে কিম্বা অপর কুঠীর পরিবর্তন দ্বারা ব্যক্তিকে চিরপ্রাতিভাব্য চিরপ্রাতিভাব্যের বিরতি দেওয়া যায়, তবে প্রকার- হওয়ার কথা। স্তরের কোন করার না থাকিলে সেই প্রাতিভাব্য যে কুঠীতে কিম্বা যে ব্যাপার সম্বন্ধে দেওয়া গেল সেই কুঠীর সংস্থাপন সূচক নিয়- মের কিম্বা সেই ব্যাপারের পরিবর্তন হইলে উত্তর- কালীন কোন ব্যাপার সম্পর্কে ঐ প্রাতিভাব্য রহিত হইবে ইতি।

২৬১ ধারা। প্রকারান্তরের কোন সপক্ষে করার না থাকিলে, অংশিত মরদের অংশিত মরদের পর যে পর কুঠীর প্রতি যে দায় দায় বর্তে তদ্রূপ তাঁহার বর্তে তদ্রূপে সেই মৃত সম্পত্তির প্রতি দায় না অংশিত সম্পত্তির উপর বর্তিবার কথা। দায় বর্তিবে না ইতি।

২৬২ ধারা। যদি অংশিত হইতে প্রাপ্য সাধারণ অংশিতের ঋণ ও কোন অংশিত হইতে প্রাপ্য স্বতন্ত্র ঋণ থাকে, স্বতন্ত্র ঋণ শোধ করিবার তবে প্রথমে কুঠীর ঋণ প- কথা। রিশোধ করিবার জন্যে

the debts of the firm, and if there is any surplus, then the share of each partner must be applied in payment of his separate debts or paid to him. The separate property of any partner must be applied first in the payment of his separate debts, and the surplus (if any) in the payment of the debts of the firm.

263. After a dissolution of partnership, the rights and obligations of the partners continue in all things necessary for winding-up the business of the partnership.

264. Persons dealing with a firm will not be affected by a dissolution, of which no public notice has been given, unless they themselves had notice of such dissolution.

265. In the absence of any contract to the contrary, after the termination of a partnership, each partner or his representatives may apply to the Court to wind up the business of the firm, to provide for the payment of its debts, and to distribute the surplus according to the shares of the partners respectively.

*Explanation.*—The Court in this section means a Court not inferior to the Court of a District Judge within the local limits of whose jurisdiction the place or principal place of business of the firm is situated.

266. Extraordinary partnerships, such as partnerships with limited liability, incorporated partnerships, and joint-stock companies, shall be regulated by the law for the time being in force relating thereto.

অংশীদারগণের সম্পত্তির প্রয়োগ হইবে। যদি উদ্বৃত্ত থাকে, তবে যে অংশীর বে অংশ তাহা তাঁহাকে দেওয়া যাইবে কিম্বা তাঁহার স্বতন্ত্র ধনের পরিশোধে প্রয়োগ হইবে। কোন অংশীর স্বতন্ত্র সম্পত্তি প্রথমে তাঁহার স্বতন্ত্র ধন পরিশোধে প্রয়োগ হইবে, যাহা উদ্বৃত্ত থাকে তাহা কুঠির ধন পরিশোধে প্রয়োগ হইবে ইতি।

২৬৩ ধারা। অংশীদার উঠিয়া গেলে পরও সেই অংশীদারের কর্ম বন্দ করিবার জন্যে যে সকল ক্রিয়া আবশ্যিক হয় তৎসম্পর্কে অংশীদারের অধিকার ও দায় বলবৎ থাকিবে ইতি।

২৬৪ ধারা। কুঠীর সঙ্গে যে ব্যক্তিদের ব্যবসায় চলে যদি অংশীদার লোপ উঠিয়া যাইবার সম্বাদের হওনের প্রকাশ্য সম্বাদ না দেওয়া যায়, তবে সেই ব্যক্তিরা ঐ কর্ম বন্দ হইবার সম্বাদ না পাইলে, তদ্বারা তাঁহাদের কোন ক্ষতি হইবে না ইতি।

২৬৫ ধারা। প্রকারান্তরের কোন চুক্তি না থাকিলে, অংশীদারের অবশেষ হইলে অংশীদারের অবশেষ হইলে পর প্রত্যেক অংশীদার কিম্বা লে পর আদালত কর্তৃক তাঁহার স্থলাভিষিক্ত কুঠির কর্ম বন্ধ করিবার ও ধন পরিশোধের বিধান করিবার, এবং অবশিষ্ট যাহা থাকে তাহা অংশীদারের অংশানুসারে বন্টন করিবার জন্যে আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

ব্যাখ্যা—কুঠির কর্মের স্থান কি প্রধান স্থান যে জিলার জজ সাহেবের বিচারাদেশ স্থানের মধ্যে থাকে এই ধারায় আদালত শব্দে সেই জিলার জজ সাহেবের আদালতের অনুরূপ ক্ষমতাপন্ন আদালত বুঝাইবে।

২৬৬ ধারা। সীমাবদ্ধ দায়বিশিষ্ট ও চার্টার দ্বারা সমাবারিত অংশীদার ও জা-সীমাবদ্ধ দায়ের অংশীদার ইন্ট্রাক কোম্পানি প্রভৃতি শিও চার্টার দ্বারা সমাবেত যে অংশীদার সামান্য প্রকারের নহে, তদ্বিষয়ের যৎ-কোম্পানির কথা। কালে যে আইন প্রবল থাকে তদনুসারে সেই অংশীদারের বিধান করা যাইবে ইতি।



**SCHEDULE.**  
ENACTMENTS REPEALED.  
*Statutes.*

No. and year of Statute Act.	TITLE.	Extent of repeal.	ব্যবস্থার কি আইনের নম্বর	আইনের নাম	যত দূর রহিত হইল
Stat. 29 Car. 2, cap. 3.	An Act for prevention of Frauds and Perjuries.	Sections 1, 2, 3, 4 and 17.	২ চাঁদ স র- জার ২৯ বৎস- রের ৩ অধ্যা- য়ের আইন	প্রভাষণ ও মিথ্যাশপথ নি- বারণার্থ আইন	১, ২, ৩, ৪, ও ১৭ ধারা।
Stat. 11 & 12 Vic., cap. 21.	To consolidate and amend the law relating to insolvent debtors in India.	Section 42.	মহারাজী বিক্টোরিয়ার ১১, ১২ বৎস- রের ২১ অধ্যা- য়ের আইন	ভারতবর্ষে যোক্তাধীন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন	৪২ ধারা।
Act XIII of 1840.	An Act for the amendment of the law regarding factors by extending to the territories of the East India Company, in cases governed by the English law, the provisions of the Stat. 4 Geo. iv, c. 83, as altered and amended by the Stat. 6 Geo. iv, c. 94.	The whole.	১৮৪০ স. ১৩ আ.	যে মোকদ্দমায় ইঙ্গলণ্ডীয় আইন বলবৎ হয় সেই মোকদ্দমায় ৪ জর্জ রাজার ৬ বৎসরের ৯৪ অধ্যায়ের আইন দ্বারা সংশোধিত ৪ জর্জ রাজার ৪ বৎসরের ৮৩ অধ্যায়ের আইনের বিধান কোম্পানি বাহাদুরের শা- সিত দেশে প্রচলিত করিয়া কুটীওয়ালাদের বিষয় আইন সংশোধন করি- বার আইন	সম্পূর্ণ।
Act XIV of 1840.	An Act for rendering a written memorandum necessary to the validity of certain promises and engagements by extending to the territories of the East India Company, in cases governed by English law, the provisions of Stat. 9 Geo. iv, cap. 14.	The whole.	১৮৪০ স. ১৪ আ.	যে মোকদ্দমায় ইঙ্গলণ্ডীয় আইন বলবৎ হয় সেই মোকদ্দমায় ৪ জর্জ রাজার ৯ বৎসরের ১৪ অধ্যায়ের আইন কোম্পানি বাহা- দুরের শাসিত দেশে প্রচ- লিত করিয়া কোমর প্রতিজ্ঞা ও শিবদ্রুম সন্ধি করণার্থে লিখিত দলীল আবশ্যিক করণার্থ আইন	৪ ধারা ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
Act XX of 1844.	An Act to amend the law relating to Advances <i>bond fide</i> made to Agents intrusted with goods, by extending to the territories of the East India Company, in cases governed by English Law, the provisions of the Statute 5 & 6 Victoria, c. 39, as altered by this Act.	The whole.	১৮৪৪ স. ২০ আ.	যে মোকদ্দমায় ইঙ্গলণ্ডীয় আইন বলবৎ আছে সেই মোকদ্দমায় সম্পূর্ণ এই আ- ইনের দ্বারা সংশোধিত বি- ক্টোরিয়ার ৫ ও ৬ বৎসরের ৩৯ অধ্যায়ের আইন কো- ম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশে প্রচলিত করিয়া যে কর্তাচারীদের মিকট মাল গচ্ছিত করা যায় তাঁহার- দিগকে সরল ভাবে টাকা অগ্রিম দেওয়া গেলে তদ্বি- ষয়ক আইন সংশোধন ক- রিবার আইন	সম্পূর্ণ।
Act XXI of 1848.	An Act for avoiding Wagers...	The whole.	১৮৪৮ স. ২১ আ.	বাজীরাখা ব্যর্থ করণের আইন	সম্পূর্ণ।
Act V of 1866	An Act to provide a summary procedure on bills of exchange, and to amend in certain respects the commercial law of British India.	Sections 9 & 10.	১৮৬৬ স. ৫ আ.	ছত্তীর উপর সরাসরী কার্য- প্রণালীর বিধান করণার্থ এবং বিটবীল ভারতবর্ষের বাণিজ্য বিষয়ক আইন কোমর অংশে সংশোধন করণার্থ আইন	১০ ধারা।
Act XV of 1866.	An Act to amend the law of Partnership in India.	The whole.	১৮৬৬ স. ১৫ আ.	ভারতবর্ষের মধ্যে সংজ্ঞাসমু- খ্যের ব্যবস্থা সংশোধ- নার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
Act VIII of 1867.	An Act to amend the law relating to Horse-racing in India.	The whole.	১৮৬৭ স. ৮ আ.	ভারতবর্ষে ঘোড়া দৌড় বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন	সম্পূর্ণ।

H. S. CUNNINGHAM,  
Offg. Secy. to the Council of the  
Govr. Genl. for making Laws  
and Regulations.

এচ এস কনিংহাম,  
আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ জীযুত গবরনর জেনরল  
সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 25, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২৫ জুন।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 6th June 1872, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XIV of 1872.

*An Act to exempt the Straits Settlements from the Indian Emigration Act, 1871.*

Whereas it is expedient to provide for the exemption of the islands and territories known as the Straits Settlements from all or some of the provisions contained in the Indian Emigration Act, 1871; It is hereby enacted as follows:—

1. The Governor General in Council may, from time to time, by notification in the *Gazette of India*, exempt emigration to, or contracts for labour to be performed in, the whole or any part of the said Settlements from all or any of the provisions contained in the Indian Emigration Act, 1871;

Power to exempt Straits Settlements from Emigration Act.

[Government Gazette, 25th June 1872.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মহিম্বর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭২ সালের জুন মাসের ৬ তারিখে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন অনুমোদন করিতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭২ সালের ১৪ আইন।

মজুরদের ভিন্নদেশ গমনবিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইনের বিধানহইতে ট্রেট সেটলমেন্ট নামক উপনিবেশ বহির্ভূত করণার্থ আইন।

ট্রেট সেটলমেন্ট নামে যে সকল উপদ্বীপ ও প্রদেশে যেহেতু আছে সেই উপদ্বীপাদি মজুরদের ভিন্নদেশ গমনবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের সমস্ত কি কোন বিধানহইতে বহির্ভূত করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে ইচ্ছায় ভিন্নদেশগমনবিষয়ক আইনের বিধানহইতে ট্রেট সেটলমেন্ট মুক্ত করিবার ক্ষমতা রাখা।  
সাহেব সময়ে ইচ্ছায় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া উক্ত উপনিবেশের সমস্ত কি কোন অংশে মজুরদের গমন কার্য কিম্বা সেই উপনিবেশে মজুরী করিবার হুক্তি কার্য মজুরদের ভিন্নদেশগমনবিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইনের সমস্ত কি কোন বিধানহইতে মুক্ত করিতে পারিবেন।



and may also, from time to time, by like notification, revoke or alter any notification previously made under this Act.

2. No suit or other proceeding shall be maintained against any person for anything done or omitted, in respect of such emigration or contracts, before the date of the notification made under the first clause of section one.

Bar of certain proceedings.

WHITLEY STOKES,  
Secy. to the Govt. of India.

### Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1192R.

APPOINTMENTS.

The 12th June 1872.—Babu Dinonath Addy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Patooakhally, on leave, is posted temporarily to Hooghly.

Captain Hardress Edmond Waller to be a Member of the Road Cess Committee in the district of Monghyr, under Section 49, Act X (B.C.) of 1871, for carrying out the purposes of the Act.

The 14th June 1872.—The following Officers of the Subordinate Executive Service are promoted, viz.:—

To the Fourth Grade.

Babu Hursahoy Sing, with effect from the 29th April last.

„ Gopal Chunder Das, with effect from the 21st ultimo.

To the Fifth Grade.

Mr. Alexander John Fraser, with effect from the 29th April last.

„ John Arthur Craven, with effect from the 21st ultimo.

Mr. Hamilton Winkup Gordon, B.A., will continue to exercise the powers of a Magistrate while he officiates as Inspector of Schools, North-West Division.

The 17th June 1872.—Babu Gunga Gobind Surmah, Extra Assistant Commissioner of Sibsaugor, will continue to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৫ জুন।]

আরো তিনি এই আইনমতে যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করেন সময়েই সেই প্রকারে অন্য জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া পূর্বোক্ত জ্ঞাপনপত্র অন্যথা কি পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

২ ধারা। ১ ধারার প্রথম প্রকরণমত জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইবার তারিখের কোমন্ড অনুষ্ঠান কার্যের পূর্বে মজুরদের উক্ত ভিন্ন-নিবারণ হইবার কথা। দেশে গমন ও চুক্তি সম্পর্কে যে কোন কার্য করা যায় কিম্বা যে কার্যের ক্রটি হয় তৎসম্পর্কে কোন ব্যক্তির নামে কোন মোকদ্দমার কি অন্য কার্যের আনুষ্ঠান হইবে না ইতি।

উইটলি স্টোকস,  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরেল ডিপার্টমেন্ট।

১১৯২ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১২ জুন।—পেটুয়াখালির ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ আচা কিয়ৎকালের নিমিত্ত হুগলীতে অবস্থিত হইলেন। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

কাপ্তান শ্রীযুত হার্ভেস্ট এডমন্ড ওয়ালার সাহেব ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে উক্ত আইনের ৪৯ ধারামতে মুন্সের জিলাতে পথকর সংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭২ সাল ১৪ জুন।—সবরডিনেট একসেকুটিব সর্বিষের নিম্নলিখিত কায্যকারকেরা উচ্চপদভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু হরসহায় সিংহ গত আগ্রিল মাসের ২৯ তারিখ অবধি ও

শ্রীযুত বাবু গোপাল চন্দ্র দাস গত মাসের ২১ তারিখ অবধি

চতুর্থ শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত আলেকজান্ডার জন ফ্রেসার সাহেব গত আগ্রিল মাসের ২৯ তারিখ অবধি ও

শ্রীযুত জন আর্থার ক্রবন সাহেব গত মাসের ২১ তারিখ অবধি

পঞ্চম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত হামিলটন উইনকপ গর্ডন সাহেব, বি, এ, উত্তর পশ্চিম খণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের ইনস্পেক্টরের কর্ম করণ কালে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৭২ সাল ১৭ জুন।—শিবসাগরের অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত বাবু গঙ্গাগোবিন্দ শর্মা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম করিতে থাকিবেন।

Mr. John Ware Edgar to officiate temporarily as Junior Secretary to the Government of Bengal, with effect from the 14th instant.

Mr. Henry James Frederick Pratt to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Fyzabad, until further orders.

The 18th June 1872.—Mr. Frederick John Rosslewin Walker, Deputy Magistrate and Deputy Collector, just returned from leave, is posted to Purneah.

Babu Hari Das Ghosh to officiate as a Professor in the Berhampore College.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 13th June 1872.—Babu Kaliprosunno Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bagirhaut, recently transferred to Nuddea, for fourteen days, under Section 3, Supplement F, of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 11th March last.

The 18th June 1872.—Mr. F. J. R. Walker, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is allowed the usual subsidiary leave, to enable him to join his appointment at Purneah on his return from leave to Europe.

#### NOTIFICATIONS.

The 14th June 1872.—The services of Mr. Henry Lucius Dampier, Secretary to the Government of Bengal, are placed temporarily at the disposal of the Government of India, in the Home Department.

The 17th June 1872.—Mr. Henry Lucius Dampier delivered over charge of the office of Secretary to the Government of Bengal, in the General and Revenue Departments, to Mr. Charles Edward Bernard on the forenoon of the 14th instant.

Mr. Alexander Mackenzie made over charge of the office of Junior Secretary to the Government of Bengal to Mr. John Ware Edgar on the forenoon of the 14th instant.

The services of Babu Romesh Chunder Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Hooghly, are placed temporarily at the disposal of the Public Works Department, Irrigation Branch, of this Government.

The leave granted to Mr. Hamilton Winkup Gordon, late Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Tirhoot, under orders of the 17th April last, to enable him to appear at the examination for a Degree of Honor in Hindee, which will be held in Calcutta in July next, is cancelled.

[Government Gazette, 25th June 1872.]

শ্রীযুক্ত জ্ঞান ওয়ের এডগার সাহেব এই মাসের ১৪ তারিখ অবধি কিয়ৎকালের নিমিত্তে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কৰ্ম করিবেন।

শ্রীযুক্ত হেনরি জেমস ফ্রেড্রিক প্রাট সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ফয়জাবাদের আফিসের সব-ডেপুটী এজেন্টের কৰ্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ১৮ জুন।—ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত ফ্রেড্রিক জন রসলউইন ওয়াকার সাহেব সম্ভ্রান্তি ছুটি হইতে প্রত্যাগত হইয়া পুরণিয়ায় অবস্থিত হইয়াছেন।

শ্রীযুক্ত বাবু হরিদাস ঘোষ বহরমপুর কালেক্টর অধ্যাপকের কৰ্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭২ সাল ১৩ জুন।—সম্ভ্রান্তি নদীয়ার প্রেরিত বাগেরহাটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার গত মার্চ মাসের ১১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পারিশিফ্ত বিধির ৩ ধারামতে চৌদ্দ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৮ জুন।—ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত এফ. জে. আর. ওয়াকার সাহেব ইউরোপে গমনের ছুটি হইতে প্রত্যাগত হওয়াতে পুরণিয়ায় আপন কৰ্ম গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্ত উপকরণার্থ নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৪ জুন।—বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী শ্রীযুক্ত হেনরি লুসিয়স ডাম্পিয়র সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৭ জুন।—শ্রীযুক্ত হেনরি লুসিয়স ডাম্পিয়র সাহেব শ্রীযুক্ত চার্লস এডওয়ার্ড বার্নার্ড সাহেবের প্রতি এই মাসের ১৪ তারিখের পূর্বাহ্নে জেনারেল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর কৰ্মের ভার অর্পণ করিলেন।

শ্রীযুক্ত অলেকজান্ডার মাকেঞ্জি সাহেব শ্রীযুক্ত জ্ঞান ওয়ার এডগার সাহেবের প্রতি এই মাসের ১৪ তারিখের পূর্বাহ্নে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কৰ্মের ভার অর্পণ করিলেন।

ভগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু রমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে এই গবর্ণমেন্টের জলসেচন শাখায় পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

সম্মানসূচক উপাধি প্রাপণার্থে আগামি জুলাই মাসে কলিকাতায় হিন্দীভাষার যে পরীক্ষা হইবে সেই পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্ত ত্রিছতের ভূতপূর্ব একটিং আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত হামিলটন উইনকপ গর্ডন সাহেব গত আগ্রিল মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার হিত করা গেল।



Her Majesty's Secretary of State for India has granted an extension of leave for four months, on Medical Certificate, to Mr. J. W. McCrindle, M.A., Principal of the Patna College.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 11th June 1872.—The forest tracts, specified below with their boundaries, are hereby declared to be Government forests, in accordance with the provisions of Section 2, Act VII of 1865.

Under Rule 13, Part III of the forest rules for the Lower Provinces of Bengal, they are declared to be "open" forests, the following trees being "reserved" trees within the forest boundaries:—

Sal, sissou, chelowree, khair.

*Eastern Dooars.*

*In Bijnee Dooars.*—A tract called the Khairbunna, bounded as follows:—

*North.*—Bhutan frontier.

*South.*—The boundary of Khairbunna mouzah.

*East.*—Ditto ditto.

*West.*—The Kookoloong nuddee.

Area ... 8,039 acres.

*In Sidlee Dooar.*—Two tracts of forests, bounded as follows:—

*No. 1. North.*—Boundary, Cheerung Dooar.

*South.*—The Gourang nuddee and portions of Bhogamgooree and Pursongaon mouzahs, as demarcated by the Revenue Survey Department.

*East.*—The Chumpa Muttee river, Long Soong nuddee, portions of Bansbaree and Salabree Kareegaon, as demarcated by the revenue survey, and the Tarong nuddee.

*West.*—By the Satmoka river.

Area ... 40,854 acres.

*No. 2. North.*—Cheerung Dooar.

*South and West.*—By the Kashakoree nuddee.

*East.*—By the Satmoka nuddee.

Area ... 6,746 acres.

*In Cheerung Dooar.*—A tract of forest, divided into two pieces, severally bounded as follows:—

*No. 1. North.*—The Bhutan frontier.

*South.*—Boundary, Sidlee Dooar.

*East.*—By the Boro Bhoor nuddee for some distance, then along the southern boundary of Bhoomeeegaon Jhar mouzah in a westerly direction, and then along the Chumpa Muttee river.

*West.*—The Satmoka nuddee and the western boundary of Symotee Jhar mouzah.

Area ... 69,205 acres.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৫ জুন।]

ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীশ্রীমতী মহারানীর স্টেট সেক্রেটারী সাহেব পাটনা কালেক্টর প্রিন্সিপাল ক্রীষক জে ডবলিউ মাক্রিন্ডল, এম, এ, সাহেবকে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আর চারি মাস ছুটি দিয়াছেন।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১১ জুন।—যে বঙ্গদেশ নিম্নলিখিত ভাগে সীমা সহিত নির্দিষ্ট হইল এতদ্বারা তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে গবর্ণমেন্টের বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের বন বিষয়ক বিধির তৃতীয় খণ্ডের ১৩ ধারামতে এই বন "অনার্ড" বন বলিয়া প্রকাশ করা গেল। বন সীমার অন্তর্গত নিম্নলিখিত প্রকারের বৃক্ষ "রক্ষিত" বৃক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে। যথা,—

শাল, সিন্দুর, চেলোরি, খয়ের।

পূর্ব দ্বার।

বিজনী দ্বারে।—খয়েরবনা নামে খ্যাত প্রদেশের সীমা এই২,

উত্তর।—ভূটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ।—খয়েরবনা মৌজার সীমা।

পূর্ব।—ঐ ঐ।

পশ্চিম।—কুকোলুং নদী।

কালিতে পরিমাণ ... ৮০৩৯ একর।

সিদলী দ্বারে।—জুই খণ্ড বন তাহার সীমা এই২,

১ নং। উত্তর।—চিরঙ্গ দ্বারের সীমা।

দক্ষিণ।—গৌরাঙ্গ নদী ও ভোগামগুরি ও পূর্বসনগাঁ মৌজার একত অংশ। রাজস্বের জরীপী কার্য বিভাগদ্বারা তাহার চিহ্ন দেওয়া গেল।

পূর্ব।—চম্পামতী নদী, লংসুং নদী ও বাঁশ বাড়ীর ও মালাত্রী কারিগাঁওর একত অংশ। রাজস্বের জরীপী কার্যকারক দ্বারা ইহার চিহ্ন দেওয়া গেল। এবং তরঙ্গ নদী।

পশ্চিম।—সাতমুখা নদী।

কালিতে পরিমাণ ... ৪০৮৫৪ একর।

২ নং। উত্তর।—চিরঙ্গ দ্বার।

দক্ষিণ ও পশ্চিম।—কাশাকরী নদী।

পূর্ব।—সাতমুখা নদী।

কালিতে পরিমাণ ... ৬৭৪৬ একর।

চিরঙ্গ দ্বারে।—এক বনখণ্ড দ্বিভাগে বিভক্ত।

তাহার স্বতন্ত্র সীমা এই২,—

১ নং। উত্তর।—ভূটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ।—সিদলী দ্বারের সীমা।

পূর্ব সীমা।—কতক দূর পর্যন্ত বড় ভূর নদী, পরে পশ্চিমমুখে ভূমিগাঁ বাড়ি মৌজার দক্ষিণ সীমা দিয়া যায় ও তৎপরে চম্পামতী নদী।

পশ্চিম।—সাতমুখা নদী ও সাইমতী বাড়ি মৌজার পশ্চিম সীমা।

কালিতে পরিমাণ ... ৬৯২০৫ একর।

**No. 2. North.—The Bhútan frontier.**

**South.**—The southern boundary of Janagaon mouzah, then along the Hail nuddee in a northerly direction, along the southern boundary of Singmaijanee mouzah, down the Saral-bhanga river for a short distance, and through Goldagaon Aphal mouzah, as demarcated by the revenue survey.

**East.**—The Satmoka nuddee, and west boundary of Symotee Jhar mouzah, which is also the eastern boundary of Kochoobaree Jhar, Totpara mouzah.

**West.**—The Polo and Gungea nuddees, and the western boundary of Janagaon Salbaree mouzah.

Area ... 88,088 acres.

**In Reepoo Dooar.**—A tract of forest, bounded as follows:—

**North.**—By the Bhútan frontier.

**South.**—By the main road, then down the Jakatee nuddee to the southern boundary of Notogaon Jhar mouzah, along that boundary to the Pekooa nuddee, up that stream to the point where it meets the Kochoogaon Jhar mouzah boundary, and along that boundary to the Gungea river.

**East.**—The Rolo and Gungea nuddees, and the western boundary of Jadagaon Salbaree mouzah, which is also the eastern boundary of Kochoogaon Jhar.

Area ... 41,635 acres.

**In Jooma Dooar.**—A tract of forest, bounded as follows:—

**North.**—By high land as demarcated by the revenue survey.

**South.**—Moorechoany Jhora and Pergunnah of Purbutjhoar.

**East.**—The Tepkai Jhora and Pergunnah of Purbutjhoar.

**West.**—The Bownye nuddee.

Area ... 15,779 acres.

**Western Dooars.**

**The Bholka Forest.**—A tract of forest, “Salbaree,” bounded as follows:—

**North.**—By the Huldebaree talook boundary.

**South.**—By the Jorai nuddee and the boundary of Salbaree talook.

**East.**—By the Sunkoss river.

**West.**—By the Kookoollee nuddee and the west boundary of Salbaree talook, except a small portion in the north-west corner.

Area ... 8,104 acres.

**In the Bhattebaree Forests.**—Ten detached pieces, severally numbered on map, in talooks

[Government Gazette, 25th June 1872.]

২ নং। উত্তর।—ভূটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ সীমা জানাগাঁ মৌজার দক্ষিণ সীমা, পরে উত্তর মুখে হাইল নদী ও শিঙ্গা মৈজানী মৌজার দক্ষিণ সীমা ধরিয়া কতক দূর পর্যন্ত সরল ভাঙ্গা নদী এবং গোলদাগাঁ আফাল মৌজা দিয়া যায়। রাজস্বের জরীপী কার্যকারকের ইহার চিহ্ন দিয়াছেন।

পূর্ব।—সাতমুখা নদী ও সাইমতী বাড় মৌজার পশ্চিম সীমা। তাহা ভোতপাড়া মৌজার কচুবাড়ী বাড়ের পূর্ব সীমা।

পশ্চিম।—পোলো ও গঞ্জিয়া নদী ও জানাগাঁ সালবাড়ীর মৌজার পশ্চিম সীমা।

কালিতে পরিমাণ ... ৮৮০৮৮ একর।

রিপুজুরারে।—এক খণ্ড বন। সীমা এই২,—

উত্তর।—ভূটান সীমান্ত স্থান।

দক্ষিণ।—রাজপথ, পরে নটগাঁ বাড় মৌজার দক্ষিণ সীমা পর্যন্ত জাকাটি নদীর ধারে২ যায় ও পেকুয়া নদী পর্যন্ত এই সীমা ও এই নদী উজানদিকে কচুগাঁ বাড় মৌজার সীমার সঙ্গে যে স্থানে মিলে সেই স্থান পর্যন্ত ও এই সীমার সঙ্গে২ গঞ্জার নদী পর্যন্ত যায়।

পূর্ব।—রোলো ও গঞ্জিয়া নদী ও জানাগাঁ সালবাড়ী মৌজার পশ্চিম সীমা, এই সীমা কচুগাঁ বাড়ের ও পূর্ব সীমা।

কালিতে পরিমাণ ... ৪১৬৩৫ একর।

জুমা জুরারে।—এক খণ্ড বন। সীমা এই২,—

উত্তর।—রাজস্বের জরীপী কার্যকারকের চিহ্ন দেওয়া ভাঙ্গা ভূমি।

দক্ষিণ।—মুরচোরানী বোরা ও পর্বতবোয়ার পরগনা।

পূর্ব।—তেপটেক বোরা ও পর্বত বোয়ার পরগনা।

পশ্চিম।—বোনাই নদী।

কালিতে পরিমাণ ... ১৫,৭৭৯ একর।

পশ্চিম জুরারে।

ভোল্কা বন।—“শালবাড়ী” নামক এক খণ্ড বন। সীমা এই২,—

উত্তর।—হল্দিবাড়ী তালুকের সীমা।

দক্ষিণ।—জোরাই নদী ও শালবাড়ী তালুকের সীমা।

পূর্ব।—সকশ নদী।

পশ্চিম।—কুকুলী নদী ও শালবাড়ী তালুকের উত্তর পশ্চিম কোণের কিয়দংশ ভিন্ন পশ্চিম সীমা।

কালিতে পরিমাণ ... ৮১০৪ একর।

ভাটিবাড়ী বনে।—চকিরবাস বাড়, মহাকালিউরি ও শিবকাটা উকীবাড়ী তালুকের পৃথক২ দশ খণ্ড।



Chukeerbas Jhar, Mahakalyooree, and Seebkatta Oosnibaree, as follows :—

In Chukeerbas, six pieces.

In Chukeerbas Jhar, one piece.

In Mahakalyooree, one piece.

In Seebkatta Oosnibaree, two pieces.

Area ... 3,968 acres.

*The Buxa Forests.*—Bounded as follows :—

*North.*—The Bhútan hills.

*South.*—The junction of the Sarokjhora and Paror nuddee, along the southern boundary of Codlagooree, Bonmally, and Panbaree talooks, with two small detached pieces numbered 1 and 2 on map in talook Patkapara and Panealagooree Chotomalee.

*East.*—The Gudhadhur river from the Bhútan hills to the southern boundary of Panbaree talook.

*West.*—The Alaikooree river to the south boundary of Chooapar Janjanghee talook, then along the southern boundary of that talook in an easterly direction to the Neemtee Jhora, down that stream to its junction with the Alaikooree river, along the south boundary of talook Natabaree in an easterly direction to the belt of forest, along the west bank of the Bamonee Jhora as shown on map, then along the south boundary of talook Neemtur Domohonee in a westerly direction up to the Sarok Johora, and along that stream to its junction with the Paror Jhora.

Area ... 103,690 acres.

*Bhorojhar Satalie Forest.*—In Pergunnahs Chokettru and Madaree, bounded as follows :—

*North.*—By the boundary of Borojhar Satalie talook, from the Toorsa river to the Kooltee nuddee, and then along the Kooltee nuddee in a southerly direction till it meets a small “jan” flowing into the Buneca nuddee in a northerly direction, till it meets the Borojhar Satalie talook boundary, and from this point a straight line is drawn to the head of the Booree Basra nuddee.

*South.*—The boundary of Borojhar Satalie, then through a portion of Chokakettree Pastee Sal talook, as marked in map, to the Baneca nuddee, along that nuddee to its junction with the Alaikooree river.

*East.*—The Booree Basra nuddee from its rise to its junction with the Alaikooree river, and along that river to its junction with the Baneca nuddee.

*West.*—The Toorsa river from the north boundary of Borojhar Satalie talook to the south boundary of the same talook, then following the boundary of that talook for a short distance in an

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৫ জুন।]

মানচিত্রে তাহার স্বতন্ত্র নম্বর দেওয়া গিয়াছে তাহা এই,—

চকিরবাসে ছয় খণ্ড।

চকিরবাস বাড়ে এক খণ্ড।

মাকাকালগোড়িতে এক খণ্ড।

শিকারী উষীবাড়ীতে দুই খণ্ড।

কালীতে পরিমাণ ... ৩,৯৬৮ একর।

বজ্রা বন।—সীমা এই—

উত্তর।—ভুটান পর্বত।

দক্ষিণ। সারকবোড়া ও পারর নদীর সংযোগ স্থান ও কোদলাগুড়ী ও বনমালী ও পানবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমা এবং মানচিত্রমতে পাটকাপাড়া ও পানিয়ালগুড়ী চটমালি তালুকের ১ ও ২ নম্বরের দুই পৃথক খণ্ড জমী।

পূর্ব।—ভুটান পর্বতঅবধি পানবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমাপর্যন্ত গদাধর নদ।

পশ্চিম।—চুয়াপার জানজাহী তালুকের দক্ষিণ সীমা পর্যন্ত আলয়কুরি নদী, পরে পূর্ব মুখে নিমতী বোড়া নদীপর্যন্ত এই তালুকের দক্ষিণ সীমা, পরে নকশায় বামণী বোড়ার পশ্চিম তীরে যে বনরেখা লেখা আছে পূর্বমুখে সেই রেখা পর্যন্ত তালুক নটবাড়ীর দক্ষিণ সীমা ধরিয়া নিমতীবোড়া ও আলয়কুরি নদীর সংযোগ স্থান পর্যন্ত। পরে পশ্চিমমুখে নিমতুর দোমহনী তালুকের দক্ষিণ সীমা দিয়া সারক বোরা পর্যন্ত ও এই স্রোতের সঙ্গে পারর বোরার সহিত ইহার সংযোগ স্থান পর্যন্ত যায়।

কালীতে পরিমাণ ... ১০৩,৬৯০ একর।

ভোরো বাড় সাভালাই বন। চোকেত্র ও মাদারী পরগনার অন্তর্গত। সীমা এই,—

উত্তর।—তুরসী নদী অবধি কুলটী নদী পর্যন্ত বড় বাড় সাভালাই তালুকের সীমা। পরে এই সীমা দক্ষিণ ভাবে কুলটী নদীর সঙ্গে গিয়া বানিয়া নদীতে ক্ষুদ্র “জানের সহিত” না মিলন পর্যন্ত ও উত্তরভাবে বড় বোড় সাভালাই তালুকের সীমার সহিত না মিলন পর্যন্ত যায় এই স্থানহইতে বুড়ি বাসী নদীর মোহানা পর্যন্ত টানা সরল রেখা।

দক্ষিণ।—বড় বাড় সাভালাইর সীমা, পরে এই সীমা মানচিত্রের লিখনমতে চোকাচেত্রি পাতি মাল তালুকের কিয়দংশের মধ্য দিয়া আলয়কুরি নদীর সহিত বানিয়া নদীর সংযোগ স্থান পর্যন্ত এই নদীর সঙ্গে যায়।

পূর্ব।—বুড়ি বাসী নদীর উৎপত্তি স্থানহইতে আলয়কুরি নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান পর্যন্ত ও এই নদীর সঙ্গে বাণী নদীর সহিত এই নদীর সংযোগ স্থান পর্যন্ত যায়।

পশ্চিম।—বড় বাড় সাভালাই তালুকের উত্তর সীমা অবধি এই তালুকের দক্ষিণ সীমা পর্যন্ত তুরসী নদী, পরে পূর্বদিকে কতক দূর এই তালুকের সীমার সঙ্গে গিয়া হাসমারা নদীর উৎপত্তি স্থান পর্যন্ত

easterly direction to the point where the Hash-mara nuddee rises, and along that nuddee to its junction with the Booree or Patlakowa Toorsa river along the Booree Toorsa, till it reaches the southern boundary of Borojhar Satalie talook.

Area ... 28,862 acres.

*The Luckeepore Forests.*—Four pieces of forest in Pergunnah Luckeepore, viz. :—

1st.—One piece in Doomchee Chapragooree talook, bounded on the—

*North.*—By a line drawn from the Dabdoob nuddee to the head of a Jhora, as shown on map.

*South.*—A line drawn from the mouth of the Jhora mentioned in the north boundary, where it joins the Sookhan nuddee to the Dabdoob, as shown on map.

*East.*—The abovenamed Jhora.

*West.*—The Dabdoob nuddee.

2nd.—One piece in talook Dalgaon Suragaon, bounded on the—

*East.*—By the Beerputee nuddee.

*West.*—Tasahtie nuddee.

*North and South.*—By lines drawn east and west between the above two rivers.

3rd.—One piece in talook Nepania. It lies between the Dum-Dum and Mailung johoras: the junction of these forms the southern boundary. The north boundary is a line drawn from the junction of the Dum-Dum and Dhoonchee Jhora to the Mailung.

4th.—One long narrow piece in Nepania talook, situated on the left bank of the Rehtie nuddee.

Area of these ... 4,033 acres.

*The Moraghat Forests.*—As follows :—

A small detached piece in Salbaree talook near the Golandee river, and south of the Government road, No. 1 on map.

Another piece, bounded as follows :—

*North.*—The northern boundary of Salbaree talook.

*South.*—The junction of the Nonai and Gairkhoota nuddees.

*East.*—The Gairkhoota nuddee and southern boundary of talook Salbaree.

*West.*—The Nonai nuddee and a stream running to the Nonai.

And a detached piece in Gairkhoota talook, No. 2 on map.

In Banarhat talook, a small strip of forest on the west bank of the Rehtie nuddee, No. 3 on map.

In Doodoomaree Kolabaree talook, three small pieces near the Dinah river, not far from the road to Ambaree, Nos. 4, 5, and 6 on map.

[Government Gazette, 25th June 1872.]

যায় ও ঐ নদীর সঙ্গে বড়ি বা পাটলাকাওয়া তুর্ধ নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান পর্যন্ত গিয়া বড়ি বাড় সাভালাই তালুকের দক্ষিণ সীমায় না পৌঁছন পর্যন্ত বড়ি তুরমার সঙ্গে যায়।

কালিতে পরিমাণ ... ২৮,৮৬২ একর।

লক্ষীপুর বন।—লক্ষীপুর পরগনার অন্তর্গত চারি খণ্ড বন।

প্রথম।—ছুমচী চাপরাগুরি তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড, তাহার সীমা এই,—

উত্তর।—দাবছুর নদী অবধি মানচিত্র লিখিত এক বোরার মুখ পর্যন্ত টানা রেখা।

দক্ষিণ।—উত্তর সীমার উল্লিখিত যে বোড়ার সহিত সুখান নদীর সংযোগ হয় সেই বোরার মুখহইতে নকশার লিখিত দাবছুর নদীপর্যন্ত রেখা।

পূর্ব। উপরোক্ত বোরার।

পশ্চিম। দাবছুর নদী।

দ্বিতীয়। দালগা সুরাগী তালুকের অন্তর্গত একখণ্ড, তাহার সীমা এই,—

পূর্ব।—বীরপতি নদী।

পশ্চিম।—তাসাভাই নদী।

উত্তর ও দক্ষিণ।—উপরোক্ত দুই নদীর মধ্যগত পূর্বপশ্চিম যে রেখা টানা যায় তাহা।

তৃতীয়।—নেপানিয়া তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড। এই খণ্ড দমদম ও মৈলং বোরার মধ্যগত। ইহার সংযোগ স্থান দক্ষিণ সীমা। দমদম ও ধুনতি বোরার সংযোগ স্থানাবধি মৈলং পর্যন্ত যে রেখা টান যায় তাহা উত্তর সীমা।

চতুর্থ।—রেতাই নদীর বাম তটস্থ নেপানিয়া তালুকের অন্তর্গত কমচৌড়া দীর্ঘ খণ্ড।

এই সকলের কালিতে পরিমাণ ... ৪০৩৩ একর।

মরাঘাট বন।—নিম্নে লেখা গেল।

গোলান্দি নদীর নিকট ও মানচিত্রের লিখিত গবর্ণ-মেন্টের ১ নং পথের দক্ষিণ শালবাড়ী তালুকের অন্তর্গত পৃথক এক ছোট একখণ্ড।

অন্য খণ্ডের সীমা এই,—

উত্তর।—শালবাড়ী তালুকের উত্তর সীমা।

দক্ষিণ।—নোনাই ও টৈগরখুটা নদীর সংযোগ স্থান

পূর্ব।—টৈগরখুটা নদী ও শালবাড়ী তালুকের দক্ষিণ সীমা।

পশ্চিম।—নোনাই নদী ও ঐ নোনাই নদীগামি শ্রোত।

ও মানচিত্রে ২ নম্বর বলিয়া টৈগরখুটা তালুকের অন্তর্গত স্বতন্ত্র খণ্ড।

মানচিত্রের ৩ নম্বর বলিয়া বানারহাট তালুকের অন্তর্গত রেতাই নদীর পশ্চিম তটস্থ এক ক্ষুদ্র খণ্ড বন।

মানচিত্রের ৪, ৫ ও ৬ নম্বর বলিয়া ছতুমারী কোলা-বাড়ী তালুকের অন্তর্গত আমবাড়ী যাইবার পথের অদূরে দিনা নদীর নিকট ছোট ২ তিন খণ্ড।



In Khaikatta talook, west of and along the banks of the Dinah river, three small pieces, Nos. 9, 10, and 11 on map.

The Kolabaree talook, the boundaries being those of the talook which lies on the west bank of the Dinah river.

In Tundoo east talook, two long narrow strips of forests and one small detached piece ; one of the strips runs along the east bank of the Juldaca river, and the other along the west bank of the Ghatee nuddee, Nos. 12 and 13 on map.

The total area of forests in Moraghat Pergunnah, 28,833½ acres.

*The Mynagoree Forests.*—As follows :—

The Tundoo west talook, bounded as follows :—

*North.*—By the Dalinkote sub-division boundary.

*South.*—The junction of the Juldaca and Moortee rivers.

*East.*—The Juldaca river.

*West.*—The Moortee river.

In talooks Burgeela Jhar and Barodighee, a tract bounded on the—

*North.*—By the Indong nuddee and a line running from that river to the Durla river.

*South.*—The southern boundary of Barodighee talook and a line running from it to the Sursuttee nuddee.

*East.*—The Moortee river, and from it to the Sursuttee nuddee.

*West.*—The Durlah river.

Also three detached pieces ; one running along the west bank of the Juldaca river ; the second ; a small piece close to it, in Burgeela Jhar talook ; the third piece in Barodighee talook near the north of that talook, severally marked Nos. 1, 2, and 3 on map.

In Dhopo Jhora talook, four pieces of forest ; three of them lie along the west bank of the Moortee river, and the fourth, a small detached piece near the Indong river, severally marked Nos. 4, 5, and 6 on map.

Area ... 41,737 acres.

Total area, 219,227½ acres, or 3,434 miles nearly.

C. BERNARD,

*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

#### NOTIFICATION.

*The 18th June 1872.*—It is hereby notified that under the provisions of Section 5 of the Indian Registration Act VIII of 1871, the Lieutenant-Governor has been pleased to form a new sub-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ২৫ জুন ।]

মানচিত্রে ৯, ১০ ও ১১ নম্বর বলিয়া খয়েরকাটী তালুকের অন্তর্গত দিনা নদীর পশ্চিম ধারে ছোট তিন খণ্ড ।

কোলাবাড়ী তালুক । দিনা নদীর পশ্চিম তটে যে২ তালুক আছে তাহাই কোলাবাড়ী তালুকের সীমা ।

তত্ত্ব পূর্ব তালুকের অন্তর্গত কমচৌড়া ও দীর্ঘ ভূই বন ও পৃথক এক খণ্ড । তন্মধ্যে এক খণ্ড জলদাকা নদীর পূর্বতটের ধারে২ যায় অন্য খণ্ড ঘাটী নদীর পশ্চিম তটের ধারে২ যায় । মানচিত্রে ১২ ও ১৩ নং ।

মরাঘাট পরগনার বনের ঘোট পরিমাণ ২৮,৮৩৩½ একর ।

ময়নাগুড়ি বন । সীমা এই ২,—

তত্ত্ব পশ্চিম তালুক । তাহার সীমা এই২ ।

উত্তর ।—দালিম কোট শাখাখণ্ডের সীমা ।

দক্ষিণ ।—জলদাকা ও মুরতি নদীর সংযোগস্থান ।

পূর্ব ।—জলদাকা নদী ।

পশ্চিম ।—মুরতীনদী ।

বড়গিলা বাড় ও বড় দিঘী তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড । তাহার সীমা এই২,—

উত্তর ।—ইগোদ্র নদী ও তথাহইতে দরলা নদী পর্যন্ত টানা রেখা ।

দক্ষিণ ।—বড়দিঘী তালুকের দক্ষিণ সীমা ও তথাহইতে স্বরস্বতী নদীপর্যন্ত রেখা টানা গেলে সেই রেখা ।

পূর্ব ।—মুরতী নদী ও তথাহইতে স্বরস্বতী নদী পর্যন্ত ।

পশ্চিম ।—দরলা নদী ।

আরো পৃথক তিন খণ্ড । একটা জলদাকা নদীর পশ্চিম তট দিয়া যায় । দ্বিতীয় তাহার নিকট বড়গিলা বাড় তালুকের অন্তর্গত ছোট এক খণ্ড । তৃতীয় ঐ তালুকের উত্তরদিগের নিকটস্থ বড়দীঘী তালুকের অন্তর্গত এক খণ্ড । মানচিত্রে তাহার ১, ২ ও ৩ নম্বর দেওয়া গিয়াছে ।

খোপো বোড়া তালুকের অন্তর্গত চারি খণ্ড বন, তন্মধ্যে তিন খণ্ড মুরতী নদীর পশ্চিম তটের ধারে আছে ও চতুর্থ খণ্ড ইগোদ্র নদীর নিকট স্বতন্ত্র এক ছোট খণ্ড । মানচিত্রে তাহার ৪, ৫, ও ৬ নম্বর দেওয়া গিয়াছে ।

কালীতে পরিমাণ ... ৪১,৭৩৭ একর ।

মোট পরিমাণ ২১৯,২২৭½ একর অর্থাৎ প্রায় ৩৪৩৪ মাইল ।

সি, বর্ণাড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী ।

#### বিজ্ঞাপন ।

১৮৭২ সাল ১৮ জুন ।—ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রারী করণ বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব যশোহর জিলার অন্তর্গত মোরেলগঞ্জ ও রামপাল থানা লইয়া এক

district in the district of Jessore, comprising the thannahs of Morrellgunge and Rampal with Head-Quarters at Morrellgunge.

This Notification shall take effect on and from the 1st July 1872.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 450J.

#### APPOINTMENTS.

The 11th June 1872.—Mr. George Goodair Dey to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the town of Chuprah, during the absence, on leave, of the Joint-Magistrate Mr. T. W. Gribble, or until further orders.

The following gentlemen to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary established at Nurreeh, in the district of Backergunge:—

The Magistrate of Backergunge ...	President.
The Deputy Magistrate of Madaripore ...	Members.
Khajeh Assanollah ...	
Babu Mohiny Mohun Das ...	
Moulvi Nizamuddin Mahomed Chowdry ...	
Babu Gour Chunder Das ...	
„ Obhoy Chunder Das ...	
„ Hurryprosad Ghuttuck ...	

The 14th June 1872.—Mr. Robert John Richardson to officiate as District and Sessions Judge of Bhaugulpore, during the absence, on furlough, of Mr. H. R. Madocks, or until further orders.

The Lieutenant-Governor is pleased to sanction the deputation of Assistant-Surgeon Fakeer Chand Ghose to Burdwan on inspecting duty in connexion with the medical relief measures in operation in that district, with effect from the 2nd May last.

The 17th June 1872.—Mr. Charles Armstrong Fisher to officiate as District Superintendent of Police, Mymensing, during the absence, on leave, of Mr. H. M. Reily, or until further orders.

Lieutenant-Colonel William Lowndes Randall, Officiating Agent to the Governor General with the King of Oude, is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs, for the trial of cases arising within the precincts of the King of Oude.

সুতন সব-ডিক্রিষ্ট স্থাপন করিয়াছেন। মোরেলগঞ্জ উক্ত সব-ডিক্রিষ্টের সদর স্থান হইবে।

এই বিজ্ঞাপন ১৮৭২ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

সি, বর্ণার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৪৫০J নম্বর।

#### নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১১ জুন।—জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট জীযুত টি, ডবলিউ গ্রিভল সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীযুত জর্জ গুডেইর ডে সাহেব ছাপরা নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নরিয়ায় যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্যসম্পাদনার্থ কমিটি হইবেন।

বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট সাহেব ...	সভাপতি।
মানারীপুরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ...	মেম্বর।
জীযুত খাজেআশাফুল্লা ...	
„ বাবু মোহিনীমোহন দাস ...	
„ মৌলবী নিজামুদ্দীন মহম্মদ চৌধুরী।	
„ বাবু গৌরচন্দ্র দাস ...	
„ বাবু অভয়চন্দ্র দাস ...	
„ বাবু হরিপ্রসাদ ঘটক ...	

১৮৭২ সাল ১৪ জুন।—জীযুত এচ, আর, মাদক্স সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীযুত রবার্ট জন রিচার্ডসন সাহেব ভাগলপুরের ডিক্রিষ্ট ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

বর্ধমান জিলাতে প্রসিদ্ধিত ব্যক্তিদের যে চিকিৎসা কার্যের বিধান হইয়াছে তাহার তত্ত্বাবধারার্থে জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত ফকীর চাঁদ ঘোষের প্রেরিত হওনের বিষয় অনুমোদন করিয়াছেন। গত মে মাসের ২ তারিখ অবধি তাহা প্রবল হইবে।

১৮৭২ সাল ১৭ জুন।—জীযুত এচ, এম, রাইলী সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীযুত চার্লস আর্মস্ট্রং ফিশার সাহেব ময়মনসিংহের পোলীসের ডিক্রিষ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

অযোধ্যার রাজার নিকট ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের পক্ষ একটিং এজেন্ট লেপ্টেনেন্ট কর্নেল জীযুত উলিয়ম লোনডেস রান্ডল সাহেব উক্ত রাজার বাতির সীমান্তগত স্থানে উস্থিত মোকদ্দমার বিচার করণার্থে ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।



Babu Atulbeharee Ghose to officiate as Munsif of Rampore Haut, during the absence, on duty, of Babu Poorno Chunder Shome, or until further orders.

Mr. Alexander Mackenzie, B.A., to officiate temporarily as a Secretary to the Government of Bengal, with effect from the 14th instant.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 13th June 1872.—Mr. Patrick H. Scanlan, Officiating Assistant Superintendent of Police, Moorshedabad, is allowed privilege leave for two months, under Section 12-1, Supplement F, of the Civil Leave Code.

The 14th June 1872.—Sub-Assistant Surgeon Nundolall Bhattacharjee, of the Pamrah Endemic Dispensary in Burdwan, for one month, under Section 3, Supplement F, of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 7th ultimo.

The 15th June 1872.—Dr. R. A. Barker, Medical Officer of Beerbhoom, for two weeks, under Section 18 of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 9th April last.

The 17th June 1872.—Mr. Henry Maxwell Reily, District Superintendent of Police, Mymensingh, for one month, under Section 18 of the Civil Leave Code from the 8th July next, or any other day within one month of that date on which he may avail himself of the leave.

The 18th June 1872.—Mr. Hector Munro, Assistant Superintendent of Police, Backergunge, is allowed six days' leave of absence, in extension of the subsidiary leave for ten days, which was granted to him under orders of the 31st ultimo.

#### NOTIFICATION.

The 15th June 1872.—The leave granted to Moulvie Wahidooddeen, First Subordinate Judge of Bhaugulpore, under orders of the 9th ultimo, is cancelled at his own request.

The orders of the 6th March last, appointing Sub-Assistant Surgeon Taraprosunno Roy to the charge of the Charitable Dispensary at Sewan, are cancelled.

The 17th June 1872.—Mr. Charles Edward Bernard delivered over charge of the office of Secretary to the Government of Bengal, in the Judicial and Political Departments, to Mr. Alexander Mackenzie on the forenoon of the 14th instant.

T. J. C. PLOWDEN,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৫ জুন।]

রাজকার্যোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র সোমের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু অতুলবিহারী ঘোষ রামপুর হাটের মুন্সিফের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত আলেকজান্ডার ম্যাকেন্জি সাহেব, বি, এ, এই মাসের ১৪ তারিখ অবধি কিয়ৎকালের নিমিত্তে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর কর্ম করিবেন।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ১৩ জুন।—মুরশিদাবাদের পোলীসের একটিং আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত পাট্রিক এচ স্ক্যানলান সাহেব দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১২-১ ধারামতে দুই মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৪ জুন।—বর্ধমানের অন্তর্গত পামরা এণ্ডেমিক ডিসপেন্সারের সব আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত নন্দলাল ভট্টাচার্য্য গত মাসের ৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৫ জুন।—বীরভূমের চিকিৎসক ডাক্তার শ্রীযুত আর, এ, বার্কর সাহেব গত আগ্রিল মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে দুই সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৭ জুন।—ময়মনসিংহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত হেনরি ম্যাক্সওয়েল রাইলী সাহেব আগামি জুলাই মাসের ৮ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৮ জুন।—বাকরগঞ্জের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত হেক্টর মনরো সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞামতে উপকরণার্থ যে দশ দিন ছুটি পান তদতিরিক্ত ছয় দিন ছুটি পাইয়াছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৫ জুন।—ভাগলপুরের প্রথম সবর-ডিনেট জজ শ্রীযুত মোলবী ওয়াহিদুদ্দীন গত মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত তারাপ্রসন্ন রায় গত মার্চ মাসের ৬ তারিখের যে আজ্ঞাক্রমে সেওয়ারীনের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পান সেই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

১৮৭২ সাল ১৭ জুন।—শ্রীযুত চার্লস এডওয়ার্ড বর্ণার্ড সাহেব শ্রীযুত আলেকজান্ডার ম্যাকেন্জি সাহেবের প্রতি এই মাসের ১৪ তারিখের পূর্বাঙ্কে জুডিশিয়াল ও পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর কার্যভার অর্পণ করিয়াছেন।

টি, জে, সি প্লোডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

## NOTIFICATIONS.

*The 17th June 1872.*—In continuation of the notification of 1st July 1871, published at page 1379 of the *Calcutta Gazette* of the 12th idem, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor of Bengal has sanctioned the undermentioned re-arrangements in the civil, criminal, and revenue jurisdictions of Bancoorah and the adjacent zillahs, with effect from the 1st proximo.

2. Thannah Bishenpore (which is now part of the sub-division of Gurbetta, but is within the criminal and civil jurisdiction of the Bancoorah district) is transferred from the Gurbetta sub-division and attached to the sudder station of Bancoorah.

3. Thannah Indos (which is in the civil and criminal jurisdiction of Burdwan) is transferred from the revenue jurisdiction of Bancoorah to that of Burdwan.

4. Thannah Keogram (which is in the criminal and revenue jurisdiction of Burdwan and attached to the sub-division of Cutwa) is transferred from the civil jurisdiction of Beerbhoom to that of Burdwan.

5. Thannahs Kotulpore and Sonamooky are transferred from Bancoorah, and thannahs Jehanabad and Ghogat from Hooghly to Burdwan in all departments—civil, criminal, and fiscal. Thannah Kotulpore is also transferred from the Gurbetta sub-division to that of Jehanabad.

6. Thannahs Ghatal and Chunderkona are transferred from the civil, criminal, and revenue jurisdiction of Hooghly to that of Midnapore, and are attached to the sub-division of Gurbetta.

T. J. C. PLOWDEN,

*Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.*

## NOTIFICATION.

*The 18th June 1872.*—In amendment of the Government notification of the 17th May last, published in the *Calcutta Gazette* of the 22nd idem (p. 2323), regarding the transfer of the civil jurisdiction of Thannah Pulsa, and the civil and criminal jurisdictions of Thannahs Rampore Haut and Nulhatty, from the Beerbhoom to the Moorshedabad District, it is hereby notified that the said changes will take effect from the 1st July next, and not from the 1st instant as stated therein.

T. J. C. PLOWDEN,

*Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.*

[*Government Gazette, 25th June 1872.*]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৭ জুন।—১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ১৮ তারিখের বাদলা গেজেটের ১১২৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তদতিরিক্ত এই সংবাদ দেওয়া গেল। বঙ্গদেশের ক্রীমুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব নিম্নলিখিতমতে ঝাঁকুড়া ও তন্নিকটস্থ জিলার দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও রাজস্বসম্পর্কীয় বিচারাপত্যের পুনঃবন্দোবস্ত করা অনুমোদন করিয়াছেন।

২। বিষ্ণুপুর থানা (সম্প্রতি গড়বেটা শাখাথেকে একাংশ হইলেও ঝাঁকুড়া জিলার দেওয়ানী ও ফৌজদারী বিচারাপত্যভুক্ত আছে) তাহা গড়বেটা শাখাথেকে উঠাইয়া ঝাঁকুড়ার সদর মোকামে সংযোগ করা গেল।

৩। ইন্দ্রাস থানা (বর্দ্ধমানের দেওয়ানী ও ফৌজদারী বিচারাপত্যভুক্ত আছে) তাহা ঝাঁকুড়ার রাজস্বসম্পর্কীয় বিচারাপত্যহইতে উঠাইয়া বর্দ্ধমানের এই বিচারাপত্যভুক্ত করা গেল।

৪। কেওগ্রাম থানা (বর্দ্ধমানের ফৌজদারী ও রাজস্বসম্পর্কীয় বিচারাপত্যে ভুক্ত হইয়া কাঁটওয়া মহকুমায় সংযুক্ত আছে) তাহা বীরভূমের দেওয়ানী বিচারাপত্যহইতে উঠাইয়া বর্দ্ধমানভুক্ত করা গেল।

৫। দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও রাজস্বসম্পর্কীয় সকল কার্যসম্পর্কে কোতলপুর ও সোণামুখী থানা ঝাঁকুড়াহইতে ও জাহানাবাদ ও গোঘাট থানা লগলীহইতে উঠাইয়া বর্দ্ধমানে ভুক্ত হইয়াছে। কোতলপুর থানাও গরবেটা শাখাথেকে উঠাইয়া জাহানাবাদভুক্ত হইয়াছে।

৬। ঘাটাল ও চক্ষকোণা থানা লগলী দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও রাজস্ব সম্পর্কীয় বিচারাপত্যহইতে উঠাইয়া মেদিনীপুরভুক্ত হইয়া গড়বেটা শাখাথেকে সংযুক্ত করা গেল।

টি, জে, সি, প্লোডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৮ জুন।—পলশা থানার দেওয়ানী বিচারাপত্য এবং রামপুরহাট ও নলহাটি থানার দেওয়ানী ও ফৌজদারী বিচারাপত্য বীরভূম জিলাহইতে উঠাইয়া মুরশিদাবাদ জিলাভুক্ত হওনবিষয়ে গত মে মাসের ১৭ তারিখের গবর্নমেন্টের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ২৮ তারিখের বাদলা গেজেটের ৭২৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহা সংশোধন পূর্বক এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া গেল যে, উক্ত বিজ্ঞাপন এই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল না হইয়া আগামি জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

টি, জে, সি, প্লোডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।



The following Order issued by the Government of India, in the Department of Agriculture Revenue, and Commerce, is republished for general information :—

No. 102.—*Simla, the 6th June 1872.—Emigration.*—In exercise of the power conferred by Act No. XIV. of 1872, Section 1, His Excellency the Governor General in Council hereby exempts emigration to, and contracts for labour to be performed in, the Straits Settlements from all the provisions contained in the Indian Emigration Act 1871.

The following Order issued by the Government of India, in the Foreign Department, is republished for general information :—

No. 1097.—*Simla, the 6th June 1872.—General.*—His Excellency the Viceroy and Governor General has been pleased to confer the title of "Rai Bahadur" upon Baboo Kanai Lal Dey, Teacher of Chemistry and Medical Jurisprudence in the Medical College, Calcutta, in recognition of the valuable services rendered by him to the cause of medical science in India.

T. J. C. PLOWDEN,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

### Public Works Department,—Bengal.

#### LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 229.

The 18th June 1872.

*Declaration under Section 6 of Act X of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz., for the construction of a road in extension of the Aul Road to Chandbalee, in the district of Cuttack, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land nine miles in length, and of an average breadth of 100 feet, more or less, starting from Aul and running in a north-easterly direction through Killabs Aul and Kanika, and terminating at Chandbalee, in Talook Chundunpore, Pergunnah Kaima, in the aforesaid district of Cuttack, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

#### COMMUNICATIONS.

No. 230.

The 18th June 1872.

*Declaration under Section 4 of Act X of 1870 of the Government of India.*—Whereas it appears to

[স্বর্ণমেন্ডি গেজেট। ১৮৭২। ২৫ জুন।]

কৃষি, ও রাজস্ব ও বাণিজ্য সংক্রান্ত কার্য বিভাগে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত আজ্ঞা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১০২ নং।—সিমলা ১৮৭২ সাল ৬ জুন।—ভিন্নদেশ গমন-সম্পর্কীয়।—১৮৭২ সালের ১৪ আইনের ১ ধারাক্রমে, মন্ত্রি-সভাদ্বিধিত্ত্রীযুত গবর্নর জেমরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি মজুরদের ভিন্ন-দেশ গমনবিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইনের সমস্ত বিধানসমূহে ট্রেট সেটেলমেন্ট নামক উপনিবেশে মজুর-দের গমনকার্য ও সেই উপনিবেশে মজুরীকরিবার চুক্তি-কার্য বহির্ভূত করিলেন।

ফরমুডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্ন-লিখিত আজ্ঞা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১০৯৭ নম্বর।—সিমলা ১৮৭২ সাল ৬ জুন।—সাধারণ।—কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজে কিম্বা বিদ্যার ও চিকিৎসা শাস্ত্রের শিক্ষক, শ্রীযুত বাবু কাশীলাল দে ভারতবর্ষে চিকিৎসা বিদ্যাগুরুজন বহুবিধ যত্ন প্রকাশ করিতে মহিমবর শ্রীলক্ষ্মীযুক্ত রাজপ্রতিনিধি ও গবর্নর জেমরল সাহেব তাঁহাকে রায় বাহাদুর উপাধি প্রদান করিয়াছেন।

টি জে সি প্লোডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

### বঙ্গদেশীয় পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

#### বস্ত্তাদি বিষয়ক।

২২৯ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১৮ জুন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আই-নের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লে-প্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজ-কীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলার অন্তর্গত চাঁদবালা-তে বাইবার আউল পথ বৃদ্ধি করণপূর্বক এক পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া অ-বশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত কটক জিলার অন্তর্গত কায়েরা পরগনার চন্দনপুর তালুকে ৯ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ১০০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি আউল-হইতে উত্তর পূর্বভাবে আউল ও কালিকা কিনা দিয়া চাঁদবালা পর্য্যন্ত যায়।

উক্ত ভূমিতে বাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

#### অট্টালিকা বিষয়ক।

২৩০ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১৮ জুন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টে-

the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz., for the erection of suitable godowns for the storing and warehousing of goods brought by and for conveyance in the ferry steamer plying between Carragolah and Sahibgunge in the village of Carragolah, Pergunnah Dhurrumpore, Zillah Purneah; it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 1 beegah and 10 cottahs of standard measurement, bounded—

On the north by the land belonging to the Government in the Public Works Department called the staging bungalow land.

On the south by the river Ganges.

On the east by the land belonging to Baboo Ram Chand of Chandney Chuck, Purneah.

On the west by the lands belonging to the Government called the Ganges and Darjeeling Road land is likely to be required within the aforesaid village of Carragolah.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section 4 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

H. LEONARD, C.E.,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,  
P. W. D.

#### IRRIGATION.

No. 144.

The 17th June 1872.

The Declarations marginally noted for acquiring land for quarrying rubble stone in connection with the Damoodah Canal Project, and for the first five miles of the Canal, which were made under Sections 2 and 33 of Act VI of 1857, and published at pages 1478 and 1598 of the *Calcutta Gazette* of the 18th August and 1st September 1869 respectively, are hereby declared to have lapsed from this date.

F. T. HAIG, Lieut.-Col., R.E.,  
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,  
P. W. Dept., Irrgn. Branch.

[Government Gazette, 25th June 1872.]

7 U

নেটে গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কারাগোলা ও সাহেবগঞ্জের মধ্যে গমনাগমনকারি কীমরে যে সকল মাল আমদানী হয় ও রক্ষণী করিবার জন্যে আনা যায় পুরণিয়া জিলার অন্তর্গত ধর্মপুর পরগনার কারাগোলা গ্রামে তাহা গুদামজাত করিয়া রাখিবার উপযুক্ত গুদাম ঘর প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমির প্রয়োজন হওয়া সম্ভাবনা, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উপরোক্ত কার্যের নিমিত্তে পূর্বোক্ত কারাগোলা গ্রামের মধ্যে কতিমত পরিমাণের ভূমি অধিক ১।০ কাঠা ভূমির প্রয়োজন হইতে পারিবে উক্ত ভূমির সীমা এই,—

উত্তর সীমা।—ডাক বাঙ্গলার ভূমি নামে খ্যাত পাবলিক ওয়ার্কস ডিপার্টমেন্টে গবর্নমেন্টের ভূমি।

দক্ষিণ সীমা।—গঙ্গানদী।

পূর্ব সীমা।—পুরণিয়ার চান্দনি চকের রামচাঁদ বাবুর ভূমি।

পশ্চিম সীমা।—গঙ্গা ও দার্জিলিং পথ নামে খ্যাত গবর্নমেন্টের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে বাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে।

এচ লেনার্ড সি, ই,  
পাবলিক ওয়ার্কস ডিপার্টমেন্টে,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

১৪৪ নম্বর।

১৮৭২ সাল ১৭ জুন।

দামোদর খাল করিবার যে প্রস্তাব হইয়াছিল তৎ-  
১৮৬৯ সালের আগষ্ট মাসের সংক্রান্ত রবল প্রস্তর  
১৪ তারিখের ৬৪ নং। খনন করিবার নি-  
১৮৬৯ সালের আগষ্ট মাসের মিত্তে ও উক্ত খালের  
২৭ তারিখের ৭৬ নং। প্রথম পাঁচ মাইলের  
নিমিত্তে ভূমি গ্রহণ বিষয়ে পার্শ্বের লিখিত যে ২ বিজা  
পন ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩ ধারামতে  
প্রণীত হইয়া ক্রমান্বয়ে ১৮৬৯ সালের আগষ্ট মাসের  
২৪ তারিখের ও সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গল-  
গেজেটের ১১১২ ও ১১৭২ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায়  
অদ্যকার তারিখ অবধি তাহা রহিত করা গেল।

এক টি হেগ। লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর, ই,  
পাবলিক ওয়ার্কস ডিপার্টমেন্টে জল সেচন শাখায়  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং জাইন্ট সেক্রেটারী।



( ৭৮২ )

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা মেদিনীপুর।

জমিদারি বিক্রয়ের ইশ্তিহার।

সন ১৮৭৯। ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসার ইহারদ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলায় কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি সন ১৮৭২ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেও হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ৫ জুলাই বাঙ্গলা সন ১২৭৯ সালের ২২ আষাঢ় আমলী সন ১২৭৯ সালের ২৩ আষাঢ় শুক্রবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। সন ১৮৭২ সাল তারিখ ১০ মে।

(এ) রেজি- স্টারীর নং	তৌজীর নং	নাম মহাল	নাম পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	স্বর্ণাঙ্কের বাকী যাহার জন্য নি- লাম হইবেক	কৈফিয়ত
১৪৬৮	৮১৪	কামিনাচক দশমালা বন্দবস্তী মহাল	কাসি জোড়া	প্রথিনাথ সিংহ	১৯১৬।/৭	৮৯৯।/৯	বিমজ্জিম স্টেটমেন্ট ও রোবকারি ডেপুটী কালেক্টর সন ১৮৬৯ সাল ২৯ মার্চ ৬।১ কাঠা জমিনের কাত ২।০।২৪ পোণ জমি কেনেল কোম্পানির খালের জন্য গ্রহণ করিয়াছে

(F)  
MIDNAPORE,  
The 27th May 1872.

T. WALTON,  
Offg. Collector.

জিলা চব্বিশ পরগনা।

এস্তেহার নামা কাছারি কালেক্টর জিলা ২৪ পরগনা এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালের ১৮৭২ সনের ২৮ মার্চ কিস্তির মালজারির বাকী বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৭২ সালের ১২ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৯ সাল ২৯ আষাঢ় রোজ শুক্রবার ঐ জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজর নিলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২৯ মে মোতাবেক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ১৭ ট্যাজী।

প্রথম জেগীর এস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

১৩২৬ নং ২০ নং লোট আবাদ ভগবানপুর লিখিত মালিক হরচন্দ্র মুখোপাধ্যায় সদর জমা কোং ৬২৮।।৫

(F)

G. GRAHAM,  
Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২৫ জুন।]

## NOTICE.

*Bengalee Edition of the Acts of Government.*

THE Acts of the Government of India, and those of the Government of Bengal, will, after publication in the *Bengalee Government Gazette*, be printed, in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper. The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs. 1-4 per copy.

## বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেন্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আইন বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাক্ষণের ব্যয় পোষণার্থ নির্দিষ্ট মূল্যে সর্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তদ্ব্যতীত প্রথমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১।০ মাত্র।

[Government Gazette, 25th June 1872.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে প্রিন্ট এডউইন মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, JUNE 25, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২৫ জুন।

## নীলামের ইশ্তিহার ।

জিলা বর্ধমান ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা বর্ধমানের মহারতি নিম্নের লিখিত সি, জেণীভুক্ত জমি ইস্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক ১২৭৯ সালের ১৫ জ্যৈষ্ঠ সোমবার দিবসে জিলা বর্ধমানের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ।

২। এই জমির খরিদার নিম্নলিখিত নিয়মাবলী হইবেন ।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক ।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয় গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল ন হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জব্দ হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্যার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার বুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্যার বিক্রয় হইবেক ।

৩। ঐ জমি সর্ব উচ্চ ডাককারিকে নিম্ন বিক্রয় করা যাইবেক ইতি ।

রাজকীয় মহালের ক্রমিক- সংখ্যার নম্বর	তোজির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	একর হিং জমির জাকাজি পরিমাণ	সদর জমা ।			নীলামের প্রথম ডাক ।	মন্তব্য ।
				দায়ী করা রাজস্ব	রাস্তার চাকস	মোট ।		
৬৭	২৫	দোনাইপুর পঃ মুজফর- সাহি	এঃ রোঃ পোঃ ৬১০/০	৬০/	০	৬০১/	৬০২	

(F)  
BARDWAN,  
The 8th June 1872.

C. METCALFE,  
Collector.

জেলা বর্ধমান।

এস্তাহারমাঝি কাছারি রেলওয়ে ডিপুটী কালেক্টরি।

এজলাস শ্রীযুত রায় অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ের ডিপুটী কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ধমান জেলার মধ্যবর্তী মিল্লিখিত বিঃ শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়ান রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যিক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুরকর্তৃক পুন্ঃগ্রহীত হইয়াছে। এক্ষণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব মিল্লিখিত মিয়মানুসারে সম ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গালী সম ১২৭৯ সালের ১৫ জাবণ সোমবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বর্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে ডাক মিলামে বিক্রয় হইবেক।

এই সকল জমির খরিদারগণ মিল্লিখিত মিয়মাণ হইবেক।

১। এক শত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণমা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিবসের মধ্যাকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোল। যায় সেই দিবস মধ্যাকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ম্যায় পুন্সর্কার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ ক্রীড়াকারি ক্রেতার সুকিতে সেই মহাল পুন্সর্কার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সরউচ্চ ডাককারিকে মিল্লি বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত মিয়ম এই যে।

শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরীতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু মহামান্য রেবিমিউ বোর্ডের মেম্বর ইম চার্লস বাহাদুরের অমত হইলে দখল অমত ও বলবৎ থাকিবেক না।

নম্বর জাতি	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগনা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের বঙ্গা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোম পাঞ্চে	ইষ্ট ইণ্ডিয়ান রেলওয়ের বিঃ কোলাস জমি ম্যামানিক যত একর পরিমাণ	জমির বাড়িগুরি	বিঃ কোলাস জমির উপরিঃ স্থিত আওলাতের সংখ্যা	কোঃ
১	বর্ধমান	মৌজে বলাগড়ি পামপাড়া পং মলুহি	৪৬	দক্ষিণ	এ. রো পো	ইস্তক ৪৫ মাইল ২৪২০ ফুট লং ৪৬ মাইল মধ্যে, পূর্ব জেলা হুগলির কোঁচমালি মৌজার গিমামা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাগর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
২	ঐ	পামপাড়া পং ঐ	ঐ	উত্তর	১ ও ৩৩	ইস্তক ৪৫ মাইল ৩৯৩০ ফুট লং ৪৬ মাইলের মধ্যে ছোটবড় ১১টা চেও আছে, পূর্ব জেলা হুগলীর কোঁচমালি মৌজার গিমামা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাগর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৩	ঐ	পামপাড়া আলিপুর পং মলুহি	৪৭	ঐ	০ ২ ১৬	ইস্তক ৪৬ মাইল লং ১৭৮০ ফুটের মধ্যে ১২টা চেও আছে, পূর্ব ৪৬ মাইল সরাগর, পশ্চিম ২৭ মং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৪	ঐ	আলিপুর পং ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ২২	ইস্তক ৪৬ মাইল ১৮১৫ ফুট লং ৪৭ মাইল শেষ পর্যন্ত ইহার মধ্যে ১৭টা চেও আছে, পূর্ব ২৭ মং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৪৭ মং মাইল সরাগর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ৩ ৩৪	ইস্তক ৪৬ মাইল লং ২২৭৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৪৬ মাইল সরাগর, পশ্চিম প্রেমচাঁদ সরকারের জমির সরাগর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	



সদর লিট	বাম জেলা	বাম মোজা ও পরগনা	সদর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোম পাঠে	ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কোলাপ জমি হায্যাদিক যত একর পরিমাণ	জমির বাউন্ডরি	বিঃ কোলাপ জমির উপরি- স্থিত জাওলাভের সংখ্যা	কিঃ
৬ বক্রমাম	আলিপুর পং মলহি	৪৭	দক্ষিণ	০ ৩ ১১	ইন্তক ৪৬ মাইল ২২৭৫ ফুট লাইং ২২৫৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৫ বং লাটের বি, জমি, পশ্চিম ছাড় দেওয়া জমি, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।	০		
৭	ক	ক	ক	১ ০ ২৫	ইন্তক ৪৬ মাইল ৩০৪৫ ফুট লাইং ৩৮১৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ছাড় দেওয়া জমি, পশ্চিম ৮ বং লাটের বিঃ জমি, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ ভৈরব মাদ ও মধুসূদন মাদ দিঃ জমি	০		
৮	ক	ক	ক	২ ০ ৮	ইন্তক ৪৬ মাইল ৩৮২৫ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব সীতামাথা মাদের জমির সরাসর পশ্চিম ৪৭ বং মাইল সরাসর উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।	০		
৯	ক	আলিপুর হেতমপুর চৌটিগুণ্ড কালসি পং মলহি	৪৮	ক	৫ ২ ১২	ইন্তক ৪৭ মাইল লাইং ৪০০০ ফুটের মধ্যে ২০টা চেও আছে ছোট ১৯টা বড় ১টা আছে তাহার মধ্যে ২ পতিত জমি পূর্ব ৪৭ বং মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৩ বং পুলের জল যাওয়ার মালা, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।	০	
১০	ক	ক	ক	উত্তর	৩ ১ ১৪	ইন্তক ৪৭ মাইল লাইং ৪১০০ ফুটের মধ্যে ২৬টা চেও আছে, পূর্ব ৪৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৩ বং পুলের জলযাওয়ার মালা, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা।	অস্থায়নক ১	
১১	ক	কালসি পং ক	ক	ক	২ ৩ ১৫	ইন্তক ৪৭ মাইল ৪১০০ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ১৬৩ বং পুলের জলযাওয়ার মালা, পশ্চিম ৪৮ বং মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর নক্ষর মণ্ডল দিগরের জমি	০	
১২	ক	ক	ক	দক্ষিণ	৩ ২ ৩৪	ইন্তক ৪৭ মাইল ৪০০০ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৯ বং লাটের জমি, পশ্চিম ৪৮ মাইল সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ ভুবন মণ্ডল দিগরের জমি,	০	
১৩	ক	চৌটিগুণ্ড কালসি মন্দিপুর পং মলহি	৪৯	ক	১২ ২ ৫	ইন্তক ৪৮ মাইল লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৪৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ মাইল সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা- বক নকশা।	০	
১৪	ক	ক ও বাকমি পং ক	ক	উত্তর	১২ ৩ ২৬	ইন্তক ৪৮ মাইল লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৪৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতা- বক নকশা।	০	
১৫	ক	মন্দিপুর বাকমি পং ক	৫০	ক	৩ ৩ ৪	ইন্তক ৪৯ মাইল লাইং ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব ৪৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৮ বং পুল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা।	০	
১৬	ক	ক	ক	দক্ষিণ	২ ৩ ০	ইন্তক ৪৯ মাইল লাইং ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব ৪৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৮ বং পুল সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।	০	

সদর লার্ডি	নাম জেলা	নাম মোজা ও পরগামা	নব্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের বস্তা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্বে	ইউইটিয়। রেলওয়ের বিঃ ফেলাশ জমি মুখ্যধিক যত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত জাতি-লাভের সংখ্যা	ইংঃ
১৭	বঙ্গমাম	মোজা বাকলি মেমারি পং মলাহি	৫০	দক্ষিণ	৫ ২ ৩৭	ইন্তক ৬৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড় জমি সেওয়ার ছোট চেও ৪টা আছে, পূর্ব ১৬৮ পুনের সরাসর, পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকশা	•	
১৮	ক	ক	ক	উত্তর	৫ ২ ২৭	ইন্তক ৪৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড় জমি সেওয়ার ৪টা ছোট চেও আছে, পূর্ব ১৬৮ মং পুল সরাসর পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকশা,	•	
১৯	ক	মেমারি পং মলাহি	৫১	ক	৪ ০ ২৭	ইন্তক ৫০ মাইল লাং ২৫৬৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১০টা চেও আছে মায় পুফুরিণীর পাড়, পূর্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম শ্যাং-মাল বারুর পুফুরিণী, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকশা,	•	
২০	ক	ক	ক	দক্ষিণ	২ ১ ৩২	ইন্তক ৫০ মাইল লাং ২৪৫০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় চেও ১২টা আছে, পূর্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম ঞাও ট্রাক রোড, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকশা,	•	
২১	ক	ক	ক	ক	০ ৩ ১৬	ইন্তক ৫০ মাইল ২৭ ফুট লাং ২৫০৬ ফুটের মধ্যে পূর্ব দেবিপ্রসাদ দত্তের জমি পশ্চিম মেমারি ইউইসম যাইবার রাস্তা উত্তর ঞাও ট্রাকরোড দক্ষিণ দেবিপ্রাদ দত্তদিগরের জমি ইহার মধ্যে দোকাম ও পুফুরিণী আছে,	•	
২২	ক	ক	ক	উত্তর	০ ৩ ১৪	ইন্তক ৫০ মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৩৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ঞাও ট্রাক রোড পশ্চিম রাধারমণ বিশুইর জমি, উত্তর ঞাও ট্রাক রোড দক্ষিণ ভারের বেড়া,	•	বারিকেল রক ১৬ আমুরক ১
২৩	ক	ক	ক	ক	০ ৩ ৬২	ইন্তক ৫০ মাইল ৩৫৯০ ফুট লাং ৪০৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব রাধারমণ বিশুইর জমি পশ্চিম ঞাও উত্তর ঞাও দক্ষিণ ভারের বেড়া ইহার মধ্যে একটা ভাল পুফুরিণীর কিয়ৎ অংশ আছে,	•	
২৪	ক	ক	ক	ক	০ ৩ ২৫	ইন্তক ৫০ মাইল ৪১৭০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৮ টা চেও আছে, পূর্ব রাধারমণ বিশুইর জমি, পশ্চিম এক মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকশা	•	
২৫	ক	ক	ক	দক্ষিণ	২ ০ ৩৭	ইন্তক ৫০ মাইল ৩২৪০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১২ চেও আছে, পূর্ব ঞাও জমির ভারের বেড়া, পশ্চিম ৫১ মাইল সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকশা	•	
২৬	ক	মেমারি ত.ভাবপুর পং মলাহ	৫২	উত্তর	২ ১ ১৭	ইন্তক ৫১ মাইল লাং ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৬টা চেও আছে, পূর্ব ৫১ মং মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৭৬ মং পুনের সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকশা	•	



খসর লার্চ	নাম জেলা	নাম মৌজে ও পরগনা	খসর মাইল বিঃ রেলওয়ের মকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোম পার্শ্ব	ইঃ ইণ্ডিয়া রেলওয়ের বিঃ কেলাশ জমি দ্বাৰাধিকৃত একর পরিমাণ	জমির বার্ডুরি	বিঃ জমির উপস্থিতি আও- লাভের সংখ্যা	টকঃ
২৭	বর্ধমান	মৌজে মেয়ারি তাতারপুর পঃ মলহি	৫২	দক্ষিণ	৬ ৯ ৫০	ইস্তক ৫১ মাইল লাই ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৭টি চেও আছে, পূর্ব ৫১ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকশা	০	
২৮	ঈ	তাতারপুর	ঈ	উত্তর	২ ০ ১২	ইস্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাই ৩০১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব রেফাত সেখদিগরের যোত জমি, পশ্চিম ২৯ মং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর এন্ডাও রেফাত সেখের যোত- জমি	০	
২৯	ঈ	ঈ	ঈ	ঈ	১ ২ ৩৫	ইস্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাই ৩১১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ২৮ মং লাটের জমি, পশ্চিম কিছু ও আশ্রমদ্বী সেখের যোত জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর ঈ সেখদিগের যোত- জমি ইহার মধ্যে পুষ্করিণী আছে	০	
৩০	ঈ	ঈ	ঈ	দক্ষিণ	১ ০ ২৬	ইস্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাই ৩৪৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও ৩টি আছে, পূর্ব কিনু ও ছোকাভূমিদিগরের জমি, পশ্চিম ঈ ঈ, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা- বেক মকশা একটি বড় পুষ্করিণীর কিয়দংশ আছে	০	
৩১	ঈ	তাতারপুর পঃ মলহি	ঈ	ঈ	১ ১ ২৫	ইস্তক ৫১ মাইল ৩৫৬০ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৭টি চেও আছে, পূর্ব কিনু সেখদিগরের জমি, পশ্চিম ৫২ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকশা	০	
৩২	ঈ	ঈ	ঈ	উত্তর	০ ৩ ০	ইস্তক ৫১ মাইল ৩৫৫০ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬টি চেও আছে, পূর্ব কিনু সেখদি- গরের যোত জমি, পশ্চিম ৫২ মং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতা- বেক মকশা	০	
৩৩	ঈ	তাতারপুর সাহপুর পঃ মলহি	৫৩	ঈ	১ ০ ১১	ইস্তক ৫২ মাইল লাই ২০৪০ ফুটের মধ্যে চেও ১৪টি আছে, পূর্ব ৫২ মাইল সরাসর পশ্চিম ৩৫ মং কাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তা- রের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকশা	০	
৩৪	ঈ	ঈ	ঈ	দক্ষিণ	০ ৩ ৩৮	ইস্তক ৫২ মাইল লাই ২০৪০ ফুটের মধ্যে চেও ১৪টি আছে, পূর্ব ৫২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৩৫ মং কাটকের রাস্তা, উত্তর তা- রের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকশা	০	
৩৫	ঈ	সাহপুর মিমে পঃ ঈ	ঈ	ঈ	১ ১ ৩৩	ইস্তক ৫২ মাইল ২০৫৫ ফুট লাই ৩৩২৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও ৮টি আছে, পূর্ব ৩৫ মং কাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৩৮ মং লা- টের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মো- তাবেক মকশা	০	
৩৬	ঈ	ঈ	ঈ	উত্তর	০ ৩ ৩১	ইস্তক ৫২ মাইল ২০৮০ ফুট লাই ৩৩২৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৮টি চেও আছে, পূর্ব ১৭২ মং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৩৭ মং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকশা	০	

নম্বর লাই	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগনা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের বকসা	জমির অবস্থিতি রেল-ওয়ের কোষ পার্শ্ব	ইতিহাস বিঃ রেলওয়ের বিঃ জেলা জমি হা মাইল যত একর পরিমাণ	জমির বার্তাওরি	বিঃ জেলা জমির উপরি-স্থিত আওলাতের সংখ্যা	কৈঃ
৩৭	বঙ্গবাস	সাহপুর্ন মিম পঃ	৫৩	উত্তর	০ ৩ ০	ইতক ৫২ মাইল ৩৪৬৫ ফুট লাই ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭ টি চেও আছে পূর্ব ৩৬ মং লা-টের জমি, পশ্চিম ৪০ মং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা	০	
৩৮	ঈ	সাহপুর্ন মিম পঃ মলহি	৫৩	দক্ষিণ	০ ২ ২৫	ইতক ৫২ মাইল ৩৩৯৫ ফুট লাই ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭ টি চেও আছে পূর্ব, ৩৫ মং লাটের জমি পশ্চিম, ৩৯ মং লাটের জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০	
৩৯	ঈ	হেয়াত- পুর ও মিম পঃ মলহি	৫৩	দক্ষিণ	০ ১ ৩৮	ইতক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টি চেও আছে পূর্ব, ৩৮ মং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ মং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক বকসা	০	
৪০	ঈ	ঈ	৫৩	উত্তর	০ ১ ৩৬	ইতক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টি চেও আছে পূর্ব, ৩৭ মং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ মং মাইল সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক বকসা	০	
৪১	ঈ	সাহপুর্ন মিম পঃ ঈ	৫৪	উত্তর	১ ০ ২০	ইতক ৫৩ মাইল লাই ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০ টি চেও আছে পূর্ব, ৫৩ মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ মং পুলের সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক বকসা	০	
৪২	ঈ	মাগডাঙ্গা পঃ ঈ	৫৪	দক্ষিণ	০ ৩ ২৭	ইতক ৫৩ মাইল লাই ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০ টি ছোট বড় চেও আছে পূর্ব, ৫৩ মং মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ মং পুলের সরাসর উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০	
৪৩	ঈ	ঈ	৫৪	উত্তর	০ ২ ৮	ইতক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাই ২৫০০ ফুটের মধ্যে ৪ টি চেও আছে পূর্ব, ১৮১ মং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৬ মং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক বকসা	০	
৪৪	ঈ	সাহপুর্ন মিম পঃ ঈ	৫৪	দক্ষিণ	০ ১ ২১	ইতক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাই ২৪০০ ফুটের মধ্যে ৪ টি চেও আছে পূর্ব, ১৮১ মং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৫ লাটের জমি ও কাঠাল গাছি মৌজার লীমাবা উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক বকসা	০	
৪৫	ঈ	কাঠাল গাছি পঃ মলহি	৫৪	দক্ষিণ	০ ২ ৯	ইতক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাই ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৯ টি চেও আছে পূর্ব, ৪৪ মং লাটের জমি পশ্চিম, কাঠাল গাছি মৌজার লীমাবা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০	
৪৬	ঈ	ঈ	ঈ	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইতক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাই ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৮ টি চেও আছে পূর্ব ৪৩ মং লাটের জমি পশ্চিম কাঠালগাছি মৌজার লীমাবা উত্তর, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক বকসা	০	



সদর লাইট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	সদর মাইল বিঃ রেলওয়ের বক্সা	জমির অবস্থিতি কোন পার্শ্ব	ইউইওয়া কোলাশ জমি যত একর পরিমাণ	জমির বার্তাওরি	বিঃ জমির উপস্থিতি লাউয়ের মধ্যে	কো
৪৭	বর্জমাম	রতুলপুর পাং মলহি	৫৪	উত্তর	১ ০ ১০	ইন্তক ৫০ মাইল ৩৮৫০ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০ টি চেও আছে পূর্ব, ৪৬ মঃ লাউয়ের জমি পশ্চিম, ৫৪ মাইল সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক বকসা	০	
৪৮	এ	এ	এ	দক্ষিণ	১ ০ ২৬	ইন্তক ৫৩ মাইল ৩৮৫০ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০ টি চেও আছে পূর্ব, ৪৫ মঃ লাউয়ের জমি পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক বকসা	০	
৪৯	এ	এ	৫৫	এ	০ ৩ ৮	ইন্তক ৫৪ মাইল ১৫ ফুট লাইং ৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব, জমিদারি জমি পশ্চিম, এ, উত্তর আওটাক রেডের ময়ামজুলি দক্ষিণ, জিরাম ও হারাদমের যোড জমি	০	
৫০	এ	এ	এ	উত্তর	২ ১ ১৪	ইন্তক ৫৪ মাইল ৩৩০ ফুট লাইং ২১৩০ ফুটের মধ্যে পূর্ব, আও ট্রাক রেডের ময়ামজুলি পশ্চিম গোবিন্দ বিশ্বাসের জমি দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক বকসা	০	
৫১	এ	রতুলপুর দলুইবা- জার পাং মলহি	এ	এ	১ ১ ১০	ইন্তক ৫৪ মাইল ২১৩০ ফুট লাইং ৪৩৩০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৩ টি চেও আছে পূর্ব, ৫০ মঃ লাউয়ের জমি পশ্চিম, ৫৪ মঃ লাউয়ের জমি দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক বকসা	০	
৫২	এ	এ	এ	দক্ষিণ	১ ০ ২৭	ইন্তক ৫৪ মাইল ২১৮৫ ফুট লাইং ৪৩৮৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১৫ টি চেও আছে পূর্ব জমিদারের জমি, পশ্চিম এ উত্তর, তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০	
৫৩	এ	দলুইবা- জার	এ	এ	২ ১ ২৫	ইন্তক ৫৪ মাইল ৪৪৩৫ ফুট লাইং ৫২৬৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম এ, ২, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা ইহার মধ্যে দুইটা পুষ্করিণির কীরৎ অংশ আছে	০	
৫৪	এ	এ	এ	উত্তর	৩ ১ ০	ইন্তক ৫৪ মাইল ৪৩৩০ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, দুইটা পুষ্করিণি মায় পাড আছে পূর্ব ৫১ মঃ লাউয়ের জমি, পশ্চিম ৫৫ মঃ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা	০	
৫৫	এ	এ	৫৬	এ	২ ২ ১৭	ইন্তক ৫৫ মাইল লাইং ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯টা চেও আছে পূর্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবাজার সীমা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা	০	
৫৬	এ	এ	এ	দক্ষিণ	২ ২ ১২	ইন্তক ৫৫ মাইল লাইং ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯টা চেও আছে পূর্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবাজার মৌজার সীমা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা,	০	
৫৭	এ	বলুট পাং আমিরা- বাদ	এ	এ	১ ৩ ২৬	ইন্তক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাইং ৪১০৫ ফুটের মধ্যে, ১৩টা চেও আছে পূর্ব দলুইবাজার মৌজার সীমা, পশ্চিম ৪১ মঃ লাউয়ের রাক্ষা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা,	০	

নম্বর লাই	নাম জেলা	নাম মোজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোষ পার্শ্ব	১৪ই ওয়াঃ রেলওয়ের বিঃ কেলাস জমি ম্যামারিক যত একর পরিমাণ	জমির বার্ডওয়ার	বিঃ জমির উপরিস্থিত জাও- লাভের সংখ্যা	ইংঃ
৫৮	বঙ্গমার্গ	বলুট পঃ আমিরা- বাদ	৫৬	উত্তর	২ ০ ২৯	ইন্ডক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাই ৪১০৫ ফুটের মধ্যে ১৪টি চেও আছে পূর্ব দলুইবাজার মৌজার সীমানা পশ্চিম ৪১ মং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতা- বেক নকসা,	০	
৫৯	ঈ	বলুট সেখপুর্ পং ঈ	ঈ	ঈ	১ ২ ৩৯	ইন্ডক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টি চেও আছে পূর্ব ৪১ মং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
৬০	ঈ	ঈ	ঈ	দক্ষিণ	১ ১ ৩২	ইন্ডক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টি চেও আছে পূর্ব ৪১ মং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকসা,	০	
৬১	ঈ	সেখপুর্ মামুদপুর দাদপুর পং আমি- রাবাদ	৫৭	উত্তর	১২ ১ ১৭	ইন্ডক ৫৬ মাইল লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ মং মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতা- বেক নকসা,	০	
৬২	ঈ	ঈ	ঈ	দক্ষিণ	১২ ১ ৩২	ইন্ডক ৫৬ মাইল লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ মাইল সরাসর উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৬৩	ঈ	দাদপুর	৫৮	উত্তর	৩ ৩ ১০	ইন্ডক ৫৭ মাইল লাই ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৮টি চেও আছে পূর্ব ৫৭ মাইল সরাসর পশ্চিম ১৯০ মং পুলের সরাসর দক্ষিণ ভারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
৬৪	ঈ	মোজা দাদপুর পং আমি- রাবাদ	৫৮	দক্ষিণ	৪ ০ ২৮	ইন্ডক ৫৭ মাইল লাই ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৮টি চেও আছে পূর্ব ৫৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯০ মং পুলের সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৬৫	ঈ	দাদপুর কুমারগাড়া পং ঈ	ঈ	উত্তর	২ ৩ ১১	ইন্ডক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টি চেও আছে পূর্ব ১৯০ মং পু- লের সরাসর, পশ্চিম ৫৮ মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকসা,	০	
৬৬	ঈ	ঈ	ঈ	দক্ষিণ	২ ২ ১৪	ইন্ডক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টি চেও আছে পূর্ব ১৯০ মং পুলের সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া দক্ষিণ মোতা- বেক নকসা	০	
৬৭	ঈ	কুমারগাড়া	৫৯	উত্তর	১ ৩ ২৩	ইন্ডক ৫৮ মাইল লাই ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে, ১১টি চেও আছে পূর্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ মং পুলের সরাসর, দক্ষিণ ভা- রের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৬৮	ঈ	ঈ	ঈ	দক্ষিণ	২ ০ ২৬	ইন্ডক ৫৮ মাইল লাই ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে ১৫টি চেওয়া আছে, প্রায় ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ মং পুলের সরাসর উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

( ১৬৭ )

সদর লাঠি	নাম জেলা	নাম মোজা ও পরগণা	সদর মাইল বিঃ রেলওয়ের মতানুসারে	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পাশে	ইউইওর রেলওয়ের বিঃ কেন্দ্রীয় জমি ম্যাপিং যত একর পরিমাণ	জমির বাড়িওরি	বিঃ জমির উপপ্রতিষ্ঠিত আও- লাভের সংখ্যা	বিঃ
৬৯	বর্ধমান	কুমারগাড়া তাড়খণ্ড পং আমি রাবার	৫৯	দক্ষিণ	৫ ০ ২০	ইন্ডক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাং ৩৭৩০ ফুটের মধ্যে ১৪টা চেওয়া আছে পূর্ব ১৯২ বং পুলের সরাসর, পশ্চিম ১৯৩ বং পুলের সরাসর উত্তর ভারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০	
৭০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	২ ০ ০	ইন্ডক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাং ৩৭৩০ ফুটের মধ্যে ১৪টা চেও আছে, পূর্ব ১৯২ বং পুলের সরাসর, পশ্চিম ১৯৩ বং পুলের সরাসর দক্ষিণ ভারের বেড়া উত্তর মোতা- বেক বকসা	০	
৭১	ঐ	তাড়খণ্ড পং ঐ	ঐ	ঐ	১ ০ ২০	ইন্ডক ৫৮ মাইল ৩৭৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টা চেওয়া আছে পূর্ব ১৯৩ বং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫৯ মাইল সরাসর দক্ষিণ ভারের বেড়া উত্তর মোতাবেক বকসা	০	
৭২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ১ ১৬	ইন্ডক ৫৯ মাইল ৩৭৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টা চেওয়া আছে উত্তর ভারের বেড়া, পূর্ব ১৯৩ বং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫৯ মাইল সরাসর, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০	

(F)

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE;  
The 20th June 1872.

OBHOY CHURN MULLICK,  
Railway Deputy Collector.



( ১৬৮ )

জিলা বাঁকুড়া।

ইহারদ্বারা গণ্যদেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাঁকুড়ার মধ্যবর্তি নিম্নলিখিত মহালে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব সম ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সম ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শমির জিলা বাঁকুড়ার কালেক্টরের কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এহালের খরিদারগণ নিম্নলিখিত বিক্রয়ের নিয়মাধীন হইবেক।

১। একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পনের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়। গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল বা হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ব্যয় পূর্বকার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ক্রটিকারী ক্রেতার কৃতিতে সেই মহাল পূর্বকার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব উচ্চ ডাককারিকে মিল্লর বিক্রয় করা যাইবেক।

রাজকীয় মহালের ইকফি- য়তর নম্বর	ভৌমিক নম্বর	মহালের নাম ও পরগণা	একর বিং জমির আলাজী পরিমাণ	সদর জমা।			বীলমের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধর্ম্য করা রাজস্ব	রাতার টাক্স	মোট		
০	২১৮	সাতঘাট (এক পুরাতন রাতার জমি) পাঃ বিষ্ণুপুর	১ একর	৫০৬	০	৫০৬	৮৫০	

(F)

(Sd)

W. R. LARMINIE,  
Offg. Collector.

বাঁকুড়ার কালেক্টরি কাছারি  
সম ১৮৭২। ১৮ মে।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 2, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২ জুলাই ।

## Government of India.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 20th June 1872, and was referred to a Select Committee with instructions to report thereon in a fortnight:—

No. 11 of 1872.

*A Bill to legalize the repayment of money deposited in District Savings Banks in the names of Minors.*

Whereas it is expedient to legalize the repayment of moneys deposited in District Savings Banks in the names of minors; It is hereby enacted as follows:—

Short title. 1. This Act may be called "The Minor' Deposits Act, 1872."

Local extent. It extends to the whole of British India;

Commencement. And it shall come into force on the passing thereof.

[Government Gazette, 2nd July 1872.]

## ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট

### ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের জুন মাসের ২০ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের জীবন্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল ও তাহা মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া দুই সপ্তাহে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল ।

১৮৭২ সালের ১১ নম্বর ।

ডিস্ট্রিক্ট সেবিং ব্যাঙ্কে অপ্রাপ্ত বয়স্ক ব্যক্তিদের নামে যে টাকা গচ্ছিত হয় তাহা ফিরিয়া দেওন কার্য আইনসিদ্ধ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

ডিস্ট্রিক্ট সেবিং ব্যাঙ্কে অপ্রাপ্ত বয়স্ক ব্যক্তিদের নামে যে টাকা গচ্ছিত হয় তাহা ফিরিয়া দেওয়া আইনসিদ্ধ কার্য বলিয়া নির্ণয় করা বিহিত এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে ।

১ ধারা । এই আইন অপ্রাপ্ত বয়স্ক ব্যক্তিদের গচ্ছিত টাকা বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন নামে খ্যাত হইতে পারিবে ।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশ ব্যাপ্ত হইবে ।

যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা ।

এই আইন বিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশ ব্যাপ্ত হইবে ।  
ও বিধিবদ্ধ হইবার সময়াবধি প্রচলিত হইবে ইতি ।

2. Any deposit of money heretofore or hereafter made in any District Savings Bank by, or on behalf of, any person, who has not completed the age of eighteen years, may be repaid to him or to his guardian, together with the interest accrued thereon; and the receipt of himself or his guardian shall be a sufficient discharge.

All repayments under this Act shall be made by the Secretary to the Bank, subject to such rules as the Government of India in the Financial Department may, from time to time, prescribe.

#### STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill, which is founded on Statute 26 & 27 Vic., c. 87, s. 30, is to legalize the repayment of moneys deposited in District Savings Banks by or on behalf of minors, i.e., in the words of the Indian Succession Act, persons who have not completed the age of eighteen years.

Such deposits are often made by fathers on behalf of their minor children, and hardship is sometimes caused by the impossibility (as the law stands) of providing thereout for the maintenance, clothing, and education of these minors.

R. TEMPLE.

SIMLA;  
The 23th May 1872.

WHITLEY STOKES,  
Secy. to the Govt. of India.

#### Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1239R.

APPOINTMENTS.

The 19th June 1872.—Babu Gourdas Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is vested with the powers of a Collector under Act X of 1870, for the payment of compensation for lands taken up in Howrah for the Midnapore and Ooloobariah Canal.

Babu Jadunath Chowdhry is appointed to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in Maunbhoom, and is vested

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ২ জুলাই।]

২ ধারা। যে ব্যক্তির অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না

হয় ইতিপূর্বে বা ইতঃপরে কোন ডিষ্ট্রিক্ট সেবিং ব্যাঙ্কে তাঁহার দ্বারা কিম্বা তাঁহার পক্ষে যে টাকা গচ্ছিত করা যায় সেই টাকার উপর যত সুদ পাওনা থাকে সেই সুদস্বত্ব এই টাকা তাঁহাকে কিম্বা তাঁহার অভিভাবকে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই ব্যক্তির কিম্বা তাঁহার অভিভাবকের রসীদ যথোচিত মূল্যপত্র হইবে।

এই আইনমতে যে সকল টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট সম-য়েই যে বিধি নির্দিষ্ট করেন উক্ত ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী সেই বিধিমতে এই টাকা ফিরিয়া দিবেন ইতি।

অভিপ্রাণের ও হেতুর বর্ণনা।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি মহারাজী বিক্টরিয়ার ২৬ ও ২৭ বৎসরের ৮৭ অধ্যায়ের আইনের ৩০ ধারা-মূলক। যে ব্যক্তির অষ্টাদশ বয়স হন অর্থাৎ ভারত-বর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইনের বাক্যানুসারে যে ব্যক্তিদের অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয়, তাঁহারা কিম্বা তাঁহাদের পক্ষে অন্য ব্যক্তির ডিষ্ট্রিক্ট সেবিং ব্যাঙ্কে টাকা গচ্ছিত করিলে সেই টাকা তাঁহাদেরিগকে ফিরিয়া দেওয়া আইন সিদ্ধ কার্য বলিয়া লিখ্য করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

পিতা কখনও আপনার অষ্টাদশ বয়স্ক সন্তানের নিমিত্ত তদ্রূপে টাকা গচ্ছিত করিয়া থাকেন কিন্তু এইক্ষণে যে আইন চলন আছে তদনুসারে এই সন্তানের ভরণপোষণের ও শিক্ষা প্রদানের নিমিত্তে এই টাকা বাহির করিয়া লওয়া অসাধ্য হওয়াতে কষ্ট হয়।

আর টেম্পল।

সিমলা,

১৮৭২ সাল ২৮ মে।

উইটলি ফোঁক্স,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

#### বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১২৩৯ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৯ জুন।—মেদনীপুর ও উলুবেড়িয়ার থালের জন্যে হাবডায় যে সকল ভূমি গৃহীত হইয়াছে তাহার মূল্য দিবার নিমিত্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌরদাস বসাক ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু যজ্ঞনাথ চৌধুরী মানভূমে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কণ্য করণার্থে নিযুক্ত হইয়া অধঃস্থ বিতীর শ্রোণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা



with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class. Baboo Jadunath Chowdhry is also vested with the powers of a Collector under the District Road Cess Act, No. X (B.C.) of 1871.

The 20th June 1872.—Moulvi Azharul Huq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, on leave, is transferred to Shahabad.

The 21st June 1872.—Babu Dhanesh Chunder Roy to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Mozufferpore.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Motechhari, *vis.* :—

Mr. Charles Archibald Samuells.

„ James Cullen, M.D. and M.B.

„ Samuel Cooper.

Babu Luchminarain.

„ Matadeen.

„ Mukhoo Lall.

Mr. James Austin Bourdillon, Assistant Magistrate and Collector, Shahabad, is transferred to Tirhoot.

The 22nd June 1872.—Mr. Alexander Abercrombie to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Burdwan Division, during the absence, on leave, of Mr. C. T. Buckland, or until further orders.

The 25th June 1872.—Mr. Francis William Badcock, Assistant Magistrate and Collector, Bhaugulpore, is transferred temporarily to Monghyr.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 19th June 1872.—Mr. Anthony Patrick MacDonnell, B.A., Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Mymensing, is allowed sixteen months' furlough on Medical Certificate, under Section 7 (a) of the Civil Leave Code.

Mr. Anthony Patrick MacDonnell is allowed four days' leave in extension of the twenty-five days' leave which was granted to him in orders of the 30th April last, to enable him to appear at the examination in Bengali by the high proficiency test which will be held in Calcutta in July next.

The 20th June 1872.—Mr. Charles Thomas Buckland, Commissioner of Burdwan, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code, from the 9th July next.

Mr. William George Black, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Purneah, for two months, under Section 18 of the Civil Leave Code,

পাইয়াছেন। তিনি প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২০ জুন।—যশোরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আজহারুল হক শাহাবাদে প্রেরিত হইয়াছেন। ইনি ছুটি লগিয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২১ জুন।—শ্রীযুত বাবু ধনেশচন্দ্র রায় মজফরপুরে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মতিহারীতে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন। যথা,—

শ্রীযুত চার্লস আর্চিবল্ড সামুয়েলস সাহেব।

„ জেমস কলেন সাহেব এম, ডি, ও এম, বি,।

„ সামুয়েল কুপার সাহেব।

„ লক্ষ্মীনারায়ণ বাবু।

„ মাতাদীন বাবু।

„ মথুলাজ বাবু।

শাহাবাদের আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জেমস অর্চিবল্ড বোর্ডিলন সাহেব ত্রিভুতে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—শ্রীযুত সি, টি, বকুলগু সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অফিসিয়াল কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুত আলেকজান্ডার আবরকুন্স সাহেব বর্তমান খেণ্ডের রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—ভাগলপুরের আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ফ্রান্সিস উলিয়াম ব্যাডকক সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মুন্সেরে প্রেরিত হইয়াছেন।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ১৯ জুন।—ময়মনসিংহের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আন্টনি প্যাট্রিক মাকডনেল সাহেব, বি, এ, চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে, দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৭ (a) ধারামতে ষোল মাস নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

আগামি জুলাই মাসে কলিকাতার বঙ্গভাষার উচ্চতর কক্ষের যে পরীক্ষা হইবে সেই পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্ত শ্রীযুত আন্টনি প্যাট্রিক মাকডনেল সাহেব গত আগ্রিল মাসের ৩০ তারিখের আজ্ঞামতে যে পঁচিশ দিন ছুটি পান তদতিরিক্ত চারি দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২০ জুন।—বর্তমানের কমিশ্যনের শ্রীযুত চার্লস ডামস বকুলগু সাহেব দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে আগামি জুলাই মাসের ৯ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত উলিয়াম জর্জ ব্লাক সাহেব দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

## NOTIFICATIONS.

The 19th June 1872.—The following Officers reported their departure from India on furlough on the 22nd ultimo :—

Mr. Francis Jeffrey Cockburn, c.s.  
„ Harold Francis Matthews, c.s.

The 22nd June 1872.—The subsidiary leave granted to Mr. Alfred Corbyn Brett to join his appointment at Jumooie will have effect from the 14th April last, the day following the date of his disembarkation in Calcutta, instead of from the 12th idem, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 15th ultimo.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## RESOLUTION.

The 19th June 1872.—The Lieutenant-Governor thinks it necessary to direct the attention of all officers of his Government to the extreme importance of rendering as accurately and as completely as they can be rendered by inquiry the statistics which are at different times called for by Government on matters vitally affecting the people. His Honor has sometimes feared that local officers, who are not accustomed to these things, treat even the orders of Government on such subjects in an off-hand and summary manner. This cannot be tolerated; and any officer who fails to evince a proper interest in such important matters will incur the severe displeasure of Government. Recently a great discrepancy between the prices of salt in \* \* \* and neighbouring districts being observed in certain price current returns, and explanation of the causes called for from the Commissioner, a brief memorandum of the Superintendent of Police was submitted to Government, with a formal endorsement of the Collector, as a sufficient reply. The following letter was in consequence written, and is now published, that local officers may see the importance which the Lieutenant-Governor attaches to such questions :—

To—The Commissioner of \* \* \*

I am directed to acknowledge the receipt of your office memorandum No. 101, dated the 22nd May 1872, and in reply to say that the Lieutenant-Governor is much dissatisfied at the very insufficient explanation therewith submitted, from the Officiating Collector of \* \* \*, in reply to orders No. 1573 of the 10th April, as to the high price of salt in that district as compared with the prevailing prices in surrounding districts.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৭২, ২ জুলাই।]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১৯ জুন।—নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা নিরমিত ছুটি লইয়া গত মাসের ২২ তারিখে ভারতবর্ষ-হইতে গমন করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত ফ্রান্সিস জেফ্রি কোকবর্ন সাহেব, সি, এস।  
„ হারল্ড ফ্রান্সিস ম্যাথিউস সাহেব, সি, এস।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—শ্রীযুত আলফ্রেড করবিন ব্রেট সাহেব ভ্রমুইতে আপন কর্ম গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্ত উপকরণার্থে যে ছুটি পান তাহা গত মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিত আজ্ঞামতে এই মাসের ১২ তারিখ অবধি আরম্ভ না হইয়া কলিকতায় জাহাজহইতে নামিবার পর দিন অর্থাৎ গত আশ্রিন মাসের ১৪ তারিখ অবধি চলিবে।

সি, বনার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## নির্ধারণ।

১৮৭২ সাল ১৯ জুন।—যেই বিষয়ে প্রজাদের গুরুতর লাভ কি ক্ষতি হয় গবর্ণমেন্টে সময়েই সেই বিষয়ের রূপান্তর অবগত হইতে চাহিলে, অনুসন্ধান দ্বারা যত দূর হইতে পারে এই রূপান্তর তত দূর শুদ্ধ ও সম্পূর্ণরূপে দেওয়া অত্যন্ত আবশ্যিক এই বিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আপনার অধীন সকল কর্ম-কারকের প্রতি মনোযোগ করায় প্ররোজন জ্ঞান করেন। সেই প্রকারের কর্ম করা স্থানীয় যে কর্মকারক-দের অভ্যাস নাই তাহারা উক্ত বিষয়ে গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা লইয়া তাচ্ছল্যভাবে ও স্থূলমতে কর্ম করিয়া থাকেন মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের কথনই এইরূপ অসুভব হয়। কিন্তু ইহা অসহনীয়। কোন কর্মকারক উক্ত প্রকারের গুরুতর বিষয়ে উপ-যুক্ত অনুরাগ প্রকাশ না করিলে গবর্ণমেন্ট তাহার প্রতি অত্যন্ত অসন্তুষ্ট হইবেন। সম্প্রতি অমুক স্থানের ও চতুর্দিকস্থ অন্যান্য জিলার কোন নিরীক্ষিত অমুসারে লবণের মূল্যের অত্যন্ত বৈষম্য দেখা গেল এইপ্রযুক্ত কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি তাহার হেতু জানাইবার আজ্ঞা প্রকাশ করা গেল পোলীস সুপারিন্টেন্ডেন্ট সংক্ষেপে যে এক স্মারকপত্র লিখিলেন কালেক্টর সাহেব তৎসঙ্গে আবরকপত্র দিলে সেই পত্রই বিশিষ্ট উত্তর বলিয়া গবর্ণমেন্টের নিকট সমর্পণ করা গেল। উক্ত কারণে নিম্নলিখিত পত্র লেখা গিয়াছিল। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব পূর্বেই বিষয় যে কত গুরুতর জ্ঞান করেন স্থানীয় কার্যকারকদের ইহা জানিবার জন্যে এই পত্র এই স্থলে প্রকাশ করা গেল।

অমুকস্থানের শ্রীযুত কমিশ্যনর সাহেব সমীপেস্থ।

তোমার আফিসের ১৮৭২ সালের ২২ মের ১০১ নম্বরের স্মারকপত্র পাওয়া গিয়াছে। তাহার এই উত্তর লিখিবার আদেশ পাইয়াছি। অমুক জিলায় যে মূল্যে লবণ বিক্রয় হইয়া থাকে চতুর্দিকস্থ জিলায় লবণের মূল্যের সঙ্গে তাহা মিলাইয়া অতি অধিক বোধ হওয়াতে ১০ আশ্রিলের ১৫৭৩ নম্বরের আজ্ঞাপত্রে এই জিলায় একটি কালেক্টর সাহেবকে তাহার হেতু জানাইবার আদেশ হইয়াছিল। তোমার আফিসের উক্ত পত্রের সঙ্গে তাহার যে অর্থ তাহা প্রকাশ করা গেল শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব উদ্ভূত অত্যন্ত অসন্তুষ্ট হইয়াছেন।



2. It seems quite unaccountable to His Honor that any Collector should show such want of interest in a subject so important to the people of his district, as simply to send under docket a brief and unsatisfactory memorandum of his Superintendent of Police in answer to an inquiry made by Government.

3. Such conduct impresses the Lieutenant-Governor with the belief that Mr. \* \* \* is under a misconception of his duties, and also of the relative functions of the Magistrate, Collector, and the Superintendent of Police.

4. It is accordingly requested that you will obtain and submit a further explanation, after full inquiry, on the following points:—

- (1) From whence salt comes into \* \* \* , and how?
- (2) What is the expense of boats with reference to tonnage, &c.?
- (3) What is the wholesale price at the place from which it is brought?
- (4) What is the wholesale price in the \* \* \* district, and what the retail price?
- (5) Whether the question is in any degree affected by the customs' jurisdiction, or, as it is called, chokee limits; and if so, how far those limits extend in \* \* \* ?

5. \* \* \*

6. The Lieutenant-Governor requests that you will also give your particular attention to the matter, and see that the inquiries of Government on such important matters are more carefully dealt with in future.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 20th June 1872.—John Foster Campbell, late Extra Assistant Commissioner, in charge of the Sub-division of Darjeeling Terai, having absconded, and a defalcation in the sub-divisional treasury having since been discovered, the Lieutenant-Governor directs that the said John Foster Campbell be dismissed from the service, and declared disqualified for future employment in any situation under this Government.

A reward of Rs. (500) five hundred will be paid to any person giving information which may lead to the arrest of the said John Foster Campbell in India.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 2nd July 1872.]

২। গবর্ণমেন্ট যে বিষয়ের সন্ধানে গাইতে চাচ্ছেন তদন্তের কোন কালেক্টর সাহেব আপন পৌলীস সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের প্রতি সংক্ষেপ ও অসন্তোষজনক স্মারকপত্র সহিত আপনাব আবরক পত্র মাত্র প্রেরণ করিয়া আপনাব জিলার লোকদের সপক্ষে এমন গুরুতর বিষয়ে অনুরাগের যে এত অভাব প্রকাশ করিলেন ত্রুটি লেফটেনেন্ট গবরনর সাহেব ইহার হেতু বোধগম্য করিতে পারিলেন না।

৩। ত্রুটি অমুক সাহেব আপনাব কর্তব্য কৰ্ম এবং মাজিস্ট্রেটের ও কালেক্টরের ও পৌলীস সুপারিন্টেন্ডেন্টের পরামর্শের কৰ্ম উপযুক্তমতে বুঝিতে পারিলেন না, উক্ত কার্য দ্বারা ত্রুটি লেফটেনেন্ট গবরনর সাহেবের এমন দৃঢ় অনুভব হইল।

৪। অতএব তোমার প্রতি এই আদেশ হইল। তুমি মিল্লিভিট বিষয়ের সম্পূর্ণ অনুসন্ধান লইয়া তাহার রূপান্তর অবগত হইয়া জ্ঞাত করিবা।

- (১) অমুক জিলায় কোন স্থানস্থানে লবণ আনা যায় ও কি প্রকারে তাহার আমদানী হইয়া থাকে।
- (২) একই মৌকায় যত টন বোঝাই ধরে ইত্যাদি বিষয় লক্ষ করিয়া মৌকার কত খরচ লাগে।
- (৩) যে স্থানস্থানে লবণের আমদানী হইয়া থাকে সেই স্থানে মোটে বিক্রয় হইলে লবণের কত মূল্য।
- (৪) অমুক জিলায় মোটে বিক্রয় হইলে লবণের মূল্য কত ও খুজরা বিক্রয় হইলে কত।
- (৫) চৌকীর এলাকা মাঝে খ্যাত কষ্টমের এলাকা হেতুক মূল্যের কিছু ইতরবিশেষ হয় কি না। যদি হইয়া থাকে তবে অমুক জিলায় সেই এলাকার গীমা কত দূর ব্যাপ্ত হয়।

৫। \* \* \*

৬। তুমি আপনিত এই বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ কর এবং পূর্বে প্রকারের গুরুতর বিষয়ে গবর্ণমেন্ট যে প্রস্থ করেন তাহা লইয়া। উত্তরকালে অধিক মনোযোগ পূরক কার্য হয় তুমি এই বিষয় দৃষ্টি কর তোমার প্রতি ত্রুটি লেফটেনেন্ট গবরনর সাহেবের এই আদেশ।

সি, বর্গার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২০ জুন।—দার্জিলিং তরাই শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত ভূতপূর্ব অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর ত্রুটি জ্ঞান ফক্টর কাম্বেল সাহেব পলায়ন করিতে ও তৎপরে শাখাখণ্ডের খাজানাখানার তহবীল ভাঙ্গা প্রকাশ হওয়াতে ত্রুটি লেফটেনেন্ট গবরনর সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে উক্ত জ্ঞান ফক্টর কাম্বেল সাহেব কদম্বাত হন ও ইহার পরে এই গবর্ণমেন্টের অধীনে আর কখন কোন কদম্বা পান।

ভারতবর্ষের মধ্যে উক্ত জ্ঞান ফক্টর কাম্বেল সাহেবকে বাহাতে ধরিতে পারা যায় কোন ব্যক্তি এমনতর সংবাদ দিলে তাঁহাকে ৫০০ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবে।

সি, বর্গার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।



## NOTIFICATION.

*The 25th June 1872.*—With reference to the provisions of the District Road Cess Act, the Lieutenant-Governor is pleased to fix the 1st of October as the date from which the cess year is to run. All estimates and accounts will therefore be made up, and all plans arranged and works carried on, in accordance with the cess year, from the 1st of October to the 30th of September.

A sketch account will be separately compiled from the best data available for the ordinary financial year (1st of April to 31st of March), in order to satisfy the requirements of the Financial Department.

With reference to section 70 of the aforesaid Act, the Lieutenant-Governor is pleased to fix the month of August as the month in which the Road Fund Committees shall meet to prepare an estimate of income and expenditure, and to specify the works to be executed for the year commencing the 1st of October 1872.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 867 J.

## APPOINTMENTS.

*The 17th June 1872.*—Lieutenant-Colonel William Lowndes Randall, Agent to the Governor-General with the King of Oude, is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs, for the trial of cases arising within the precincts of the King of Oude.

*The 19th June 1872.*—Assistant Surgeon W. A. D. Fasken, recently arrived from England, is posted temporarily to the Presidency General Hospital.

The following gentlemen to form a committee for the management of the Charitable Dispensary established at Begoo Serai in Monghyr :—

The Magistrate of Monghyr ... *President.*

The Sub-divisional Officer of Begoo Serai ...

The Moonsiff of Begoo Serai ...

Mr. L. J. Crowdy ...

Mohunt Chaterbhooj Bharti ...

Babu Huri Pershad ...

*The 21st June 1872.*—Sub-Assistant Surgeon Odiutollah, on leave, to have medical charge of the Sub-division of Sewan and of the Charitable Dispensary at that station.

গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২ জুলাই।]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব প্রদেশীয় পথকরবিষয়ক আইনের বিধানোপলক্ষে অক্টোবর মাসের ১ তারিখ এই করের বৎসর প্রচলিত হইবার দিন বলিয়া স্থির করিয়াছেন। অতএব আরব্যয়ের যে অনুমানপত্র ও হিসাব প্রস্তুত করা যায় এবং কার্য ঘটিত যে নক্সা ব্যবস্থিত করিয়া রাখা যায় ও যে কার্য করা যায় এই করের বৎসরঅনুসারে অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত তাহা করিতে হইবে।

ফিনানশিয়াল ডিপার্টমেন্টে রাজস্বসংক্রান্ত বৎসর লক্ষ করিয়া উক্ত প্রকারের অনুমানপত্র প্রস্তুতি প্রস্তুত করা প্রয়োজন হওয়া প্রযুক্ত যে ২ বিষয় দৃষ্টে এই অনুমানপত্রাদি বিশ্বাস যোগ্যমতে প্রস্তুত হইতে পারে তাহা ধরিয়া আগ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত এক বৎসরের এই অনুমানপত্র প্রস্তুতির পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিয়া এই ডিপার্টমেন্টে দিতে হইবে।

ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব উক্ত আইনের ৭০ ধারার উপলক্ষে এই আজ্ঞা করিয়াছেন যে, আরব্যয়ের অনুমানপত্র প্রস্তুত করণার্থে ও ১৮৭২ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি এক বৎসরে যে ২ কার্য সম্পাদন করিতে হইবে তাহা নির্দিষ্ট করণার্থে রোড ফণ্ড কমিটী আগষ্ট মাসে অধিবেশন করেন।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকল ডিপার্টমেন্ট।

৮৬৭ জ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৭ জুন।—অযোধ্যার রাজার নিকট ক্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের পক্ষ এজেন্ট লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল ক্রীযুত উলিয়ম লোন্ডেস রাণ্ডল সাহেব উক্ত রাজবাটীর সীমান্তগত স্থানে উত্তিত মোকদ্দমার বিচার করণার্থে ২৪ পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১৯ জুন।—সম্প্রতি ইংলণ্ডহইতে আসিয়া উপস্থিত আসিফাণ্ট সর্জন ক্রীযুত ডবলিউ এ, ডি, ফাঙ্কেন সাহেব কিরংকালের নিমিত্তে রাজধানী জেনরল হাস্পাতালে অবস্থিত হইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মুন্সেরের অন্তর্গত বেগুসরাইয়ে স্থাপিত দাতব্য ঔষধালয়ের কার্যসম্পাদনার্থ কমিটী হইবেন।

মুন্সেরের মাজিষ্ট্রেট সাহেব	...	সভাপতি।
বেগুসরাই শাখাথগুর অধ্যক্ষতা	...	} মেম্বর।
ভারপ্রাপ্ত কার্যকারক	...	
বেগু সরাইয়ের মুলসেফ	...	
ক্রীযুত এল, জে, ক্রোডী সাহেব...	...	
" মহন্ত ছত্রজুজ ভারতী	...	
" হরিপ্রসাদ বাবু	...	

১৮৭২ সাল ২১ জুন।—সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক ক্রীযুত অদিয়েউরা সেওয়ান শাখাথগুর চিকিৎসা কার্যের এবং উক্ত মোকামের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন, তিনি দুটি লইয়াছেন।

Sub-Assistant Surgeon Radhanath Bose is appointed temporarily to have medical charge of the Sub-division of Sewan, and also of the Charitable Dispensary at that station, until relieved by Sub-Assistant Surgeon Odiutollah.

The orders of the 10th instant, appointing Sub-Assistant Surgeon Woomesh Chunder Roy to have medical charge of the Sub-division of Sewan and of the Charitable Dispensary at that station, are cancelled. He will remain attached to Monghyr until further orders.

The 22nd June 1872.—Mr. Ernest Montague Money to be a Municipal Commissioner for the town of Burdwan.

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Dinagepore :—

Mr. J. Fennessy.

„ J. J. O'Flaherty.

Mr. Thomas Gwyther Charles to be a Municipal Commissioner for the town of Chuprah.

Mr. John Mangles Lewis to officiate as District and Sessions Judge of Dacca, during the absence, on duty, of Mr. A. Abercrombie, or until further orders.

The following gentlemen to form a committee for the management of the Charitable Dispensary established at Burisha, in the 24-Pergunnahs, viz. :—

The Magistrate of the 24-Pergunnahs	...	} President.
The Chairman of the South Suburban Town	...	
The Civil Surgeon of the 24-Pergunnahs	...	} Vice-President.
Rev. Taraprosad Chatterjee	...	
Babu Jadub Chunder Ghose	...	} Members.
„ Chunder Canto Roy	...	
„ Chowdry	...	
„ Shoshee Bhoosun Banerjee	...	
„ Tara Coomar Roy	...	
„ Chowdry	...	
„ Bhowani Churn Dutt, M.A.	...	
„ Nilmoney Banerjee	...	
„ Chunder Shekur Banerjee	...	
„ Soorjee Coomar Roy	...	
„ Chowdry	...	
„ Shama Belash Roy	...	
„ Chowdry	...	
„ Bacharam Chatterjee	...	
„ Protabhchunder Ghose, B.A.	...	} Secretary.
	...	

The 25th June 1872.—Captain Colin Hubert Garbett, Assistant Commissioner, Maunbhoom, is vested with the powers of a Subordinate Judge.

[Government Gazette, 2nd July 1872.]

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত অদিয়ৎউল্লা যত কাল উক্ত কর্মের ভার গ্রহণ না করেন ততকাল সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত রাধানাথ বসু সেওয়ান শাখাখণ্ডের চিকিৎসকতা কার্যে ও উক্ত মোকামের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা কার্যে নিযুক্ত হইলেন।

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত উমেশচন্দ্র রায় সেওয়ান শাখাখণ্ডের চিকিৎসা কার্যের ও উক্ত মোকামের দাতব্য ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন এই মাসের ১০ তারিখের এই আজ্ঞারহিত করা গেল। অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত তিনি মুক্ত হইবেন।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—শ্রীযুত অণ্টোনিও মণ্টেগুয়া মনি সাহেব বর্তমান নগরের মুনিমপল কমিশ্যনর হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিনাজপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কাব্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে ফেনেসি সাহেব।

„ জে, জে, ও'ফ্লাহার্টি সাহেব।

শ্রীযুত তামস গয়থর চার্লস সাহেব ছাপরা নগরের মুনিমপল কমিশ্যনর হইবেন।

রাজকাব্যোপলক্ষে শ্রীযুত এ, আবরকৃষ্ণ সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুত জন সাদ্‌লস লোইস সাহেব ঢাকার ডিস্ট্রিক্ট ও মেশন জজের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ২৪ পরগনার অন্তর্গত বড়িশার স্থাপিত দাতব্য ঔষধালয়ের কার্যসম্পাদনার্থ কমিটি হইবেন।

২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট সাহেব	...	সভাপতি।
শাখানগরের দক্ষিণভাগের সভাপতি	...	} প্রতিনিধি সভাপতি।
পতি ...	...	
২৪ পরগনার সিভিল চিকিৎসক	...	} সভাপতি।
পাদরী শ্রীযুত তারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়	...	
শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র ঘোষ	...	
„ চন্দ্রকান্ত রায় চৌধুরী	...	
„ শশীভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়	...	
„ তারাকুমার রায় চৌধুরী	...	
„ ভবানি চরণ দত্ত, এম, এ, ...	...	
„ নীলমণি বন্দ্যোপাধ্যায়	...	
„ চন্দ্রশেখর বন্দ্যোপাধ্যায়	...	
„ স্বর্গাকুথার রায় চৌধুরী	...	
„ শ্যামাবিলাশ রায় চৌধুরী	...	} সভাপতি।
„ বেচারাম চট্টোপাধ্যায়	...	

„ প্রভাবচন্দ্র ঘোষ, বি, এ, ... সেক্রেটারী।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—মানভূমের আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুত কলিন হিউবর্ট গার্বট সাহেব সবরভিনেট জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।



## LEAVE OF ABSENCE.

The 22nd June 1872.—Babu Norottum Mullick, Subordinate Judge and Judge of the Small Cause Courts of Moorshedabad and the Cantonment of Berhampore, for one month, under Section 3, Supplement F, of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him in orders of the 19th March last.

## NOTIFICATION.

The 21st June 1872.—The orders of the 10th instant, placing the services of Third Grade Sub-Assistant Surgeon Radhanath Bose at the disposal of the Chief Commissioner of Oude, are cancelled.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[First publication.]

## NOTIFICATION.

The 22nd June 1872.—Under the power vested in him in Section 2 of Act VI. (B.C.) of 1867, (an Act for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming houses) the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the towns of Bauleah and Nattore, in the district of Rajshahye.

2. The limits of the towns for the purposes of this Act will be the same as those for the purposes of Act VI. (B.C.) of 1868.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

The 20th June 1872.—In continuation of the Government Notification of the 18th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 19th idem, it is hereby notified that the Thannahs of Ramporehaut and Nulhatty, which have been transferred from the civil and criminal jurisdiction of the district of Beerbhoom to that of Moorshedabad, have for the present been attached to the city sub-division of Moorshedabad.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২ জুলাই।]

ছুটি।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—মুরশিদাবাদের সবারডিনেট জজ ও বহঃমপুর সেনানিবেশের কুজ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু নরোত্তম মল্লিক গত মার্চ মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ও ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২১ জুন।—তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত রাধানাথ বসু অযোধ্যার প্রধান কমিশ্যনের সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন গত মাসের ১০ তারিখের এই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

এ, মাকেঞ্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[প্রথমবার প্রকাশিত]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের (অর্থাৎ সামান্য দ্বাত ক্রীড়া ও সাধারণ দ্বাত গৃহ রাখিবার দণ্ড বিষয়ক আইনের) ২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হয় তদনুসারে তিনি রাজশাহী জিলার অন্তর্গত বোয়ালিয়া ও নাটোর নগরে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিলেন।

২। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে ঐ নগরের বে সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থেও সেই সীমা ধরিতে হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২০ জুন।—এই মাসের ১৮ তারিখের গবর্ণমেন্টের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ২৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তদতিরিক্ত ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে রামপুরহাট ও নলহাটীর যে থানা বীরভূম জিলার দেওয়ানী ও ফৌজদারী বিচারাপত্য্যহইতে মুরশিদাবাদ জিলাভুক্ত হয় তাহা এইক্ষণে মুরশিদাবাদ শহর শাখাখণ্ডে সংযুক্ত থাকিবে।

এ, মাকেঞ্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।



## Public Works Department,—Bengal.

IRRIGATION.

No. 155.

The 24th June 1872.

**Declaration.**—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for constructing two weirs, one across the Burha, and one across the Byturni River, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring more or less 170 acres 7,766 square feet, situated in Mouzah Tikra, Pergunnah Matkuddabad, Mouzahs Mál-Anandpur and Roorya, Pergunnah Jajpur, Mouzah Moolapal, Pergunnah Surgurrah, in the district of Cuttack, and Khardigi, Mouzah Balipokhori, Pergunnah Jajpur, and Mouzah Balipokhori, Pergunnah Munjooree, in the district of Balasore, and bounded on the North by the Calcutta Road and Byturni River, on the East by the cultivated lands of Mouzahs Tikra and Jagannath Prosad, on the South by the Rivers Byturni and Burha and the land between them, and on the West by the cultivated lands of Mouzahs Roorya and Moolapal, is required.

This Declaration is made under the provisions of Section VI, Act X of 1870, to all whom it may concern.

F. T. HAIG, *Lieut.-Col., R.E.,**Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal,**P. W. Dept., Irrgn. Branch.*

## বঙ্গদেশীয় পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

১৫৫ নম্বর।

১৮৭২ সাল ২৪ জুন।

**বিজ্ঞাপন।**—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বর্হা নদীর আড়ভাবে ও বৈতরণী নদীর আড়ভাবে এক ২ বাঁধ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উপরোক্ত কার্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত মাতকদাবাদ পরগনার টিক্রা মৌজার ও জাজপুর পরগনার মাল আনন্দপুর ও করিয়া মৌজার ও সরগড়া পরগনার মূলাপাল মৌজার এবং বালেশ্বর জিলার অন্তর্গত জাজপুর পরগনার বালিপুখরী মৌজার খারদীঘী ও মঞ্জী পরগনার বালিপুখরী মৌজার ন্যূনাধিক ১৭০ একর ৭,৭৬৬ বর্গ ফুট পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কলিকাতার পথ ও বৈতরণী নদী, পূর্ব সীমা টিক্রা ও জগন্নাথপ্রসাদ মৌজার কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা বৈতরণী ও বর্হা নদী ও তাহার ব্যবধানের ভূমি, পশ্চিম সীমা করিয়া ও মূলাপাল মৌজার কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

এফ টি হেগ। লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর, ই,

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে জল সেচন শাখায়  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং জাইন্ট সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

## LAND ADVERTISEMENT.

## ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা চকিশ পরগনা।

এস্তেহার নামী কাছারি কালেক্টরি জিলা ২৪ পরগনা এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা চকিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালের ১৮৭২ সনের ২৮ মার্চ কিস্তির মালগুজারির বাকী বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৭২ সালের ১২ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৯ সাল ২৯ আষাঢ় রোজ শুক্রবার ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২৯ মে মোতাবেক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ১৭ টৈজ্যষ্ঠ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

১৩২৬ নং ২০ নং লাইট আবাদ ভগবানপুর লিখিত মালিক হরচন্দ্র মুখোপাধ্যায় সদর জমা কোং ৬২৮।১৫

(F)

G. GRAHAM,  
*Offg. Collector.*

( ৭২৪ )

জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৫ মেই তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৯ আগস্ট তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।" সন ১৮৭২ ইংরাজি তারিখ ১৮ জুন।

প্রথম শ্রেণীর কায়সি মহাল।

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

৩৮ নং তরক আহামদল্লা ও নছবতল্লা মালিক আহামদল্লা ও নছবতল্লা সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৭৩৯ ১/৪

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল মোছালেছা

৩৮০ নং তালুক ওবেদুল্লা ও মাহাঃ ও ছি ও আহামদ আলী মালিক আমান খান ও আহামদ আলী ও বন্নিজান বিবি ও আবদুল্লা খাঁ সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৭৮ ১/০

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল লাখেরাজ বাজেআখি মোজ়ে হবেরদ্দি থানে চকবিয়া।

৩৩৫১৪ নং তালুক মোবারেক আলী মালিক লালমাহাঃ দারোগা ও মুন্শী আজমুল্লা খাঁর মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে মুন্শী আজমুল্লা খাঁর মং ৪৩৭ ১/৩ পাই জমির আদায় হওয়া হিসাব বাদে অবশিষ্ট মালিক লালমাহাঃ দারোগার হিসাব নীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ৮৭৪ ১/৩

(F)

A. L. CLAY,

Offg. Collector.

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকাদির গত ২৫ মেই শেষ তারিখের স্বর্গান্ত পর্যন্তের বাকি পরাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৭২ ইংরেজির ১৯ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৪ ভাদ্র রোজ সোমবার জিলার কালেক্টর কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭২ ইং তারিখ ১৮ জুন।

মহাল নওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মোজ়ে ঢাকমারকুল থানে বামু।

৮৪ নং তালুক মাহাংকালু ও কমর আলী মালিক মাহাংকালু ও কমর আলী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৮৩৫ ১/৯

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মোজ়ে ভোমরিআখোনা থানে বামু।

১৬০ নং তালুক কমলা পুরু মালিক বৈদ্যনাথ সেন ও রামকিশোর সেন সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৫৩১ ১/০

মহালনওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মোজ়ে ভারু আখালী থানে বামু।

১৭৭ নং তালুক মাহাঃ বাজাজমসের মালিক জাকর আলী মুন্শী সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ১০০০ ৩/৮

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মোজ়ে বাকলিয়া কিং চর সাবেক বাকলিয়া থানে শহর।

৫৫৯ নং তালুক আমদালী ও মাহাঃ ইছপ ও কোর্দান আলী ও আজগর আলী ও জীমতী হুর বিবি মালিক আমদালী ও মাহাঃ ইছপ ও কোর্দান আলী ও আজগর আলী ও জীমতী হুর বিবি সমুদয়ে তালুকা নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৮৬ ১/০

(F)

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ২ জুলাই।]

A. L. CLAY,

Offg. Collector.



( ৭২৫ )

জিলা মেদিনীপুর।

জমিদারি বিক্রয়ের ইস্তাহার।

সন ১৮৭২। ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসার ইহারদ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলায় কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি সন ১৮৭২ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেও হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ৫ জুলাই বাঙ্গালী সন ১২৭২ সালের ২২ আষাঢ় আমলী সন ১২৭২ সালের ২৩ আষাঢ় শুক্রবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২০ মে।

(এ) রেজি- ফরীর নং	ভৌজীর নং	নাম মহাল	নাম পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	স্বর্ঘ্যাস্তের বাকী বাহার জন্য নি- লাম হইবেক	কৈফিয়ত
১৪৬৮	৮১৪	কামিনাচক দশমালা বন্দবস্তী মহাল	কামি জোড়া	প্রথুনাথ সিংহ	১৯১৬।/৭	৮৯৯।/৯	বিমজ্জিম টেটমেন্ট ও রোবকারি ডেপুটী কালেক্টর সন ১৮৬৯ সাল ২৯ মার্চ ৬।১ কাঠা জমিনের কাত ২।০।২৪ পোণ জমি কেনেল কোম্পানির খালের জন্য গ্রহণ করিয়াছে

(F)

MIDNAPORE,

The 27th May 1872.

T. WALTON,

Offg. Collector.

#### NOTICE.

*Bengalee Edition of the Acts of Government.*

THE Acts of the Government of India, and those of the Government of Bengal, will, after publication in the *Bengalee Government Gazette*, be printed, in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper. The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs. 1-4 per copy.

#### Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,

FROM 1st JANUARY 1872.

*Payable in advance.*

For one year without postage, Rs. 10 0 0

Ditto with postage ... „ 12 8 0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the rupee should be added for discount.

#### বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেন্টের আইনসমূহের বাঙ্গালী সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আইন বাঙ্গালী গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাক্ষণের ব্যয় পোষণার্থ নির্দিষ্ট মূল্যে সর্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তদ্ব্যতীত প্রথমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১।০ মাত্র।

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি  
বাঙ্গালী গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম  
মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের ... ১০৭

ডাকমাসুল সুদ্ধ ঐ ... ১২।।০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একত খান ডাকের টিকিট ডিস্কোন্ট দিবার জন্য পাঠাইতে হইবে।

[Government Gazette, 2nd July 1872.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েটে যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অন্য ক্রীযুক্ত এডউইন মরিস লুইস  
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

TUESDAY, JULY 2, 1872.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ২ জুলাই ।

## নীলামের ইশুতিহার ।

জিলা বর্দ্ধমান ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা বর্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত সি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক ১২৭৯ সালের ১৫ শ্রাবণ সোমবার দিবসে জিলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ।

২। এই ভূমির খরিদার নিম্নলিখিত নিয়মাধীন হইবেন ।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক ।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয় গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জম্ম হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক ।

৩। ঐ জমি সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিম্নর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি ।

রাজকীয় মহালের কৈফি- যত্নের নম্বর	ভৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	একর হিং জমির আন্দাজি পরিমাণ	সমস্ত জমা ।			নীলামের প্রথম ডাক ।	মন্তব্য ।
				দাখ্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাকাম	মোট ।		
৬৭	২৫	দোনাইপুর পং মুজফর- সাহি	৬১০।০	৬০।	০	৬০।	৬০২	

C. METCALFE,  
Collector.

(F)  
BURDWAN,  
The 8th June 1872.

## জিলা বর্ধমান।

এস্তাহারমামা কাছারি রেলওয়ে ডিপুটি কালেক্টরি।

এজলাস শ্রীযুত রায় অতঃপর মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ের ডিপুটি কালেক্টর মোকাম কলিকাতা।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ধমান জেলার মধ্যবর্তী মিল্লিখিত বিঃ শ্রেনীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়ান রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যিক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুরকর্তৃক পুষঃগ্রহীত হইয়াছে। এক্ষণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব মিল্লিখিত মিয়মামুগারে সম ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গালা সম ১২৭৯ সালের ১৫ আশ্বিন সোমবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বর্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে ডাক মিলামে বিক্রয় হইবে।

এই সকল ভূমির খরিদারগণ মিল্লিখিত মিয়মামুগারে হইবেম।

১। এক শত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়। গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাকালে কিয় সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোল। যায় সেই দিন মধ্যাকালে অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জব্দ হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ব্যয় পুর্মকার বিজাপম প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ ক্রীড়াকারি ক্রেতার সুকিতে সেই মহাল পুর্মকার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমি সকল সর্ভউচ্চ ডাককারিকে মিল্লিখিত বিক্রয় করা যাইবেক।

অতিরিক্ত মিয়ম এই যে।

শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরীতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে। কিন্তু মহামায্য রেবিমিউ বোর্ডের মেম্বর ইম চার্য বাহাদুরের অমত হইলে দখল অমত ও বলবৎ থাকিবেক না।

সদর দাফত	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগনা	সদর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোম পাঠে	৪৪ ইঞ্চি রেলওয়ের বিঃ জেলা জমি মধ্যস্থিত একর পরিমাণ	জমির বাড়িওরি	বিঃ জেলা জমির উপরিঃ স্থিত আওলাতের সংখ্যা	কোঃ
১	বর্ধমান	মৌজে মলোগড়ি পামপাড়া পঃ মলহি	৪৬	দক্ষিণ	৪ ৩ ৩৩	ইন্তক ৪৫ মাইল ২৪২০ ফুট লাং ৪৬ মাইল মধ্যে, পূর্ব জেলা হুগলীর কোচমালি মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০	
২	ঐ	পামপাড়া পঃ ঐ	ঐ	উত্তর	১ ৩ ৩৩	ইন্তক ৪৫ মাইল ৩১৩০ ফুট লাং ৪৬ মাইলের মধ্যে ছোটরড ১১টা চেও আছে, পূর্ব জেলা হুগলীর কোচমালি মৌজার সীমানা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা	০	
৩	ঐ	পামপাড়া আলিপুর পঃ মলহি	৪৭	ঐ	০ ২ ১৬	ইন্তক ৪৬ মাইল লাং ১৭৮০ ফুটের মধ্যে ১২টা চেও আছে, পূর্ব ৪৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ২৭ মঃ ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা	০	
৪	ঐ	আলিপুর পঃ ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ২২	ইন্তক ৪৬ মাইল ১৮১০ ফুট লাং ৪৭ মাইল শেষ পর্যন্ত ইহার মধ্যে ১৭টা চেও আছে, পূর্ব ২৭ মঃ ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৪৭ মঃ মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা	০	
৫	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ৩ ৩৪	ইন্তক ৪৬ মাইল লাং ২২৭৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৪৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম প্রেমচাঁদ সরকারের জমির সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০	

সরকারি	সাম জেলা	সাম মৌজা ও পরগণা	সরকারি মাইল বিঃ রেলওয়ের	সরকারি মাইল বিঃ রেলওয়ের	ইউনিয়ন রেলওয়ের বিঃ	কমির বাড়িগুলি	বিঃ জেলা কমির উপরি- স্থিত জাওলাভের সংখ্যা	ইকঃ
৬ বর্ডমাম	এ	আলিপুর পঃ মলহি	৪৭	দক্ষিণ	৬ ৩ ১১	ইসক ৪৬ মাইল ২২৭৫ ফুট লাইং ২২৫৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৫ মঃ লাইটের বিঃ জমি, পশ্চিম ছাড় দেওয়া জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।	০	
৭	এ	এ	এ	এ	১ ০ ২৫	ইসক ৪৬ মাইল ৩০৪৫ ফুট লাইং ৩৮২৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ছাড় দেওয়া জমি, পশ্চিম ৮ মঃ লাইটের বিঃ জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ ভৈরব মাদ ও মধুসূদন মাদ দিঃ জমি	০	
৮	এ	এ	এ	এ	২ ০ ২০	ইসক ৪৬ মাইল ৩৮২৫ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব লীতা মাথ মাদের কমির সরাসর পশ্চিম ৪৭ মঃ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।	০	
৯	এ	আলিপুর হেডমপুর চৌটিখণ্ড কালসি পঃ মলহি	৪৮	এ	৫ ২ ১২	ইসক ৪৭ মাইল লাইং ৪০০০ ফুটের মধ্যে ২০টা চৌ ও আছে ছোট ১৯টা বড় ১টা আছে তাহার মধ্যে ২ পতিত জমি পূর্ব ৪৭ মঃ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৩ মঃ পুলের জল-মাওয়ার মালা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।	০	
১০	এ	এ	এ	উত্তর	৩ ১ ১৪	ইসক ৪৭ মাইল লাইং ৪১০০ ফুটের মধ্যে ২৬টা চৌ ও আছে, পূর্ব ৪৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৩ মঃ পুলের জলমাওয়ার মালা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা।	অধঃপুরুষ ১	
১১	এ	কালসি পঃ এ	এ	এ	২ ৩ ১৫	ইসক ৪৭ মাইল ৪১০০ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ১৬৩ মঃ পুলের জলমাওয়ার মালা, পশ্চিম ৪৮ মঃ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মফর মণ্ডল দিগরের জমি	০	
১২	এ	এ	এ	দক্ষিণ	৩ ২ ৩৪	ইসক ৪৭ মাইল ৪০০০ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৯ মঃ লাইটের জমি, পশ্চিম ৪৮ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ ভুবন মণ্ডল দিগরের জমি।	০	
১৩	এ	চৌটিখণ্ড কালসি মন্দিপুর পঃ মলহি	৪৯	এ	১২ ২ ০	ইসক ৪৮ মাইল লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৪৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা-বেক নকশা।	০	
১৪	এ	এ ও বাকমি পঃ এ	এ	উত্তর	১২ ৩ ২৬	ইসক ৪৮ মাইল লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৪৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতা-বেক নকশা।	০	
১৫	এ	মন্দিপুর বাকমি পঃ এ	৫০	এ	৩ ৩ ৪	ইসক ৪৯ মাইল লাইং ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চৌ ও আছে, পূর্ব ৪৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৮ মঃ পুল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা।	০	
১৬	এ	এ	এ	দক্ষিণ	২ ৩ ০	ইসক ৪৯ মাইল লাইং ১৯০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চৌ ও আছে, পূর্ব ৪৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৮ মঃ পুল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা।	০	



স্লট নং	স্লট নাম	স্লট মোতা ও পরগনা	স্লট মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	স্লট অবস্থিতি রেলওয়ের কোম পাশে	ইউইওর বিঃ কেনাল জমি স্থায়িক যত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপস্থিতি আও- লাভের সংখ্যা	স্লট
১৭	বর্জমাষ	মোতা বাকলি মেমারি পং মলহি	৫০	দক্ষিণ	৫ ২ ৩৭	ইন্তক ৫৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড় জমি মেওয়ার ছোট চেও ৪টা আছে, পূর্ব ১৬৮ পুনের সরাসর, পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
১৮	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	৫ ২ ২৭	ইন্তক ৪৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড় জমি মেওয়ার ৪টা ছোট চেও আছে, পূর্ব ১৬৮ মং পুল সরাসর পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
১৯	ঐ	মেমারি পং মলহি	৫১	ঐ	৪ ০ ২৭	ইন্তক ৫০ মাইল লাং ২৫৬৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১০টা চেও আছে মায় পুফরিণীর পাড়, পূর্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম শ্যাম- বাল বাবুর পুফরিণী, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
২০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ১ ৩২	ইন্তক ৫০ মাইল লাং ২৪৫০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় চেও ১২টা আছে, পূর্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম ঐও ট্রাক রোড, উত্তর তা- রের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
২১	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ১৬	ইন্তক ৫০ মাইল ২২৭০ ফুট লাং ২৫০৬ ফুটের মধ্যে পূর্ব দেবীপ্রসাদ দত্তের জমি পশ্চিম মেমারি ইন্টেকসম যাইবার রাস্তা উত্তর ঐও ট্রাকরোড দক্ষিণ দেবীপ্রসাদ দত্তদিগরের জমি ইহার মধ্যে দোকাব ও পুফরিণী আছে	০	
২২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ১৪	ইন্তক ৫০ মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৩৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ঐও ট্রাক রোড পশ্চিম রাধা- রমণ বিশুইর জমি, উত্তর ঐও ট্রাক রোড দক্ষিণ তারের বেড়া	০	মারিকেল রক্ষ ১৬ আমুরক্ষ ১
২৩	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ৩২	ইন্তক ৫০ মাইল ৩৫৯০ ফুট লাং ৪০৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব রাধারমণ বিশুইর জমি পশ্চিম ঐ ঐ উত্তর ঐ ঐ দক্ষিণ তারের বেড়া ইহার মধ্যে একটা ভাল পুফরিণীর কিয়ৎ অংশ আছে	০	
২৪	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	০ ৩ ২৫	ইন্তক ৫০ মাইল ৪১৭০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৮ টা চেও আছে, পূর্ব রাধারমণ বিশুইর জমি, পশ্চিম এক মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
২৫	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ৩৭	ইন্তক ৫০ মাইল ৩১৪০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১১ টা চেও আছে, পূর্ব ঐও জমির তারের বেড়া, পশ্চিম ৫১ মাইল সরাস- র, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
২৬	ঐ	মেমারি ভাভাবপুর পং মল, হ	৫২	উত্তর	২ ১ ১৭	ইন্তক ৫১ মাইল লাং ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৬টা চেও আছে, পূর্ব ৫১ মং মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৭৬ মং পুনের সরাস- র, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক, নকশা	০	

সদর লিপি	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	সদর মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোম পাঠ্য	ইউ.ই.ও.র মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির বর্ডার	বিঃ জমির উপরিস্থিত জাতি- লাভের সংখ্যা	টোকা
২৭	বর্ধমান	মৌজা মোয়ারি ভাটারপুর পঃ মলহি	৫২	দক্ষিণ	২ ১ ২৪	ইন্তক ৫১ মাইল লাই ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৭টি চেও আছে, পূর্ব ৫১ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
২৮	ঐ	ভাটারপুর	ঐ	উত্তর	২ ০ ১২	ইন্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাই ৩০১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব রেফাত সেখদিগরের যোত জমি, পশ্চিম ২৯ মং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর এন্ডাজ ও রেফাত সেখের যোত- জমি	০	
২৯	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	১ ২ ৩৫	ইন্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাই ৩০১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ২৮ মং লাটের জমি, পশ্চিম কিন্ন ও আশ্রমদ্বী সেখের যোত জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর ঐ সেখদিগরের যোত- জমি ইহার মধ্যে পুষ্করিণী আছে	০	
৩০	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১ ০ ২৬	ইন্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাই ৩৪৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও ৩টি আছে, পূর্ব কিন্ন ও ছোকাভুলাদিগরের জমি, পশ্চিম ঐ ঐ, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা- বেক নকশা একটি বড় পুষ্করিণীর কিয়দংশ আছে	০	
৩১	ঐ	ভাটারপুর পঃ মলহি	ঐ	ঐ	১ ১ ২৫	ইন্তক ৫১ মাইল ৩৫৬০ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৭টি চেও আছে, পূর্ব কিন্ন সেখদিগরের জমি, পশ্চিম ৫২ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৩২	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ০	ইন্তক ৫১ মাইল ৩৫৫০ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬টি চেও আছে, পূর্ব কিন্ন সেখদি- গরের যোত জমি, পশ্চিম ৫২ মং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতা- বেক নকশা	০	
৩৩	ঐ	ভাটারপুর সাইপুর পঃ মলহি	৫৩	ঐ	১ ০ ১১	ইন্তক ৫২ মাইল লাই ২০৪০ ফুটের মধ্যে চেও ১৪টি আছে, পূর্ব ৫২ মাইল সরাসর পশ্চিম ৩৫ মং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তা- রের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
৩৪	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ৩ ৩৮	ইন্তক ৫২ মাইল লাই ২০৪০ ফুটের মধ্যে চেও ১৪টি আছে, পূর্ব ৫২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৩৫ মং ফাটকের রাস্তা, উত্তর তা- রের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৩৫	ঐ	সাইপুর মিমে পঃ ঐ	ঐ	ঐ	১ ১ ৩৩	ইন্তক ৫২ মাইল ২০৫৫ ফুট লাই ৩৩৯৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও ৮টি আছে, পূর্ব ৩৫ মং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৩৮ মং লা- টের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মো- তাবেক নকশা	০	
৩৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ৩ ৩১	ইন্তক ৫২ মাইল ২০৮০ ফুট লাই ৩৩৯৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৮টি চেও আছে, পূর্ব ১৭৯ মং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৩৭ মং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	

স্লার নং	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	স্বত্ব মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি ওয়ের কোষ পার্শ্ব	ইউনিয়ন। রেলওয়ের বিঃ কোলাপ জমি যাবতিক যত একর পরিমাণ	জমির বার্ডোর	বিঃ কোলাপ জমির উপরি- স্থিত আওলাতের সংখ্যা	টীকা
৩৭	বর্ধমান	সাধপুর মিম্মে পং মলাহি	৫০	ঊত্তর	০ ৩ ০	ইস্তক ৫২ মাইল ৩৪৬৫ ফুট লিং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭টি চেঙ আছে পূর্ব, ৩৬ মং লা- টের জমি, পশ্চিম ৪০ মং লাটের জমি, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতারেক নকশা।	০	
৩৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ২ ২৫	ইস্তক ৫২ মাইল ৩৩৯৫ ফুট লিং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭ টি চেঙ আছে পূর্ব, ৩৫ মং লাটের জমি পশ্চিম, ৩৯ মং লাটের জমি উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতারেক নকশা।	০	
৩৯	ঐ	হেয়াড়- পুর ও মিম্মে পং মলাহি	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ৩৮	ইস্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লিং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টি চেঙ আছে পূর্ব, ৩৮ মং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ মং মাইল সরাসর উত্তর ভারের বেড়া দক্ষিণ, মোতারেক নকশা।	০	
৪০	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ১ ৩৬	ইস্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লিং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টি চেঙ আছে পূর্ব, ৩৭ মং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ মং মাইল সরাসর দক্ষিণ, ভারের বেড়া উত্তর, মোতারেক নকশা।	০	
৪১	ঐ	সাধপুর মিম্মে পং ঐ	৫৪	উত্তর	১ ০ ২৭	ইস্তক ৫৩ মাইল লিং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০ টি চেঙ আছে পূর্ব, ৫৩ মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ মং পুলের সরাসর দক্ষিণ, ভারের বেড়া উত্তর, মোতারেক নকশা।	০	
৪২	ঐ	মানডাল্লা পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ৩ ২৭	ইস্তক ৫৩ মাইল লিং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০ টি ছোট বড় চেঙ আছে পূর্ব, ৫৩ মং মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ মং পুলের সরাসর উত্তর, ভারের বেড়া দক্ষিণ মোতারেক নকশা।	০	
৪৩	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ২ ৮	ইস্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লিং ২৫০০ ফুটের মধ্যে ৪টি চেঙ আছে পূর্ব, ১৮১ মং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৬ মং লাটের জমি, দক্ষিণ ভারের বেড়া উত্তর মোতারেক নকশা।	০	
৪৪	ঐ	সাধপুর মিম্মে পং ঐ	ঐ	দক্ষিণ	০ ১ ২১	ইস্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লিং ২৪০০ ফুটের মধ্যে ৪ টি চেঙ আছে পূর্ব, ১৮১ মং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৫ লাটের জমি ও কাঠাল গাছি মৌজার সীমামা উত্তর, ভারের বেড়া দক্ষিণ, মোতারেক নকশা।	০	
৪৫	ঐ	কাঠাল গাছি পং মলাহি	ঐ	দক্ষিণ	০ ২ ৯	ইস্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লিং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৯ টি চেঙ আছে পূর্ব, ৪৪ মং লাটের জমি পশ্চিম, কাঠাল গাছি মৌজার সীমামা উত্তর ভারের বেড়া দক্ষিণ মোতারেক নকশা।	০	
৪৬	ঐ	ঐ	ঐ	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইস্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লিং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৮ টি চেঙ আছে পূর্ব ৪৩ মং লাটের জমি পশ্চিম কাঠালগাছি মৌজার সীমামা দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতারেক নকশা।	০	



স্মারক	নাম	নাম মৌজা ও পরগণা	স্মারক নং	জমির অবস্থিতি	ইউনিয়ন	জমির বার্তা	বিঃ জমির উপস্থিতি	বিঃ
স্মারক	নাম	নাম মৌজা ও পরগণা	স্মারক নং	জমির অবস্থিতি	ইউনিয়ন	জমির বার্তা	বিঃ জমির উপস্থিতি	বিঃ
৪০	বর্জমান	রত্নপুর	৫৪	উত্তর	এ. রো. পো.	ইসক ৫৩ মাইল ৩৫০ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০ টি চেও আছে পূর্ব ৪৬ মাইল লাইটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসরি, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকলা	০	
৪১	এ	এ	এ	দক্ষিণ	১ ০ ২৬	ইসক ৫৩ মাইল ৩৫০ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০ টি চেও আছে পূর্ব ৪৫ মাইল লাইটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসরি, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকলা	০	
৪২	এ	এ	৫৫	এ	০ ৩ ৮	ইসক ৫৪ মাইল ১৫ ফুট লাইং ৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম এ, উত্তর এণ্ড্রোয়াল রোডের ময়ামজুলি, দক্ষিণ ক্রীয়া ও হারামের মোতাবেক জমি	০	
৪৩	এ	এ	এ	উত্তর	২ ১ ১৪	ইসক ৫৪ মাইল ৩৩০ ফুট লাইং ২১৩০ ফুটের মধ্যে পূর্ব এণ্ড ট্রাক রোডের ময়ামজুলি, পশ্চিম গোবিন্দ বিশ্বাসের জমি, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকলা	০	
৪৪	এ	রত্নপুর	এ	এ	১ ১ ১৩	ইসক ৫৪ মাইল ২১৩০ ফুট লাইং ৪৩৩০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৩ টি চেও আছে পূর্ব, ৫০ মাইল লাইটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল লাইটের জমি, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকলা	০	
৪৫	এ	এ	এ	দক্ষিণ	১ ০ ২৭	ইসক ৫৪ মাইল ২১৮৫ ফুট লাইং ৪৩৮৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১৫ টি চেও আছে পূর্ব জমিদারের জমি, পশ্চিম এ, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকলা	০	
৪৬	এ	দলুইবা- জার	এ	এ	২ ১ ২৫	ইসক ৫৪ মাইল ৪৪৩৫ ফুট লাইং ৫২৬৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম এ, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকলা	০	
৪৭	এ	এ	এ	উত্তর	৩ ১ ০	ইসক ৫৪ মাইল ৪৩৩০ ফুট লাইং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, দুইটি পুকুরিণী মায় পাড় আছে পূর্ব ৫১ মাইল লাইটের জমি, পশ্চিম ৫৫ মাইল সরাসরি, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকলা	০	
৪৮	এ	এ	৫৬	এ	২ ২ ১৭	ইসক ৫৫ মাইল লাইং ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯ টি চেও আছে পূর্ব ৫৫ মাইল সরাসরি, পশ্চিম দলুইবাজার সীমামা, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকলা	০	
৪৯	এ	এ	এ	দক্ষিণ	২ ২ ১২	ইসক ৫৫ মাইল লাইং ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯ টি চেও আছে পূর্ব ৫৫ মাইল সরাসরি, পশ্চিম দলুইবাজার সীমামা, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকলা	০	
৫০	এ	বলট পং আমির- বাদ	এ	এ	১ ৩ ২৬	ইসক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাইং ৪১০৫ ফুটের মধ্যে, ১৩ টি চেও আছে পূর্ব দলুইবাজার সীমামা, পশ্চিম ৪১ মাইল লাইটের জমি, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকলা	০	

সদর দপ্তর	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগনা	সদর মাইল বিঃ রেলওয়ের নং	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোম পার্শ্ব	ইউনিয়ন। রেলওয়ের বিঃ কোলাপ জমি সুবাদিক বড় একর পরিমাণ	জমির বাড়িওরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আওতা লাভের সংখ্যা	বিঃ
৫৮	বর্জ্জমা	বলুট পঃ আমির- বাদ	৫৬	উত্তর	২ ০ ২৯	ইস্কক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাং ৪১০৫ ফুটের মধ্যে ১৪টা চেও আছে পূর্ব দলুইবাজার মৌজার সীমানা পশ্চিম ৪১ নং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতা- বেক মকসা,	০	
৫৯	এ	বলুট গেণপু পঃ এ	এ	এ	১ ২ ৩৯	ইস্কক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টা চেও আছে পূর্ব ৪১ নং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকসা,	০	
৬০	এ	এ	এ	দক্ষিণ	১ ১ ৩২	ইস্কক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টা চেও আছে পূর্ব ৪১ নং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক মকসা,	০	
৬১	এ	সেখপু মামুদপুর দাদপুর পঃ আমি- রাবাদ	৫৭	উত্তর	১২ ১ ১৭	ইস্কক ৫৬ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতা- বেক মকসা,	০	
৬২	এ	এ	এ	দক্ষিণ	১২ ১ ৩২	ইস্কক ৫৬ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ মাইল সরাসর উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকসা	০	
৬৩	এ	দাদপুর	৫৮	উত্তর	৩ ৩ ১০	ইস্কক ৫৭ মাইল লাং ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৮টা চেও আছে পূর্ব ৫৭ মাইল সরাসর পশ্চিম ১৯০ নং পুলের সরাসর দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকসা,	০	
৬৪	এ	মৌজা দাদপুর পঃ আমি- রাবাদ	৫৮	দক্ষিণ	৪ ০ ২৮	ইস্কক ৫৭ মাইল লাং ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৮টা চেও আছে পূর্ব ৫৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯০ নং পুলের সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকসা	০	
৬৫	এ	দাদপুর কুমারপাড়া পঃ এ	এ	উত্তর	২ ৩ ১১	ইস্কক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টা চেও আছে পূর্ব ১৯০ নং পু- লের সরাসর, পশ্চিম ৫৮ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া উত্তর মোতাবেক মকসা,	০	
৬৬	এ	এ	এ	দক্ষিণ	২ ২ ১৪	ইস্কক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টা চেও আছে পূর্ব ১৯০ নং পুলের সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা- বেক মকসা	০	
৬৭	এ	কুমারপাড়া	৫৯	উত্তর	১ ৩ ২৩	ইস্কক ৫৮ মাইল লাং ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে, ১১টা চেও আছে পূর্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ নং পুলের সরাসর, দক্ষিণ ভা- রের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকসা	০	
৬৮	এ	এ	এ	দক্ষিণ	২ ০ ২৬	ইস্কক ৫৮ মাইল লাং ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে ১৫টা চেও আছে, পূর্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ নং পুলের সরাসর উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকসা	০	

[illegible]

(F)

OBHOY CHURN MULICK,  
*Railway Deputy Collector.*

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE;  
The 20th June 1872.



( ১৭৮ )

জিলা ঝাঁকড়া।

ইছারদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ঝাঁকড়ার মধ্যবর্তি মিল্লিখিত মহালে সরকার বাহাদুরের মালিকি সন ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শমিবার জিলা ঝাঁকড়ার কালেক্টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহালের খরিদারগণ মিল্লিখিত বিক্রয়ের মিয়মাদীম হইবেক।

১। একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিম ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিমের মধ্যাকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিম হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিম কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল বা হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জন্ম হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ম্যায় পুন্সর্কার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ক্রটিকারী ক্রেতার স্তুকিতে সেই মহাল পুন্সর্কার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব উচ্চ ডাককারিকে মিকর বিক্রয় করা যাইবেক।

রাজকীয় মহালের কৈ- ফির নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	একর হিঃ জমির কামিজি পরিমাণ	সদর জমা।			শীলমের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
			ধার্য করা রাজস্ব	রাতার টাক	দো		
০	১১৮ সাতঘাট (এক পুরাতন রাস্তার জমি) পঃ বিয়ণ পুর	১ একর	৫০/৬	০	৫০/৬	৮৫০	

(F)

(Sd.)

W. R. LARMINE,  
Offg. Collector.

ঝাঁকড়ার কালেক্টরির কাছারি,  
সন ১৮৭২। ১৮ মে।

বাকাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালায়ে জীযুত এডউইম মরিস লুইস গাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 9, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ৯ জুলাই ।

## Government of Bengal.

### LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 16th March 1872, and having been assented to by His Excellency the Governor-General on the 6th June 1872, is hereby promulgated for general information :—

Act No. III of 1872.

*An Act to Amend the Calcutta Port Improvement Act, being Act V of 1870 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and to amend Act XXII of 1855.*

WHEREAS it is expedient to give to the Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta a like indemnity to that which is given to the East India Company by section 61 of Act XXII of 1855, and otherwise to amend the said Act; It is hereby enacted as follows :—

1. The said Commissioners shall not be answerable for any act or default of any Conservator or Harbour Master of the said port, or of any Deputy or Assistant of the said officers, or of any person acting under the authority or directions of any

Indemnity to Port Commissioners against default of officers, &c.

[Government Gazette, 9th July 1872.]

## বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট.

### ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ১৬ তারিখে উক্ত মান্যবরের এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মহিমবর শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব জুন মাসের ৬ তারিখে সম্মত হওয়াতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল ।

১৮৭২ সালের ৩ আইন ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত ১৮৭০ সালের ৫ আইন অর্থাৎ কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ আইন এবং ১৮৫৫ সালের ২২ আইন সংশোধন করিবার আইন ।

১৮৫৫ সালের ২২ আইনের ৬১ ধারার কাম্পানি হেতুবাদ ।

বাহাজুরের পক্ষে দায় নি-  
রস্তিকরণের যে বিধান ছিল  
কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশনারদের  
পক্ষেও সেই বিধান করা বিহিত এই হেতুক নিম্ন-  
লিখিত বিধান করা গেল ।

- ১ ধারা । উক্ত বন্দরের কোন রক্ষক সাহেব কি  
কর্মকারকপ্রভৃতির দো-  
ষের নিমিত্ত পোর্ট কমিশ্য-  
নারদের দায়ী না হইবার  
কথা ।  
হারবর মাস্তর সাহেব কিম্বা  
উক্ত কার্যকারকদের কোন  
ডেপুটী কি আসিস্টান্ট  
কিম্বা উক্ত কোন কার্যকা-  
রকের কি আসিস্টান্টের  
অনুমতি কি আজ্ঞামতে কর্মকারি কোন ব্যক্তি



such officer or assistant, heretofore or hereafter done within the limits of the said port; nor for any damage or injury heretofore or hereafter sustained by any vessel in consequence of any defect in any of the moorings, hawsers, or other thing belonging to the said Commissioners within the said port which may be used by such vessel. Provided that nothing in this section shall protect the said Commissioners from an action in respect of any act done by or under the express order or sanction of the said Commissioners.

2. Section 23 of the said Act XXII of 1855 is hereby repealed so far as  
Repeal of Section 23, the same affects the Port of Calcutta, but such repeal shall not affect any act done or liability incurred under the said section.

3. If any vessel with or without cargo shall be wrecked, stranded, or sunk within the limits of the said port, the Commissioners may in any case cause the same to be raised, removed, or destroyed; or they may call on the owner, master, or consignee thereof, to cause the same to be raised, removed, or destroyed; and if the said owner, master, or consignee, when called upon, shall refuse or neglect forthwith so to do, the Commissioners in that case also may cause the same to be raised, removed, or destroyed. Unless all expenses in or towards executing any works undertaken by the Commissioners under this section shall be repaid within one month after the completion thereof, the Commissioners may recover the same in the manner provided by the next succeeding section. The amount claimable and due under this section shall include all monies expended, reasonable remuneration for labor and for the use of the property and appliances of the Commissioners, and a further sum of twenty per cent. on the total amount so due in respect of monies expended and of remuneration. If any dispute shall arise concerning the amount due to the Commissioners under this section, the same shall be determined by a Magistrate, who, upon application made to him for that purpose, shall have power to determine such amount, and to award such costs as he shall think reasonable to be added to or deducted from the amount due under this section as he shall direct; and whose decision shall be final.

[সর্বস্বমেন্ট গেজেট ১৮৭২ : ৯ জুলাই]

ইতিপূর্বে বা ইতঃপরে ঐ বন্দরের সীমার মধ্যে যে কার্য কি দোষ করেন তন্নিমিত্তে উক্ত কমিশ্যনরের দায়ী হইবেন না। এবং উক্ত বন্দরস্থ কোন জাহাজ উক্ত কমিশ্যনরের যে বরা কি হাঁসিল কি অন্য দ্রব্য ব্যবহার করে সেই বরা প্রভৃতির কোন দোষ প্রযুক্ত ইতিপূর্বে বা ইতঃপরে ঐ জাহাজের কিছু ক্ষতি কি হানি হইলে তন্নিমিত্তে উক্ত কমিশ্যনরের দায়ী হইবেন না। পক্ষ উক্ত কমিশ্যনরের দ্বারা কিম্বা তাঁহারদের স্পষ্ট আজ্ঞা কি অনুমতিক্রমে যে কার্য করা যায় তৎক্ষণাত্ এই ধারার কোন কথা প্রযুক্ত কমিশ্যনরের নামে নালিশ হইবার বাধা নাই ইতি।

২ ধারা। কলিকাতা বন্দরের সহিত ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনের ২৩ ধারার যত দূর সম্পর্ক থাকে ১৮৫৫ সালের ২২ আইনের ২৩ ধারার নিমিত্ত হইবার কথা। তাহা এতৎক্রমে তত দূর রহিত করা গেল। কিন্তু রহিত হইলেও উক্ত ধারামতে যে কাব্য করা গিয়াছে ও যে দায় বর্তিয়াছে তৎসম্পর্কে তাহা প্রবল থাকিবে ইতি।

৩ ধারা। উক্ত বন্দরের সীমার মধ্যে মল বোঝাই জলময় জাহাজপ্রভৃতি কি খালি কোন জাহাজ কিম্বা কমিশ্যনরের তুলিতে পারিবার ও তাহার যুক্তিমত খরচ লইবার কথা। জাহাজ প্রভৃতি গেলেন কি ডাক্তার ঠেকিলে কিম্বা জলময় হইলে কমিশ্যনরের তাহা তোলাইয়া কি সরাইয়া দিতে কিম্বা নষ্ট করিতে পারিবেন, কিম্বা তৎসম্পর্কে কি অধ্যক্ষকে কি কানসাইনীকে তাহা তোলাইয়া কি সরাইয়া দিবার কি নষ্ট করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। উক্ত স্বামী কি অধ্যক্ষ কি কানসাইনী আজ্ঞা পাইলেই তৎক্ষণ করিতে স্বীকার না করিলে কি শৈথিল্য করিলে কমিশ্যনরের তৎক্ষণ হলেও তাহা তোলাইয়া কি সরাইয়া দিতে কিম্বা নষ্ট করাইতে পারিবেন। কমিশ্যনরের এই ধারামতে কোন কর্মে প্রবর্তি হইলে সেই কর্মসম্পাদনে কিম্বা তৎসম্পর্কে তাঁহারদের যত টাকা খরচ হয় কথ্য সমাপ্ত হইলে পর এক মাসের মধ্যে ঐ টাকা এই ধারামতে কিরিয়া না দেওয়া গেলে তাঁহার ইহার পঞ্চাৎ ধারার বিধানমতে তাহা আদায় করিতে পারিবেন। এই ধারামতে যত টাকার দাওয়া হইতে পারিবে ও যাহা পাওনা হয় তৎসম্পর্কে এই বিষয় ধরিতে হইবে অর্থাৎ তাঁহার যত টাকা খরচ করিয়াছেন তাহা, ও মজুরির নিমিত্ত ও কমিশ্যনরের সম্পত্তির ও জব্বাদির ব্যবহারের নিমিত্ত যুক্তিমত পুরস্কার, এবং খরচ করা উক্ত যত টাকা ও পুরস্কার বলিয়া যত টাকা পাওনা হয় তাহার উপর আর শতকরা ২০ টাকা। এই ধারামতে কমিশ্যনরের যত টাকা পাওনা হয় এই বিষয়ে কোন বিবাদ উত্থিত হইলে মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা তাহার নিষ্পত্তি হইবে। তদন্তে তাঁহার নিকট প্রার্থনা হইলে, তিনি ঐ পাওনা টাকার কথা নির্ণয় করিতে ও খরচা বলিয়া যত টাকা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তত টাকার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এই ধারামতে যত টাকা পাওনা হয় তাঁহার আজ্ঞামতে সেই খরচা ঐ টাকার উপর চড়াইয়া কি তাহা হইতে বাদ দিয়া দেওয়া যাইবে। তাঁহার নিষ্পত্তিই চূড়ান্ত হইবে ইতি।



4. If the property recovered under the next preceding section is unclaimed; or if the person claiming the same refuses or neglects to pay the amount due to the Commissioners under the next preceding section in respect thereof, such property, if of a perishable nature, may be sold forthwith, and if not of a perishable nature may be detained by the Commissioners at the risk and expense of all parties interested therein, and may be sold at any period not less than two months after the recovery thereof by public auction, and after the realization of the proceeds thereof, the amount due to the Commissioners as aforesaid shall be deducted therefrom and paid to the Commissioners, and the balance shall be paid to the person entitled to recover on his applying for the same; provided that such application be made within one year from the sale of such property, or good reason to the satisfaction of the Commissioners be shown why such application was not made. Otherwise such balance shall be held by the Commissioners, upon trust for the purposes of the said Act V of 1870.

Vessels not to have more than five pounds of powder, &c., on board.

5. In sections 29 and 31 of the said Act XXII of 1855, from such time as the Lieutenant-Governor of Bengal shall notify in the *Calcutta Gazette*, for the words "fifty pounds" wherever such words occur, shall be substituted the words "five pounds," and the said Act shall be thereafter read and construed as if the words hereby directed to be substituted were inserted in place of the words for which they are hereby directed to be substituted.

6. It shall be the duty of all police officers to give immediate information to the Commissioners of any offence committed contrary to the provisions of the said Act V of 1870, or of Act XXII of 1855, or of any bye-laws or rules having the force of law prescribed in accordance therewith. Any police officer may arrest any person committing in his view any offence against any of the said provisions, if the name and address of such person be unknown. Such person may be detained at the station-house until his name and address shall be correctly ascertained.

[Government Gazette, 9th July 1872.]

৪ ধারা। ইহার পূর্বে ধারামতে যে সম্পত্তি তোলা যায় তাহার উপর দাওয়া না হইলে কিম্বা কোন ব্যক্তি এই সম্পত্তি দাওয়া করিলেও তাহা বিক্রয় করিবার কথা।  
তৎসম্পর্কে পূর্বে ধারামতে কমিশ্যনরের যত টাকা পাওনা হয় তাহা দিখত অস্থীকার কি ঠেখিয়া করিলে সেই সম্পত্তি যদি কাঁচা মাল হয় তবে অরিলম্বে বিক্রয় হইতে পারিবে। পাকা মাল হইলে কমিশ্যনরেরা তাহা রাখিতে পারিবেন কিন্তু মালের হানি হইলে বা তৎসম্পর্কে খরচ লাগিলে, ঐ সম্পত্তিতে মালিকের স্বার্থ থাকে তাহারদের সেই হানি হইবে ও খরচ দিতে হইবে। পরে ঐ সম্পত্তি তুলিয়া লইবার তারিখ অবধি দুই মাসের অন্তর কোন সময়ে তাহার নীলাম হইতে পারিবে। নীলামের উৎপন্ন টাকা আদায় হইলে পর তাহা হইতে কমিশ্যনরের পূর্বোক্ত পাওনা টাকা কাটিয়া লইয়া কমিশ্যনরদিগকে দেওয়া যাইবে ও অবশিষ্ট টাকা যে ব্যক্তির পাইবার অধিকার থাকে তাহার প্রার্থনামতে তাহাকে দেওয়া যাইবে, কিন্তু সম্পত্তির নীলামের তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে তাহার ঐ প্রার্থনা করিতে হইবে অথবা কমিশ্যনরেরদের ক্ষেপেদমতে সেই সময়ের মধ্যে প্রার্থনা না করিবার বিশিষ্ট কারণ জানাইতে হইবে। নতুবা কমিশ্যনরেরা সেই উক্ত টাকা ১৮৭০ সালের ৫ আইনের কার্যপক্ষে ন্যস্তরূপ রাখিবেন ইতি।

৫ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে কোম জাহাজে পাঁচ যে সময়ের নোটিস দেন পোর্টের অধিক রাকদ সেই সময়াবধি ১৮৫৫ প্রভৃতি থাকিতে বা পা- সালের উক্ত ২২ আইনের রিবার কথা। ২৯ ও ৩১ ধারায় পঞ্চাশ পোণ্ড এই কথা যেখানে থাকে তৎপরিবর্তে পাঁচ পোণ্ড এই কথা পাঠ করিতে হইবে। তাহা হইলে উক্ত আইনের উক্ত কথার পরিবর্তে এই আইনমতে যে কথা প্রয়োগ করিবার আদেশ হইল উক্ত আইনে সেই কথা থাকনমতে ঐ আইন পাঠ করিতে ও তাহার অর্থ করিতে হইবে ইতি।

৬ ধারা। ১৮৭০ সালের উক্ত ৫ আইনের শিষ্টা ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইন পোলীস কর্মকারকদের ইন্দের কিম্বা উক্ত অন্যতর কর্তব্য কথের কথা।  
আইন অনুসারে আইনের তুল্য বলবৎ যে উপবিধি কি বিধি নির্দিষ্ট থাকে তাহার বিধানের বিপক্ষে কোন অপরাধ করা গেলে কমিশ্যনরদিগকে অগোণে তাহার সম্বাদ দেওয়া পোলীসের সকল কর্মকারকের কর্তব্য। কোন ব্যক্তি পোলীসের কোন কর্মকারকের চক্ষুর গোচরে উক্ত অন্যতর বিধানের বিপক্ষে কোন অপরাধ করিলে, ও তাহার নাম ও বাস স্থান জানা না হইলে, পোলীসের কর্মকারক তাহাকে ধরিতে পারিবেন ও যত কাল তাহার যথার্থ নাম ও বাসস্থান নিশ্চয়মতে জানা না যায় তত কাল তাহাকে থানায় আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

7. This Act shall be read with and taken as part of the said Act V of 1870, and of the said Act XXII of 1855.

Construction of Act.

HERBERT COWELL,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,

\*Legislative Department.

## Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1268R.

APPOINTMENTS.

The 18th June 1872.—Moulvi Kussimuddin to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-district of Morrellgunge in Jessore.

The 26th June 1872.—Mr. George Lucian Taylor Harris to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, with effect from the 13th instant.

The 27th June 1872.—Captain William John Williamson to officiate as a Deputy Commissioner of the Third Grade, with effect from the 14th instant.

Moulvi Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dinagepore, on leave, is transferred to Furreedpore.

The 28th June 1872.—Mr. William Charles Muller is promoted to the Sixth Grade of Extra Assistant Commissioners.

Captain Samuel Hunter Cowan, Officiating Assistant Superintendent, First Grade, in charge First Division, Revenue Survey, is vested with the powers of a Collector under Regulation VII of 1822 and Act XX of 1848 in the districts of Nowgong, Durrung, and Kamroop.

Baboo Chunder Sikhur Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, on leave, to be Personal Assistant to the Commissioner of Patna.

The 1st July 1872.—Mr. J. H. Mendies to officiate as Special Sub-Registrar of Sooree, during the absence, on leave, of Babu Dinobundhoo Sanyal, or until further orders, with effect from the 21st May last.

Mr. William Humphrey Page, Assistant Magistrate of Goalundo, is vested with the powers of a Collector under Act X of 1870, for the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

৭ ধারা। এই আইন ১৮৭০ সালের উক্ত ৫ আইনের  
আইনের অর্থ করণের ও ১৮৭৫ সালের উক্ত ২২  
কথা। আইনের একাংশ বলিয়া  
পাঠ করিতে ও জানিতে  
হইবে ইতি।

হর্বর্ট কোএল,

ব্যবস্থাপন কর্ম বিভাগে বঙ্গদেশের

গবর্ণমেন্টের আসিফান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপেটেনেন্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১২৬৮R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ১৮ জুন।—শ্রীযুত মৌলবী কসিমুদ্দীন যশোহরের অন্তর্গত মরেলগঞ্জ সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৭২ সাল ২৬ জুন।—শ্রীযুত জর্জ লুশিয়ান টেলর হারিস সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণীর আইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২৭ জুন।—কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়াম জাম উলিয়ামসন সাহেব এই মাসের ১৪ তারিখ অবধি তৃতীয় শ্রেণীর ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন।

দিনাজপুরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ফরীদপুরে প্রেরিত হইয়াছেন। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৮ জুন।—শ্রীযুত উলিয়াম চার্লস মলর সাহেব অতিরিক্ত আসিফান্ট কমিশ্যনরদের যত শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

রাজস্ব সংক্রান্ত জরীপী কার্যের প্রথমখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত প্রথম শ্রেণীর একটিং আসিফান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত সামুয়েল হন্টের কৌয়েন সাহেব নৌগাঁও দরদ ও কামরূপ জিলায় ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৪৮ সালের ২০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশেখর বন্দ্যোপাধ্যায় পাটনার কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিফান্ট হইবেন।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু সান্মা-লের ছুটি প্রযুক্ত অফিসিয়ালকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত জে এচ মেণ্ডিস সাহেব শিউড়ির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম করিবেন। এই নিয়োগ গত মে মাসের ২১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

গোয়ালন্দার আসিফান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত উলিয়াম হাফ পোজ সাহেব রাজাবাড়ী রেলওয়ে স্টেশন অবধি ফরীদপুরহইতে হেলগাছিতে যাইবার পথের মধ্যে



purpose of taking up land for a road from the Rajabari Railway Station to meet the Belgachi road from Furreedpore.

#### LEAVE OF ABSENCE.

*The 27th June 1872.*—Mr. Daniel Walter McMullen Testro, B.A., Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Second Grade, Backergunge, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

*The 1st July 1872.*—Babu Dinobundhoo Sanyal, Special Sub-Registrar of Sooree, for six weeks, under Section 3, Supplement F, of the Civil Leave Code, with effect from the 21st May last.

Sir William Herschel, Bart., Officiating Commissioner of Dacca, is allowed leave of absence from the 24th April last to the 9th instant, under Section 18 of the Civil Leave Code.

#### NOTIFICATION.

*The 27th June 1872.*—Babu Kaliprosonno Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, having joined his appointment at Nuddea on the 14th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 13th idem is cancelled.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

*The 25th June 1872.*—It is hereby declared, for general information, that Rule 43 of the Rules under Section 69 of the Indian Registration Act No. VIII of 1871, published at page 1183 of the *Calcutta Gazette* of the 7th June 1871, is cancelled.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATIONS.

*The 1st July 1872.*—Under Section 3 of Act III of 1872 the Lieutenant-Governor is pleased to appoint the following Officers to be *ex-officio* Registrars of Marriages under the said Act in the districts mentioned against each:—

	Districts.
The Sub-Registrar, Kamroop	... Kamroop.
" " Durrung	... Durrung.
" " Nowgong	... Nowgong.
" " Sebsaugor	... Sebsaugor.
" " Luckimpore	... Luckimpore.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 9th July 1872.]

মিলিবার পথ করিবার ভূমি গ্রহণ করিবার নিমিত্ত ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ২৭ জুন।—বাকরগঞ্জের দ্বিতীয় শ্রেণীর একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ড্যানিয়েল ওয়ালটর মাকমলেন টেস্ট্রো সাহেব, বি, এ, রাজধানীস্থ স্থায়ী চিকিৎসক সভার সম্মুখে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্ত ত্রিশ দিন ডেপুটার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—শিউড়ীর বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু সাময়াল দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির বিচিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে গত মে মাসের ২১ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

ঢাকার একটিং কমিশ্যনর শ্রীযুত সর উলিয়াম হার্শেল সাহেব, বারনেট, দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে গত আগ্রিল মাসের ২৪ তারিখ অবধি এই মাসের ৯ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইলেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৭ জুন। ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার এই মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্ম গ্রহণ করিতে এই মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন। রেজিষ্ট্রী করণ বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের ৮ আইনের ৬৯ ধারামতে যে বিধি প্রণীত হইয়া ১৮৭১ সালের জুন মাসের ২৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৯৭৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তাহার ৪৩ ধারা রহিত করা গেল এই কথা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭২ সালের ৩ আইনের ৩ ধারামতে নিম্নলিখিত কার্যকারকদিগকে স্ব পদোপলক্ষে আপন নামের পার্শ্বের লিখিত জিলাতে উক্ত আইনমত বিবাহের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিলেন।

#### জিলা।

কামরূপের সব-রেজিষ্ট্রার	... কামরূপ।
দরঙ্গের	... দরঙ্গ।
নৌগাঁয়ের	... নৌগাঁ।
শিবসাগরের	... শিবসাগর।
লক্ষ্মীপুরের	... লক্ষ্মীপুর।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।



## NOTIFICATION.

*The 1st July 1872.*—In exercise of the power conferred by Section 27 of the Court Fees' Act of 1870 (Act No. VII) the Lieutenant-Governor is pleased to issue the following directions to be observed throughout the territories of the Lieutenant-Governorship of Bengal :—

1. When the exact amount of any fee chargeable under the said Act can be denoted by a single stamp, such fee shall be denoted by a single stamp, unless the Collector of the district certify that such stamp is not in stock. In this latter case those stamps are to be used of which the fewest number will make up the necessary amount.

2. When the amount of the fee cannot be denoted by a single stamp the next lower stamp shall be used, and the deficiency made up by one or more additional stamps of such value that the fewest possible number of stamps will make up the necessary amount.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATION.

*The 2nd July 1872.*—The following for the examination of candidates for Civil appointments are published for general information :—

1. An examination of candidates for admission into the roll of persons qualified for civil appointments under this Government will be held in the month of February 1873.

2. A preliminary examination in English and the vernacular, of those candidates who have not already qualified in those subjects, will be held on a prior date to be hereafter notified.

Persons eligible for admission as candidates for appointments of Rs. 100 and upwards.

3. The following persons only will be admitted as candidates for appointments of Rs. 100 per mensem and upwards :—

(a) Persons who have been six years in the service of Government.

(b) Persons who have passed the Entrance examination and have been three years in the service of Government.

(c) Persons who have passed the First Arts examination and have been one year in the service of Government.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—আদালতের বসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২৭ ধারাক্রমে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তদনুসারে তিনি নিম্নলিখিত বিধি করিয়াছেন। বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত সমস্ত দেশে এই বিধি প্রচলিত হইবে।

১। উক্ত আইনানুসারে কোন দলীলের নিমিত্ত যত টাকা বসুম কাগিরে যদি এক ইষ্টাম্পদ্বারা তত টাকার বসুম লক্ষ্য হইতে পারে তবে এক ইষ্টাম্প দিয়া ঐ বসুম দেওয়া যাইবে। কিন্তু তত টাকার এক ইষ্টাম্প উপস্থিত নাই কালেক্টর সাহেব এমত সার্টিফিকেট দিলে অতি নূন সংখ্যার যতখানি ইষ্টাম্পদ্বারা তত টাকার বসুম লক্ষ্য হয় তত ইষ্টাম্পের ব্যবহার করিতে হইবে।

২। যত টাকার বসুম দিতে হইবে তত টাকার এক ইষ্টাম্প না থাকিলে, তাহার অব্যবহিত নূন মূল্যের ইষ্টাম্প দেওয়া যাইবে ও তৎসঙ্গে আর এক কি তদধিক যত নূন সংখ্যার ইষ্টাম্প দিলে বাকী মূল্য পূর্ণ হয় তাহা দিতে হইবে।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—সিভিল কর্মে নিযুক্ত হওনেচ্ছুক ব্যক্তিদের পরীক্ষার নিম্নলিখিত বিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন ব্যক্তি এই গবর্ণমেন্টের অধীন সিভিল পদে নিযুক্ত হইবার যোগ্য যে তারিখে পরীক্ষা ব্যক্তিদের নাম নির্ধারিত হইবে তাহার কথা। আপন নাম লেখাইতে ইচ্ছুক হইলে ১৮৭৩ সালের ফেব্রুয়ারি মাসে তাহার পরীক্ষা হইবে।

২। এই পদাকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তিরা ইতিপূর্বে ইংরেজী ও দেশীয় ভাষায় উত্তীর্ণ প্রথম পরীক্ষার কথা। হন নাই উক্ত দুই ভাষায় তাহারদের প্রথম পরীক্ষা উক্ত তারিখের পূর্বে কোন তারিখে হইবে। এই তারিখের নোটিস পরে প্রকাশ করা যাইবে।

৩। নিম্নলিখিত প্রকারে ব্যক্তিভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তি ১০০ টাকার ও তাহার উর্দ্ধ বেতনের কার্যের নিমিত্ত গ্রাহ্য হইতে পারিবেন তাহারদের কথা। পদাকাঙ্ক্ষিরূপে গ্রাহ্য হইবেন না।

(ক) যাহারা ছয় বৎসর গবর্ণমেন্টের কর্ম করিয়াছেন।

(খ) যাহারা এন্ট্রান্স পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া তিন বৎসর গবর্ণমেন্টের কর্ম করিয়াছেন।

(গ) যাহারা ফার্স্ট আর্ট পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া এক বৎসর গবর্ণমেন্টের কর্ম করিয়াছেন।

Provided that they have in each case attained and have held for not less than one year a responsible permanent appointment above that of copyist in one of the civil departments of the Government service, and can produce a sufficient certificate of ability, good conduct, and fitness for promotion from their official superiors.

(d) Persons who have taken a University degree in Arts, Law, Medicine, or Engineering.

(e) Persons who may be specially authorized by Government to appear as candidates by a certificate under the hand of a Secretary to Government.

Persons eligible for admission as candidates for appointments of less than Rs. 100 per mensem. will be also admitted as candidates for appointments of less than Rs. 100 per mensem:—

(a)—Persons who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, whose thorough facility in the use of the vernacular is certified, and who pass a preliminary examination in English.

(b)—Natives of Hindustan and of other districts which may be hereafter specially notified, who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, and who can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular.

(c)—Persons who have passed the Entrance examination in one of the two first divisions.

(d)—Persons who may be specially authorized by Government to appear as candidates by a certificate under the hand of a Secretary to Government.

5. A certificate will be required from every candidate of his character, respectability, and general moral fitness,—such certificate being signed by two gentlemen of his own nationality, resident in the district of which he is a native or where he usually resides, and also signed by the Judge or Magistrate of such district. The certificate of the two first named is expected to be based upon personal knowledge, and the certificate of the Judge or Magistrate to indicate that the gentlemen who have signed it are qualified by their position and character to give such a certificate, and that the Judge or Magistrate himself knows nothing to the prejudice of the candidate. In the case of the town of Calcutta, instead of the signature of the Judge or Magistrate, the certificate should bear that of any Judge of the High Court, or the Commissioner of Police, or the Commissioner of the Presidency Division.

[Government Gazette, 9th July 1872.]

পরন্তু উক্ত প্রত্যেক জনের ইহা প্রয়োজন যে তিনি গবর্ণমেন্টের দেওয়ানী অন্যতর কর্মবিভাগে স্থিরতর-রূপে কেরানীর কর্মস্থিতে উক্ত কোন দায়সংযুক্ত পদে এক বৎসরের অনূহান কর্ম করিয়া থাকেন ও আপনার উপস্থিতি কার্যকারকের স্থানে কর্মক্ষমতার ও সদাচারিতার ও উচ্চ পদ পাইবার যোগ্যতার বিশিষ্ট সার্টিফিকেট দেখাইতে পারেন।

(ঘ) যাহারা আর্টস কিংবা লিট্রিকিইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যায় ইউনিভার্সিটির উপাধি পাইয়াছেন।

(ঙ) যাহারা গবর্ণমেন্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত সার্টিফিকেটক্রমে পদাঙ্কাজিক্ষরূপ উপস্থিত হওনার্থে গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতি পান।

১০০ টাকার কম বেতনের পদাঙ্কাজিক্ষরূপ যাহারা আশ্রয় হইতে পারিবেন তাঁহাদের কথা।

(ক) যাহারা তিন বৎসরের অনূহান কাল প্রশংসনীয় ও কর্মোপযোগিরূপে গবর্ণমেন্টের কর্ম করিয়াছেন ও দেশীয় ভাষায় অনায়াসে কথাবার্তা কহিবার সার্টিফিকেট পান ও ইংরেজী ভাষার প্রথম পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হন।

(খ) হিন্দুস্থানীয় এবং অন্য যেহেতু প্রদেশের বিশেষ নোটিস পক্ষাৎ প্রচার হইতে পারিবে সেহেতু প্রদেশের যে ব্যক্তির তিন বৎসরের অনূহান কাল প্রশংসনীয় ও কর্মোপযোগিরূপে গবর্ণমেন্টের কর্ম করিয়াছেন, এবং দেশীয় ভাষা অতি উত্তমরূপে শিখিয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন।

(গ) যাহারা প্রথম দুই শ্রেণীর অন্যতর শ্রেণীতে এন্ট্রান্স পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

(ঘ) যাহারা গবর্ণমেন্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত সার্টিফিকেটক্রমে পদাঙ্কাজিক্ষরূপ উপস্থিত হওনার্থে গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতি পান।

৫। পদাঙ্কাজিক্ষ প্রত্যেক ব্যক্তির সদাচারিতার ও ভদ্রতার ও নীতিপক্ষে সা-আচারাদির সার্টিফিকেটের দ্বারা যোগ্যতার সার্টিফিকেট দিতে হইবে। তিনি যে

প্রদেশের লোক হন কি যে প্রদেশে বাস করেন সেই সার্টিফিকেটে তথাকার স্বদেশীয় দুই সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির এবং জিলার জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে। প্রথমোক্ত দুই ব্যক্তি যে সার্টিফিকেট দেন তাহা যেন তাঁহারা নিজে এই ব্যক্তির পরিচয় জানিয়া দেন ইহার অপেক্ষা থাকিবে এবং জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে সার্টিফিকেট দেন তদ্ব্যতীত পূর্বোক্ত যে দুই ব্যক্তি এই সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিয়াছেন তাঁহাদের অবস্থা ও সুখ্যাতি বিবেচনায় তাঁহারা তক্রূপ সার্টিফিকেট দিবার যোগ্য ব্যক্তি ও জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই পদাঙ্কাজিক্ষ বিপক্ষ কিছু জানেন না এই মর্ম্ম অক কথা থাকিবে। কলিকাতায় হইলে জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষরের পরিবর্তে এই সার্টিফিকেটে হাই কোর্টের অন্যতর জজের কিম্বা পোলীস কমিশ্যনর সাহেবের কি প্রসিডেন্সী থেণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে।



6. Each candidate will be required to produce a certificate from a medical officer, who will be specially selected for the purpose, stating that the candidate is generally a man of sound health, that he has expressed his willingness to serve in any district of the Lower Provinces, and that he (the medical officer) believes him to be capable of doing so, so far as can be judged antecedently.

Medical certificate.

7. (a)—Every candidate for an appointment of Rs. 100 per mensem and upwards will also be required to prove that he can ride, and for this purpose he may apply to the Magistrate of the district, who will either satisfy himself on the point, or select some other person he thinks competent for that purpose. The examiner must certify from his own personal observation that the candidate can ride not less than 12 miles at a rapid pace, and is in this respect competent for all practical purposes of district work; and if such examiner be not the Magistrate himself, the certificate must be countersigned by the Magistrate. All candidates presenting themselves without such certificate will be required to appear before some person in Calcutta who will be selected for the purpose.

Certificate of riding or walking.

(b)—Every candidate for an appointment of less than Rs. 100 will be required to prove either that he can ride as above, or that he can walk twelve miles within 3½ hours without difficulty or prostration, to be certified in the same manner as the riding.

8. Previous to the other examinations, European candidates who have not passed any University examination will be required to pass an examination in English, in order to show that they possess a thorough knowledge of reading, writing, and arithmetic. They must be able to write well, quickly, and correctly, from dictation, to compose a report, and to do all ordinary arithmetic correctly and quickly, which must be duly certified by the examiners.

Examination of European candidates in English.

By European is meant any person whose native language is English or any other European tongue.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

৬। পদাঙ্ক প্রত্যেক ব্যক্তির চিকিৎসকের সার্টিফিকেট দেখাইতে হইবে। চিকিৎসকের সার্টিফিকেট সেই কার্যে চিকিৎসক কথ্য। বিশেষভাবে মনোনীত হইবে। ঐ পদাঙ্ক সাধারণতে সুস্থ শরীর ও তিনি বঙ্গপ্রভৃতি দেশের যে কোন জিলায় কর্ম করিতে স্বীকার করিয়াছেন ও অত্র যত দূর বিবেচনা হইতে পারে তত দূর আর্মি তাঁহাকে তক্রপে কর্ম করিবার উপযুক্ত জ্ঞান করি তাঁহার সার্টিফিকেটের এই মর্ম হইবে।

৭। (ক)।—১০০ টাকার ও তাহার অধিক মাসিক বেতনের পদাঙ্ক প্র-ঘোড়ায় চড়িবার কি হাঁ-তোক ব্যক্তি ঘোড়ায় চড়ি-টিবার সার্টিফিকেটের কথা। তে পারেন ইহার প্রমাণ দিতে হইবে। এতদ্বারা তিনি জিলায় মাজিষ্ট্রেট সা-হেবের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবেন তাহা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনি দেখিয়া সেই বিষয় ক্রোধ-মতে জানিয়া লইবেন অথবা অন্য যে ব্যক্তিকে সক্ষম জ্ঞান করেন তাঁহাকে সেই বিষয় দেখিয়া জানিবার নিমিত্ত নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যে ব্যক্তি পরীক্ষা করিয়া লন তিনি আপনি দেখিয়া এই মর্মের সার্টিফিকেট দিবেন যে, পদাঙ্ক সাহেব ঘোড়ায় চড়িয়া অতিবেগে ১২ মাইলের জায়গা যাইতে পারেন ও এতৎপক্ষে জি-লাসংক্রান্ত যত কর্মের আবশ্যক ইনি সেই সকল কর্মের উপযুক্ত। মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিজে পরীক্ষা না করিলে সেই সার্টিফিকেটে তাঁহার ক্রোড় স্বাক্ষর করিতে হইবে। কোন পদাঙ্ক সাহেব সেই প্রকারের সার্টিফিকেট না লইয়া উপস্থিত হইলে কলিকাতায় পরীক্ষা করিবার জন্যে যে ব্যক্তি মনোনীত হন তাঁহার সম্মুখে ঐ পদাঙ্ক উপস্থিত হইতে হইবে।

(খ) যাঁহার ১০০ টাকার কম বেতনের পদাঙ্ক সাহেব তাঁহার পূর্বকালমতে ঘোড়ায় চড়িতে পারেন কি না ৩। ঘণ্টার মধ্যে অক্রোধে ও আশ্রয় না লইয়া ১২ মাইল হাঁটিয়া যাইতে পারেন ইহার প্রমাণ দিতে হইবে। ঘোড়ায় চড়িতে পারিবার সার্টিফিকেট যে প্রকারে পা-ইতে হইবে তাঁহার হাঁটিয়া যাইতে পারিবার সার্টিফিকেট সেই প্রকারে পাইতে হইবে।

৮। পদাঙ্ক যে ইউরোপীয় ব্যক্তির ইউনি-ইউরোপীয় পদাঙ্ক-বিস্তার কোন পরীক্ষায় দের ইংরেজী ভাষার পরী-উত্তীর্ণ হন নাই তাঁহারা উ-ক্তরূপে পড়িতে ও লিখি-ক। দিবার কথা। তে ও অল্প কালিতে পারেন ইহা দেখাইবার জন্যে তাঁহারদের অন্যান্য পরীক্ষার পূর্বে ইংরেজী ভাষায় পরীক্ষা দিতে হইবে। অন্য ব্যক্তি কোন পদ আওড়াইলে তাঁহারদের উক্তরূপে ও ত্বরায় ও শুদ্ধরূপে সেই কথা লিখিতে পারা ও রি-পোর্ট রচনা করিতে পারা ও সামান্য অল্প শুদ্ধরূপে ও ত্বরায় কালিতে পারা আবশ্যক। এই বিষয়ে পরীক্ষক-দের নিয়মিতরূপে সার্টিফিকেট দিতে হইবে।

যাঁহারদের মাতৃভাষা ইংরেজী কি ইউরোপীয় অন্য ভাষা “ইউরোপীয়” শব্দেতে তাঁহারদিগকে বুঝায়।



9. Besides procuring the above certificates, all candidates, subject to certain exceptions hereinafter mentioned, will be required to pass an examination—

- (1) In the Vernacular.
- (2) In Drawing, Surveying, and Engineering.

They may also pass an examination—

- (3) In Law.
- (4) In the Elements of Botany and Chemistry.
- (5) In Gymnastics.

And a qualification in the three last subjects will count *pro tanto* in their favor.

10. No candidate who does not pass in Law will be eligible for an appointment of Rs. 100 and upwards. For all appointments those who pass in the Elements of Botany and Chemistry and in Gymnastics will be preferred if they are otherwise fit.

*Examination in the Vernacular.*

11. All native candidates will be required to show that they can read and write office papers and orders in the vernacular with complete facility.

12. All European candidates will be examined as to their ability to speak and understand a vernacular language, to read it in print, and translate it. Their knowledge of it must be sufficient to enable them to do business easily immediately on appointment.

13. The vernacular language in which candidates will be required to pass under the two preceding rules may be either Bengali or Hindustani, Oorya or Assamese.

Candidates who pass in Bengali only will not be eligible for vacancies in Behar, nor will candidates who pass in Hindustani only be eligible for vacancies in Bengal or Orissa.

*Examination in Drawing, Surveying, and Engineering.*

14. Candidates will be examined in the following subjects:—

- I. Drawing,
- II. Surveying,

[Government Gazette, 9th July 1872.]

৯। পশ্চাৎলিখিত যে কএক ব্যক্তিকে বর্জনীয় জ্ঞান করিতে হইবে তন্মিন্ন অন্য সকল পদাঙ্কজির পরীক্ষার কথা।

দিতে হইবে।

- (১)—দেশীয় ভাষার।
- (২)—চিত্রবিদ্যা ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যা।

আরো তাঁহারা এই বিষয়ে পরীক্ষা দিতে পারিবেন।

- (৩)—আইন।
- (৪)—উদ্ভিদবিদ্যা ও কৃষি বিদ্যার উপক্রমণিকা।
- (৫)—ব্যায়াম বিদ্যা।

শেষোক্ত তিন বিষয়ের পরীক্ষা দিতে পারিলে তাঁহাদের পক্ষে অপেক্ষাকৃত ভাল হইবে।

১০। পদাঙ্কজির কোন ব্যক্তি আইনের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ না হইলে ১০০২ টাকা ও তদুক্ত বেতনের পদে মনোনীত হইবার যোগ্য হইবেন না। যে পদের হউক যাহারা প্রকারান্তরে যোগ্য হইয়া উদ্ভিদ ও কৃষি ও ব্যায়াম বিদ্যার উপক্রমণিকায় উত্তীর্ণ হইতে পারেন তাঁহারা ই অগ্রগণ্য হইবেন।

*দেশীয় ভাষার পরীক্ষা।*

১১। পদাঙ্কজির এদেশীয় ব্যক্তির কাছারীর কাগজপত্র ও লুকুম অভ্যন্ত সহজেই দেশীয় ভাষায় এদেশীয় লিখিতে ও পড়িতে পারেন ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা। তাঁহাদের ইহা দেখাইতে হইবে।

১২। পদাঙ্কজির ইউরোপীয় ব্যক্তির দেশীয় অন্য-ভাষা কহিতে ও বুঝিতে ও সেই ভাষার ছাপা পীয় ব্যক্তিদের পরীক্ষার কাগজাদি পাঠ ও অনুবাদ করিতে পারেন কি না এই বিষয়ে তাঁহাদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে। পদে নিযুক্ত হইলেই তাঁহারা অন্যায়সে কর্ম চালাইতে পারেন তাঁহাদের এইপর্যন্ত ভাষা জ্ঞান থাকা আবশ্যিক।

১৩। পূর্বোক্ত দুই বিধিতে দেশীয় যে ভাষায় পদাঙ্কজির পরীক্ষা দিতে হইবে তাহা এই। বা-জালা কি হিন্দুস্থানী কি উড়িয়া কি আসামী।

পদার্থ যে ব্যক্তির কেবল বাঙ্গলা ভাষায় উত্তীর্ণ হন বেহারে পদ শূন্য হইলে তাঁহারা নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন না ও যাহারা কেবল হিন্দুস্থানী ভাষায় উত্তীর্ণ হন বঙ্গ কি উড়িয়া দেখে পদ শূন্য হইলে তাঁহারা নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন না।

চিত্রবিদ্যা ও জরীপকরণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যা পরীক্ষার কথা।

১৪। নিম্নলিখিত বিষয়ে পদাঙ্কজির পরীক্ষা দিতে হইবে।

- ১। চিত্রবিদ্যা।
- ২। জরীপী করণ বিদ্যা। তদ্ব্যতীত

Including 1.—Mensuration.

- 2.—Surveying with chain and with compass and chain.
- 3.—Levelling.
- 4.—Construction of field-book, plotting, tracing on the ground.
- 5.—Construction and use of scales.

### III. Engineering,

Including 1.—General knowledge of properties of building materials in most common use, and of constructive trades.

- 2.—Estimating for a simple building or bridge.
- 3.—Construction of simple buildings.
- 4.—Construction of simple roof and bridge trusses for small spans.
- 5.—Elements of road-making (including the construction of culverts and small bridges).

15. Candidates for appointments of Rs. 100 per mensem and upwards, who have obtained an overseer's certificate, and candidates for appointments under Rs. 100 per mensem, who have obtained a sub-overseer's certificate, will be exempted from examination in drawing, surveying, and engineering.

#### Examination in Law.

16. Candidates who possess a degree in Indian law will not be required to pass the examination in law.

All others will be examined in the elements of the law prevailing in Bengal in the following branches :—

- (a.) To qualify for the Police and Non-Regulation appointments.

#### Criminal Law.

Penal Code.

New Code of Criminal Procedure.

Police Act V of 1861.

In this examination books will be allowed.

- (b.) To qualify for Subordinate Executive Service and other civil appointments—

1. Criminal Law as in (a).
2. Revenue and General Law as follows :—

Regulations I, XIII, and XLVIII of 1793, and XII of 1817.

„ I, II, and VIII of 1819.

„ VII of 1822, IX and XI of 1825, and IX of 1833.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

১ —ভূমি পরিমাপণ।

২।—শিকল সহিত এবং কোম্পাস ও শিকল সহিত জরীপ।

৩।—লেভেলিং অর্থাৎ সমোচ্চতা।

৪।—খসড়া বহী প্রস্তুতকরণ ও নকশা তোলন ও ভূমিতে চিহ্নদেওন।

৫।—স্কেল প্রস্তুত করণ ও তদ্ব্যবহার।

৩। ইঞ্জিনিয়ারিং। তদ্ব্যখ্যে

১।—গৃহাদি গাঁথিতে অতি সামান্য যেহেতু প্রবৃত্তির ব্যবহার হয় তাহার ও নির্মাণ ব্যবসায়ের সাধারণ জ্ঞান।

২।—সামান্য ঘর কি সাকো প্রস্তুত করিবার ইফিমেট করণ।

৩।—সামান্য ঘর নির্মাণ করণ।

৪।—সামান্য ছাত এবং অল্প ওসার সাকোর ট্রস নির্মাণ করণ।

৫।—পথ ও তদ্ব্যখ্যে কলবর্ত ও ক্ষুদ্র সাকো প্রস্তুত করণের সাধারণ জ্ঞান।

১৫। মাসিক ১০০৭ টাকার ও তাহার অধিক বেতনের যে পদাকাঙ্ক্ষি ও বরসিয়রের সার্টিফিকেট পান এবং মাসিক ১০০৭ টাকার নূন যে পদাকাঙ্ক্ষি সব-ও-বরসিয়রের সার্টিফিকেট পান চিত্রবিদ্যা ও জরীপকরণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যাতে তাহারদের পরীক্ষা দিতে হইবে না।

#### আইনে পরীক্ষার কথা।

১৬। পদাকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তির ভারতবর্ষীয় আইন সম্পর্কে উপাধি প্রাপ্ত হন, আইনে তাহারদের পরীক্ষা দিতে হইবে না।

অন্য সকল ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিষয়ে বঙ্গদেশের প্রচলিত আইনের সারাংশে পরীক্ষা দিবেন।

(ক) পোলীসে এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশে পদ পাইবার যোগ্যতা প্রাপ্যার্থে

ফৌজদারী আইন।

মণ্ডবিধির আইন।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য বিধানের নূতন আইন।

পোলীস বিষয়ক ১৮৬১ সালের ৫ আইন।

এই পরীক্ষায় পুস্তক দেখিবার অনুমতি থাকিবে।

(খ) সর্ভজিনেট একসেকিটিব সার্ভিসের ও সিভিল অন্য পদ পাইবার যোগ্য হওনার্থে

১। (ক) প্রকরণমতে ফৌজদারী আইন।

২। রাজস্ব সংক্রান্ত ও সাধারণ নিম্নলিখিত আইন।

১৭৯৩ সালের ১, ২৩ ও ৪৮ আইন এবং ১৮১৭ সালের ২২ আইন।

১৮১৯ সালের ১, ২, ও ৮ আইন।

১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৩ সালের ৯ ও ১১ আইন ও ১৮৩৩ সালের ২ আইন।

Acts IX of 1847, XXXI of 1858, and IV (B.C.) of 1868.

„ XI of 1859.

Acts VII (B. C.) of 1868 and VIII (B. C.) of 1869.

„ XXI of 1856, XXIII of 1860.

„ V of 1861.

„ VIII of 1871.

„ X (B. C.) of 1871.

Municipal Acts in force in Lower Bengal.

In the examination for Revenue and General law books will not be allowed.

(c.) To qualify for the Opium Department.

Act XXI of 1856.

„ XIII of 1857.

The Board's rules for the guidance of officers in the Opium Department.

In this examination books will not be allowed.

18. Candidates will not be examined for Police, Non-Regulation, and Opium appointments, without special permission. In the absence of such permission, all candidates must be examined in the subjects prescribed for civil appointments generally.

19. Every candidate when submitting his application should state the subjects in which he desires to be examined, and annex certificates in the other subjects in which he is required by these rules to show that he is duly qualified. He must at the same time tender a fee for each subject in which he has to be examined, computed according to the scale given below, if he is a candidate for the higher class of appointments:—

	Rs.
Elementary English examination for European candidates .. .. .	8
Law .. .. .	8
Surveying and Engineering .. .. .	8
Each vernacular .. .. .	4
Medical examination .. .. .	4
Riding or Walking examination .. .. .	4

Candidates for appointments of less than Rs. 100 per mensem will pay fees at half the above rates.

It will be seen that the fee for the medical examination and for examination in one vernacular will be payable by all candidates, and the fee for the English examination by all Europeans liable to it. In other subjects no fee will be required when a certificate is produced.

20. Classes for teaching the above subjects including Riding and Gymnastics, will be maintained. [Government Gazette, 9th July 1872.]

১৮৪৭ সালের ৯ আইন। ১৮৫৮ সালের ৩১ আইন ও ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন।

১৮৫৯ সালের ১১ আইন।

১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইন ও ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন। ১৮৬০ সালের ২৩ আইন।

১৮৬১ সালের ৫ আইন।

১৮৭১ সালের ৮ আইন।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইন।

বঙ্গপ্রভূতিদেশে যে মুনিসিপল আইন প্রচলিত আছে।

রাজস্বসংক্রান্ত ও সাধারণ আইনের পরীক্ষা কালে পুস্তক দেখিবার অনুমতি নাই।

(গ) আফীন কর্ম বিভাগের নিমিত্ত যোগ্য হওনার্থে।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন।

১৮৫৭ সালের ১৩ আইন।

আফীন কর্ম বিভাগের কর্মকারকদের কার্যপদ্ধতি দর্শাওনার্থে বোর্ডের বিধি।

এই পরীক্ষা কালে পুস্তক দেখিবার অনুমতি নাই।

১৮। বিশেষ অনুমতি না হইলে পোলীসের ও আইন বহির্ভূত প্রদেশের ও আফিনের কর্ম বিভাগের পদাঙ্কজ্ঞদের পরীক্ষা হইবে না। তদ্রূপ অনুমতি না দেওয়া গেলে দেওয়ানী সাধারণ পদের নিমিত্ত যে বিষয় নির্দিষ্ট হইয়াছে কেবল সেই বিষয়ে পদাঙ্কজ্ঞদের পরীক্ষা হইবে।

১৯। পদাঙ্কজ্ঞী কোন বিষয়ে পরীক্ষা দিতে চাহেন প্রার্থনাপত্র দেওন কার্য প্রণালীর ও ফীর সময়ে তিনি ইহা জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধি-মতে অন্য বিষয়ে তাঁহার যোগ্যতার যে সর্টিফিকেট দেখাইবার বিধান হইল এ পত্র সহিত তাহাও দিবেন। আরো উচ্চ শ্রেণীর পদাঙ্কজ্ঞ হইলে যে বিষয়ে পরীক্ষা দিতে চাহেন সেই বিষয়ের নিমিত্ত নিম্ন-লিখিত হারে তাঁহার ফী দিতে হইবে।

ইউরোপীয় পদাঙ্কজ্ঞদের ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায় উপক্রমণিকার পরীক্ষার	...	৮
আইন	...	৮
ভূমি পরিমাপন ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যার	...	৮
দেশীয় প্রত্যেক ভাষার	...	৪
চিকিৎসকের পরীক্ষার নিমিত্ত	...	৪
অশ্বরোহণের কি হাতিবার এই	...	৪
মাসিক ১০০ টাকার কম বেতনের পদাঙ্কজ্ঞরা পূর্বোক্ত হারের অর্দ্ধেক ফী দিবেন।		

মন্তব্য। চিকিৎসকের পরীক্ষার ও দেশীয় কোন এক ভাষার পরীক্ষার নিমিত্ত প্রত্যেক জন পদাঙ্কজ্ঞের ফী দিতে হইবে। ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায় পরীক্ষার ফী ইউরোপীয় লোকদের দিতে হইবে। অন্যান্য বিষয়ের সর্টিফিকেট উপস্থিত করা গেলে ফী লাগিবে না।

২০। পূর্বোক্ত বিষয় এবং অশ্বরোহণ ও ব্যায়াম শিক্ষা করিবার কেলস অগোণে ভগলী কলেজে খেলা



diately opened at the Hooghly College, and the best arrangements possible for the same purpose will be made at the Patna College.

21. To every candidate who passes the examinations above prescribed, a certificate will be given stating the subjects in which he has passed, and that he is qualified for a Civil appointment, or for an appointment in the Police, or the Opium Department, as the case may be.

N. B.—This certificate will give no claim to an appointment.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### RESOLUTION.

The 2nd July 1872.—With reference to the notification regarding the examination for civil appointments to be held in February next, and to the promise therein contained that classes for teaching the prescribed subjects will be immediately opened in the Hooghly College, the Lieutenant-Governor, after considering the reports of a committee on the subject, is pleased to sanction the following arrangements, and to direct that the classes shall be opened on 1st August next, or sooner if possible.

2. Eventually it is proposed to establish a two years' course for the purpose of teaching the prescribed subjects, but in the meantime a short course will be at once undertaken, in order to secure an early supply of candidates fitted for the public service, by adding to a good general education already received by capable and vigorous young men so much of the special subjects now required as may be attainable by earnest students in the time intervening before the examination.

3. Under instructions communicated to him, the Director of Public Instruction will at once obtain for the Hooghly College the best man he can find to teach drawing, surveying, and engineering. Probably an assistant on Rs. 50 or Rs. 75 per mensem would suffice, instead of an independent teacher, to enable him to carry on the ordinary school classes on these subjects as well as the college classes.

4. The Lieutenant-Governor is pleased to sanction the entertainment of a qualified man from the Medical College on a salary of Rs. 200 per mensem to teach the elements of Botany and Chemistry; and of a competent Bachelor of Law on Rs. 100 per mensem to teach the Criminal,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

বাইবে এবং পাটনা কলেজেও সাধ্যমতে সেই বিষয় শিক্ষা করিবার উত্তম নিয়ম করা যাইবে।

২১। কোন পদাঙ্কানুগী পূর্বোক্ত পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইলে তাহাকে সার্টিফিকেট কর্ম ক্ষমতার সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে। তাহার টের কথা।

মর্ম্ম এই, ইনি অমুক বিষয়ের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন, এবং দেওয়ানী পদ কিম্বা বিষয়বিশেষে পোলীসের কি আফিসের কর্ম্ম বিভাগে কর্ম্ম পাইবার যোগ্য।

মন্তব্য।—এই সার্টিফিকেট পাইলেও কর্ম্ম পাইবার কোন দাওয়া হইতে পারিবে না।

সি বর্ণাউ,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### নিজ্ঞারণ।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—আগামি ফেব্রুয়ারি মাসে দেওয়ানী পদাঙ্কানুগী পরীক্ষার পূর্বোক্ত জ্ঞাপনপত্রের উপলক্ষে, ও তন্নির্দিষ্ট বিষয় শিক্ষা করিবার জন্যে হুগলী কলেজে অগোণে কেলাস করিবার যে প্রতিজ্ঞা করা গেল তদুপলক্ষে জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কমিটির তত্ত্বিষয়ের রিপোর্ট বিবেচনা করিয়া নিম্নলিখিত নিয়ম করিয়াছেন ও আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি কিম্বা সাধ্য হইলে তৎপূর্বে এই কেলাস খুলিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

২। ইহার পরে উক্ত নির্দিষ্ট বিষয় শিক্ষা করিবার জন্যে দুই বৎসরের কোর্স স্থাপন করিবার কল্পনা আছে। ইতি মধ্যে ক্ষমতাসীল ও সমজ্ঞ দ্ব্যকগণ সাধারণ যে বিদ্যার উত্তম শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়াছেন তদতিরিক্ত বিশেষ যে বিষয় প্রয়োজন বলিয়া নির্দিষ্ট হইল পরীক্ষা দিবার পূর্বে এই কএক মাসে ব্যাচিলিতে যত দূর উক্ত বিষয়ের শিক্ষা গ্রহণ করিতে পারেন তাহার দিককে তত দূর শিক্ষা দিয়া রাজকাৰ্য্যের উপযুক্ত কর্ম্মকারক হুরায় প্রাপ্ত হওয়া যায় এই নিমিত্তে এইক্ষেণে অল্পকালের কোর্স আরম্ভ হইবে।

৩। সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত ডাইরেকটর সাহেবকে যে আদেশ দেওয়া গেল তদনুসারে তিনি চিত্র বিদ্যা ও জরিপ করণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যা শিক্ষা দিবার জন্যে অতি বিজ্ঞ যে ব্যক্তিকে পাইতে পারেন হুগলী কলেজে তাহাকে নিযুক্ত করিবেন। সেই কর্ম্ম স্বতন্ত্র এক জন শিক্ষককে নিযুক্ত না করিয়া মাসে ৫০ কি ৭৫ টাকা দিয়া এক জন আসিষ্টান্ট শিক্ষককে নিযুক্ত করিলে বোধ হয় কার্য চলিতে পারিবে। তিনি যেমন কলেজের কেলাসে শিক্ষা দিয়া থাকেন তেমনি উক্ত বিষয়ের সাধারণ স্কুল কেলাসেও শিক্ষা দিতে পারিবেন।

৪। উক্তবিদ্যা ও কিম্বার বিদ্যার উপক্রমাত্মক শিক্ষা দিবার জন্যে জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মেডিক্যাল কলেজের কোন অধ্যাপক ব্যক্তিকে মাসে ২০০ বেতন দিয়া নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। এবং ফৌজদারী ও রাজস্ব সংক্রান্ত ও সাধারণ যে আইনে পরীক্ষা দিতে হইবে সেই আইন শিক্ষা করাইবার জন্যে

Revenue, and General Law, required for the examination.

5. A suitable gymnasium will be set up immediately in the college, and an allowance of Rs. 40 per mensem is sanctioned for a teacher. Swimming and other athletic exercises will be included under the title of gymnastics. Arrangements will also be made to engage the services of a competent horseman with a couple of horses to teach riding.

6. All students of the college, and other persons whom the Principal may consider to be fit and eligible, and possessed of a sufficient education, will be admitted to the civil service class on payment of the ordinary college fees as now charged for Mahomedans and others respectively, that is to say, 1 rupee per mensem for Mahomedans, and Rs. 5 per mensem for all others. Boys of the upper classes of the collegiate school whom the Principal may consider to be fit and to be qualified to pass with credit the next University Entrance Examination may be admitted if they desire it.

7. An extra fee of Rs. 10 (once for all) will be charged for instruction in riding.

8. Students who elect to follow the full civil service course must continue to attend the English classes and any classes in which arithmetic and writing are taught, but attendance in the other classes will be optional with them.

9. Permission having been given to the present scholarship-holders to attend this course, no special scholarships need at present be provided for.

10. The following elementary books on Botany and Chemistry, as proposed by the Committee, will be studied by the students attending the civil service class, viz. :—

Oliver's Manual of Indian Botany.

Roscoe's Lessons on Elementary Chemistry.

11. The following sums are sanctioned for the necessary preparations and apparatus, viz. :—

	Rs.
For adapting the college building	
for class rooms ...	1,500
For school furniture ...	1,500
For a gymnasium, with apparatus ..	1,000
Apparatus for lectures on Drawing, Surveying, and Engineering ...	1,000
Apparatus for Botany and Chemistry	1,000
Total ...	6,000

বাচিলর অফ ল উপাধি প্রাপ্ত স্বযোগ্য ব্যক্তিকে মাসে ১০০ টাকা দিয়া নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

৫। কলেজে বায়াম বিদ্যা শিক্ষা করিবার প্রয়োজনীয় স্থান ও জরায়াদি অগৌণে যোগাইয়া দেওয়া যাইবে ও শিক্ষকের মাসে ৪০ টাকা বেতন ধার্য হইয়াছে। বায়াম বিদ্যার মধ্যে সাঁতার দেওয়া ও শারীরিক বলবৃদ্ধির অন্যত্র ক্রীড়া করা যাইবে। আরো অস্ত্রোহরণের শিক্ষা দিবার জন্য অতিউত্তম এক জন অস্ত্রোহরিক নিযুক্ত করিবার ও দুইটা ঘোড়া রাখিবার নিয়ম করা যাইবে।

৬। মুসলমান ও অন্যত্র ছাত্রের স্থানে কলেজের যে সাধারণ ফী লওয়া গিয়া থাকে কলেজের সকল ছাত্র এবং কলেজের প্রিন্সিপালের বিবেচনায় অন্য যে ব্যক্তির যোগ্য ও নিযুক্ত হইবার উপযুক্ত হন ও যথোপযুক্ত শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারাও সেই ফী দিলে সিবিল সর্বিসের কেলাসে গ্রাণ্ট হইবেন। এই ফী এই হারে লওয়া গিয়া থাকে অর্থাৎ মুসলমান ছাত্রের মাসে ১ টাকা ও অন্য সকলের মাসে ৫ টাকা। কালীজয়ন্তী স্কুলের উক্ত শ্রেণীর যে ছাত্রেরা প্রিন্সিপালের বিবেচনায় স্বযোগ্য হন ও ইউনিবর্সিটির আগামি এন্ট্রান্স পরীক্ষায় যাহারা প্রশংসিতমতে উত্তীর্ণ হইবার উপযুক্ত হন তাঁহারাও ইচ্ছা করিলে গ্রাণ্ট হইতে পারিবেন।

৭। অস্ত্রোহরণ শিক্ষা করিবার জন্য ১০ টাকা অতিরিক্ত ফী কেবল একবার লওয়া যাইবে।

৮। যে ছাত্রেরা সিবিল সর্বিসের সম্পূর্ণ কোর্স অধ্যয়ন করিতে বনস্থ করেন ইংরেজী ভাষা শিক্ষার কেলাসে ও যে২ কেলাসে অস্ত্র বিদ্যা ও লিখিবার রীতি শিক্ষা হয় তাঁহাদের সেই২ কেলাসে উপস্থিত হইতে হইবে অন্যান্য কেলাসে স্বেচ্ছামতে যাউন বা না যাউন।

৯। এইক্ষেণে যাহারা ছাত্রত্বধারী আছেন তাঁহাদের প্রতি সেই কোর্স শিক্ষা করিবার অনুমতি হইয়াছে অতএব এই সময়ে বিশেষ ছাত্রবৃদ্ধির বিধান করা প্রয়োজন নাই।

১০। যে ছাত্রেরা সিবিল সর্বিস কেলাসে যান কমিটির প্রস্তাবানুসারে উদ্ভিদ ও কৃমিয়া বিদ্যার উপক্রমদিকার নিম্নলিখিত পুস্তক তাঁহাদের অধ্যয়ন করিতে হইবে।

Oliver's manual of Indian Botany.

Roscoes Lessons on Elementary Chemistry.

১১। পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্ত স্থানাদি প্রস্তুত করিবার ও যন্ত্রাদি যোগাইবার জন্য নিম্নলিখিত টাকা ব্যয় হইবার অনুমতি হইয়াছে।

কলেজে কেলাস বসিবার উপযুক্ত ঘর	
করিবার নিমিত্ত ...	১৫০০
স্কুলের সরঞ্জাম ...	১৫০০
ব্যায়ামের স্থান ও জরায়াদি ...	১০০০
চিত্র ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যার লেকচারের সরঞ্জাম	১০০০
উদ্ভিদ ও কৃমীয় বিদ্যার নিমিত্ত সরঞ্জাম	১০০০
মোট	৬০০০



12. The following allowances are also sanctioned, i.e.—

	Rs.
For chemicals ...	25 per mensem.
For a mallee ...	10 "
For a compounder to assist in lectures on Chemistry ...	12 "
Total ...	47 per mensem.

13. An allowance of Rs. 100 per mensem is also sanctioned for a lecturer on the prescribed law subjects at Patna.

14. Competent teachers of Drawing, Surveying, and Engineering, have already been sent to Patna, Dacca, and Cuttack.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 883J.

##### APPOINTMENTS.

The 27th June 1872.—Babu Pyari Mohun Chowdhuri to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary and Hospital at Sherpore in Mymensing.

The 1st July 1872.—Mr. John Briscoe Birch to officiate as District Superintendent of Police, Tipperah, during the absence, on duty, of Mr. J. Masters, or until further orders.

Babu Jogendranath Bose, B.L., to officiate as Moonsiff of Nattore, during the absence, on leave, of Babu Nobogopal Mullick, or until further orders.

The 2nd July 1872.—Babu Braja Behary Shome, B.L., to officiate as Moonsiff of Ghattal in Hooghly, during the absence, on duty, of Babu Uma Churn Kastogry, or until further orders.

##### LEAVE OF ABSENCE.

The 1st July 1872.—Captain William Brereton Birch, Officiating District Superintendent of Police, Tipperah, is allowed subsidiary leave for fifteen days to enable him to proceed on furlough.

The 2nd July 1872.—Babu Punchanun Banerjee, Judge of the Small Cause Courts of Hooghly, Serampore, and Howrah, for twenty days on medical certificate, under Section 3, Supplement F, of the Civil Leave Code, from the 25th June last. Babu Punchanun Banerjee is authorized to make over charge of his offices to the Clerk of the Courts.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই]

১২। নিম্নলিখিত টাকাও খরচ করিবার অনুমতি হইল।

বাসায়ণিক জব্যের নিমিত্তে মাসে ...	২৫৭
মালির বেতন ...	১০৭
কিমীয় বিদ্যার লেকচার হইলে সহকারিতা করণার্থে এক জন কমপৌণ্ডর মাসে ...	১২৭
মোট মাসে	৪৭৭

১৩। আইনসংক্রান্ত যে২ বিষয় নির্দিষ্ট হইয়াছে পাটনার সে২ বিষয়ের লেকচার দিবার নিমিত্ত মাসে ১০০৭ টাকার অনুমতি হইয়াছে।

১৪। চিত্র বিদ্যা ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যা শিক্ষাইবার অতি যোগ্য শিক্ষকদিগকে পাটনার ও ঢাকার ও কটকে প্রেরণ করা গিয়াছে।

নি, বর্গাভ, বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশ্যাল ও পলিটিকল ডিপার্টমেন্ট।

৮৮৩J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২৭ জুন।—শ্রীযুত বাবু পেয়ারীমোহন চৌধুরী ময়মুনসিংহের অন্তর্গত শেরপুরস্থ দাতব্য ঔষ-শালারের ও হাস্পাতালের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেশ্বর হইবেন।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—রাজকার্যোপালক্ষে শ্রীযুত জে মার্ফিস সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত জ্ঞান ব্রিন্সে বর্চ সাহেব ত্রিপুরার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু নবগোপাল মল্লিকের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু যোগেন্দ্রনাথ বসু, বি, এল, নাটোরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—রাজকার্যোপালক্ষে শ্রীযুত বাবু উমাচরণ কাফিগিরির অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু ব্রজবেহারী সোম, বি, এল, জুগলীর অন্তর্গত ঘাটালের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—ত্রিপুরার পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট কাশান শ্রীযুত উলিয়ম ব্রি-টন বর্চ সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া গমন করিতে পারিবার নিমিত্ত পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—জুগলী, জীরামপুর ও হাব-ডার জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু পঞ্চানন বন্দোপাধ্যায় চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত জুন মাসের ২৫ তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্য-কারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে বিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন। তিনি আপন কর্মের ভার এই আদালতের ক্লাকের প্রতি অর্পণ করিবেন।



12. The following allowances are also sanctioned, i.e.—

	Rs.
For chemicals ...	25 per mensem.
For a mallee ...	10 „
For a compounder to assist in lectures on Chemistry	12 „
Total ...	47 per mensem.

13. An allowance of Rs. 100 per mensem is also sanctioned for a lecturer on the prescribed law subjects at Patna.

14. Competent teachers of Drawing, Surveying, and Engineering, have already been sent to Patna, Dacca, and Cuttack.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 883J.

##### APPOINTMENTS.

The 27th June 1872.—Babu Pyari Mohun Chowdhuri to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary and Hospital at Sherpore in Mymensing.

The 1st July 1872.—Mr. John Briscoe Birch to officiate as District Superintendent of Police, Tipperah, during the absence, on duty, of Mr. J. Masters, or until further orders.

Babu Jogendranath Bose, B.L., to officiate as Moonsiff of Nattore, during the absence, on leave, of Babu Nobogopal Mullick, or until further orders.

The 2nd July 1872.—Babu Braja Behary Shome, B.L., to officiate as Moonsiff of Ghattal in Hooghly, during the absence, on duty, of Babu Uma Churn Kastogry, or until further orders.

##### LEAVE OF ABSENCE.

The 1st July 1872.—Captain William Brereton Birch, Officiating District Superintendent of Police, Tipperah, is allowed subsidiary leave for fifteen days to enable him to proceed on furlough.

The 2nd July 1872.—Babu Panchanun Banerjee, Judge of the Small Cause Courts of Hooghly, Serampore, and Howrah, for twenty days on medical certificate, under Section 3, Supplement F, of the Civil Leave Code, from the 25th June last. Babu Panchanun Banerjee is authorized to make over charge of his offices to the Clerk of the Courts.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

১২। নিম্নলিখিত টাকাও খরচ করিবার অনুমতি হইল।

রাসায়নিক দ্রব্যের নিমিত্তে মাসে ...	২৫
মালির বেতন „ ...	১০
কিম্বার বিদ্যার লেকচার হইলে সহকারিতা করণার্থে এক জন কমপোণ্ডর মাসে	১২
মোট মাসে	৪৭

১৩। আইনসংক্রান্ত যে বিবরণ নির্দিষ্ট হইয়াছে পাটনায় সে ২ বিষয়ের লেকচার দিবার নিমিত্ত মাসে ১০০ টাকা অনুমতি হইয়াছে।

১৪। চিত্র বিদ্যা ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যা শিক্ষাইবার অতি যোগ্য শিক্ষকদিগকে পাটনায় ও ঢাকায় ও কটকে প্রেরণ করা গিয়াছে।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৮৮৩J নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২৭ জুন।—শ্রীযুত বাবু পোহারীমোহন চৌধুরী ময়মুনসিংহের অন্তর্গত শেরপুরস্থ দাতব্য ঔষধালয়ের ও হাস্পাতালের কার্য সম্পাদনার্থ কমিশ্বির মেশ্বর হইবেন।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত জে মার্টিন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জ্ঞান ব্রিন্সে বর্ড সাহেব ত্রিপুরার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু নবগোপাল মল্লিকের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু যোগেন্দ্রনাথ বসু, বি, এল, নাটোরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু উমাচরণ কাফ্টিগিরির অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু ব্রজবেহারী সোম, বি, এল, জগলীর অন্তর্গত ঘাটালের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭২ সাল ১ জুলাই।—ত্রিপুরার পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম ব্রিটন বর্ড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া গমন করিতে পারিবার নিমিত্ত পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—জগলী, তিরামপুর ও হাবড়ার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু পঞ্চানন বন্দোপাধ্যায় চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত জুন মাসের ২৫ তারিখ অবধি দেওয়ানী কার্য্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ও ধারামতে বিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন। তিনি আপন কর্মের ভার এই আদালতের ক্লার্কের প্রতি অর্পণ করিবেন।

## NOTIFICATION.

The 25th June 1872.—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. James Murdoch of his appointment as a Municipal Commissioner for the Suburbs of Calcutta.

The 27th June 1872.—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. Henry Lucius Dampier of his seat in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making laws and regulations in the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

A. MACKENZIE,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

## [First Publication.]

The following Bye-laws, under Act IV (B.C.) of 1871 (Sanitation of Pooree, &c.) have been approved by His Honor the Lieutenant-Governor :—

## PART I.

*On the appointment and constitution of a committee to aid in carrying out Act IV (B.C.) of 1871.*

1. For the purposes of this Act the "town of Pooree" shall be considered all the land within a circle with a radius of five miles from the great temple.

2. A committee, consisting of three official and three non-official members, shall be appointed to assist the Magistrate and Health Officer in carrying out the provisions of the Act.

3. On the 1st of December in each year the Magistrate shall nominate the members to serve on the committee during the ensuing calendar year, and shall report the nomination for the sanction of the local Government.

4. In the event of the death, removal, or resignation of any member of the committee during his year of office, an official member shall be succeeded by the successor to his appointment or any other official; and in the case of a non-official member, his successor shall be appointed by the remainder of the committee.

## PART II.

*Rules for the conduct of business.*

5. That a meeting of the local Government, appointed by the local Government to assist the Magistrate and the Health Officer to carry out the provisions of the Act, shall be held for the

[Government Gazette, 9th July 1872.]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—ক্রীযুত জেমস মর্ডক সাহেব কলিকাতা শাখানগরের মুনিসিপাল কমিশনারের পদ ত্যাগ করণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

১৮৭২ সাল ২৭ জুন।—ক্রীযুত হেনরি লুসিয়স ডাম্পিয়র সাহেব কোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশে থাপুর আইন ও ব্যবস্থা-এর একজন সদস্য হইতে ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার পদ ত্যাগ করণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

এ. ম্যাকেনজি,

গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## [প্রথমবার প্রকাশিত]

মান্য ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব পুরী নগরের স্বাস্থ্য-প্রভুতি বিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনমত নিম্নলিখিত উপবিধি অনুমোদন করিয়াছেন।

## ১ অধ্যায়।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের উদ্দেশ্য সফল করণার্থ কমিটির নিয়োগ ও সংস্থাপনের কথা।

১। এই আইনের কার্যপক্ষে বড় মন্দিরহইতে চতুর্দিকে ৫ মাইল পর্যন্ত যত ভূমি আছে "পুরী নগর" শব্দে সেই সকল ভূমি জানিতে হইবে।

২। এই আইনের বিধান সফল করণ কার্যে মাজিষ্ট্রেট ও স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের উপকার করণার্থে রাজকীয় তিন জন কার্যকারকে ও বাহারা রাজকীয় কার্যকারক নহেন এমন তিন জনকে লইয়া কমিটি হইবে।

৩। ইচ্ছাশীল পঞ্জিকামত কোন বৎসরে যের ব্যক্তি কমিটির অন্তর্গত থাকিবেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব তৎপূর্ব বৎসরের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখে তাহার নাম লিখিয়া স্থানীয় গবর্নমেন্টের অনুমোদনের জন্য প্রেরণ করিবেন।

৪। কমিটির অন্তর্গত থাকেন সেই বৎসরে কি পদ ত্যাগ করিবেন তাহা

রাষ্ট্রপাল ব্যক্তি যে বৎসরে পদ ত্যাগ করিলে কি স্থানান্তরে গেলেন, তিনি রাজকীয় কার্যকারক হইলে তাহার পদ প্রাপ্ত হন তিনি কিম্বা অন্য কোন উৎসানে কমিটির পদে স্থানান্তরিত হইলে কমিটি

অন্য ব্যক্তির দ্বারা পরিপূর্ণ হইবে। এই আইনের বিধান সফল করণ কার্যে স্থানীয় গবর্নমেন্ট মাজিষ্ট্রেট ও স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের উপকার করণার্থে যে স্থানীয় কমিটি নিযুক্ত করেন তাহার প্রতি মাসের ১৫ তারিখে কার্য নিবন্ধন করিবার ও

transaction of business and inspection of accounts at the office of the Magistrate on the fifteenth of every month, not being a Sunday or holiday, in which case the meeting shall be held on the next open office day, provided that it shall be lawful for the Magistrate to call a meeting at any other time during the month, recording his reasons for doing so.

6. That notice in every meeting shall be given to each member at least four clear days before the day appointed for the meeting.

7. No question shall be finally decided on the first occasion it is brought before the committee, unless the nature of the question has been fully described in the notice published by the last bye-law.

8. That the subject or subjects brought before the committee shall be decided by a majority of votes. In the event of divisions, the Magistrate or, in his absence, the Health Officer shall have a casting vote.

9. The Health Officer shall be ex-officio Secretary to the committee, and the Magistrate, President; the proceedings of every meeting shall be recorded by the Secretary in a book kept for the purpose.

### PART III.

#### *On the receipt and disbursement of moneys under the Act.*

10. On the 15th of March of each year a budget of probable receipts and of proposed expenditure during the ensuing year shall be submitted for the sanction of the Government.

11. It shall be competent for the committee, subject to the orders of Government, to transfer sums from one item of the budget to another, provided that the total expenditure be not exceeded, and provided that an annual review of the estimate be submitted to the Commissioner.

12. In forming every estimate, the committee shall be required to submit a statement of the same to be submitted to the Government.

12. In forming every estimate, the committee shall be required to submit a statement of the same to be submitted to the Government. The report shall be forwarded through the Commissioner to Government.

[গব. মেন্ট গেজেট। ১৮৭২ ৯ জুলাই।]

হিসাব দেখিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে অধিবেশন করিবেন। সেই ১৫ তারিখ রবিবার কি বঙ্গের দিন হইলে তৎপশ্চাৎ যে দিনে কাছারী খোলা হয় সেই দিনে অধিবেশন করিবেন। কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেবের মাসের মধ্যে অন্য কোন দিনে কমিটির অন্তর্গত ব্যক্তিদিগকে আহ্বান করিতে চাহিলে কারণ লিখিয়া অধিবেশন করাইতে পারিবেন।

৬। অধিবেশনের যে দিন নিরূপণ হয়, তাহার সম্পূর্ণ চারি দিন থাকিতে প্রত্যেক জন মেম্বরকে ঐ অধিবেশনের নোটিস দেওয়া যাইবে।

৭। ইহার পূর্বে উপরিধিতে যে নোটিস দিবার বিধি হইয়াছে তদ্বাধ্য অধিবেশন কালীন বিবেচ্য কোন বিষয়ের ভাব সম্পূর্ণরূপে নির্দিষ্ট না থাকিলে, কোন বিষয় প্রথমবার কমিটির সম্মুখে উপস্থিত করা গেলেই চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি করা যাইবে না।

৮। কমিটির সম্মুখে যে কোন বিষয় উপস্থিত করা যায় কমিটির অন্তর্গত ব্যক্তিদের মতের আধিক্যমুসারে সেই বিষয়ের নিষ্পত্তি হইবে। মত বিভেদ হইয়া সমতুল্য সংখ্যক ব্যক্তির দুই মত থাকিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ও তাঁহার অনুপস্থানে স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের মত প্রবল হইবে।

৯। স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে কমিটির সেক্রেটারী ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব সভাপতি হইবেন। সেক্রেটারী একখান বহী রাখিয়া তদ্বাধ্য প্রত্যেক অধিবেশন কালীন কার্যের বিবরণ লিখিবেন।

### ৩ অধ্যায়।

#### আইনমতে টাকা জমা ও খরচ করিবার বিধি।

১০। প্রতিবৎসর মার্চ মাসের ১৫ তারিখে আগামি বৎসরের সম্ভাবিত জমার ও প্রস্তাবিত খরচের অনুমানপত্র গবর্ণমেন্টের অনুমোদনার্থে অর্পণ করা যাইবে।

১১। কমিটি গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া অনুমান পত্রলিখিত কোন টাকা এক দফা হইতে উঠাইয়া অন্য দফায় খরচ করিতে পারিবেন, কিন্তু মোট টাকার অধিক খরচ না হয়, ও বৎসর ২ তারিখ রণনাপত্র কমিশ্যনর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করা যায়।

১২। বৎসরের মধ্যে গুলাউঠা কি অন্য রোগের সঞ্চার হইবার সম্ভাবনা প্রযুক্ত অতিরিক্ত ও বিশেষ আমলাগণ নিযুক্ত করা আবশ্যিক হইতে পারে ইত্যাদি কারণে বৎসরের অনুমানপত্র প্রস্তুত করিতে গেলে, অত্যাবশ্যক স্থলের নৈমিত্তিক খরচ বলিয়া শতকরা ২৫ টাকার অনধিক খরচ হইবে।

১৩। বৎসরের মধ্যে আইনমত কার্য কিরূপে চলিমাছে ও নগর উৎকৃষ্ট ও সৌষ্ঠব করণের কিং কার্য হইতে ও কত টাকা জমা ও খরচ হইয়াছে ও বৎসরান্তে কত টাকা উত্তর থাকিল মাজিষ্ট্রেট সাহেবের শেষে এই সকল কথা রিপোর্ট করিয়া ঐ রিপোর্ট কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা গবর্ণমেন্টের নিকট পাঠান যাইবে।



## PART IV.

14. If any person shall carry night-soil or other offensive matter through the town otherwise than in a closely covered receptacle, he shall be liable to a fine not exceeding Rs. 5.

15. The committee shall open a register of the sweepers engaging for the various quarters of the town, specifying the name or names of the sweepers engaging for each of the limits of the quarter, for whose cleanliness they are responsible; the spots fixed under section 24 of the Act, in which they are bound to deposit dirt; and any other detail may seem necessary. Any sweeper neglecting to remove night-soil from any part of the quarter for which he is responsible once in twenty-four hours shall be liable for each omission to a fine not exceeding Re. 1.

16. The Magistrate may issue notice to any occupier of house or land within the town ordering him to remove any *tali* privy or urinal that he may have kept within ten feet of any public road or street; such notice shall give a specific term for removal of the privy, &c., or for application to have the notice withdrawn, and except the notice be withdrawn by the Magistrate on due cause shown, the keeper of the privy, &c., shall be liable to a daily fine not exceeding Rs. 3 from the date of expiry of the notice, or of final removal of the privy, &c., be removed.

17. If any person shall bury or allow to be buried within limits, &c., leave night-soil or other offensive matter within the premises occupied by him, he shall be liable to a fine which may extend to Rs. 20. Provided that this penalty shall not extend to manure heaps until notice to remove them have been issued by the Health Officer. The Magistrate may issue notice ordering any person to remove any offensive matter that may be buried on the premises occupied by him within limits, &c., within a specific term. Any person neglecting to comply with such notice shall be liable to a daily fine not exceeding Rs. 2 from the date of the expiry of notice.

18. If any person shall dispose, or cause to be disposed of, within the limits of Pooree any corpse or part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some burning or burial ground specially set apart for that purpose, fixed by the Magistrate, with the assent of the Health Officer for that purpose, he shall be liable to a fine not exceeding Rs. 10.

19. Whoever shall keep carts and bullocks or any cattle in any public place within the limits of Pooree for more than twenty-four hours, except

## ৪ অধ্যায়।

১৪। কোন ব্যক্তি মলাদি কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য উত্তম-রূপে বন্ধ কোন আধারে না রাখিয়া নগরের মধ্যে দিয়া লইয়া গেলে তাহার ৫ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে।

১৫। নগরের নামা পল্লিতে বাইট দিবার নিমিত্ত যে মেহতাদিগকে নিযুক্ত করা যায় কমিটি রেজিষ্টারী বহী রাখিয়া তথ্যে তাহারদের নাম লিখিয়া রাখিবেন ও পল্লির যে সীমাপ্রান্ত পরিষ্কার রাখিবার নিমিত্ত যে ব্যক্তিরা দায়ী আছে ও আইনের ২৪ ধারামতে তাহারদের যে স্থানে মলাদি ফেলিতে হইবে ও অন্য যে রূপান্ত লেখা আবশ্যিক তাহাও সেই রেজিষ্টারী বহীতে লিখিবেন। যে মেহতর যে পল্লির যে অংশ পরিষ্কার রাখিতে দায়ী, সে চাক্ষুশ ঘটীর মধ্যে একবার সেই স্থানহইতে মলাদি উঠাইয়া না ফেলিলে যতবার তাহার সেই ঐটি হয় ততবার তাহার এক ২ টাকার অনধিক জরিমানা হইতে পারিবে।

১৬। নগরের মধ্যে কোন বাড়ীর কি ভূমির কর্তা যদি সরকারী রাস্তা কি পথহইতে দশ ফুটের মধ্যে কোন স্থানে কোন টাঙ্গী কি মলমূত্র ত্যাগ করিবার স্থান রাখে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে সেই টাঙ্গী-প্রভৃতি সরাইয়া দিবার নোটিস দিতে পারিবেন। সেই নোটিসে ঐ টাঙ্গী প্রভৃতি উঠাইয়া দিবার কিম্বা সেই নোটিস রহিত করিতে প্রার্থনা করিবার সময় নির্দিষ্ট থাকিবে। এবং উপযুক্ত ক্ষেত্রে দর্শন না যাওয়াতে যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ নোটিস রহিত না করেন, তবে ঐ নোটিসের মিয়াদ কিম্বা শেষ আজ্ঞার মিয়াদ ফুরাইলে পর যত দিন সেই টাঙ্গী প্রভৃতি উঠাইয়া না দেওয়া যায় তত দিন সেই ব্যক্তির দিনপ্রতি ১ টাকা জরিমানা হইতে পারিবে।

১৭। কোন ব্যক্তি উক্ত সীমাপ্রভৃতির অন্তর্গত আ-পনার দখল করা বাড়ীর মধ্যে মলাদি কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য পুতিলে কি পোতাইয়া দিলে কি ফেলিয়া রাখিলে তাহার ২০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে। কিন্তু সারের চিবি থাকিলে স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব তাহা উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা না দিলে সেই চিবির প্রতি এই দণ্ড থাকিবে না। উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন ব্যক্তির দখল করা বাড়ীর মধ্যে কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য পোতা গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই দ্রব্য স্থানান্তর করিবার নোটিস দিতে পারেন। কোন ব্যক্তি ঐ নোটিসের মিয়াদ ফুরাইবার পর সেই নোটিস অনুসারে কার্য করিতে টাঙ্গিয়া করিলে তাহার দিনপ্রতি ২ টাকার অনধিক জরিমানা হইতে পারিবে।

১৮। পুরী নগরের সীমার মধ্যে শবদাহ করিবার কি পুতিবার জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের সম্মতিক্রমে যে স্থান কি কবরস্থান নিরূপণ করেন কোন ব্যক্তি সেই স্থানে শব কি শবের কোন অঙ্গ দাহ না করিয়া কি না পুতিয়া অন্য স্থানে ফেলিলে কি ফেলাইলে তাহার ১০ টাকার অনধিক জরিমানা হইতে পারিবে।

১৯। পুরীর সীমার মধ্যে গাড়া বলদাদি থাকিবার আজ্ঞা বলিয়া যে স্থান সকলেরই জানা আছে, কোন ব্যক্তি সেই স্থানভিন্ন সাধারণের যাতায়াত

in some place recognised as a public camping ground, shall be liable to a fine not exceeding Rs. 5 for each day or part of a day for each cart and bullock, and for each other beasts of draught or burden which he may so keep. No ground shall be considered a public camping ground until a notice board defining its limits shall have been set up thereon.

20. Any person allowing land or premises occupied by him within the limits, &c., as above, to be used as a camping place for cattle, carts or any beasts of draught or burden, shall be bound to permit such premises to be inspected by the Health Officer or Magistrate, or any officer they may depute, and shall be liable to any penalty provided for any infringement of the law or bye-laws committed on his premises.

21. It shall be lawful for the Magistrate, with assent of the Health Officer, to except bathing from the penalties provided in section 31 of the Act, and to appropriate any such tank to domestic purposes and to bathing under such restrictions as may be approved by the committee. No such tank shall be considered as legally set apart under that section until a legible notice board shall have been set up.

22. The Hindu members of the Committee shall constitute a standing sub-committee for the purpose of inspecting the interior of the temple and bringing to notice any infringement of the laws and bye-laws that may be committed within it, and for proposing any measures for sanitation and proper conservancy within the temple. Provided that the Magistrate shall carry out all works of sanitation or conservancy inside the temple through the superintendent.

23. The Magistrate, with approval of the Commissioner, may by public proclamation prohibit the sale of fish within the town limited as above, except in certain places specified. Whoever shall offer for sale fish unfit for food, or shall offer for sale any fish in any part of the town except the places notified, shall be liable to a fine not exceeding Rs. 10.

#### PART V.

##### Miscellaneous.

24. Every lodging-house keeper taking out a license under this Act shall provide himself with a copy of the Act and with a printed copy of the notice prescribed in section 14, which notice shall be in the form shown in appendix A of these bye-laws.

কিবার অন্য স্থানে চরিশ ঘণ্টার অধিক কাল গাড়ী কি বলদ কি অন্য পশু রাখিলে প্রতিদিনের ও দিনের অংশের নিমিত্ত প্রত্যেক গাড়ীর ও বলদের কিম্বা গাড়ী টানিবার কি ছালা বহিবার অন্য যে জন্তু তদ্রূপে রাখে তাহার জন্য তাহার ৫ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে। সাধারণের গাড়ীপ্রভৃতি রাখিবার জমীর সীমা নিরূপণ করিয়া সেই সীমানিরূপক নোটিসের তফাৎ লটকাইয়া না দেওয়া গেলে সেই জমী গাড়ী বলদাদির আড্ডা বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না।

২০। কোন ব্যক্তি উক্ত সীমার মধ্যে আপনাদিগের দখলী কোন ভূমি কি বাড়ী বলদাদি কি গাড়ী কি গাড়ী টানিবার কি ছালা বহিবার অন্য জন্তু রাখিয়া মত্ত ব্যবহার হইতে দিলে, স্বাস্থ্যরক্ষক কি বাস সাহেবকে কিম্বা তাহারদের প্রেরিত কার্যকর তাহারদের সেই ভূম্যাদিতে গিয়া দৃষ্টি অনুমতি দিতে হইবে। ও তাহারদের বাড়ী আইন কি উপবিধি লঙ্ঘন হইলে তাহার দণ্ড হইবে।

২১। আইনের ৩১ ধারায় যেহেতু বিধান হইয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষ সম্বন্ধিতক্ৰমে সেই কার্য্যহইতে সন করিয়া কমিটি নিষেধসূচক যে বিধির অর্থে সেই বিধিতে গৃহের কার্য্যের ও স্বাস্থ্যরক্ষা কোমর পুষ্করিণী নিরূপণ করিতে পারিবে। পাঠ করিতে পারে এমত নোটিস ও ইয়া সেই তফাৎ পুষ্করিণীর ধারে লটকাইয়া গেলে সেই পুষ্করিণী আইনমতে উক্ত কার্য্য হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

২২। কমিটির অন্তর্গত যে ব্যক্তির কিম্বা মন্দিরের অন্তর্ভাগ দৃষ্টি করিবার ও তথ্যে আইন ও উপবিধি লঙ্ঘনপূর্বক কোন কার্য্য করা গেলে তাহা জানাইবার ও মন্দিরের মধ্যে স্বাস্থ্যরক্ষার ও উপযুক্তমতে সৌচ্য করণের কোন উপায়ের প্রস্তাব করিবার নিমিত্ত স্থায়ী সব-কমিটি হইবেন। পরন্তু মন্দিরের মধ্যে স্বাস্থ্য রক্ষার কিম্বা সৌচ্য করণের কোন কার্য্য করিতে হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব মন্দিরের অধ্যক্ষদ্বারা সেই কার্য্য করাইবেন।

২৩। পূর্বোক্ত সীমার অন্তর্গত নগরের নির্দিষ্ট কোন স্থানভিন্ন অন্য স্থানে মাছ বিক্রয় না হয়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদনক্রমে এমত ঘোষণাপত্র প্রকাশ করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তি তাহারের অনুপযুক্ত মাছ বিক্রয়ার্থে দেখাইলে কিম্বা নগরের যেহেতু স্থান উক্ত প্রকারে নির্দিষ্ট হয় কোন ব্যক্তি তদ্বিধি কোন স্থানে মাছ বিক্রয়ার্থে দেখাইলে তাহার ১০ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে।

#### ৫ অধ্যায়।

##### বিবিধ বিষয়ের বিধি।

২৪। যে ব্যক্তি বাসাবাড়ী রাখিবার জন্য এই আইনমতে লাইসেন্স লন তিনি এই আইনের এক কেরা ও ১৪ ধারার নির্দিষ্ট এককেরা ছাপা নোটিস ক্রয় করিবেন। সেই নোটিস এই উপবিধির A চিত্রিত ক্রোড়পত্রের পাঠানুসারে লেখা যাইবে।



25. The register referred to in section 15 of the Act shall be in the form shown in appendix B of these bye-laws.

26. There shall be hung up in each compartment of a lodging-house a board on which shall be legibly written in Ooriah, Bengali, and Hindustanee the dimensions of such department and the number of pilgrims it can properly accommodate, and this board shall bear the signature of the Health Officer.

27. Every lodging-house keeper shall be bound on requisition by the Health Officer to provide himself with tickets or token bearing consecutive numbers, and to furnish each of his lodgers with one of such tickets or tokens.

For the purposes of this Act the year shall be considered to commence from 1st April, and all licenses shall run from that date.

Every panda or other person who brings pilgrims to Pooree shall be bound to furnish the Health Officer with any information which may be required as to the disposal of such pilgrims in the town of Pooree; any refusal to furnish such information shall be punished with a fine not exceeding Rs. 20, and any false information as to such disposal of pilgrims shall render the person giving it liable to prosecution under section 177 of the Indian Penal Code.

A. MACKENZIE,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Second Publication.]

NOTIFICATION.

The 28th March 1872.—To remove any doubts that may exist as to the proper jurisdiction in cases of crime or accident occurring on the river Hooghly outside the limits of the port of Calcutta, the Lieutenant-Governor of Bengal is hereby pleased to notify that so much of the river below Calcutta as is not included within the limits of the port is attached to the district of the 24-Pergunnahs; and it is further notified that the jurisdiction over this part of the river, down to the commencement of the Diamond Harbour sub-division, (the most northerly point of which on the river bank is the Byde Khallee village) is vested in the Magistrate of the 24-Pergunnahs, or the officer in charge of the head-quarters sub-division, when such an arrangement exists, and the jurisdiction in the remaining portion of the river to the sea is vested in the sub-divisional officer at Diamond Harbour.

Crimes and accidents on the part of the river above defined should be made to the Magistrate

[Government Gazette, 9th July 1872.]

২৫। আইনের ১৫ ধারায় যে রেজিস্ট্রারের উল্লেখ হইয়াছে তাহা এই উপবিধির B চিত্রিত ফোড়পত্রের পাঠানুসারে লিখিতে হইবে।

২৬। বাসাবাড়ীর প্রত্যেক ঘর কত লম্বা ও চৌড়া ও তাহার মধ্যে কত জন যাত্রী স্বচ্ছন্দে থাকিতে পারে এইরূপ কথা তক্তায় উড়িয়া ও বাঙ্গলা ও হিন্দুস্থানী ভাষার অক্ষরে স্পষ্ট লিখিত হইয়া সেই ঘরে লটকান থাকিবে। ও সেই ওক্তায় স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে।

২৭। স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেব আজ্ঞা দিলে বাসাবাড়ীর প্রত্যেক জন রক্ষক একখান টিকিট লইয়া নিকট রাখিবেন সেই সকল টিকিটে একাদিক্রমে নম্বর দেওয়ার যাইবে। বাসাবাড়ীর মধ্যে যত জন আসিয়া থাকে তাহারদের প্রত্যেক জনকে একখটি টিকিট দিতে হইবে।

২৮। এই আইনের কার্য পক্ষে আগ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি বৎসরের আরম্ভ হইবে। লাইসেন্স সকল সেই তারিখঅবধি চলিবে।

২৯। কোন পাণ্ডা কি অন্য ব্যক্তি পুরীতে যাত্রিদিগকে আনিতে তাহারদিগকে নগরের কোন্ স্থানে থাকিতে দেওয়া গেল এই কথা মাজিষ্ট্রেট কি স্বাস্থ্যরক্ষক সাহেবকে ঐ পাণ্ডা প্রভৃতির জানাইতেই হইবে। তাহা জানাইতে অস্বীকার করিলে ২০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে। ও যাত্রিদিগকে যে স্থানে রাখা গেল এই বিষয়ের কোন মিথ্যা সন্ধান জানান গেলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৭ ধারামতে অভিযোগ হইতে পারিবে।

এ মাকিজি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৮ মার্চ।—হুগলী নদীর যে অংশ কলিকাতা বন্দরের সীমার বহির্ভূত আছে সেই অংশে কোন অপরাধ করা গেলে বা দুর্ঘটনা ঘটিলে সেই বিষয়ের বিচার করিবার ভার কাহার প্রতি বর্তে এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিতে পারে বলিয়া জ্ঞাত লেণ্ডেনেণ্টে গবর্ণর সাহেব এই কথা প্রকাশ করিতেছেন। কলিকাতার ডাউন-রিগে নদীর যে অংশ বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যায় নাই তাহা ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত। আরো এই কথা প্রকাশ করা যাইতেছে, কলাগাছি শাখাখণ্ডের নদীতীরস্থ অতি উত্তর সীমা বৈদখালী গ্রাম, সেই গ্রাম পর্যন্ত নদীর উপর ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা সদর শাখাখণ্ড থাকিলে ঐ শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কর্মকারকের প্রতি বিচারবিপত্ত্য থাকিল। তৎস্থানাবধি সমুদ্রপর্যন্ত নদীর অবশিষ্টাংশের বিচারবিপত্ত্য কলাগাছি শাখাখণ্ডের কাহ্যকারকের প্রতি অর্পিত হইল।

নদীর যে অংশ উপরে নির্দিষ্ট হইয়াছে তৎস্থানে অপরাধ করা গেলে কিম্বা আকস্মিক ঘটনা হইলে বি-



having jurisdiction, as well as to the nearest police station.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 26th June 1872.—In continuation of the Notification dated 28th March last, published in the *Calcutta Gazette* of 3rd April, and republished above, regarding jurisdiction in cases of crime or accident occurring on the river Hooghly outside the limits of the port of Calcutta, it is hereby notified that the police stations below port limits to which reports of crime or accident should be made are—

	Dis'tict.
Atcheepore	24-Pergun- nahs.
Pulta	
Outpost of Dabeeport station	
Diamond Harbour station	
Sootabatta	Midnapore.
Nundegram	
Balooghatta outpost	
Tumlook	
Kedgerree	
Contai	
Russoolpore in Contai Sub-division	
Oolooberia	Howrah.
Sankrail	

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### [Second Publication.] NOTIFICATION.

The 22nd June 1872.—Under the power vested in him in Section 2 of Act VI. (B.C.) of 1867, (an Act for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming houses) the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the said Act to the towns of Bauleah and Nattore, in the district of Rajshahye.

2. The limits of the towns for the purposes of this Act will be the same as those for the purposes of Act VI. (B.C.) of 1868.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 24th June 1872.—Whereas in consequence of the conduct of the inhabitants of the village of Sunadea, in the district of Noakhally, it has

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

চারাদিগত বিশিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের নিকট এবং নিকটস্থ পোলীস থানায় তাহার সম্বাদ দিতে হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৬ জুন।—ভুগলী নদীর যে অংশ কলিকাতা বন্দরের সীমার বহির্ভূত আছে সেই অংশে কোন অপরাধ করা গেলে বা দুর্ঘটনা ঘটিলে তাহার বিচার করিবার ভার কারার প্রতি বর্ত্তে এই বিষয়ের গত মার্চ মাসের ২৮ তারিখের যে বিজ্ঞাপন আপ্রিল মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তদতি-রিক্রিয়াতে এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বন্দরের সীমার ভাঙা দিগে অপরাধের ও দুর্ঘটনার সম্বাদ এই পোলীস থানায় দিতে হইবে।

	জিলা।
আচিপুৰ	২৪ পরগনা
পলতা	
দেবীপুর থানার কাঁড়ি	
কলাগাছি থানা	
সুতাবাটা	মেদিনী
নন্দিগ্রাম	
বালুঘাটার কাঁড়ি	
তমলুক	
খজুরী	
কাঁতি	
কাঁতি শাখাখণ্ডের অন্তর্গত রসুলপুর	
উলুবেড়িয়া	হাওড়া।
সাঁকরাইল	

এ, মাকেঞ্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### [দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।] বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২২ জুন।—১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের (অর্থাৎ সামান্য দ্রুত ক্রীড়া ও সাধারণ দ্রুত গৃহ রাখিবার দণ্ড বিধায়ক আইনের) ২ ধারামতে জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইল তদনুসারে তিনি রাজশাহী জিলার অন্তর্গত বোয়ালিয়া ও নাটোর নগরে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিলেন।

২। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের কার্যপক্ষে এই নগরর যে সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের কার্যপক্ষে সেই সীমা ধরিতে হইবে।

এ, মাকেঞ্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৪ জুন।—নওগাঁ জিলার অন্তর্গত সনাদিয়া গ্রামবাসিনদের অত্যাচার হেতু ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার বিধানমতে উক্ত গ্রামের পো-

been deemed expedient to increase the police force in that village in accordance with the provisions of Section 15, Act V of 1861, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor, under the power vested in him by that section, has been pleased to direct that an additional force, consisting of one head constable and eight constables, at a cost of Rs. 86-14 per mensem, as shown below, be quartered in the said village for six months, the cost of the force being borne by the inhabitants of the village:—

	Rs.	As.	P.
1 head constable ...	15	0	0
8 constables, @ Rs. 8 each ...	64	0	0
Contingencies at 10 per cent. on the cost of the establishment ...	7	14	4
<b>Total</b> ...	<b>86</b>	<b>14</b>	<b>4</b>

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt of Bengal.

#### NOTIFICATION.

The 25<sup>th</sup> June 1872.—It is hereby notified, with reference to the Notification dated 11<sup>th</sup> June 1868, and published in page 1181 of the *Calcutta Gazette* of 24<sup>th</sup> idem, that the Mouzah of Kolabaree therein mentioned as transferred from the district of <sup>the</sup> Luckimpore to that of Durrung did not include the following villages and portions of villages, viz.:—“Kasoa,” “Katonigaon,” “Dufflagaon,” “Aureemara-Chaporee,” “Gurmara,” “Seekajoollee,” part of “Khootikotea-Koocoorachooa and Takrabaree,” and “Jadooram Borooa’s Nankar,” which, with the lands appertaining thereto, are included in and belong to the Mouzah of Narainpore of District Luckimpore.

#### NOTIFICATION.

The 29<sup>th</sup> June 1872.—In continuation of the Government Notification of the 17<sup>th</sup> May last, regarding the transfer of Thannahs Pulsa, Nulhatti, and Rampore Haut from the civil jurisdiction of the district of Beerbhoom to that of the district of Moorshedabad, it is hereby further notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to transfer the Thannah of Pulsa from the Rampore Haut Moonsiff to the Moonsiff of Jungypore. The Thannahs of Rampore Haut and Nulhatti will, until further orders, continue to be under the Moonsiff at Rampore Haut, who will for the present remain where he is, and be as regards those two Thannahs subordinate to the

[Government Gazette, 9<sup>th</sup> July 1872.]

লীসদল রক্ষি করা বিহিত বোধ হওয়াতে উক্ত আইনের উক্ত ধারামতে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি নিম্নলিখিতমতে মাসিক ৮৬১০ বায়ে উক্ত গ্রামে ছয় মাস পর্যন্ত এক জন হেড কনষ্টেবল ও আট জন কনষ্টেবল লইয়া অতিরিক্ত পোলীসদল থাকিবার অনুমতি দিয়াছেন, এই পোলীসদলের খরচ এই গ্রাম বাসিন্দার দিতে হইবে।

	টাকা।
১ জন হেড কনষ্টেবল	১৫
৮ টাকা করিয়া ৮ জন কনষ্টেবল	৬৪
আমলাগণের খরচের উপর শতকরা	
১০ টাকা টেনমিস্তিক খরচ	৭৬ ৮/৮
	<u>মোট ৮১৬ ৮/৮</u>

এ, মাকেঞ্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—১৮৬৮ সালের জুন মাসের ১১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন এই সালের জুন মাসের ৩০ তারিখের বাঙ্গলাগেজেটের ৮২৮ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় ওদ্বপক্ষে ইচ্ছাতে এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে। উক্ত বিজ্ঞাপনে কলারাবাড়ি মৌজা লক্ষ্মীপুর জিলা-হইতে দরঙ্গ জিলাভুক্ত হইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে তদ্বোধে এই গ্রাম ও গ্রামের অংশ ধরা যার নাই, অর্থাৎ—“কাসওয়া” “কটনগাঁ” “দফলাগাঁ” “অরিমারা-চাপরী” “গড়মার” “সিকাহুলি” “খুটি কোটিয়া কুরুবাহার ও ভাকরাবাহারী” একাংশ ও যদুরাম বড়ুর নানকার। এই সকল মৌজা ও তন্মিকটস্থ সকল ভূমি লক্ষ্মীপুর জিলায় অবস্থিত নারায়ণপুর মৌজার মধ্যে ও তাহার শামিল করিয়া ধরা গেল।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৯ জুন।—পলশা, নলহাটি ও রামপুরহাট থানা বীরভূম জিলায় দেওয়ানী বিচারাপিত্য হইতে উঠাইয়া মুরশিদাবাদ জিলাভুক্ত হইল বিষয়ে গত মে মাসের ১৭ তারিখের গবর্নমেন্টের যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত এই সংবাদ দেওয়া যাইতেছে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব পলশা থানা রামপুরহাট মুনসেফীহইতে উঠাইয়া জঙ্গীপুরের মুনসেফীভুক্ত করিয়াছেন। অন্য অজ্ঞান হইল পর্যন্ত রামপুরহাট ও নলহাটি থানা রামপুরহাটের মুনসেফের অধীনে থাকিবে। উক্ত মুনসেফ এইক্ষণে যেখানে আছেন সেই স্থানেই থাকিবেন ও উক্ত দুই থানা সম্পর্কে তিনি মুরশিদাবাদের জজ সাহেবের অধীন হইবেন। তাহার অধীন যে২ থানা কিম্বা থানার যে২ অংশ অন্যথাপি মুরশিদাবাদভুক্ত হয় নাই তৎসম্পর্কে



Judge of Moorshedabad. He will also retain his jurisdiction in Beerbhoom, in subordination to the Judge of that district, over the Thannahs and parts of Thannahs hitherto under him which have not been transferred to Moorshedabad.

A. MACKENZIE,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 34.

## JUDICIAL DEPARTMENT.

JUDICIAL.

To all Commissioners and all Magistrates of Districts,—  
(dated Calcutta, the 1st July 1872.)

I AM directed to call your very particular attention to the new Code of Criminal Procedure, Act X of 1872, which will come into force on 1st September next.

2. The changes in the powers and position of Magistrates effected by the Code are so considerable, that it will be desirable to re-gazette all Magistrates with the powers which it is deemed desirable to invest them with under the new law. The Lieutenant-Governor accordingly wishes to have submitted to him complete lists of Officers and Honorary Magistrates, with the powers for which each is recommended. These are to be submitted by Magistrates of districts through the Commissioners.

3. Magistrates will now be first, second, and third class, and Special Magistrates (section 42). Also power is taken, and will be very freely used, for the creation of benches of Magistrates (sections 50 to 56), and powers of summary trial may be conferred on any first class Magistrate and on benches of Magistrates (sections 222 to 230).

4. The powers of Magistrates of the first and second class are considerably enlarged. Grievous hurt by dangerous weapons, false evidence, and some other offences hitherto exclusively triable by Courts of Sessions, may in future be tried by a Magistrate of the first class; and very large classes of cases of common occurrence, hitherto triable by a first class Magistrate only, are now made triable by a Magistrate of the second class, who has also now power to pass a sentence of solitary confinement.

5. In fact, it may be said that almost all offences are now either entered in column 7

বীরভূম জিলার জজ সাহেবের অধীনে বীরভূমে তাঁহার বিচারবিপত্ত্য থাকিবে।

এ, মাকেনজি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

৩৪ নং সংকুলর।

জুডিশ্যাল ডিপার্টমেন্ট।

জুডিশ্যাল।

সকল কমিশনার সাহেব ও সকল জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব সমীপেস্থ।—(কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১ জুলাই।)

১৮৭২ সালের ১০ আইন অর্থাৎ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য বিধানের নতুন আইন আগামি ১ সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রচলিত হইবে। প্রকার প্রতি বিশেষভাবে তোমার মনোযোগ করাইতেক আদেশ হইল।

২। উক্ত আইনদ্বারা মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতা পরিবর্তিত করিয়া পদসংক্রান্ত অবস্থার অধিক পরিবর্তন হওয়াতে আইন অনুসারে যে মাজিস্ট্রেটের প্রতি ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত বোধ হয় সেই ক্ষমতাকে নিম্নলিখিত বলিয়া সেই মাজিস্ট্রেটের নাম পুনশ্চ তাহার সেই প্রকাশ করা উচিত হইবে। অতএব যে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা দেও ও অবৈতনিক যে মাজিস্ট্রেটের প্রতি অবৈতনিক প্রদান করিবার পরামর্শ হয় ত্রীভূত তে পারিবে ও গবর্ণর সাহেব সেই ক্ষমতা নির্দেশ করিয়া মাজিস্ট্রেট ও নিম্নলিখিত সেই কর্মকারকদের নামনিম্নলিখিত পাইতে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা কমিশনার সাহেবদের দ্বারা এই নির্ঘণ্টপত্র পাঠাইবেন।

৩। এই অবধি মাজিস্ট্রেটের প্রথম ও দ্বিতীয় ও তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ও বিশেষ মাজিস্ট্রেট হইবেন (৪২ ধারা)। আরো মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ (অর্থাৎ একত্র অধিবেশন) নিরূপণ করিবার ক্ষমতা গ্রহণ করা গিয়াছে (৫০ অবধি ৫৬ পর্যন্ত ধারা) ও সেই ক্ষমতামতে অতিবিস্তৃতরূপে কার্য হইবে। এবং প্রথম শ্রেণীর কোন মাজিস্ট্রেটের প্রতি ও মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চের প্রতি সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা দেও। যাইতে পারিবে। (২২২ অবধি ২৩০ পর্যন্ত ধারা)

৪। প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটদের ক্ষমতা অত্যন্ত বৃদ্ধি করা গিয়াছে। প্রাণাশঙ্কাজনক অস্ত্রদ্বারা গুরুতর আঘাত করণ ও মিথ্যা সাক্ষ্য দেওন প্রভৃতি কএক অপরাধ অদ্যাপি কেবল সেশন আদালতের বিচার্য্য আছে। উত্তরকালে প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট সেই অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন। সামান্য প্রকারের অনেক মোকদ্দমা পূর্বাধিক কেবল প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের বিচার্য্য ছিল ইহার পর দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট তাহার বিচার করিতে পারিবেন। আর তিনি নির্জনে কারাবদ্ধ হওন দণ্ডেরও আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

৫। ফলতঃ প্রায় সমস্ত অপরাধ তফসীলের ৭ ঘরে, হয় সেশন আদালতের না হয় দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজি-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১ জুলাই।]



of the schedule as triable by the Court of Sessions, or are triable by a Magistrate of the second class. Almost the only cases entered as triable exclusively by a Magistrate of the first class are a very few offences by or relating to public servants (Penal Code, sections 163, 166, 169); and against public justice (sections 204, 208, 209, 210, 211, 215, 216), which are not so much separate offences in themselves as offences occurring in the course of judicial proceedings. Practically then all sub-divisional officers and second class Magistrates invested with power to commit for trial will have, either in virtue of their own powers, or as qualified to hold preliminary inquiry in sessions cases, jurisdiction in nearly every case that can occur; and the is not the same necessity as before for section first class powers, except where an officer is not every way fully qualified for such powers ready there is real need for a Magistrate of that cases

miscellaneous second class Magistrate in charge of a of cases, on has, as such, very large powers. Also, these, as cases within his jurisdiction he deems memorandum, where punishment than he can give evidence as can send on the file for orders to not to be vate of the district after completing

13. It is ad in those sessions cases which are provisions by a first class Magistrate, if he trade the case may best be tried by the latter officer, he can stop the preliminary inquiry at any stage and send the parties and witnesses on to the first class Magistrate.

7. All Magistrates in charge of sub-divisions will be able to hear on complaint, and to take up without complaint, cases within their jurisdiction; but the Lieutenant-Governor will invest all Magistrates of districts with power under section 48 to withdraw from any Magistrate subordinate to him the cognizance of any classes of cases which he may think proper to reserve.

8. No Magistrate other than the Magistrate of the district or of a sub-division of district has power to entertain any case (not made over to him) unless he is specially authorized to do so.

9. It will be observed that in most cases authority to hear complaints and exercise certain powers may be delegated by the Magistrate of the district to his subordinates; but there are

টের বিচার্য বলিয়া লেখা গিয়াছে। প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ভিন্ন অন্য শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের অবিচার্য বলিয়া যে২ অপরাধ লেখা হইয়াছে তন্মধ্যে কেবল রাজকীয় কার্যকারকদের কৃত কিম্বা তাঁহাদের সম্পর্কীয় কএকটি অপরাধমাত্র (দণ্ডবিধির আইনের ১৬৩, ১৬৬, ১৬৯ ধারা) এবং সাধারণের ন্যায় বিচারের বিপক্ষ কএক অপরাধ (২০৪, ২০৮, ২০৯, ২১০, ২১১, ২১৫, ২১৬ ধারা)। তাহাও স্বতন্ত্র অপরাধ নয় বরং আদালতের কার্যানুষ্ঠানক্রমিক যে অপরাধ হইরা থাকে তাহাই। ফলিতার্থে সকল মহকুমার কর্মকারক ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের বিচারার্থে ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে, স্বকীয় ক্ষমতার বলে অথবা সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় তদন্ত লইবার ক্ষমতাপন্ন হওয়াপ্রযুক্ত প্রায় সমস্ত প্রকারেরই মোকদ্দমার বিচার্যাপিত্য প্রাপ্ত হইলেন। অতএব পূর্বে প্রথম শ্রেণীর ক্ষমতা প্রদান করিবার আর তাদৃশ আবশ্যক নাই কেবল কোন কর্মকারক সর্বতোভাবে সেই ক্ষমতা পাইবার সম্পূর্ণ যোগ্য হইলে ও সেই শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের নিতান্ত আবশ্যক থাকিলে ঐ ক্ষমতা প্রদান করা যাইতে পারিবে।

৬। দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট মহকুমার কার্যাদক্ষতা ভারপ্রাপ্ত হইলে তাঁহার সেই পদপ্রযুক্ত অতি-বিস্তৃত ক্ষমতা থাকিবে। আরো আপনার বিচার্য কোন মোকদ্দমার তিনি যে পর্যন্ত দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন তদধিক দণ্ড হওয়া আবশ্যক বিবেচনা করিলে, তিনি বিচার কার্য সমাপ্ত করিলে পর জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞার জন্যে তাঁহার নিকট মোকদ্দমার নথী পাঠাইতে পারিবেন। এবং সেশন আদালতের বিচার্য যে মোকদ্দমা প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের বিচার্য হয় শেষোক্ত কার্যকারকদ্বারা সেই মোকদ্দমার বিচার হওয়া শ্রেয় জ্ঞান করিলে, তিনি প্রথম স্থলীয় তদন্ত লওনের কোন সময়ে সেই তদন্ত কার্য স্বগিত রাখিয়া প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের নিকটে বাদি প্রতিবাদিকে ও সাক্ষিদিগকে পাঠাইতে পারিবেন।

৭। মহকুমার কার্যাদক্ষতা ভারপ্রাপ্ত সকল মাজিস্ট্রেট আপনার বিচার্য মোকদ্দমা নালিশমতে শুনিতে পারিবেন কিম্বা নালিশ না হইলেও বিচার করিতে পারিবেন। কিন্তু জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব নিজ যে কোন প্রকারের মোকদ্দমা বিচার করা উচিত জ্ঞান করেন তিনি আপনার অধীন কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটইতে তাহা উঠাইয়া লইয়া যেন আপনি বিচার করেন এই নিমিত্ত জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ৪৮ ধারামতে সকল জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে উক্ত ক্ষমতা প্রদান করিবেন।

৮। জিলার মাজিস্ট্রেট ও জিলার মহকুমার মাজিস্ট্রেট ভিন্ন কোন মাজিস্ট্রেটের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ না করা গেলে তিনি তাহা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন না। কেবল বিশেষ অমুমতি প্রাপ্ত হইলে গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

৯। ইহাও দৃষ্ট হইবে যে প্রায় সমস্ত স্থলে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনার অধীন মাজিস্ট্রেটদের প্রতি নালিশ শুনিবার ও কোনও ক্ষমতামতে কার্য করিবার শক্তি প্রদান করিতে পারিবেন। কোনও

Some powers which can only be given by the Government: and when it is desired to give these powers to any officer, special application must be made. That will principally be necessary in the case of Magistrates *not* in charge of sub-divisions, the latter having by the law very large powers, subject to reservation by the Magistrate of the district.

10. A new provision of very great importance is that for giving power of summary trial (sections 222-230). This power must only be entrusted to first class Magistrates of approved efficiency and discretion. At the same time it will be a very great advantage that competent officers should exercise the power. The qualifications of each first class Magistrate must then be very carefully considered, and recommendation made accordingly to give or not to give him this summary power.

11. The Lieutenant-Governor hopes that he may be able very freely to use the power of appointing benches of Magistrates and special Magistrates. Most of the Honorary Magistrates may probably be utilized under these designations, and many new ones may be created for the purpose. The Lieutenant-Governor thinks it most desirable that petty assaults and such cases should be disposed of summarily (under the provisions of section 225) by a bench sitting say once a week, and composed either of one paid and one or two unpaid Magistrates or wholly of unpaid Magistrates. Possibly an arrangement might be made by which a sub-divisional officer or other paid Magistrate should visit by way of circuit several of the most important places in each sub-division, and sitting with the local Magistrates of each place dispose periodically of all the petty cases without any cumbrous procedure or record of evidence.

And whether as benches or as special Magistrates, the Lieutenant-Governor hopes that the leading men of each considerable Municipality might themselves dispose of the municipal and other petty cases. He will therefore freely and readily receive applications for the investing very many respectable men with powers as special Magistrates.

Under the provisions of section 52, the Magistrate of the district must make rules for the guidance of the benches of Magistrates sitting in his district, regarding the classes of cases to be tried, the times and places of sitting, the constitution

ক্ষমতা কেবল গবর্নমেন্ট হইতে প্রদান করা যাইতে পারিবে। কোন কার্যকারকের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান করা বিচিত্র বোধ হইলে তদ্বিষয়ে বিশেষ প্রার্থনা করিতে হইবে। ফলতঃ যে মাজিস্ট্রেটদের প্রতি মহকুমার কার্যব্যাপ্ততা ভার না থাকে, প্রায়ই কেবল তাঁহাদের পক্ষে তদ্রূপ ক্ষমতা প্রদান করিবার প্রার্থনা করা আবশ্যিক হইতে পারিবে। যে ক্ষেত্রে মহকুমার অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেটদের এখনও বিস্তৃত ক্ষমতা আছে কেবল আইনমতে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাধীনে তাহা থর্ক করা যাইতে পারিবে।

১০। সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করণশূচক এক নূতন বিধান অত্যন্ত গুরুতর। (২২২ অবধি ২৩০ পর্য্যন্ত ধারা)। প্রথম শ্রেণীর যে মাজিস্ট্রেটদের কন্মোপযোগিতা ও সঙ্গিতবচনা প্রমাণিত হইয়াছে কেবল তাঁহাদেরই প্রতি ঐ ক্ষমতা দেয়া যাইবে। তথাচ উপর্যুক্ত অন্য কার্যকারকের সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পাইলে অনেক উৎকল দর্শিতে পারিবে। অতএব প্রথম শ্রেণীর পুরুষে মাজিস্ট্রেটের যোগ্যতা গুণের অত্যন্ত সূক্ষ্ম বিচার ও করিলে পর তাঁহাকে সেই সরাসরী ক্ষমতা প্রদান করার কি না করিবার পরামর্শ দিতে হইবে। থাকিলে

১১। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সাহেবমতে মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ ও বিশেষ মাজিস্ট্রেটদিগকে পারেন করিবার যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে পত্র চাষী ক্ষমতামতে অতি বিস্তৃতরূপে কার্য কলায় প্রেরণ আছে। উক্ত নাম ধরিয়া প্রায় সমস্ত সাহেবের মাজিস্ট্রেটের প্রতি কার্যপূর্ণ করা যাইতে পারে। তদ্বিষয়ে নূতন অনেক অবৈতনিক মাজিস্ট্রেট হইতে পারিবেন। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব বোধ করেন যে বেতনভোগি এক জন এবং অবৈতনিক এক কি দুই জন মাজিস্ট্রেট কিম্বা কেবল অবৈতনিক এক জন মাজিস্ট্রেট অনুমান সপ্তাহান্তর একবার একত্র বসিয়া (২২৫ ধারার বিধানানুসারে) ক্ষুদ্র আক্রমণ প্রভৃতির মোকদ্দমা সরাসরীমতে নিষ্পত্তি কালে উত্তম হয়। অথবা মহকুমার কার্যকারক কিম্বা বেতন ভোগী অন্য মাজিস্ট্রেট নিরূপিত সময়ান্তরে প্রত্যেক মহকুমার অন্তর্গত প্রধান কএক স্থানে দাওয়ার মত ভ্রমণ করিয়া প্রত্যেক স্থানের মাজিস্ট্রেটদের সঙ্গে বসিয়া কষ্টকর কার্যপ্রণালীনা ও সাফা লিপিবদ্ধ না করিয়া ক্ষুদ্র সকল মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিয়া ফেলেন এমত কোন নিয়মও করা যাইতে পারিবে।

আরো রূপে প্রত্যেক মুনিসিপালিটির প্রধান ব্যক্তিরাই বেঞ্চ করিয়া কিম্বা বিশেষ মাজিস্ট্রেট স্বরূপ হইয়া মুনিসিপল সংক্রান্ত মোকদ্দমা ও ক্ষুদ্র অন্য মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এই বাসনা। অতএব সম্ভ্রান্ত অনেক ব্যক্তির প্রতি বিশেষ মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা প্রদান করিবার প্রার্থনাপত্র প্রেরণ হইলে তিনি অবাধিতরূপে সানন্দে তাহা গ্রহণ করিবেন।

মাজিস্ট্রেটদের বেঞ্চ কিং প্রকারের মোকদ্দমার বিচার করিবেন ও কোন্ সময়ে ও স্থানে অধিবেশন হইবেন ও কাঁহারদিগকে লইয়া বেঞ্চ হইবে ও তাঁহাদের মতের বিভেদ হইলে কিরূপে তাহার নিষ্পত্তি হইবে তাঁহারা যে জিলার অধিবাসী হন ৫২ ধারার বিধান-



f the bench, and the mode of settling differences of opinion. These rules will much depend on local circumstances, and the Lieutenant-Governor will therefore await the submission of proposed rules. They should be sent to the Commissioner, collated by him, and submitted to Government with his remarks.

12. In addition to the above-noticed provisions for summary trial, there are other provisions of the new Code calculated to diminish the burden of an excessive and laborious record of the evidence.

There are some special provisions regarding evidence, sections 327 to 330; but the new section, which will give very great relief to all the Magistrates of the first and second class, is section 333. Under this provision these Magistrates will be relieved from taking full evidence, giving it over to the witnesses, &c., &c., in all cases of petty theft, house-trespass, rioting, &c.,—in fact in all the common classes of cases, and will only be required to keep in all cases, as well as in all summons cases, a mere memorandum or note of the substance of the evidence as it proceeds,—a process which ought to be very long or tedious.

It is also to be observed that under the provisions of sections 361 and 362, the Magistrate now has a discretion in regard to the summoning of unnecessary witnesses, and will thus be able to keep cases within reasonable bounds.

14. The full and formal record of evidence will be confined then to exceptionally heinous and important cases. That being so, the Lieutenant-Governor thinks that the work will be quite manageable, and he does not propose to alter the present rule requiring Magistrates to take down with their own hands any evidence that must be recorded.

15. It is, however, different in regard to Sessions Judges. Except in so far as the enlarged powers of the Magistrates may relieve them of some cases, their procedure is not abbreviated. The Lieutenant-Governor has doubts whether all men are capable of taking down the evidence and conducting the cases efficiently at the same time, when a long trial and succession of trials is carried on from day to day and from week to week in the Sessions Court. With reference, therefore, to the provisions of section 335, the Lieutenant-Governor will be willing to consider the application of any overburdened Sessions Judge who may desire to be relieved of the duty of taking the full evidence in his own hand, and

মতে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সেই বিধির বিধি করিতে হইবে। স্থানবিশেষের ভাবগতিকানুসারে বিশেষ বিধি হইবার সম্ভাবনা অতএব যে বিধি করিতে প্রস্তাব হইবে ত্রিভূত লেফটেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহার অপেক্ষায় থাকিবেন। সেই বিধি কমিশ্যনর সাহেবের নিকট পাঠাইতে হইবে তিনি তাহা সংগ্রহ করিয়া আপনার মন্তব্য কথার সহিত গবর্ণমেন্টে পাঠাইবেন।

১২। নূতন আইনে সরাসরীমতে বিচার করিবার পূর্বোক্ত বিধানভিন্ন সাফ্য লিপিবদ্ধ করণরূপ অতিরিক্ত ও কষ্টকর কার্য ন্যূন করিবার অন্যান্য বিধান আছে।

৩২৭ অবধি ৩৩০ পর্যন্ত ধারার সাফ্যবিষয়ক এক বিশেষ বিধান আছে। কিন্তু নূতন ধারার মধ্যে ৩৩৩ ধারাক্রমে প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটদের অত্যন্ত উপকার হইবে। এই বিধানমতে ক্ষত্রে দ্রব্য হরা করণ ও পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ ও দাঙ্গা করণ ও অপকার করণপ্রভৃতির মোকদ্দমার, কলতঃ সামান্যত যে প্রকারের মোকদ্দমা হইয়া থাকে, সেই মোকদ্দমার উক্ত মাজিষ্ট্রেটেরা সম্পূর্ণ সাফ্য লিখিয়া লওয়া ও সাফিদের নিকট তাহা পাঠ করা প্রভৃতি কার্য হইতে মুক্তি পাইবেন। কেবল সেই মোকদ্দমার এবং সমনের সকল মোকদ্দমার তাহার যে সময়ে সাফ্য লন সেই সময়ে তাহারদের ঐ সাফ্যের মর্ম্মাতক কথামাত্র লিখিয়া রাখিতে হইবে। এই কর্ম্ম রূহে কি ক্লেশজনক হওয়া সম্ভাবনা নাই।

১৩। আরো দেখা যাইবে যে, ৩৬১ ও ৩৬২ ধারার বিধানমতে অনাবশ্যক সাফিদিগকে সমন করা বা না করা মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনামতে কার্য। এই বিধি হওয়ারতে তাহারা মোকদ্দমার যুক্তিসিদ্ধ সীমাতিক্রম হওয়া নিবারণ করিতে পারিবেন।

১৪। সাধারণাভীত সঙ্গীন ও গুরুতর মোকদ্দমা হইলে তাহার সম্পূর্ণ সাফ্য নিরমমতে লিখিয়া রাখিতে হইবে না। এমত হওয়ারতে ত্রিভূত লেফটেনেন্ট গবরনর সাহেব সেই কর্ম্ম অনারাদে সাধ্য জ্ঞান করেন এবং যে সাফ্য লিপিবদ্ধ করা আবশ্যক মাজিষ্ট্রেটদের স্বহস্তে তাহা লিখিয়া রাখিবার বর্তমান যে বিধি আছে তাহা পরিবর্তন করা তাহার মনস্থ নাই।

১৫। কিছু সেশন জজদের পক্ষে অনারূপ বিধান আছে। মাজিষ্ট্রেটদের ক্ষমতা বৃদ্ধি হওয়া প্রযুক্ত তাহার কোন মোকদ্দমার বিচার করিবার ভারহইতে মুক্তি পাইলেন, তন্নিম্ন তাহারদের কার্যপ্রণালীর কিছু মাত্র বর্ধিত হয় নাই। সেশন আদালতে ক্রমশঃ দিন দিন ও সপ্তাহ সপ্তাহ দীর্ঘতর পরিমাণের মোকদ্দমার পর মোকদ্দমা বিচার করিতে হইলে সকলেই সাফ্য লিখিয়া লইতে ও তৎসমকালে কার্যোপযোগিক্রমে বিচার কার্যও চালাইতে পারেন কি না, এই বিষয়ে ত্রিভূত লেফটেনেন্ট গবরনর সাহেবের সন্দেহ আছে। অতএব কোন সেশন জজ সাহেবের হাতে অধিক কর্ম্মের ভার থাকা প্রযুক্ত তিনি স্বহস্তে সাফ্য লিখিবার কার্যহইতে ক্ষমা পাইতে চাহিলে এবং এদেশীয় সুপার্টেন্ডেন্টেরা দেশীয় ভাষার সাফ্য লেখাইয়া লইতে ও আপনি সাফ্যের মর্ম্মাতক কথামাত্র



who would prefer to have a vernacular record of the evidence taken down by a skilled native writer, the Judge himself making only a memorandum of the substance of the evidence. This, however, will only be possible if a good and quick writer is available to take the evidence down.

16. In connection with the subject of evidence, it will be observed that section 126 leaves no doubt of the full power of the criminal courts to make use of the police diaries during a trial.

17. It is not necessary to enter here upon many other changes introduced by the new Code. The provisions regarding jurisdiction over European British subjects and other matters speak for themselves, and principally involve judicial considerations. The Lieutenant-Governor will then only add the hope that all officers will without delay make themselves thoroughly masters of the new Code, and he will hope for the early and careful submission of the lists called for by this circular, that he may be able in due time to confer the powers proper to be conferred on each class of officers and unpaid Magistrates, and so may at the earliest possible time give full effect to the new Code.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,

#### NOTIFICATION.

The 2nd July 1872.—Cholera is reported to be unusually prevalent in the districts of the Orissa division and along the lines of route to Pooree. Pilgrims should therefore be warned by District and Police Officers of the risk they incur in proceeding to Juggernath at present.

A. MACKENZIE,  
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal.

#### DECLARATION.

The 25th June 1872.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz., for cutting a channel connecting the Damooda at Banka rivers, with a view to conveying Damooda water into the town of Burdwan, in the village of Joojooti, Pergunnah Bagha, Zillah Burdwan, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring, more or less, 2,498 feet long  $\times$  142 feet wide = 24 beegahs

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

লিখিত চাছিল জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ৩৩৫ দ্বারা বিধান লক্ষ করিয়া তাঁহারদের প্রার্থনাপত্র বিবেচনা করিতে প্রস্তুত থাকিবেন। কিন্তু সাক্ষ্য লিখিবার জন্য উত্তম যে লেখক দ্বারা লিখিতে পারেন এমন ব্যক্তিকে না পাইলে উক্ত নিয়ম হইতে পারিবে না।

১৬। সাক্ষ্য বিষয়ক কথা সম্পর্কে ইহাও দৃষ্ট হইবে যে, বিচার করণ সময়ে ফৌজদারী আদালত পোলীসের রোজনামার ব্যবহার করিতে সম্পূর্ণ সক্ষম আছেন ১২৬ ধারার কথাক্রমে ইহার সন্দেহ মাত্র থাকে না।

১৭। নূতন আইনদ্বারা অন্য যে২ বিধানের পরিবর্তন হইয়াছে এই স্থলে তাহার স্তিমিত লিখিবার প্রয়োজন নাই। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের উপর বিচারবিপত্তের ও অন্যান্য বিষয়ের যে২ বিধান আছে তাহা স্বতঃই বুঝা যায় ও উদ্ভাষণে বিচারবিপত্তা মণ্ডিত বিষয় মাত্র আছে। অবশিষ্টের মধ্যে এ সকল কল্পপক্ষ অগোণে এই নূতন আইন সম্পূর্ণ আশ্রয় করিবেন এবং প্রত্যেক প্রণেতার কল্পপক্ষে অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি যে২ ক্ষমতা প্রদত্ত উচিত জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যাহা তাঁহারদের প্রতি সেই২ ক্ষমতা প্রদান করিয়া দ্বারা এই আইন সম্পূর্ণরূপে ফলবৎ করিতে এই নিমিত্ত তিনি এই সরকুলারে যে২ নির্দেশ রাখেন তাহা মনোযোগে প্রস্তুত হইয়া করা যাইবে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর এই মাত্র আশা ব্যক্ত করা কর্তব্য।

এম  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—উড়িষ্যাখণ্ডের সকল জিলায় ও পুরীতে যাইবার পথের আশপাশের গ্রামে ওলাউঠার অত্যন্ত প্রাদুর্ভাব হইয়াছে। অতএব এই সময়ে জগন্নাথ ক্ষেত্রে গেলে প্রাণের আশঙ্কা সম্ভাবনা যাত্রিদিগকে এই কথা জ্ঞাত করিয়া সতর্ক করা জিলায় ও পোলীসের সকল কার্যকারকদের কর্তব্য।

এ, মাকেঞ্জি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২৫ জুন।—বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বর্জমান নগরে দামোদর নদের জল আনা হইবার নিমিত্ত দামোদর ও বীকা নদী সংযোগ করণার্থ খাল কাটিবার জন্য বর্জমান জিলায় অন্তর্গত বাঘা পরগনার জুজুতি গ্রামে রাজকার্য অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্ত উক্ত জুজুতি গ্রামে, ক্রয়াদিক ২.৫৯৮ ফুট দীর্ঘ ও .৪২ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ক্রমিক পাহমাণের ২৪১৩৫/২ চতাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা দামোদর,

cottahs 11 chittacks of standard measurement, bounded on the south by the river Damooda, north by Banka, and east and west by the lands of village Joojooti, is likely to be required within the aforesaid village of Joojooti.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

A. MACKENZIE,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

### Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

JUNE, 1872.

V. H. SCHALCH, Esq.

No. 1.

THE following Rules have been inserted as Clauses 16 to 19, Section I, p. 341, Board's Rules; para. 14 has been cancelled; the present para. 15 has been made para. 14, and para. 16 para. 15:—

16. To secure uniformity in the system of making disbursements on account of estates under the Court of Wards, the following procedure must in future be followed:—

An annual budget, in sufficient detail to admit of proper check, and based on the actual expenditure of previous years, will be prepared and submitted for the sanction of the Court of Wards. Items entered in this budget will belong to one of these three classes:—

I.—Current and continuous expenses which have been sanctioned once for all (as establishments and their contingencies).

II.—Cost of special projects and measures, for execution of which final executive sanction has been obtained independently of the budget estimate.

III.—Projects which it is proposed to carry out during the year, which have not yet been formally sanctioned.

17. All items of the third class and all increases in items of the first class should be succinctly explained; and if they are generally approved, the provision for carrying them out will be admitted into the budget estimate provisionally, it being distinctly understood that no expenditure may be incurred on such items until a

উত্তর সীমা বাকা পূর্ব ও পশ্চিম সীমা জুজুতি গ্রামের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক থাকে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এ. ম্যাকেন্সি,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

### বঙ্গপ্ৰভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অডার।

১৮৭২ সাল জুন মাস।

শ্রীযুত বি এচ শর্ক সাহেব।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪২৯ পৃষ্ঠায় নিম্নলিখিত বিধি ১ পরিচ্ছেদের ১৬ অবধি ২৯ পর্যন্ত ধারা বলিয়া দেওয়া গেল। ১৪ ধারা উঠাইয়া দেওয়া গেল। ১৫ ধারা ১৪ ধারা বলিয়া ও ১৬ ধারা ১৫ ধারা বলিয়া পাঠ করিতে হইবে।

১৬। কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন সকল মহালের খরচের একবিধ নিয়ম করা যায়, এই কারণে এই সময়াবধি নিম্নলিখিত প্রণালীমতে কায্য করিতে হইবে।

পূর্ব ২ বৎসরে যে বিষয় যত টাকা খরচ হইয়াছে তাহা দেখিয়া বৎসর ২ বজেট প্রস্তুত হইয়া কোর্ট ওয়ার্ডসের অনুমোদনার্থে অর্পিত হইবে। তাহা এমত বিস্তার করিয়া লিখিতে হইবে যেন ঐ বজেটের দোষগুণ ধরা যায়। ঐ বজেটের লিখিতব্য নানা দক্ষা নিম্নলিখিত তিন শ্রেণীর মধ্যে খরিতে হইবে।

১। আমলাগণের বেতন ও তাহারদের নৈমিত্তিক খরচ প্রভৃতি চলিত ও ক্রমিক যেরূপ একবারে অনুমোদিত হইয়াছে তাহা।

২। প্রস্তাবিত যে বিশেষ কার্য ও নিয়ম সম্পাদন করিবার জন্য একসেকিটিব কর্তৃপক্ষের চূড়ান্ত অনুমতি পাওয়া গিয়াছে বজেট ইন্সটিমেন্টের লিখিত খরচ-ভিন্ন সেই কার্যের খরচ।

৩। প্রস্তাবিত যে কার্য বৎসরের মধ্যে সম্পাদন করিবার কল্পনা আছে কিন্তু দাঁড়ামতে তাহার অনুমতি পাওয়া যায় নাই তাহার খরচ।

১৭। তৃতীয় শ্রেণীর সকল দক্ষার হেতু এবং প্রথম শ্রেণীর কোন দক্ষা রক্ষি হইলে তাহার হেতু সংক্ষেপে জানাইতে হইবে। যদি সাধারণমতে অনুমোদন হইয়া থাকে, তবে তৎসম্পাদনার্থে খরচ নিয়মাধীনে বজেট ইন্সটিমেন্টে গ্রাহ্য হইবে। কিন্তু বজেট ইন্সটিমেন্টের মধ্যে ধরা যাওয়াতে সাধারণমতে যে অনুমোদনের অনুভব হয়, সেই অনুমোদনছাড়া ও তন্নিম্ন উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন



ormal executive sanction, irrespective of, and distinct from, the general approval which is conveyed by passing the item in the budget estimates, shall have been obtained from competent authority for entertainment of the increased establishment, or for execution of the work.

18. Monthly bills supported by vouchers will be submitted to the Collector for audit, that officer, and not the Commissioner, being the auditing officer by law; but the budget estimates must receive the sanction of the Commissioner, and an account current will also be submitted at the end of every month to that officer for his information and approval.

19. Disbursements in accordance with these Rules can be made by the manager from the proceeds at his disposal, the balance of the proceeds being remitted to the Collector's treasury.

#### No. 2.

THE following has been added to the Board's Rules as Clause 1A, Section III, page 341 :—

When the estate of a male minor is first brought under the Court of Wards, a statement should be submitted to the Board, showing as accurately as possible all fixed annual charges against the estate, the amount of debt, &c.

The Board will thus be enabled to fix the amount that is to be considered as the net income of the estate, and thereby to determine whether the ward should be sent to the Institution. They will thus also have the data for calculating the proportion of the general expenses of the Institution to be borne by each ward after his admission.

#### No. 3.

THE following is added as Rule 38C, at page 340, Board's Rules :—

Whenever the Director proposes incurring expenditure on account of any minor in the Ward's Institution, other than such as may be absolutely necessary for his education; that is to say, when he proposes to allow riding horses, drawing lessons, and other such indulgences, it is his duty to refer the subject to the Board of Revenue, who will consult the Commissioner of the Division in which the ward's estate is situated on his proposal, and will decide whether the estate of the ward concerned can afford the expense.

A. MONEY, Esq., C.B.

#### No. 4.

A CLASS of documents exists in the Province of Berar, known by the name of suttahs, which

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

একসেকিটিকর্তৃপক্ষ দাঁড়ামতে সেই আমলাগণ প্রভৃতি বন্ধিত থরচের ও সেই কার্য সম্পাদন হইবার অনুমতি না দিলে তৎপক্ষে টাকা থরচ করিতে হইবে না, ইহা স্পষ্টরূপে জানিতে হইবে।

১৮। বোর্ডসহিত মাসিক বিল আডিট হইবার জন্য কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করিতে হইবে যেহেতুক আইনমতে তিনিই আডিট করিবার উপযুক্ত কার্যকারক, কমিশ্যনর সাহেব নহেন। কিন্তু বজেট ইন্টিমেট কমিশ্যনর সাহেবের অনুমোদন করা আবশ্যিক। এবং প্রতিমাসের শেষে তাঁহার জ্ঞানার্থে ও অনুমোদনার্থে চলিত হিসাবের পত্র তাঁহার সম্মুখে অর্পণ করিতে হইবে।

১৯। মহালহইতে উৎপন্ন যে টাকা কার্যাদ্যক্ষের হাতে থাকে তাহাহইতে তিনি এই বিধিঅনুযায়ী থরচ দিতে পারিবেন ও অবশিষ্ট টাকা কালেক্টরী খাজানা খানায় চালান করিবেন।

#### ২ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫০০ পৃষ্ঠায় তৃতীয় পরিচ্ছেদের ১ক ধারা বলিয়া এই ধারা দিতে হইবে।

অপ্রাপ্ত ব্যবহার পুঙ্খের মহাল প্রথমে কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন করা গেলে বৎসর ২ ঐ মহালের যত নির্দ্ধারিত থরচ হয় ও যত টাকা গুলি আছে ইত্যাদি বিষয়ের এক বর্ণনাপত্র সাধ্যমতে শুদ্ধরূপে লিখিয়া বোর্ডের সম্মুখে অর্পণ করিতে হইবে।

তাহা হইলে থরচ বাদে মহালের কত টাকা আর হয় বোর্ডের সাহেবেরা ইহা নির্দ্ধার্য করিতে পারিলে ঐ বালককে বিদ্যালয়ে পাঠান যাইতে পারিবেন কি না ইহা নির্ণয় করিতে পারিবেন। আরো প্রত্যেক জন বালক যাহা হইলে পর বিদ্যালয়ের সাধারণ থরচের মধ্যে কত থরচ কোন্ ব্যক্তির নামে ধরিতে হইবে তাঁহার উক্ত পত্র দৃষ্টে ইহার হিসাব করিতে পারিবেন।

#### ৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫৪২ পৃষ্ঠায় ৩গ ধারা বলিয়া এই ধারা দিতে হইবে।

রাজাহুপালিতদের বিদ্যালয়গত কোন বালকের বিদ্যাশিক্ষার নিমিত্ত যে থরচ নিতান্ত আবশ্যিক, যদি ডাইরেক্টর তদ্বিষয়ে কোন কার্যে, যথা চড়িবার ঘোড়া রাখা কি চিত্র বিদ্যা শিক্ষা করা প্রভৃতি আয়োজনের অন্তর্ভুক্ত কোন কার্যে টাকা থরচ করিতে প্রস্তাব করেন তবে রেজিনিউ বোর্ডে তাঁহার সেই কথা জ্ঞাত করা কর্তব্য। তাহা হইলে ঐ রাজাহুপালিতের মহালহইতে সেই থরচ দেওয়া যাইতে পারে কি না, রাজাহুপালিতের মহাল যে থরচের মধ্যে থাকে বোর্ডের সাহেবেরা সেই থরচের কমিশ্যনর সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া সেই কথা নির্ণয় করিবেন।

শ্রীযুত এ মনি সাহেব, সি. বি।

#### ৪ নম্বর।

বিহার প্রদেশে সস্তা নামে এক প্রকারের মলীল আছে। কৃষিকারকেরা তুল্য উৎপন্ন করিয়া দিবার



are generally executed by cultivators to deliver their cotton produce; and a question has now arisen whether these suttahs are transferable without the payment of stamp duty.

2. In connection with this question, information is required by the Government of India as to whether the definition of "Negotiable Instruments," in Section 2 of the General Stamp Act XVIII of 1869, is anywhere held to include any document, besides Bills of Exchange, Promissory Notes, and Cheques; and also, whether any documents, like the suttahs referred to above, circulate in the Lower Provinces as negotiable instruments, and without the payment of stamp duty upon transfer.

3. An immediate report on the subject should be forwarded by each District Officer to the Commissioner of the Division, who will submit his own complete report as soon as he has received replies from all his District Officers.

#### No. 5.

DISTRICT Officers are requested to submit a final return under Act XVI of 1870 in the form of Return No. 43, showing the final assessments after objection and appeal, from the beginning of the operations under the Act till the close of the accounts. Sums which were outstanding as a balance on the 31st March 1872, and which have been struck off as unrealizable, should not be included in the final return now called for.

#### No. 6.

DISTRICT Officers are reminded that their Statement No. 1, called for in paragraph 3 of the Income Tax Rules just issued, should be now submitted at the earliest possible date.

2. Hitherto the member in charge has trusted in matters of income tax to Commissioners to supervise Collectors, and to Collectors to supervise Sub-Divisional Officers. The experience of the last two years has, however, proved that while in some cases the supervision has been full and sufficient, in others there has been little or none. Mr. Money has determined, therefore, for the current year to exercise, from the Board's office, a more complete control over every officer in charge of income tax duties. He desires that the following statement may be submitted without fail, on the 18th of every month, direct to the Board, at the same time as the monthly return prescribed under Rule 9. A copy of this

নিয়মে সেই দলীল করিয়া থাকে। কোন ব্যক্তি ইন্টা-ম্পোর মাসুল না দিয়া সেই সত্তা হস্তান্তর করিতে পারে কি না সম্প্রতি এই প্রশ্ন উত্থিত হইয়াছে।

২। এই প্রশ্নের সম্পর্কে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট এই কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে, সাধারণ ইন্টা-ম্পোর বিষয়ক ১৮৬৯ সালের ৮ আইনের ২ ধারায় "ক্রেয় বিক্রয় নিদর্শনপত্র" শব্দের অর্থের মধ্যে কোন স্থলে বিল অফ একসচেঞ্জ ও প্রমিসরি নোট ও চ্যাকভির কোন দলীল ধরা গিয়াছে কি না। এবং বদ্ধ প্রভৃতি দেশে পূর্বোক্ত সত্তার ন্যায় কোন দলীল ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র বলিয়া চলন আছে কি না ও হস্তান্তর হওনকালে ইন্টা-ম্পোর মাসুল না দিয়া হস্তান্তর হইয়া থাকে কি না।

৩। খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট প্রত্যেক জিলার কর্তৃপক্ষের তুরায় সেই বিষয়ের রিপোর্ট প্রেরণ করা কর্তব্য। তিনি আপন অধীন সমস্ত জিলার কর্তৃপক্ষের উত্তর পাইলেই আপনার সম্পূর্ণ রিপোর্ট অর্পণ করিবেন।

#### ৫ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি এই আদেশ হইল। ১৮৭০ সালের ১৬ আইনের বিধানমতে কার্যের আরম্ভ হওয়ার সময়াবধি হিসাব সমাপ্ত হইবার সময়পর্যন্ত আপত্তি ও আপীল করা গেলেন পর শেষে যাহার পক্ষে যত টাকা টাক্স ধার্য হইল, তাহার ৪০ নং রিটার্নের পাঠানুসারে ঐ আইনমত শেষ রিটার্ন অর্পণ করেন। ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে বকেয়া যে বাকী টাকা আদায় হইতে না পারে বলিয়া উঠাইরা ফেলা গিয়াছে পূর্বোক্ত শেষ যে রিটার্ন পাঠাইবার আদেশ হইয়াছে তদ্ব্যতীত সেই বাকী ধরিতে হইবে না।

#### ৬ নম্বর।

ইনকম টাক্স বিষয়ক যে বিধি সম্প্রতি প্রচারিত হইয়াছে তাহার ৩ দফায় জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি ১ নম্বরের যে বর্ণনাপত্র পাঠাইবার আদেশ হইল তাহা এইক্ষণে সাধামতে তুরায় পাঠাইতে হইবে এই কথা তাঁহারদিগকে স্মরণ করান যাইতেছে।

২। উক্ত বিষয়ে যে সাহেবের কর্তৃত্ব আর আছে তিনি ইনকম টাক্সঘটিত নানা কার্যের পক্ষে কালেক্টরদের তত্ত্বাবধারণ করণার্থে কমিশ্যনর সাহেবদের প্রতি ও শাখাখণ্ডের কার্যকারকদের তত্ত্বাবধারণ করণার্থে কালেক্টর সাহেবদের প্রতি নির্ভর করিতেন। গত দুই বৎসরব্যাপি এই প্রকারের কার্য করিয়া দেখা গেল যে কোন২ স্থলে সম্পূর্ণ ও বিশিষ্টরূপে তত্ত্বাবধারণ হইয়া থাকে, অন্যান্য স্থলে অতি অল্প হইয়াছে বরং হয় নাই বলিলেও বলা যাইতে পারে। অতএব জিগুত মনি সাহেব এই বৎসরে বোর্ডের আফিসহইতেই ইনকম টাক্সসংক্রান্ত কার্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকদের উপর আরো উত্তমরূপে তত্ত্বাবধারণ করিতে দিরা করিয়াছেন। তিনি এইক্ষণে এই আদেশ দে দিরা করিয়াছেন। তিনি নির্দিষ্ট মাসিক রিটার্ন যে করেন, বিধির ৯ ধারামতে নির্দিষ্ট মাসিক রিটার্ন যে করেন, পাঠাইবার আজ্ঞা হইল সেই মতে অর্থাৎ

statement should also accompany the monthly return sent to the Commissioner :—

*Statement showing Progress of Work under Act VIII of 1872 in each Sub-Division.*

Column 1.—Name of each sub-division (including, of course, sudder sub-division).

Column 2.—Total number of persons assessable as per Column 4 of Statement No. 1 (Rule 3 of Rules issued for working Act VIII of 1872).

Column 3.—Number who paid their tax within the month allowed by notice under Rule 3.

Column 4.—Number of notices under Section 27 of the Act issued up to the end of last month.

Column 5.—Number of notices issued this month.

Column 6.—Total number of notices issued.

Column 7.—Number who have paid after notice up to the end of last month.

Column 8.—Number who have paid after notice during the month.

Column 9.—Total of Column 3, 7, and 8.

The Superintendent of Stationery will be directed to supply fifty copies of the form of statement to each District Officer, and any further quantity wanted should be obtained on indent. The non-receipt of the forms, however, is in no case to be held as a reason for non-submission of the statement, which must punctually be forwarded to the Board's office on or before the 18th. On receipt of this Circular Order, each Collector should send a copy of the statement to each sub-division, enjoining punctual submission to himself at the beginning of each month. It will be understood that the submission of these statements in no way relieves Commissioners or Collectors of their responsibilities of supervision.

No. 7.

THE attention of District Officers is drawn to paragraphs 10 and 12 of the Financial Resolution No. 2887, dated 19th April 1872, and to Section I, Clause III of Act VIII of 1872, which declares that the Act shall be deemed to have come into force on the 1st day of April 1872. Accordingly income tax is payable on all salaries, annuities, and pensions, as well as on instalments of interest on Government securities which became due on or after 1st April 1872, and in case any such salaries, annuities, pensions, or instalments of interest have already been disbursed without

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই ];

প্রতি মাসের ১৮ তারিখে নিম্নলিখিত বর্ণনাপত্র বেহেতে পাঠান যায়, ইহাতে ত্রুটি না হয়। কমিশ্যনর সাহেবের নিকট যে মাসিক রিটার্ন পাঠান গিয়া থাকে তদ্বারা দ্বারা সঙ্গে এই বর্ণনাপত্রের এক কেতা নকলও পাঠাইতে হইবে।

প্রত্যেক মহকুমায় ১৮৭২ সালের ৮ আইনমত কার্য যেরূপে চলিতেছে তাহার বর্ণনাপত্র।

১ ঘর। প্রত্যেক মহকুমার নাম। (ইহার মধ্যে সদর মহকুমাও ধরিতে হইবে।)

২ ঘর। ১ নং বর্ণনাপত্রের ৪ ঘরের লিখিত অঙ্কাকুসারে মোটে কত জনের টাকুস ধার্য্য হইল। (১৮৭২ সালের ৮ আইনমত কার্য নিরীক্ষা করিবার বিধির ৩ ধারা।)

৩ ঘর। বিধির ৩ ধারামত নোটিসক্রমে যে মাসের অকুমতি দেওয়া গেল সেই মাসের মধ্যে কত জন টাকুস দিল।

৪ ঘর। গত মাসের শেষ পর্য্যন্ত আইনের ২৭ ধারামতে কথানি নোটিস দেওয়া যায়।

৫ ঘর। এই মাসে কথানি নোটিস দেওয়া যায়।

৬ ঘর। মোটে কথানি নোটিস দেওয়া গেল।

৭ ঘর। গত মাসের শেষ পর্য্যন্ত কত জন নোটিস পাইলে পর টাকুস দিয়াছে।

৮ ঘর। এই মাসের মধ্যে কত জন নোটিস পাইলে টাকুস দিয়াছে।

৯ ঘর। ৩, ৭, ৮ ঘরের মোট অঙ্ক।

ফৌজদারির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের প্রতি প্রত্যেক জিলার কর্তৃপক্ষকে উক্ত বর্ণনাপত্র লিখিবার পঞ্চাশত খানি পাঠ পাঠাইতে আজ্ঞা হইবে। অধিকের প্রয়োজন হইলে ইণ্ডেন্টপত্র দিয়া লওয়া যাইবে। কিন্তু এই বর্ণনাপত্র মাসের ১৮ তারিখে কি তৎপূর্বে বোর্ডের আকিসে পাঠাইতেই হইবে এই পাঠ না পাইলেও এই বর্ণনাপত্র না পাঠাইবার হেতু বলিয়া গ্রাহ্য হইবে না। প্রত্যেক জন কালেক্টর সাহেব এই সরকারি অর্ডার পাইলেই প্রত্যেক মহকুমায় এই বর্ণনাপত্রের একত্রে কেতা পাঠাইয়া প্রতি মাসের আরম্ভেই আপনাদের নিকট বর্ণনাপত্র পাঠাইবার আজ্ঞা করিবেন। এই বর্ণনাপত্র পাঠাইবার আজ্ঞা হইলেও কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবদের তত্ত্বাবধারণ করিবার দায় কোন প্রকারে কমিয়া গেল না ইহা জানিতে হইবে।

৭ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭২ সালের ১৯ আগ্রিলের ২৮৮৭ নম্বরের নিষ্কারণ পত্রের ১০ ও ১২ ধারায় এবং ১৮৭২ সালের ৮ আইনের ১ ধারার ৩ প্রকরণে মনোযোগ করিতে আদেশ হইল। উক্ত প্রকরণমতে এই আইন ১৮৭২ সালের আগ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল হইল জ্ঞান হইবে। তদনুসারে আগ্রিল মাসের ১ তারিখে কি তৎপরে যে বেতন ও বার্ষিক রাস্তি ও পেনশ্যান ও গবর্ণমেন্ট সিকুরিটির উপর সুদের যে কিস্তি দেয়া পড়ে তাহার উপর ইনকম টাকুস দিতে হইবে। যদি ইনকম টাকুস কাটিয়া না লইয়া উক্ত বেতন কি বার্ষিক রাস্তি কি পেনশ্যান কি সুদের কিস্তি পূর্বে দেওয়া গিয়া



deduction of income tax. Care should be taken to have the proper deductions made according to the provisions of the law at some subsequent time of payment.

#### No. 8.

THE following Rules under Section 27, Act VII of 1870, for the supply and retail sale of Court fee stamps, have been approved by the Government of India, as already intimated in the separate orders issued to the Commissioners of Divisions, and are now published for general information :—

1. "The use of adhesive Court fee stamps, for all fees required to be paid under the Court Fees' Act (VII of 1870), having been permitted from the\* Collectors and Treasury Officers are enjoined to carry out the following Rules for the supply and retail sale of the said stamps.

\* Date will be filled in hereafter.

2. "Indents shall be made on the Superintendent of Stamps under the Rules now in force, and contained in Chapter XXI of the Board's Rules, Section I.

3. "On the receipt of a supply, the officer in charge of stamps shall, with his own hands, open and himself count every stamp of the value of 4 annas and upwards, so that any deficiency may be at once detected. Adhesive stamps being supplied in sheets, each containing a number of stamps, the receiving officer must, for his own security, see that each sheet contains the full number. Stamps of the value of less than 4 annas should be counted also in the presence of the receiving officer. They are then to be compared with the invoice, and a receipt forwarded by the first post to the depot whence they were received.

4. "All other Rules now prescribed for the receipt and custody of stamps, shall be applicable to adhesive Court fee stamps.

5. "These stamps shall be issued from the store under double locks, under the Rules contained in Section 3 of the Chapter of the Board's Rules above quoted.

6. "Stamps of any value and in any quantity are at all times to be sold at district head-quarters by the Treasurer of the Collector's office, or, where there is no Treasurer, by the Stamp Darogah; and at sub-divisions, by the Nazir, to any one requiring them, on payment of the full value of the stamps in cash.

7. "The presiding officer of any Court where adhesive Court fee stamps are used shall, in the

থাকে, তবে তৎপরে যে সময়ে বেতনাদি দেওয়া যায় আইনের বিধানমতে সেই সময়ে পূর্বোক্ত বেতনাদির উপর টাক্স কাটিয়া লইতে হইবে।

#### ৮ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২৭ ধারামতে আদালতের রসুমের ইষ্টাম্প যোগাইয়া দিবার ও তাহার খুজরা বিক্রয় হইবার নিম্নলিখিত বিধি অনুমোদন করিয়াছেন। নামা খণ্ডের কমিশ্যনার সাহেবদের নিকট স্বতন্ত্র আজ্ঞা প্রেরণ করিয়া এই কথা পূর্বে জ্ঞাত করা গিয়াছিল। এইক্ষণে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭ আইনমতে যে রসুম দিতে হইবে তজ্জন্যে অনুক তারিখ পরে দেওয়া যাইবে।

২। আদালতের রসুমের আটাল ইষ্টাম্প ব্যবহার করিবার অনুমতি হওয়াতে কালেকটর সাহেবদের ও থানানাথানার কর্তৃপক্ষদের প্রতি উক্ত ইষ্টাম্প যোগাইয়া দিবার ও তাহার খুজরা বিক্রয় করিবার নিম্নলিখিত বিধি প্রবল করিতে আজ্ঞা হইল।

২। বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২১ অধ্যায়ের ১ পরিচ্ছেদের লিখিত যে বিধি এইক্ষণে বলবৎ আছে তদনুসারে ইষ্টাম্পের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নামে ইণ্ডেন্টপত্র দিতে হইবে।

৩। ইষ্টাম্প পাইলিলেই তাহা যে কার্যকারকের জিম্মায় থাকে তিনি আপন হাতে খুলিয়া আপনি ১০ চারি আনার ও তদধিক মূল্যের প্রত্যেক ইষ্টাম্প গণিয়া রাখিবেন। কম পড়িলে তৎক্ষণাৎ দর্য যাইতে পারিবে। আটাল ইষ্টাম্প ফর্দি করিয়া পাঠান যাওয়াতে প্রত্যেক ফর্দি অনেক ইষ্টাম্প থাকে অতএব প্রত্যেক ফর্দি সম্পূর্ণ সংখ্যার ইষ্টাম্প আছে কি না নিজের রক্ষার জন্যে উক্ত আমলার এই বিষয় দেখিয়া লওয়া কর্তব্য। চারি আনার কম মূল্যের সকল ইষ্টাম্পও ঐ আমলার সাক্ষাৎ গণিয়া লইতে হইবে। পরে ইনবাইসের সঙ্গে সেই সংখ্যা মিলাইয়া দেখিয়া যে আড্ডাহইতে পাওয়া গেল প্রথম ডাক দ্বারা সেই আড্ডার ঐ ইষ্টাম্পের রসুম পাঠাইতে হইবে।

৪। ইষ্টাম্প গ্রহণ করিয়া নির্বিঘ্নে রাখিবার জন্য যে সকল বিধি এখন প্রবল আছে তাহা আদালতের রসুমের আটাল ইষ্টাম্পের প্রতি খাটিবে।

৫। উক্ত সকল ইষ্টাম্প বাকুসে ছুই তাল দিয়া বন্ধ থাকিবে। বাহির করিতে হইলে বোর্ডের বিধি পুস্তকের পূর্বোক্ত অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের লিখিত বিধিমতে বাহির করা যাইবে।

৬। ইষ্টাম্প যে মূল্যের হউক ও যাহার যত থানির প্রয়োজন হয় তিনি সর্বসময়ে ঐ ইষ্টাম্পের সম্পূর্ণ মূল্য নগদ দিয়া জিলার সদর যোকামে কালেকটরী কাছারী থানাধীর স্থানে, থানাধী না থাকিলে ইষ্টাম্প দারোগার, ও মহকুমার নাজিরের স্থানে পাইতে পারিবেন।

৭। কোন দলীলে এক কি কএক ইষ্টাম্প দেওয়া গেলে পর, আদালতের রসুমের আটাল ইষ্টাম্প যে

exercise of his discretion, be competent to issue a certificate for the renewal, free of charge, of the stamp or stamps on any document, in cases when the re-writing of such documents has, through inadvertence or accident, been, in his opinion, rendered necessary; or where, after being duly stamped, and the stamps cancelled, it is found that the reason for presenting it to, or filing it in, the Court, has ceased to exist. Such certificates shall be sufficient authority to the Collector or officer in charge of a sub-division, as the case may be, to issue to the holder of the certificate other stamps of the value specified in the certificate, on delivery of the stamps which have been rendered useless.

"In Calcutta, stamps shall be sold by salaried vendors, to be appointed by the Board of Revenue."

2nd.—The date on which these Rules are to come into effect will hereafter be made known by Notification in the Gazette, when all necessary arrangements are reported to be complete.

আদালতে ব্যবহার হইয়া থাকে সেই আদালতের কর্তৃপক্ষের বিবেচনায় যদি অনবধানতাপ্রযুক্ত কিম্বা অকস্মাৎ সেই দলীল কিরিয়ান লেখা তাবশ্যক হয়, কিম্বা উপযুক্তমতে ইষ্টাম্প দেওয়া গেলে ও সেই ইষ্টাম্প অকস্মাৎ কটা গেলে পর আদালতে ঐ দলীল উপস্থিত করিবার কিম্বা নথীতে গাঁথিয়া রাখিবার আর কারণ নাই ইহা দেখিতে পাইলে তিনি স্বীয় বিবেচনামতে ঐ দলীলে বিনামূল্যে এক কি কএক নূতন ইষ্টাম্প বসাইবার সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন। পরে যে সকল ইষ্টাম্প অকস্মাৎ কটা গেল তাহা কিরিয়ান দেওয়া গেলে কালেক্টর সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে মহকুমার কার্য্যাক্ষক ঐ সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তিকে ঐ সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট মূল্যের অন্য ইষ্টাম্প দিতে পারিবেন ও তৎপক্ষে সেই সার্টিফিকেট বিশিষ্ট ক্ষমতাপত্র হইবে।

কলিকাতায় রেবিনিউ বোর্ডহইতে নিযুক্ত বেতনভোগি বিক্রেতারা ইষ্টাম্প বিক্রয় করিবেন।

দ্বিতীয়। এই বিধিমত কার্য্য হইবার প্রয়োজনীয় সমস্ত নিয়ম স্থির করা গিয়াছে এমত রিপোর্ট হইলে পর এই বিধি প্রচলিত হইবার তারিখের জ্ঞাপনপত্র গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

## Circular Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

NO. 19.

To District Judges and Judges of Small Cause Courts,—dated Calcutta, the 17th June 1872.

At the instance of the Government of Bengal, the Court circulates, for the information and guidance of all District Judges of Small Cause Courts, an extract from the revised scale of stationery allowances sanctioned by the Financial Department, under date 4th September 1871, for all Offices in Bengal.

HIGH COURT, &c,  
CIVIL SIDE.  
Present :  
The Hon'ble Sir R. Couch, Kt.,  
Chief Justice.  
The Hon'ble F. A. Glover,  
The Hon'ble W. Ainslie,  
Judges of the Court.

raised from Rs. 8 to Rs. 12 for each Officer.

2. Attention is drawn to the supplement at the end of the tabular statement, in which the allowances sanctioned for Subordinate Judges and Moonsiffs are exhibited. In the case, of the former, the allowance, it will be seen, continues as before; but in that of the latter the allowances has been

By order of the High Court,  
F. B. PEACOCK, Registrar.

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলার অর্ডার।

১৯ নম্বর।

সকল জিলার জজ সাহেব ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের সকল জজ সমীপেহু।

কলিকাতা ১৮৭২ সাল ১৭ জুন।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭১ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখের পত্রানুসারে বঙ্গদেশের সকল

হাই কোর্ট।  
দেওয়ানী পক্ষ।  
উপস্থিত  
মাম্যবর সর আর কোচ সাহেব, হাইট  
চীফ জুডিস।  
এফ, এ, গ্লবর সাহেব।  
ডবলিউ এন্সলি সাহেব।  
আদালতের জজ।

আফিসে কাগজ কলম প্রভৃতির নিমিত্ত যত টাকা খরচ করিবার অনুমতি হইয়াছে, হাই কোর্টের সাহেবেরা বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আদেশমতে সকল জিলার জজ সাহেবের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের সকল জজের জ্ঞান ও উপদেশার্থে তাহদের সংশোধিত পত্রহইতে উদ্ধৃত কথা প্রেরণ করিতেছেন।

২। টেবিলের নিম্নভাগে যে পরিশিষ্ট পত্র লেখা আছে তাহাযে মনোযোগ করিবার আদেশ হইল। সবর্ডিনেট জজদের ও মুনসেফদের যত টাকা খরচ করিবার অনুমতি হইয়াছে তাহা সেই পরিশিষ্টপত্রে নির্দিষ্ট হইল। ইহাতে এই দৃষ্ট হইবে যে প্রথমোক্ত কার্য্যকারকদের পক্ষে নিয়ম পূর্ব্ববৎ থাকিল। শেষোক্ত প্রত্যেক কার্য্যকারকের পক্ষে ৮ টাকা ছিল এইক্ষণে ১০ টাকা খরচ করিবার অনুমতি হইয়াছে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এফ বি পীকক, রেজিষ্ট্রার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেটে ১৮৭২। ৯ জুলাই।]



( 622 )

PART I.

Extract from the revised scale of Stationery Allowances sanctioned for all Offices in Bengal, by letter No. 3302, dated 4th September 1871, from Assistant Secretary, Government of India (Financial Department), to Secretary, Government of Bengal.

NAMES OF OFFICERS.	STATIONS.	Average monthly amount of expenditure.		Amount proposed by Superintendent of Stationery.	Amount proposed by the Board and sanctioned by the Government of India, as per letter No. 495, dated 31st May 1867, forwarded with Government Order No. 3169, dated 20th July 1867.	Amount not included in the original statement, or which require formal sanction.	Increase per month.	Decrease per month.	REMARKS.
		Rs.	A. P.		Rs. A. P.	Rs. A. P.	Rs. A. P.		
Zillah Judge of	Backergunge	30	13 4	...	20 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	1	11 0	...	2 0 0				
Ditto	Beerbhoom	16	6 0	...	15 0 0				
Ditto	Bhagulpore	27	7 9	...	20 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	1	4 0	...	2 0 0				
Ditto	Burdwan	31	12 10	...	30 0 0				
Ditto	Bancoorah	7	9 4	...	10 0 0				
Ditto	Behar	20	10 9	...	15 0 0				
Ditto	Chittagong	17	13 9	...	15 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	4	4 8	...	2 0 0				
Ditto	Cuttack	28	3 9	...	20 0 0				
Ditto	Dacca	39	9 11	...	30 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	2	7 0	...	2 0 0				
Ditto	Dinapore	40	0 3	...	30 0 0				
Ditto	Hooghly	30	12 9	...	30 0 0				
Ditto	Jessore	25	7 10	...	20 0 0				
Ditto	Midnapore	18	11 0	...	15 0 0				
Ditto	Moorsheadabad	24	4 7	...	20 0 0				
Ditto	Mymensing	36	6 5	...	30 0 0				
Ditto	Nuddea	23	0 11	...	20 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	2	2 7	...	2 0 0				
Ditto	Patna	38	4 0	...	30 0 0				
Ditto	Purneah	2	10 6	...	2 0 0				
Ditto	Rajshahye	29	0 7	...	30 0 0				
Ditto	Rungpore	38	14 9	...	30 0 0				
Ditto	Saran	27	9 6	...	20 0 0				
Ditto	Shahabad	35	9 11	...	30 0 0				
Ditto	Sylhet	16	15 0	...	15 0 0				
Ditto	Tipperah	29	6 9	...	20 0 0				
Ditto	Tirhoot	12	5 9	...	15 0 0				
Ditto	24 Pergunnahs	64	9 2	...	40 0 0				
Ditto (Additional)	Ditto	9	6 9	...	6 0 0				
Judge of the Small Cause Court.	Arrah	...	...	...	2 0 0				
Ditto ditto	Backergunge	1	13 0	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Bhagulpore	8	15 4	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Beaulah	9	8 2	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Choodangah	7	2 0	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Comerkhally	2	0 3	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Cuttack	9	3 4	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Chittagong	7	2 1	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Dacca	8	9 0	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Dinapore Cantonment.	...	...	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Hooghly	2	7 11	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Jhenidah	10	8 0	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Jessore	11	5 6	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Kooshtea	11	13 8	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Kishnagurh	6	10 3	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Moorsheadabad	8	9 6	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Magoorah	5	1 7	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Meherpore	3	12 4	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Midnapore	12	2 10	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Monghyr	12	5 5	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Nurail	10	12 4	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Natore	3	7 0	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Patna and Dinapore.	9	9 0	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Pubna	8	2 2	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Santipore	12	15 7	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Sealdah	14	15 10	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Tirhoot	1	0 0	...	2 0 0	4 0 0	2 0 0		
Ditto ditto	Assam	12	14 6	...	10 0 0				

\* A separate allowance of Rs. 4 has been sanctioned for Howrah.

NOTE.—The fixed allowance to include all charges on account of paste, glue, oil, thread, twine, sand-pounce, sand-pots, pounce bags, vinegar, oil for stamps, oil for lamps, oil for sealing and for sharpening knives, stamping inkstand, stamping ink, country ink, country paper of all kinds, and book-binding (*vide* Chapter XXII, Section I, Clause 11, pages 310 and 311 of Board's Rules).

PART II.

Present Scale.

Revised Scale.

27 Subordinate Judges ... 405 Rs.  
206 Moonsiffs ... 1,649 "

405 Rs.  
2,472 "

[Government Gazette, 9th July 1872.]

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

( ५७० )



[illegible]

নম্রঃ।—অবধারিত টাকার মধ্যে আটা, শিরিগ, তৈল, সুতা, ঝুঁক, বাসি, বাল্যাধার, দুধার বলি, নিকি, ইষ্টান্ন ছাপিবার তৈল, প্রানীণের তৈল, মোহর করিবার ও ছুরি ধার করিবার তৈল, ছাপিবার বিভিন্ন দ্রব্য, ছাপিবার তৈল, নৈনী কালী, নগল রকমের দেশী কাগজ, ও কেতা-বাক্স। এই সকলের মূল্য ধরা যাইবে। (বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৬৭৯ ও ৬৮০ পৃষ্ঠায় ২২ অধ্যায়ের ১ প্যারাজ্জের নম্রঃ)।

[illegible]

## MEMO. No. 11.

To all District Judges and Judicial Commissioners—  
(dated Calcutta, the 3rd June 1872.)

The Court directs all District Judges and Judicial Commissioners

HIGH COURT,  
CIVIL SIDE,  
Present :

The Hon'ble Louis S. Jackson,  
One of the Judges  
of the Court

to make the following  
entries in column 1  
superscribed "Declared  
value of assets of estates"

of the tabular form  
annexed to Circular Order No. 20, dated the 13th  
July 1871 :—

" Above Rs. 1,000 up to Rs. 5,000	
" " 5,000 " 10,000	
" " 10,000 " 50,000	
" " 50,000 " 1,00,000	
Above 1,00,000 Rupees."	

2. The above classification of values is not intended to affect the forms of *registers* which were ordered to be opened in Judges' Offices from the 1st July last; but they must be adopted in the *periodical returns* to be made to the Court for the information of Government, and should embrace the annual return for the current year 1872, and all future years.

3. It will not be necessary to include in the annual return in question any probates, letters or certificates, where the amount or value of the property "does not exceed one thousand rupees," no fee being chargeable in such cases—Vide Clause VIII, Section 19, Court Fees' Act (VII) of 1870.

By order of the High Court,  
F. B. PEACOCK,  
Registrar.

স্মরণার্থ ১১ নং সরকারি।

সকল জিলার জজ সাহেব ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেব  
সমীপে—(কলিকাতা ১৮৭২ সাল ৩ জুন।)

হাই কোর্টের সাহেবেরা সকল জিলার জজ সাহেব-

কে ও জুডিশিয়াল কমি-  
শনার সাহেবদিগকে  
এই আজ্ঞা করিলেন।  
১৮৭১ সালের জুলাই  
মাসের ১৩ তারিখের  
২০ নং সরকারিদের  
সঙ্গে টেবিলের যে পাঠ দেওয়া গিয়াছিল, তাহার যে  
১ ঘরে "ইফেটের সম্পত্তির প্রকাশিত মূল্য" এই  
শীর্ষক আছে সেই ঘরে নিম্নলিখিত কথা লিখিতে  
হইবে।

১০০০ টাকা অবধি	৫০০০ টাকা পর্যন্ত
৫০০০ " "	১০০০০ " "
১০০০০ " "	৫০০০০ " "
৫০০০০ " "	১০০০০০ " "
১০০০০০ টাকার উর্দ্ধ।	

২। গত জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি জজ সাহেব-  
বদের আফিসে যে রেজিস্টার লিখিবার আজ্ঞা হইয়া-  
ছিল পূর্বোক্ত শ্রেণীমতে মূল্য লিখনদ্বারা সেই  
রেজিস্টার লিখিবার পাঠের কিছু মাত্র ব্যতিক্রম করি-  
বার অভিপ্রায় নাই। কিন্তু গবর্ণমেন্টে জানাইবার  
নিমিত্ত হাই কোর্টে যে সাময়িক রিটার্ন দিতে হইবে  
তদ্ব্যতীত শ্রেণীমত সেই মূল্য লিখিতে হইবে ও চলিত  
১৮৭২ সালের ও ইহার পর প্রত্যেক বৎসরের বার্ষিক  
রিটার্ন তদ্ব্যতীত দিতে হইবে।

৩। যদি সম্পত্তি কি সম্পত্তির মূল্য এক হাজার টা-  
কার অধিক না হয় তবে উক্ত বার্ষিক রিটার্নের মধ্যে কোন  
প্রবেশ কি অথবা নিম্ন পন্থাধিকারিত পত্র কি সার্টিফিকেট  
ধরিবার আবশ্যক নাই যেহেতুক তদ্রূপ স্থলে ফী  
লাগে না। আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭  
আইনের ১৯ ধারার ৮ প্রকরণ দেখ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,  
এফ বি পীকক,  
রেজিস্ট্রার।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## LAND ADVERTISEMENT.

## ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা চব্বিশ পরগনা।

এস্তেহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ২৪ পরগনা এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা চব্বিশ পরগনার  
নীচের লিখিত মহালের ১৮৭২ সনের ২৮ মার্চ কিস্তির মালজারির বাকী বারং ইংরাজী সন ১৮৭২ সালের ১২  
জুলাই মোতাবেক রাজস্ব সন ১২৭৯ সাল ২৯ আবাদ রোজ শুক্রবার এ জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা  
এজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৭২ সাল তারিখ ২৯ মে মোতাবেক সন ১২৭৯ সাল তারিখ ১৭ জ্যৈষ্ঠ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

১৩২৬ নং ২০ নং লাট আবাদ ভগবানপুর লিগিত মালিক হরচন্দ্র মুখোপাধ্যায় সদর জমা কোং ৬২৮।১২

(F)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

G. GRAHAM,  
Offg. Collector.



( ৮৩৩ )

জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭২ সালের ২৫ মেই তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকগণের এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭২ সালের ১৯ আগস্ট তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” সন ১৮৭২ ইংরাজি তারিখ ১৮ জুন।

প্রথম শ্রেণীর কায়মি মহাল।

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

৩৮ নং তরফ আহামদল্লা ও নছবতল্লা মালীক আহামদল্লা ও নছবতল্লা সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৭৩৯।১/৪

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল মোছালেহা

৩৮০ নং তালুক ওবেদুল্লা ও মাহাঃ ওছি ও আহামদ আলী মালিক আমান খান্নন ও আহামদ আলী ও বন্নিজান বিবি ও আবদুল্লা খাঁ সমুদায় মহাল নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৭৮।৩/০

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মহাল লাখেরাজ বাজআপ্তি মৌজে হবেরদি থানে চকবিয়া।

৩৩৫১৪ নং তালুক মোবারেক আলী মালীক লালমাহাঃ দারোগা ও মুন্সী আজমুল্লা খাঁর মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে মুন্সী আজমুল্লা খাঁর মত ৪৩৭।৩ পাই জমির আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট মালীক লালমাহাঃ দারোগার হিস্যা নীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ৮৭৪।৬

(F)

A. L. CLAY,  
Offg. Collector.

জিলা চট্টগ্রাম।

ইন্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহারদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১১ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে নিম্নের লিখিত, তালুকামির গত ২৫ মেই শেষ তারিখের স্ববাস্ত পর্বাস্তের বাকি পরাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৭২ ইংরেজির ১৯ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৭৯ বাঙ্গালার ৪ ভাদ্র রোজ সোমবার জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭২ ইং তারিখ ১৮ জুন।

মহাল নওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে চাকমারকুল থানে বামু।

৮৪ নং তালুক মাহাংকালু ও কন্নরআলী মালীক মাহাংকালু ও কন্নরআলী সমুদয়ে তালুক নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৮৩৫।০/৯

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভোমরিআখোনা থানে বামু।

১৬০ নং তালুক কমলা পুরু মালীক টেদানাথ সেন ও রামকিশোর সেন সমুদয়ে তালুক নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৫৩১।০/০

মহালনওয়াবাদ বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে ভারু আখালী থানে বামু।

১৭৭ নং তালুক মাহাঃ বাজাজমসের মালীক জাকরআলী মুন্সী সমুদয়ে তালুক নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ১০০০।৩/০

বাকি রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

মৌজে বাকলিয়া কিং চর সাবেক বাকলিয়া থানে শহর।

৫৫৯ নং তালুক আমদালী ও মাহাঃ ইছপ ও কোর্দানআলী ও আজগরআলী ও জিন্নতী হুর বিবি মালীক আমদালী ও মাহাঃ ইছপ ও কোর্দানআলী ও আজগরআলী ও জিন্নতী হুর বিবি সমুদয়ে তালুক নীলাম হইবেক মোট সদর জমা ৬৮৬।০

(F)

A. L. CLAY,  
Offg. Collector.

## NOTICE.

*A Quarterly Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall on Monday, the 15th instant at 11 o'Clock.*

## BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

1. The Chairman to lay on the table the Progress Report and Statement of Accounts ending 30th June 1872 (copy annexed).

2. The Chairman to lay before the Meeting a letter from the Governors of the Native Hospital, asking the Municipality to pay the cost of cremation of deceased paupers, with the recommendation of the Finance Committee thereon.

3. The Chairman to report for confirmation the dismissal from Office of Mr. Loving, Junior Collector.

G. W. BARTLETT,

*Offg. Secy. to the Justices.*

The 6th July 1872.

(143—I)

## NOTICE.

*Bengalee Edition of the Acts of Government.*

THE Acts of the Government of India, and those of the Government of Bengal, will, after publication in the *Bengalee Government Gazette*, be printed, in pamphlet form, for sale to the public, at a price which will be fixed in each instance to cover the cost of printing and paper. The first of the series will be the Criminal Procedure Act, now in the Press, the price of which will be Rs. 1-4 per copy.

**Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,**

FROM 1st JANUARY 1872.

*Payable in advance.*

For one year without postage, Rs. 10 0 0

Ditto with postage ... „ 12 8 0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the rupee should be added for discount.

## বিজ্ঞাপন।

এই মাসের ১৫ তারিখ সোমবার পূর্বাহ্ন ১১ ঘণ্টার সময়ে টোন্‌হলে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জমিদারদের ত্রৈমাসিক সভার অধিবেশন হইবে।

উক্ত সভায় এইরূপ কার্য উপস্থিত করা যাইবে।

১। সকল কার্য যে প্রকারে চলিতেছে সভাপতি সাহেব ১৮৭২ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত ইহার রিপোর্ট ও হিসাবের বর্ণনাপত্র মেজে অর্পণ করিবেন। (তাহার প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে পাঠান গেল।)

২। নিম্ন ব্যক্তিদের মৃত্যু হইলে মুন্সিপালিটি-হইতে তাহারদের শব দাহ করণের খরচ দেওয়া যায়, সভাপতি সাহেব নেটিব হাসপাতালের কার্যাব্যক্ষদের এই মর্মে প্রার্থনাপত্র ও তৎপক্ষে ফিনান্স কমিটির পরামর্শপত্র সভাসদদের সম্মুখে অর্পণ করিবেন।

৩। দ্বিতীয় কালেক্টর শ্রীযুত লবিং সাহেব পদ-চ্যুত যে হইয়াছেন সভাপতি সাহেব অনুমোদনার্থে সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৮৭২ সাল

৬ জুলাই

জি ডবলিউ বর্টলেট,

জমিদারদের একটিং সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেন্টের আইনসমূহের বাঙ্গলা সংস্করণ।

ভারতবর্ষ ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আইন বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে পর পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়া কাগজ ও মুদ্রাক্ষণের ব্যয় পোষণার্থ নুর্দিক্ত মূল্যে সর্বসাধারণকে বিক্রয় করা যাইবে। তদ্বাধ্য প্রথমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন প্রকাশ হইবে। এই আইন এইক্ষণে ছাপা হইতেছে। মূল্য ১।০ নাত্র।

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের ... ১০/১  
ডাকমাসুল সুদ্ধ ঐ ... ১২।১০  
ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাক প্রতি আধ আনা মূল্যের একখান ডাকের টিকিট ডিস্কোন্ট দিবার জন্য পাঠাইতে হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ৯ জুলাই।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অন্য শ্রীযুত এডউইন মরিস্ জুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

TUESDAY, JULY 9, 1872.

বঙ্গাব্দ ১৮৭২ সাল ২ জুলাই ।

## নীলামের ইশতিহার ।

জিলা বর্দ্ধমান ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা বর্দ্ধমানের মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত সি, শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক ১২৭৯ সালের ১৫ আশ্বিন সোমবার দিবসে জিলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ।

২। এই জমির খরিদার নিম্নলিখিত নিয়মাধীন হইবেন ।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক ।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাজারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্ব্বক ঐ জমিকারি ক্রেতার বুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক ।

৩। ঐ জমি সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিম্নের বিক্রয় করা যাইবেক ইতি ।

রাজকীর মহালের নৈকি- হস্তের নম্বর	ভৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পর- গনা	একর বিং জমির আকাজি পরিমাণ	সদর জমা ।			নীলামের প্রথম ডাক ।	মন্তব্য ।
				দাখ্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাকাম	মোট ।		
৬৭	২৫	দোনাইপুর পং মুজফর- সাহি	এঃ রোঃ পোঃ ৬১০ ১০	৬০ /	০	৬০ /	১০২	

(F)  
BURDWAN,  
The 8th June 1872.

C. METCALFE,  
Collector.

( ১৮০ )

জিলা বর্ধমান ।

এস্তাহারমায়া কাছারি রেলওয়ে ডিপুটী কালেক্টরি ।

এজলাস জীবুত রায় অভয়চরণ মল্লিক বাহাদুর রেলওয়ের ডিপুটী কালেক্টর মোকাম কলিকাতা ।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ধমান জেলার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত বিঃ শ্রেণীভুক্ত জমি ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যিক না থাকা প্রযুক্ত সরকার বাহাদুরকর্তৃক পুনঃগ্রহীত হইয়াছে । এক্ষণে ঐ জমিতে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব নিম্নলিখিত মিয়মানুসারে সম ১৮৭২ সালের ২৯ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গালা সম ১২৭৯ সালের ১৫ আশ্বিন সোমবার বেলা ১১ টার সময় জেলা বর্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে ডাক বিলামে বিক্রয় হইবে ।

এই সকল জমির খরিদারগণ নিম্নলিখিত মিয়মাণীয় হইবেন ।

১। এক শত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক ।

২। এক শত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক ।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়। গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিবসের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বঙ্গের দিবস হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারি খোল। যায় সেই দিন মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট দাখিল বা হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ম্যায় পুন্সরার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ পূর্বক ঐ ক্রীড়াকারি ক্রেতার বুকিতে সেই মহাল পুন্সরার বিক্রয় হইবেক ।

৩। ঐ জমি সকল সর্বউচ্চ ডাককারিকে মিস্কর বিক্রয় করা যাইবেক ।

অতিরিক্ত মিয়ম এই যে ।

জীবুত কালেক্টর সাহেবের মঞ্জুরীতে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবে । কিন্তু মহামায্য রেবিবিউ বোর্ডের মেম্বর ইম চার্জ বাহাদুরের অমত হইলে দখল অমত ও বলবৎ থাকিবেক না ।

সম্বর লাট	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগনা	সম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের বক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোম পার্শ্বে	ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের সিঃ কেমলাশ জমি ইচ্ছাধিক যত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ কেমলাশ জমির উপরি-স্থিত আওলাতের সংখ্যা	কোঃ
১ বর্ধমান	মৌজা বলাগড়ি পামপাড়া পং মলহি	৪৬	দক্ষিণ	৪ ৩ ৩৩	ইন্তক ৪৫ মাইল ২৪২০ ফুট লাং ৪৬ মাইল মধ্যে, পূর্ব জেলা হুগলীর কোচমালি মৌজার লীমামা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০		
২ ঐ	পামপাড়া পং ঐ	ঐ	উত্তর	১ ৩ ৩৩	ইন্তক ৪৫ মাইল ৩১৩০ ফুট লাং ৪৬ মাইলের মধ্যে ছোটবড় ১১টা চেও আছে, পূর্ব জেলা হুগলীর কোচমালি মৌজার লীমামা, পশ্চিম ৪৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা	০		
৩ ঐ	পামপাড়া আলিপুর পং মলহি	৪৭	ঐ	০ ২ ১৬	ইন্তক ৪৬ মাইল লাং ১৭৮০ ফুটের মধ্যে ১২টা চেও আছে, পূর্ব ৪৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ২৭ মং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা	০		
৪ ঐ	আলিপুর পং ঐ	ঐ	ঐ	২ ৩ ২২	ইন্তক ৪৬ মাইল ১৮১০ ফুট লাং ৪৭ মাইল শেষ পর্যন্ত ইহার মধ্যে ১৭টা চেও আছে, পূর্ব ২৭ মং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৪৭ মং মাইল সরাসর, দক্ষিণ ভারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা	০		
৫ ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	৩ ৩ ৩৪	ইন্তক ৪৬ মাইল লাং ২২৭৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৪৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম প্রেমচান সরকারের জমির সরাসর, উত্তর ভারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বক্সা	০		



( ১৮১ )

সরকারি লাত	নাম জেলা	নাম মোজা ও পরগণা	সরকারি মাইল বিঃ রেলওয়ের বকসা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোম পায়ে	৪৪ইতিয়া রেলওয়ের বিঃ জেলা জমি ইতিহাস যত একর পরিমাণ	জমির বার্তাওরি	বিঃ জেলা জমির উপরি-মিত্ত আওলাভের সংখ্যা	বিঃ
৬	বর্দ্ধমান	আলিপুর পঃ মলহি	৪৭	দক্ষিণ	এ রো পো ০ ৩ ১১	ইস্তক ৪৬ মাইল ২২৭৫ ফুট লাই ২৯৫৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৫ মং লাটের বি, জমি, পশ্চিম ছাড় দেওয়া জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা।	০	
৭	এ	এ	এ	এ	১ ০ ২৫	ইস্তক ৪৬ মাইল ৩০৪৫ ফুট লাই ৩৮২৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ছাড় দেওয়া জমি, পশ্চিম ৮ মং লাটের বিঃ জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ ভৈরব মাদ ও যদুসুন্দর মাদ দিঃ জমি	০	
৮	এ	এ	এ	এ	২ ০ ২	ইস্তক ৪৬ মাইল ৩৮২৫ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব সীতাবাণ মাদের জমির সরাসর পশ্চিম ৪৭ মং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা।	০	
৯	এ	আলিপুর ছোটমপুর চোটখণ্ড কালসি পঃ মলহি	৪৮	এ	৫ ২ ১২	ইস্তক ৪৭ মাইল লাই ৪০০০ ফুটের মধ্যে ২০টা চেও আছে ছোট ১৯টা বড় ১টা আছে তাহার মধ্যে ২ পতিত জমি পূর্ব ৪৭ মং মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৩ মং পুলের জল-যাওয়ার মালা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা।	০	
১০	এ	এ	এ	উত্তর	৩ ১ ১৪	ইস্তক ৪৭ মাইল লাই ৪১০০ ফুটের মধ্যে ২৬টা চেও আছে, পূর্ব ৪৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৩ মং পুলের জলযাওয়ার মালা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা।	অস্থায়ী ১	
১১	এ	কালসি পঃ এ	এ	এ	২ ৩ ১৫	ইস্তক ৪৭ মাইল ৪১০০ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ১৬৩ মং পুলের জলযাওয়ার মালা, পশ্চিম ৪৮ মং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর বকর মণ্ডল দিগরের জমি	০	
১২	এ	এ	এ	দক্ষিণ	৩ ২ ৩৪	ইস্তক ৪৭ মাইল ৪০০০ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৯ মং লাটের জমি, পশ্চিম ৪৮ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ ভুবন মণ্ডল দিগরের জমি,	০	
১৩	এ	চোটখণ্ড কালসি বন্দীপুর পঃ মলহি	৪৯	এ	১২ ২ ৫	ইস্তক ৪৮ মাইল লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৪৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা-বেক বকসা।	০	
১৪	এ	ও বাকসি পঃ এ	এ	উত্তর	১২ ৩ ২৬	ইস্তক ৪৮ মাইল লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৪৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৪৯ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতা-বেক বকসা।	০	
১৫	এ	বন্দীপুর বাকসি পঃ এ	৫০	এ	৩ ৩ ৪	ইস্তক ৪৯ মাইল লাই ১২০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব ৪৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৮ মং পুল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা।	০	
১৬	এ	এ	এ	দক্ষিণ	২ ৩ ০	ইস্তক ৪৯ মাইল লাই ১২০০ ফুটের মধ্যে, ছোট ৬টা ও বড় ২টা চেও আছে, পূর্ব ৪৯ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৬৮ মং পুল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা।	০	

সদর লিট	নাম ভেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	সদর মাইল বিঃ রেলওয়ের মজা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোম পার্শ্ব	ইউইউরি রেলওয়ের বিঃ কেলাশ জমি হাযারিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আও- লাভের সংখ্যা	বিঃ
১৭ বর্জমা	৬	মোজা বাকলি মেমারি পং মলহি	৫০	দক্ষিণ	৫ ২ ৩৭	ইন্তক ৬৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড় জমি সেওয়ার ছোট চেও ৪টা আছে, পূর্ব ১৬৮ পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকশা	•	
১৮ ৬	৬	৬	৬	উত্তর	৫ ২ ২৭	ইন্তক ৪৯ মাইল ১৯০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, বড় জমি সেওয়ার ৪টা ছোট চেও আছে, পূর্ব ১৬৮ মং পুল সরাসর পশ্চিম ৫০ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকশা,	•	
১৯ ৬	৬	মেমারি পং মলহি	৫১	৬	৪ ০ ২৭	ইন্তক ৫০ মাইল লাং ২৫৬৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১০টা চেও আছে ময় পুষ্করিণীর পাড়, পূর্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম শ্যাম- মাল বাবুর পুষ্করিণী, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকশা,	•	
২০ ৬	৬	৬	৬	দক্ষিণ	২ ২ ৩২	ইন্তক ৫০ মাইল লাং ২৪৫০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় চেও ১২টা আছে, পূর্ব ৫০ মাইল সরাসর, পশ্চিম ঐ ট্রাক রোড, উত্তর তা- রের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকশা,	•	
২১ ৬	৬	৬	৬	৬	০ ৩ ১৬	ইন্তক ৫০ মাইল ২৭ ফুট লাং ২৫০৬ ফুটের মধ্যে পূর্ব দেবীপ্রসাদ দত্তের জমি পশ্চিম মেমারি ইষ্টেগম যাইবার রাস্তা উত্তর ঐ ট্রাকরোড দক্ষিণ দেবীপ্রসাদ দত্তদিগরের জমি ইহার মধ্যে দোকান ও পুষ্করিণী আছে,	•	
২২ ৬	৬	৬	৬	উত্তর	০ ৩ ১৪	ইন্তক ৫০ মাইল ৩০৩০ ফুট লাং ৩৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ঐ ট্রাক রোড পশ্চিম রাধা- রমণ বিস্তার জমি, উত্তর ঐ ট্রাক রোড দক্ষিণ তারের বেড়া,	•	মারিকেল রক্ষ ১৬ আমুরক্ষ ১
২৩ ৬	৬	৬	৬	৬	০ ৩ ৩২	ইন্তক ৫০ মাইল ৩৫৯০ ফুট লাং ৪০৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব রাধারমণ বিস্তার জমি পশ্চিম ৬ ৬ উত্তর ৬ ৬ দক্ষিণ তারের বেড়া ইহার মধ্যে একটা ভাল পুষ্করিণীর কিয়ৎ অংশ আছে,	•	
২৪ ৬	৬	৬	৬	৬	০ ৩ ২৫	ইন্তক ৫০ মাইল ৪১৭০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৮ টা চেও আছে, পূর্ব রাধারমণ বিস্তার জমি, পশ্চিম এক মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক মকশা	•	
২৫ ৬	৬	৬	৬	দক্ষিণ	২ ০ ৩৭	ইন্তক ৫০ মাইল ৩২৪০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১১ টা চেও আছে, পূর্ব ঐ জমির তারের বেড়া, পশ্চিম ৫১ মাইল সর- াসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক মকশা	•	
২৬ ৬	৬	মেমারি ভাতিবপুর পং মলহি	৫২	উত্তর	২ ১ ১৭	ইন্তক ৫১ মাইল লাং ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৬টা চেও আছে, পূর্ব ৫১ মং মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৭৬ মং পুলের সর- াসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক, মকশা	•	



( ১৮৩ )

স্বর লাই	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগনা	স্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের মকদ্দা	জমির অবস্থিতি কোম পার্শ্ব	ইঃ ইতিয়া রেলওয়ের বিঃ জেলা জমি ম্যামলিক মত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আও- লাভের সংখ্যা	১৪৯
২৭	বঙ্গবান	মোজ মোয়ারি তাতারপুর পঃ মলহি	৫২	দক্ষিণ	২ ১ ২৪	ইন্তক ৫১ মাইল লাই ২৫৬০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৭টি চেও আছে, পূর্ব ৫১ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকশা	০	
২৮	ঈ	তাতারপুর	৬	উত্তর	২ ০ ১২	ইন্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাই ৩০১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব রেকাত সেখদিগরের যোত জমি, পশ্চিম ২৯ বং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর এন্ডা জ ও রেকাত সেখের যোত- জমি	০	
২৯	ঈ	ঈ	ঈ	ঈ	১ ২ ৩৫	ইন্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাই ৩১১০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ২৮ বং লাটের জমি, পশ্চিম কিনু ও আএমদী সেখের যোত জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর ঈ সেখদিগের যোত- জমি ইহার মধ্যে পুকুরিনী আছে	০	
৩০	ঈ	ঈ	ঈ	দক্ষিণ	১ ০ ২৬	ইন্তক ৫১ মাইল ২৬৬০ ফুট লাই ৩৪৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও ৩টি আছে, পূর্ব কিনু ও ছেকাতুলদিগরের জমি, পশ্চিম ঈ, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা- বেক বকশা একটি বড় পুকুরিনীর কিয়দংশ আছে	০	
৩১	ঈ	তাতারপুর পঃ মলহি	৬	ঈ	১ ১ ২৫	ইন্তক ৫১ মাইল ৩৫৬০ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৭টি চেও আছে, পূর্ব কিনু সেখদিগরের জমি, পশ্চিম ৫২ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকশা	০	
৩২	ঈ	ঈ	ঈ	উত্তর	০ ৩ ০	ইন্তক ৫১ মাইল ৩৫৫০ ফুট লাই ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬টি চেও আছে, পূর্ব কিনু সেখদি- গরের যোত জমি, পশ্চিম ৫২ বং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতা- বেক বকশা	০	
৩৩	ঈ	তাতারপুর সাহপুর পঃ মলহি	৫৩	ঈ	১ ০ ১১	ইন্তক ৫২ মাইল লাই ২০৪০ ফুটের মধ্যে চেও ১৪টি আছে, পূর্ব ৫২ মাইল সরাসর পশ্চিম ৩৫ বং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তা- রের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকশা	০	
৩৪	ঈ	ঈ	ঈ	দক্ষিণ	০ ৩ ৩৮	ইন্তক ৫২ মাইল লাই ২০৪০ ফুটের মধ্যে চেও ১৪টি আছে, পূর্ব ৫২ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৩৫ বং ফাটকের রাস্তা, উত্তর তা- রের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকশা	০	
৩৫	ঈ	সাহপুর মিমে পঃ ঈ	ঈ	ঈ	১ ১ ৩৩	ইন্তক ৫২ মাইল ২০৫৫ ফুট লাই ৩৩২৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় চেও ৮টি আছে, পূর্ব ৩৫ বং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৩৮ বং লা- টের জমি, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মো- তাবেক বকশা	০	
৩৬	ঈ	ঈ	ঈ	উত্তর	০ ৩ ৩১	ইন্তক ৫২ মাইল ২০৮০ ফুট লাই ৩৩২৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৮টি চেও আছে, পূর্ব ১৭৯ বং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৩৭ বং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকশা	০	

স্মারক	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	স্মারক মাইল বিঃ রেলওয়ের নকশা	জমির অবস্থিতি রেল-ওয়ের কোণ পাশে	ইউনিটের কোলাপ জমি যুগ্মাবিক যত একর পরিমাণ	জমির রাউন্ডরি	বিঃ কোলাপ জমির উপরি-স্থিত আওলাতের সংখ্যা	কৈঃ
৩৭	বর্জমাম	সাহপুর্ মিঃ পং মলহি	৫৬	উত্তর	০ ৩ ০	ইন্তক ৫২ মাইল ৩৪৬৫ ফুট লাং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭ টি চেও আছে, পূর্ব ৩৬ মং লাটের জমি, পশ্চিম ৪০ মং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
৩৮	ঈ	ঈ	ঈ	দক্ষিণ	০ ২ ২৫	ইন্তক ৫২ মাইল ৩৩৯৫ ফুট লাং ৪৫৩৫ ফুটের মধ্যে ৭ টি চেও আছে পূর্ব, ৩৫ মং লাটের জমি পশ্চিম, ৩৯ মং লাটের জমি উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৩৯	ঈ	হেরাত- পুর ও মিঃ পং মলহি	ঈ	দক্ষিণ	০ ১ ৩৮	ইন্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টি চেও আছে পূর্ব, ৩৮ মং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ মং মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক নকশা	০	
৪০	ঈ	ঈ	ঈ	উত্তর	০ ১ ৩৬	ইন্তক ৫২ মাইল ৪৫৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ৬ টি চেও আছে পূর্ব, ৩৭ মং লাটের জমি পশ্চিম, ৫৩ মং মাইল সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক নকশা	০	
৪১	ঈ	সাহপুর্ মিঃ পং ঈ	৫৪	উত্তর	১ ০ ২৭	ইন্তক ৫৩ মাইল লাং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০ টি চেও আছে পূর্ব, ৫৩ মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ মং পুলের সরাসর দক্ষিণ, তারের বেড়া উত্তর, মোতাবেক নকশা	০	
৪২	ঈ	মালডাঙ্গা পং ঈ	ঈ	দক্ষিণ	০ ৩ ২৭	ইন্তক ৫৩ মাইল লাং ১৭৫০ ফুটের মধ্যে ১০ টি ছোট বড় চেও আছে পূর্ব, ৫৩ মং মাইল সরাসর পশ্চিম, ১৮১ মং পুলের সরাসর উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৪৩	ঈ	ঈ	ঈ	উত্তর	০ ২ ৮	ইন্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাং ২৫০০ ফুটের মধ্যে ৪ টি চেও আছে পূর্ব, ১৮১ মং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৬ মং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক নকশা	০	
৪৪	ঈ	সাহপুর্ মিঃ পং ঈ	ঈ	দক্ষিণ	০ ১ ২১	ইন্তক ৫৩ মাইল ১৭৫০ ফুট লাং ২৪০০ ফুটের মধ্যে ৪ টি চেও আছে পূর্ব, ১৮১ মং পুলের সরাসর পশ্চিম, ৪৫ লাটের জমি ও কাঠাল গাছি মৌজার সীমানা উত্তর, তারের বেড়া দক্ষিণ, মোতাবেক নকশা	০	
৪৫	ঈ	কাঠাল গাছি পং মলহি	ঈ	দক্ষিণ	০ ২ ৯	ইন্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৯ টি চেও আছে পূর্ব, ৪৪ মং লাটের জমি পশ্চিম, কাঠাল গাছি মৌজার সীমানা উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক নকশা	০	
৪৬	ঈ	ঈ	ঈ	উত্তর	০ ২ ৩৩	ইন্তক ৫৩ মাইল ২৪০০ ফুট লাং ৩৮৫০ ফুটের মধ্যে ৮ টি চেও আছে পূর্ব ৪৩ মং লাটের জমি পশ্চিম কাঠালগাছি মৌজার সীমানা দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকশা	০	



নম্বর লাঠি	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগণা	নম্বর মাইল বিঃ রেলওয়ের নক্সা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পাশে	ইউনিয়ন রেলওয়ের বিঃ কোলাল জমি স্থানীয় যত প্রকার পরিমাপ	জমির বার্ডগরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত জাতি-লাভের সংখ্যা	ইং
৪৭	বর্ধমান	রত্নলপুর পং মলহি	৫৪	উত্তর	১ ০ ১৩	ইস্তক ৫৩ মাইল ৩৮৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০ টি চেও আছে পূর্ব ৪৬ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৪৮	ক	ক	ক	দক্ষিণ	১ ০ ২৬	ইস্তক ৫৩ মাইল ৩৮৫০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে ১০ টি চেও আছে পূর্ব ৪৫ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৪৯	ক	ক	৫৫	ক	০ ৩ ৮	ইস্তক ৫৪ মাইল ১৫ ফুট লাং ৪৯০ ফুটের মধ্যে পূর্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম ক, উত্তর ণ্ডট্রাক রোডের নয়ামজুলি, দক্ষিণ কীরাম ও হারাদমের যোড জমি	০	
৫০	ক	ক	ক	উত্তর	২ ১ ১৪	ইস্তক ৫৪ মাইল ৩৩০ ফুট লাং ২১৩০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ণ্ড ট্রাক রোডের নয়ামজুলি, পশ্চিম গোবিন্দ বিশ্বাসের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫১	ক	রত্নলপুর দলুইবা-জার পং মলহি	ক	ক	১ ১ ১৩	ইস্তক ৫৪ মাইল ২১৩০ ফুট লাং ৪৩৩০ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ১৩ টি চেও আছে পূর্ব, ৫০ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৪ নং লাটের জমি, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫২	ক	ক	ক	দক্ষিণ	১ ০ ২৭	ইস্তক ৫৪ মাইল ২১৮৫ ফুট লাং ৪৩৮৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ১৫ টি চেও আছে পূর্ব জমিদারের জমি, পশ্চিম ক, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৫৩	ক	দলুইবা-জার	ক	ক	২ ১ ২৫	ইস্তক ৫৪ মাইল ৪৪৩৫ ফুট লাং ৫২৬৫ ফুটের মধ্যে, পূর্ব জমিদারি জমি, পশ্চিম ক, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা ইহার মধ্যে দুইটি পুকুরিনীর কীরৎ অংশ আছে	০	
৫৪	ক	ক	ক	উত্তর	৩ ১ ০	ইস্তক ৫৪ মাইল ৪৩৩০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, দুইটি পুকুরিনী মায় পাড় আছে পূর্ব ৫১ নং লাটের জমি, পশ্চিম ৫৫ নং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫৫	ক	ক	৫৬	ক	২ ২ ১৭	ইস্তক ৫৫ মাইল লাং ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯টা চেও আছে পূর্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবার গীমায়া, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক নকসা	০	
৫৬	ক	ক	ক	দক্ষিণ	২ ২ ১২	ইস্তক ৫৫ মাইল লাং ২০৫৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৯টা চেও আছে পূর্ব ৫৫ মাইল সরাসর, পশ্চিম দলুইবার মৌজার গীমায়া, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	
৫৭	ক	বলট পং আমির-বাদ	ক	ক	১ ৩ ২৬	ইস্তক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাং ৪১০৫ ফুটের মধ্যে, ১৩টা চেও আছে পূর্ব দলুইবার মৌজার গীমায়া, পশ্চিম ৪১ নং লাটের রাক্ষা, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক নকসা	০	

অঙ্কুর লাট	নাম জেলা	নাম মোজা ও পরামা	অঙ্কুর মাইল বিঃ রেলওয়ের বন্ধা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোম পার্শ্ব	ইউইউইয়া রেলওয়ের বিঃ কেলান জমি স্থানীয়িক যত একর পরিমাণ	জমির বাউণ্ডরি	বিঃ জমির উপরিস্থিত আও- লাভের সংখ্যা	ইংঃ
৫৮	বর্ধমান	বলুট পঃ আমির-বাদ	৫৬	উত্তর	২ ০ ২৯	ইন্ডক ৫৫ মাইল ২০৫৫ ফুট লাং ৪১০৫ ফুটের মধ্যে ১৪টা চেও আছে পূর্ব দলুইবাজার মোজার সীমানা পশ্চিম ৪১ বং ফাটকের রাস্তা, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতা-বেক বকসা,	০	
৫৯	ঐ	বলুট সেখপুর পং ঐ	৬৬	ঐ	১ ২ ৩৯	ইন্ডক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টা চেও আছে পূর্ব ৪১ বং ফাটকের রাস্তা পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা,	০	
৬০	ঐ	ঐ	৬	দক্ষিণ	১ ১ ৩২	ইন্ডক ৫৫ মাইল ৪১০৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৬টা চেও আছে পূর্ব ৪১ বং ফাটকের রাস্তা, পশ্চিম ৫৬ মাইল সরাসর, উত্তর তারের বেড়া দক্ষিণ মোতাবেক বকসা,	০	
৬১	ঐ	সেখপুর মাদপুর পং আমি-রাবাদ	৫৭	উত্তর	১২ ১ ১৭	ইন্ডক ৫৬ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, পূর্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ বং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতা-বেক বকসা,	০	
৬২	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	১২ ১ ৩২	ইন্ডক ৫৬ মাইল লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে পূর্ব ৫৬ মাইল সরাসর, পশ্চিম ৫৭ মাইল সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০	
৬৩	ঐ	নাদপুর	৫৮	উত্তর	৩ ৩ ১০	ইন্ডক ৫৭ মাইল লাং ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে ছোট বড় ৮টা চেও আছে পূর্ব ৫৭ মাইল সরাসর পশ্চিম ১৯০ বং পুলের সরাসর দক্ষিণ তারের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা,	০	
৬৪	ঐ	মোজা দাদপুর পং আমি-রাবাদ	৫৮	দক্ষিণ	৪ ০ ২৮	ইন্ডক ৫৭ মাইল লাং ২৪৩৫ ফুটের মধ্যে, ছোট বড় ৮টা চেও আছে পূর্ব ৫৭ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯০ বং পুলের সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০	
৬৫	ঐ	দাদপুর কুমারপাড়া পং ঐ	ঐ	উত্তর	২ ৩ ১১	ইন্ডক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টা চেও আছে পূর্ব ১৯০ বং পুলের সরাসর, পশ্চিম ৫৮ বং মাইল সরাসর, দক্ষিণ তারের বেড়া উত্তর মোতাবেক বকসা,	০	
৬৬	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ২ ১৪	ইন্ডক ৫৭ মাইল ২৪৩৫ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১৯টা চেও আছে পূর্ব ১৯০ বং পুলের সরাসর, উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতা-বেক বকসা	০	
৬৭	ঐ	কুমারপাড়া	৫৯	উত্তর	১ ৩ ২৩	ইন্ডক ৫৮ মাইল লাং ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে, ১১টা চেও আছে পূর্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ বং পুলের সরাসর, দক্ষিণ তা-রের বেড়া, উত্তর মোতাবেক বকসা	০	
৬৮	ঐ	ঐ	ঐ	দক্ষিণ	২ ০ ২৬	ইন্ডক ৫৮ মাইল লাং ১৬৭৫ ফুটের মধ্যে ১৫টা চেওয়া আছে, পূর্ব ৫৮ মাইল সরাসর, পশ্চিম ১৯২ বং পুলের সরাসর উত্তর তারের বেড়া, দক্ষিণ মোতাবেক বকসা	০	



( 569 )

সদর দাফ	নাম জেলা	নাম মৌজা ও পরগনা	সদর মাইল বিঃ রেলওয়ের মক্কা	জমির অবস্থিতি রেলওয়ের কোন পার্শ্ব	ইউইণ্ডিয়াল রেলওয়ের বিঃ কেলাশ জমি হানাদিক বড় একর পরিমাণ	জমির বার্ডওয়ার	বিঃ জমির উপরিস্থিত আও- লাভের সংখ্যা
৬৯	বর্ধমান	কুমারপাড় তাঁতখণ্ড গং আমি রাবার	৫৯	দক্ষিণ	এ রো পো	ইন্ডাক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাং ৩৭০০ ফুটের মধ্যে ১৪টা চেওয়া আছে পূর্ব ১২২ বং পুলের সরাসরি, পশ্চিম ১২৩ বং পুলের সরাসরি উত্তর ভারের বেড়া দক্ষিণ যোতাবেক মকসা	.
৭০	ঈ	ঈ	ঈ	উত্তর	২ ০ ৫	ইন্ডাক ৫৮ মাইল ১৬৭৫ ফুট লাং ৩৭০০ ফুটের মধ্যে ১৪টা চেও আছে, পূর্ব ১২২ বং পুলের সরাসরি, পশ্চিম ১২৩ বং পুলের সরাসরি দক্ষিণ ভারের বেড়া উত্তর যোতা- বেক মকসা	.
৭১	ঈ	তাঁতখণ্ড গং ঈ	ঈ	ঈ	১ ০ ২০	ইন্ডাক ৫৮ মাইল ৩৭০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টা চেওয়া আছে পূর্ব ১২৩ বং পুলের সরাসরি, পশ্চিম ৫৯ মাইল সরাসরি দক্ষিণ ভারের বেড়া উত্তর যোতাবেক মকসা	.
৭২	ঈ	ঈ	ঈ	দক্ষিণ	১ ১ ১৬	ইন্ডাক ৫৯ মাইল ৩৭০০ ফুট লাং ৫২৮০ ফুটের মধ্যে, ১০টা চেওয়া আছে উত্তর ভারের বেড়া, পূর্ব ১২৩ বং পুলের সরাসরি, পশ্চিম ৫৯ মাইল সরাসরি, দক্ষিণ যোতাবেক মকসা	.

(F)

FORT WILLIAM, RAILWAY DEPUTY COLLECTOR'S OFFICE;  
The 20th June 1872.

OBHOY CHURN MULLICK,  
*Railway Deputy Collector.*

( ১৮৮ )

জিলা বাঁকুড়া।

ইহারদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাঁকুড়ার মধ্যবর্তি নিম্নলিখিত মহালে সরকার বাহাদুরের মালিকি স্বত্ব সম ১৮৭২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর খোঁড়াবেক সম ১২৭৯ সালের ১৩ আশ্বিন শনিবার জিলা বাঁকুড়ার কালেক্টরির কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহালের খরিদারগণ নিম্নলিখিত বিক্রয়ের নিয়মাধীন হইবেক।

১। একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক হইলে ডাক গণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়। গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্নকালে কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে অবশিষ্ট যদি দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ম্যায় পুন্সর্কার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ক্রটিকারী ক্রেতার বৃত্তিতে সেই মহাল পুন্সর্কার বিক্রয় হইবেক।

৩। এই মহাল সর্ব উচ্চ ডাককারিকে মিকর বিক্রয় করা যাইবেক।

রাজকীয় মহালের ঠিকানা যত্নের ময়র	ভোক্তার ময়র	মহালের নাম ও পরগনা	একর বিং জমির আবাদ পরিমাণ	সদর জমা।			বীলিমের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				খাজ করা রাজস্ব	রাস্তার চাঁদ	ঘোঁট		
০	১১৮	শাতঘাট (এক পুরাতন রাস্তার জমি) গঃ বিষ্ণুপুর	১ একর	৫০/৬	০	৫০/৬	৮৫০	

(F)

বাঁকুড়ার কালেক্টরির কাছারি,  
২ম ১৮৭২। ১৮ মে।

(Sd.)

W. R. LARMINE,  
Offg. Collector.





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 16, 1872.

REGISTERED  
No. 51.

মঙ্গলবার ১৮৭২ সাল ১৬ জুলাই ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following report of a Select Committee, together with the Bill as re-settled by them, was presented to the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 20th June 1872 :

We, the undersigned, the members of the Select Committee, to which the Bill to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of marriages of persons professing the Christian Religion was re-committed, have the honor to present this final report.

We have considered the papers noted in the margin, received after the presentation of the first report.

From Officiating Chief Secretary to Government of Fort St. George, No. 48 dated 9th April 1872, and enclosures.

The Bill, as formerly settled and as published in the *Gazette of India*, applied (so far as regards Native States) to Christian *British* subjects of Her Majesty. As there are many Native Christian subjects of Her Majesty in Native States, for whom it is desirable to provide, we have struck out the word "British" in section one, and

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

মনোনীত কমিটির নিম্নলিখিত রিপোর্ট ও তাঁহারদের সংশোধিত আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের জুন মাসের ২০ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল।

ভারতবর্ষে খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বীদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি মনোনীত কমিটির অন্তর্গত আমারদের প্রতি পুনশ্চ অর্পিত হওয়াতে আমরা সেই বিষয়ের এই শেষ রিপোর্ট অর্পণ করিলাম।

আমাদের প্রথম রিপোর্ট উপস্থিত করিবার পর পাশ্চ লিখিত পত্র প্রাপ্ত হইয়া তাহা বিবেচনা করি-  
যাই।  
মাদ্রাজের গবর্ণমেন্টের একটি প্রথম গেজেটের সাহেবের ১৮৭২ সালের ৯ আগ্রিলের ৪৮ নং পর ও তৎসম্বন্ধিত পত্রাদি।

এই আইনের যে পাণ্ডুলিপি পূর্বে প্রণীত হইয়া ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা গিয়াছিল, তাহা এদেশীয় রাজ্যাধিকারের পক্ষে জীজীমতী মহারাণীর খ্রীষ্টীয় ব্রিটনীয় প্রজাতিম্ব অন্য প্রকারে প্রতি বর্তিল না। এদেশীয় রাজ্যাধিকারের মধ্যে জীজীমতীর এদেশীয় অনেক খ্রীষ্টীয়ান প্রজা আছে। তাঁহারদের পক্ষেও বিবাহের বিধান করা প্রায় জান হওয়াতে আমরা ১

in section nine we have authorised the Governor-General in Council to license persons to grant certificates of marriage to such Native Christians. Power to do this is conferred on the Governor-General in Council by Statutes 32 & 33 Vic., c. 98, s. 1.

We have provided (section two) that the repeals to be effected by the proposed Act shall not invalidate any marriage confirmed by a repealed enactment (*e. g.*, 14 & 15 Vic., c. 40, s. 24), and that appointments made and licenses granted under any repealed Act shall be deemed to be respectively made and granted under the proposed Act.

Section eleven forbids a marriage to be solemnized in any place other than a church, where there is a church within five miles of such place. We have provided that this distance shall be measured, not as the crow flies, but by the shortest road.

Sections seventeen and forty-one provide that Ministers and Marriage Registrars shall not issue certificates if any lawful impediment, *according to the law of England*, be shown to their satisfaction. We have struck out the words in italics.

In sections twenty-five and fifty-one we have provided that the two witnesses there mentioned shall be exclusive of the person solemnizing the marriage.

Section sixty contains a clause declaring that in the case of marriage between Native Christians, the parties shall not stand to each other within the prohibited degrees of affinity. In the case of Natives there is no rule as to these degrees applicable throughout India. We have therefore struck out this clause and replaced it by a general provision that nothing in the Act shall validate any marriage forbidden by the personal law to which either of the parties is subject.

We have extended section sixty-six (as to forbidding the issue of a certificate by falsely representing oneself to be a person whose consent to the marriage is required by law) to cases where the person making the representation believes it to be false, or has not reason to believe it to be true.

Sections seventy-six and seventy-seven are intended to prevent monogamists from acquiring a right to practise polygamy by changing their religion. But we are of opinion that a bill regulating the solemnization of Christian marriages is not the proper place for such provisions, which affect persons other than Christians, and which

ধারায় “ব্রিটনীয়” শব্দ ত্যাগ করিলাম। এবং ৯ ধারায় মস্তিস্তাধিষ্ঠিত খ্রীষ্ট গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি উক্ত এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের সার্টিফিকেট দেওয়ার্থে ব্যক্তিদিগকে লাইসেন্স দিবার ক্ষমতা প্রদান করা গেল। মহারানী বিকটরিয়ার ৩২ ও ৩৩ বৎসরের ৯৮ অধ্যায়ের আইনের ১ ধারায় মস্তিস্তাধিষ্ঠিত খ্রীষ্ট গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি সেই কার্য করিবার ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছিল।

২ ধারায় এই বিধান করা গেল। প্রস্তাবিত আইনক্রমে অন্য যে২ আইন রহিত করা যাইবে মহারানী বিকটরিয়ার ১৪ ও ১৫ বৎসরের ৪০ অধ্যায়ের আইনের ২৪ ধারাপ্রভৃতি সেই২ রহিত করা আইনদ্বারা যে বিবাহ স্থিরীকৃত করা গেল তাহা অসিদ্ধ হইবে না। এবং রহিত করা আইনদ্বারা যে নিয়োগ করা গেল ও যে লাইসেন্স দেওয়া গেল তাহা প্রস্তাবিত আইনমতে করা ও দেওয়া গেল বলিয়া জ্ঞান হইবে।

কোন স্থানহইতে পাঁচ মাইলের মধ্যে ভজনালয় থাকিলে, ১১ ধারায় সেই ভজনালয়ভিন্ন অন্য স্থানে বিবাহ সাধন হইবার নিষেধ হইল। কিন্তু বিহগ পথানুসারে সেই পাঁচ মাইলের মাপ না লইয়া অতি সংক্ষেপে রাস্তা ধরিয়া মাপের বিধান করিলাম।

ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থামতে কোন বিবাহার্থীদের বিবাহ নিষিদ্ধ আছে আচাধ্যাদের ও বিবাহের রেজিষ্ট্রারদের জ্ঞোদ্যমতে ইহা দর্শান গেলে ১৭ ও ৪১ ধারায় তাঁহাদের সার্টিফিকেট দিতে নিষেধ হইল। আমরা “ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যবস্থামতে” এই কথা ত্যাগ করিয়াছি।

২৫ ও ৫১ ধারায় যে দুই জন সাক্ষির উল্লেখ হইয়াছে, যে ব্যক্তি বিবাহ সাধন করেন তাঁহাকে সেই দুই জনের মধ্যে না ধরিবার বিধান করিলাম।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ হইলে তাহারদের পরস্পর যক্রপ কুটুম্বিতা কি জাতিত্ব থাকিলে বিবাহ নিষিদ্ধ হয় সেইরূপ কুটুম্বিতা কি জাতিত্ব না থাকার বিষয়ে ৬০ ধারার এক প্রকরণ ছিল। কিন্তু এদেশীয় লোকদের পক্ষে তার ভবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত স্থানে ভবিষ্যের কোন একি বিধি নাই দৃষ্টে আমরা সেই ধারা ত্যাগ করিয়া তৎস্থানে এই বিধি করিলাম, একতর পক্ষ যে ব্যবস্থা মান্য জ্ঞান করেন সেই ব্যবস্থামতে বিবাহ নিষিদ্ধ হইলে এই আইনের কোন কথাক্রমে সেই বিবাহ সিদ্ধ হইবে না।

বিবাহ হইবার পূর্বে আইনদ্বারা যে ব্যক্তির সম্মতির আংশক কোন ব্যক্তি মিথ্যা করিয়া আপনাকে সেই ব্যক্তি জানাইয়া সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলে ভবিষ্যে ৬৬ ধারায় যে বিধান আছে তাহা বিস্তৃত করিয়া যে ব্যক্তি আপনাত সেই কথা মিথ্যা জানে কি সভ্য বলিয়া যাহার জ্ঞান করিবার কারণ না থাকে তাহার প্রতি এই ধারার বিধান বর্তাইয়াছি।

এক স্ত্রী স্বত্রে অন্য স্ত্রী গ্রহণ করা অনুজ্ঞিত যে ব্যক্তির এই অভিমত থাকে তাহার দণ্ড পানবর্ত্তন করিয়া অন্য স্ত্রী গ্রহণ করিবার অধিকার পাইতে না পারে ৭৬ ও ৭৭ ধারায় এই উদ্দেশ্য। কিন্তু সেই প্রকারের বিধানে খ্রীষ্টীয়ানভিন্ন অন্য ব্যক্তিদেরও সম্পর্ক আছে ও সেই কথা বিবাহ সম্বন্ধের সারাহশ সংক্রান্ত কথা অতএব খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ সাধনের বিধান বিষয়ক



relate to the essence of the contract of marriage, whereas the Act is intended only to govern its ceremonial and the mode of contracting it. And as we have reason to think that under the existing law a second marriage effected during the existence of a prior one contracted under the law of monogamy would be invalid, it seems to us more prudent to postpone the matter for further consideration and to make it the subject of a separate Act.

In section seventy-eight we have provided that a marriage, otherwise duly solemnized, shall not be void merely on account of irregularity in respect of the place of its solemnization.

We have empowered the Local Government to declare who shall in any place be deemed to be the District Judge, and we have authorised the Governor-General in Council to delegate to any officer the powers conferred by the Act in respect of Christians in Native States.

Lastly, we have saved marriages duly performed by Ministers, Consuls, and Consular Agents of foreign States.

We have found it necessary or expedient to amend the drafting of most of the sections, and we recommend that the Bill thus altered be passed.

SIMLA;  
The 20th June 1872.

A. HOBHOUSE.  
J. STRACHEY.  
H. W. NORMAN.

### THE INDIAN CHRISTIAN MARRIAGE BILL, 1872.

*A Bill to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of the marriages of Christians.*

[AS RE-AMENDED BY THE SELECT COMMITTEE.]

Whereas it is expedient to consolidate and amend the law relating to the solemnization in India of the marriages of the persons professing the Christian Religion; It is hereby enacted as follows:—

PRELIMINARY.

1. This Act may be called "The Indian Christian Marriage Act, 1872."

It extends to the whole of British India, and, so far only as regards Christian subjects of Her Majesty, to the territories of Native Princes and States in alliance with Her Majesty;

[Government Gazette, 16th July 1872.]

যে আইন বিবাহ সম্পর্কীয় ক্রিয়ার ও সম্বন্ধের নিয়ম সংক্রান্ত হয় তাহা উক্ত বিধান ব্যতীত অযুক্ত বোধ হয়। আরো কোন ব্যক্তি এক স্ত্রী স্বত্বে অন্য স্ত্রী গ্রহণ করিতে না পারিবার ব্যবস্থাদীন হইয়া বিবাহ করিলে সেই স্ত্রী থাকিতে যদি অন্য স্ত্রী গ্রহণ করে, তবে এইক্ষণকার প্রচলিত আইনমতে ঐ দ্বিতীয় স্ত্রীসদৃশ অসিদ্ধি আছে আমারদের এই প্রকারের বিবেচনা থাকিতে আমরা পশ্চাৎ কোন সময়ে সেই বিষয়ে মনোযোগ করিয়া স্বতন্ত্র আইন প্রণয়ন করিবার কল্পনা করিয়াছি।

বিবাহ যে স্থানে সাধন হয় কেবল সেই স্থান বিবেচনার অনিয়মিত হইলেও অন্য সকল কার্য নিয়মিতরূপে করা গেলে ঐ বিবাহ অসিদ্ধ হইবে না ৭৮ ধারার এই বিধান।

কোন স্থানে কাছাকে ডিসট্রিকট জজ বলিয়া জানিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি এই কথা নির্ণয় করিবার ক্ষমতা প্রদান করা গেল। এবং আইনে এদেশীয় রাজ্যধিকারস্থ খ্রীষ্টীয়ানদের বিষয়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ করা গেল তাহার সেই ক্ষমতা অন্যের প্রতি অর্পণ করিবার অনুমতি দেওয়া গেল।

ভিন্ন দেশীয় রাজমন্ত্রী ও কনসল ও কানসুলর এজেন্ট নিয়মিতমতে বিবাহ সাধন করিলে তাহা প্রবল রাখা গেল।

অনেক ধারার শব্দাদি পরিবর্তন করা আবশ্যিক কি বিহিত বোধ করিলাম। এইক্ষণে যেরূপে পরিবর্তন করা গেল তদনুসারে এই আইন বিধিবদ্ধ হয় এই পরামর্শ দিলাম।

সিমলা,  
১৮৭২ সাল ২০ জুন।

এ হবর্হেস।  
জে ট্রেকি,  
এচ ডবলিউ নরমান।

ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহবিষয়ক ১৮৭২ সালের আইনের পাণ্ডুলিপি।

যে ব্যক্তির খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী হন ভারতবর্ষে তাহারদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

(মনোনীত কমিটির দ্বারা পুনঃসংশোধিত হইল।)

যে ব্যক্তির খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী হন ভারতবর্ষে তাহারদের বিবাহ সাধন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন" নাম খ্যাত হইতে পারিবে।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সর্বদেশে ব্যাপ্ত হইবে এবং খ্রীষ্টীয়ান মত দূর ব্যাপ্ত হইবে ও মহারাজার সহিত সন্ধিবদ্ধ যে সম্রাট চলে তাহার এদেশীয় রাজাদের দেশে ও রাজ্যধিকারে খ্রীষ্টীয়ান

মহারাজার কেবল খ্রীষ্টীয়ান ধর্মাবলম্বী ব্রিটনীয় প্রাজাদের পক্ষে ব্যাপ্ত হইবে।

Commencement.

and it shall come into force on the passing thereof.

2. The enactments specified in the fifth schedule hereto annexed are repealed, but not so as to invalidate any marriage confirmed by, or solemnized under, any such enactment.

And all appointments made, licenses granted, consents given, certificates issued, and other things duly done under any such enactment, shall be deemed to be respectively made, granted, given, issued, and done under this Act.

For clause xxiv of section nineteen of the Court Fees' Act, 1870, the following shall be substituted:—

'xxiv. Petitions under the Indian Christian Marriage Act, 1872, sections forty-five and forty-eight.'

3. In this Act, unless there is something repugnant in the subject or context,—

"Church of England" and "Anglican" mean and apply to the Church of England as by law established.

"Church of Scotland" means the Church of Scotland as by law established;

"Church of Rome" and "Roman Catholic" mean and apply to the Church which regards the Pope of Rome as its spiritual head;

"Church" includes any chapel or other building generally used for public Christian worship;

"Minor" means a person who has not completed the age of twenty-one years, and who is not a widower or a widow.

"Native State" means the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty;

The expression "Christians" means persons professing the Christian religion.

And the expression "Native Christians" includes the Christian descendants of Natives of India converted to Christianity, as well as such converts.

(গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।)

ও বিধি বন্ধ হইলেই প্রবল করা যাইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের পঞ্চম তফসীলে যে ২ আইনের উল্লেখ হইয়াছে তা-  
যে ২ আইন রহিত করা হইবে তাহা রহিত করা গেল কিন্তু  
গেল তাহার কথা। সেই ২ আইনদ্বারা যে সকল  
বিবাহ দৃঢ় করা গেল ও সাধন করা গেল উক্ত আইন  
রহিত হওয়াতে সেই বিবাহ অসিদ্ধ হইবে না।

এবং উক্ত আইনমতে যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করা  
গেল তাহারা এই আইনমতে নিযুক্ত হইলেন ও যে  
সকল লাইসেন্স ও যে অনুমতি ও যে সার্টিফিকেট দে-  
ওয়া গেল ও অন্য যে কার্য করা গেল তাহা এই আইন-  
মতে দেওয়া ও করা গেল এমত জ্ঞান করিতে হইবে।

আদালতের রক্ষণ বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ১৯  
ধারার ২৪ প্রকরণের পরিবর্তে এই প্রকরণ দিতে  
হইবে।

২৪। ভারতবর্ষীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ বিষয়ক ১৮৭২  
সালের আইনের ৪৫ ও ৪৮ ধারামতে দরখাস্ত।

৩ ধারা। বিষয় বুঝিয়া  
অর্থ করণের ধারা। বা পূর্বাপর কথায় বিপক্ষ  
ভাব দৃঢ় না হইলে, এই আইনে

চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ড ও আঙ্গ-  
লিকন শব্দে আইনদ্বারা  
লিকন। স্থাপিত সেই মণ্ডলী বুঝা-  
ইবে ও ঐ শব্দ তৎপ্রতি থাকিবে।

স্কটলণ্ডের যে মণ্ডলী আ-  
ইনদ্বারা স্থাপিত হইয়াছে  
চর্চ অফ স্কটলণ্ড শব্দে সেই মণ্ডলী বুঝাইবে।

যে মণ্ডলী পারমাণবিক বিষয়ে রোমনগরের পাপাকে  
প্রধান জ্ঞান করে চর্চ অফ  
চর্চ অফ রোম। রোমণ  
কাথলিক। রোম ও রোমণ কাথলিক  
শব্দে সেই মণ্ডলী বুঝাইবে  
ও ঐ শব্দ তৎপ্রতি থাকিবে।

চ্যাপল প্রভৃতি যে গৃহাদিতে সাধারণে খ্রীষ্টানরা  
হইয়া থাকে ভজনালয় শব্দে  
ভজনালয়। সেই গৃহাদি বুঝাইবে।

মৃতদার কি বিধবা ভিন্ন যে ব্যক্তির একবিংশ বৎসর  
বয়স পূর্ণ না হয় অপ্রাপ্ত  
অপ্রাপ্তব্যবহার। ব্যবহার শব্দে তাহাকে বুঝা-  
ইবে।

খ্রীষ্টানতী মহাশয়ীর সঙ্গে এদেশীয় যে রাজার ও  
এদেশীয় রাজ্যাদিকার। যে অধিকারের সন্ধি থাকে  
এদেশীয় রাজ্যধর্মধকার শব্দে  
সেই রাজার কি সেই অধিকারগত দেশ বুঝাইবে।

যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম স্বী-  
কার করেন খ্রীষ্টীয়ান শব্দে  
খ্রীষ্টীয়ান।

তাঁহাদেরিগকে বুঝাইবে।  
ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বন করেন  
এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান। এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান শব্দে  
যেমন তাঁহাদেরিগকে, তেম-  
নি তাঁহাদের সন্তানদিগকেও বুঝাইবে ইতি।



## PART I.

## THE PERSONS BY WHOM MARRIAGES MAY BE SOLEMNIZED.

4. Every marriage between persons, one or both of whom is a Christian or Christians, shall be solemnized in accordance with the provisions of the next following section; and any such marriage solemnized otherwise than in accordance with such provisions shall be void.

Marrriages to be solemnized according to Act.

Persons by whom marriages may be solemnized.

5. Marriages may be solemnized in India—

(1) by any person who has received episcopal ordination, provided that the marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies and customs of the Church of which he is a minister;

(2) by any Clergyman of the Church of Scotland, provided that such marriage be solemnized according to the rules, rites, ceremonies and customs of the Church of Scotland;

(3) by any Minister of religion licensed under this Act to solemnize marriages;

(4) by, or in the presence of, a Marriage Registrar appointed under this Act;

(5) by any person licensed under this Act to grant certificates of marriage between Native Christians.

6. The Local Government may grant licenses to Ministers of religion to solemnize marriages within the territories under its administration, and may revoke such licenses.

Grant and revocation of licenses to solemnize marriages.

7. The Local Government may appoint one or more Christians, either by name or as holding any office for the time being, to be the Marriage Registrar or Marriage Registrars for any district subject to its administration.

Where there are more Marriage Registrars than one in any district, the Local Government shall appoint one of them to be the Senior Marriage Registrar.

Senior Marriage Registrar.

When there is only one Marriage Registrar in a district, and such Registrar is absent from such district; or ill, or when his office is temporarily vacant, the Magistrate of the district shall act as, and be, Marriage Registrar thereof during such absence, illness, or temporary vacancy.

Magistrate when to be Marriage Registrar.

প্রথম অধ্যায়।

যে ব্যক্তিদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে তাঁহাদের বিধি।

৪ ধারা। বিবাহার্থি একতর বা উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয় এই আইনমতে বিবাহ হইলে পশ্চাৎলিখিত ধারার বিধানানুসারে তাঁহাদের বিবাহ সাধন করিতে হইবে। উক্ত বিধানানুসারে ঐ বিবাহ সাধন না হইলে বার্থ ও অসিদ্ধ হইবে ইতি।

৫ ধারা। ভারতবর্ষে এই বিবাহ সাধন করি- ব্যক্তির দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে।

(১) বিশপ সাহেবের হস্তার্পণদ্বারা যে ব্যক্তি আচার্য্য পদে নিযুক্ত হন তাঁহার। কিন্তু যে মণ্ডলীর আচার্য্য হন সেই মণ্ডলীর বিধি ও ক্রিয়া ও প্রথা ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন করা প্রয়োজন।

(২) চর্চ অফ স্কটলণ্ডের কোন পাদরির দ্বারা। কিন্তু চর্চ অফ স্কটলণ্ডের বিধি ও ক্রিয়া ও প্রথা ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন হইলে, ঐ চর্চের।

(৩) যে ধর্ম্মাচার্য্য এই আইনের বিধানমতে বিবাহ সাধন করিবার লাইসেন্স পান তাঁহার দ্বারা।

(৪) এই আইনের বিধানমতে বিবাহের যে রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত হন তাঁহার দ্বারা বা তাঁহার সাহায্যে।

(৫) যে ব্যক্তি এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের সর্টিফিকেট দিবার লাইসেন্স পান তাঁহার দ্বারা বিবাহ সাধন হইতে পারিবে ইতি।

৬ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে আপনার শাসনাধীন দেশের মধ্যে ধর্ম্মাচার্য্যাদি-বিবাহসাধন করিবার লাইসেন্স দিবার ও তাহার রহিত করিবার কথা।

৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে আপনার শাসনাধীন বিবাহের রেজিষ্ট্রারদের কোন জিলার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবার নিমিত্ত এক কি অধিক জন খ্রীষ্টীয়ানকে তাঁহার নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার তাত্কালিক পদোপলক্ষে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

কোন প্রদেশে বিবাহের দুই কি তদধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তাঁহারদের অন্যতর ব্যক্তিকে বিবাহের পদ-জ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার পদে নিযুক্ত করিবেন।

কোন প্রদেশে বিবাহের কেবল এক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে, ও তিনি সেই প্রদেশে উপস্থিত না থাকিলে বা তাঁহার পীড়া হইলে বা সেই পদ কিয়ৎকালের

নিমিত্ত শূন্য হইলে ঐ ব্যক্তির অস্থাপস্থানের বা পীড়ার কালে বা কিয়ৎকালের নিমিত্ত ঐ পদ শূন্য থাকুকালে ঐ প্রদেশের মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিবাহের রেজিষ্ট্রারের কর্ম করিবেন ও বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন ইতি।

8. The Governor General in Council may, by notification in the *Gazette of India*, appoint any Christian to be a Marriage Registrar in respect of any district or place within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty.

The Governor General in Council may, by like notification, revoke any such appointment.

9. The Local Government or (so far as regards any Native State) the Governor General in Council may grant a license to any Christian, either by name or as holding any office for the time being, authorizing him to grant certificates of marriage between Native Christians.

Any such license may be revoked by the Authority by which it was granted, and every such grant or revocation shall be notified in the official Gazette.

## PART II.

### TIME AND PLACE AT WHICH MARRIAGES MAY BE SOLEMNIZED.

10. Every marriage under this Act shall be solemnized between the hours of six in the morning and seven in the evening.

Provided that nothing in this section shall apply to—

Exceptions.

(1)—a Clergyman of the Church of England solemnizing a marriage under a special license permitting him to do so at any hour other than between six in the morning and seven in the evening under the hand and seal of the Anglican Bishop of the Diocese or his Commissary, or

(2)—a Clergyman of the Church of Rome solemnizing a marriage between the hours of seven in the evening and six in the morning, when he has received a general or special license in that behalf from the Roman Catholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage is so solemnized, or from such person as the same Bishop has authorized to grant such license.

11. No Clergyman of the Church of England shall solemnize a marriage in any place other than a church,

unless there is no church within five miles distance by the shortest road from such place,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবুত গবর্নর এদেশীয় রাজ্যাধিকারে জেটে আপনপত্র প্রকাশ বিবাহের রেজিষ্টারদের করিয়া জীজীমতী মহারানীর সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় কথ।

কোন রাজ্যের দেশের অথবা রাজ্যাধিকারের অন্তর্গত কোন প্রদেশে কি স্থানে কোন খ্রীষ্টীয়ানকে বিবাহের রেজিষ্টার পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেব সেই প্রকারের আপনপত্র প্রকাশ করিয়া উক্ত কোন নিয়োগ রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে কিম্বা এদেশীয় রাজ্যাধিকারের পক্ষে মন্ত্রিসভা-এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগের বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার অনুমতিপত্র দেওনের কথ।

জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেব কোন খ্রীষ্টীয়ানের নাম করিয়া কিম্বা তাঁহার তাত্‌কালিক পদোপলক্ষে তাঁহাকে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার লাইসেন্স প্রদান করিতে পারিবেন। যে কর্তৃপক্ষ ঐ লাইসেন্স দেন তিনিই তাহার হস্ত করিতে পারিবেন ও সেই পত্র দেওয়ার ও রহিত হওয়ার কথ। রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

## দ্বিতীয় অধ্যায়।

যে সময়ে ও স্থানে বিবাহ সাধন হইবে তাহা যেরূপে বিধি।

১০ ধারা। এই আইনমতে যে বিবাহ সাধন হয় তাহা সকালে ৬ ঘণ্টা ও সন্ধ্যার ৭ ঘটীর মধ্য কোন সময়ে সময়ে কথ।

কিন্তু এই বিধির কোন কথ। নিম্নলিখিত স্থলে বর্ত্তিবে না।

(১) চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরী ডেওসিসের আঙ্গলিকান বিশপ সাহেবের কিম্বা তদীয় কমিসারির স্থানে তাহার স্বাক্ষরিত বিশেষ অনুমতি পত্র পাইলে, সকালের ৬ ঘণ্টা ও সন্ধ্যার ৭ ঘটীর মধ্য কোন সময়ে ভিন্ন অন্য সময়েও বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন।

(২) বিবাহ যে ডেওসীসের কি বিকোরিয়টের মধ্যে সাধন করা যাইবে, চর্চ অফ রোমের কোন পাদরী সেই ডেওসীসের কি বিকোরিয়টের রোমন ক্যাথলিক বিশপের স্থানে কিম্বা ভিনি অন্য যে ব্যক্তির প্রতি অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা প্রদান করেন তাহার স্থানে সাধারণ কি বিশেষ অনুমতিপত্র পাইলে সন্ধ্যার ৭ ঘটীর ও সকালের ৬ ঘটীর মধ্য কোন সময়ে বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। পরন্তু চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরী ভজনালয়-বিবাহ সাধন করিবার লগভিন্ন কোন স্থানে বিবাহ সাধন করিবেন না কিন্তু স্থানের কথ।

সেই স্থানহইতে অতি নিকট পথ দিয়া গেলে পাঁচ মাইলের মধ্যে ভজনালয় না থাকিলে, কিম্বা ভজনালয়ভিন্ন কোন স্থানে বিবাহ সা-



or unless he has received a special license authorizing him to do so under the hand and seal of the Anglican Bishop of the Diocese or his Commissary.

For such special license, the Registrar of the Diocese may charge such additional fee as the said Bishop from time to time authorizes.

### PART III.

#### MARRIAGES SOLEMNIZED BY MINISTERS OF RELIGION LICENSED UNDER THIS ACT.

12. Whenever a marriage is intended to be solemnized by a Minister of Religion licensed to solemnize marriages under this Act—

one of the persons intending marriage shall give notice in writing, according to the form contained in the first schedule hereto annexed, or to the like effect, to the Minister of Religion whom he or she desires to solemnize the marriage, and shall state therein

- (a) the name and surname, and the profession or condition, of each of the persons intending marriage,
- (b) the dwelling-place of each of them, and
- (c) the time during which each has dwelt there, and
- (d) the church or private dwelling in which the marriage is to be solemnized;

Provided that, if either of such persons has dwelt in the place mentioned in the notice during more than one month, it may be stated therein that he or she has dwelt there one month and upwards.

13. If the persons intending marriage desire it to be solemnized in a particular church, and if the Minister of Religion to whom such notice has been delivered be entitled to officiate therein, he shall cause the notice to be affixed in some conspicuous part of such church.

But if he is not entitled to officiate as a Minister in such church, he shall, at his option, either return the notice to the person who delivered it to him, or deliver it to some other Minister entitled to officiate therein, who shall thereupon cause the notice to be affixed as aforesaid.

ধন করিবার অনুমতি দানার্থে তিনি ডেওনিসের আঙ্গলিকন বিশপ সাহেবের কিম্বা তাঁহার কমিসারির বিশেষ লাইসেন্স পাইলে তিনি তথায় বিবাহ সাধন করিতে পারিবেন।

ঐ বিশেষ লাইসেন্সের নিমিত্ত উক্ত বিশপ সাহেব অধিক যত টাকা ফী লইবার অনুমতি দেন ডেওনিসের রেজিষ্টার তাহা লইতে পারিবেন ইতি।

#### তৃতীয় অধ্যায়।

এই আইনমতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ধর্ম্মাচার্যদের দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার বিধি।

১২ ধারা। যে ধর্ম্মাচার্য এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার লাইসেন্স পান তাঁহার দ্বারা বিবাহ সাধন হইবার উদ্দেশ্য থাকিলে

বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি যে ধর্ম্মাচার্যদ্বারা বিবাহ সাধন করাইতে ইচ্ছা করেন তাঁহাকে এই আইনের প্রথম তফসীলের নিদ্বিষ্ট পাঠে কি তাহার ধর্ম্মানুসারে বিবাহ করিবার মানসের নোটিস লিখিয়া দিবেন, ও সেই পত্রে এই কথার জ্ঞানাইবেন

(ক) বিবাহার্থি উভয় ব্যক্তির নাম ও কুলনাম ও বৃত্তি ও অবস্থা।

(খ) উভয়ের বাসস্থান।

(গ) তাঁহারা প্রত্যেকে যত কাল সেই স্থানে বাস করিয়াছেন।

(ঘ) যে ভজনালায়ে কিম্বা যে ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন হইবে।

পরন্তু যদি উক্ত একতর ব্যক্তি উল্লিখিত বাসস্থানে এক মাসের অধিক বাস করিয়া থাকেন তবে এক মাস ও তদধিক কাল তথায় বাস করিয়াছেন এই কথা লিখিলেই চলিতে পারিবে ইতি।

১৩ ধারা। বিশেষ কোন ভজনালায়ে উক্ত বিবাহ সাধন করিবার কল্পনা থাকিলে, এবং উক্ত নোটিস যে ধর্ম্মাচার্যকে দেওয়া যায় তিনি সেই ভজনালায়ে কার্য করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে, উক্ত ভজনালায়ের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ নোটিস লটকাইয়া দিবেন।

উক্ত ধর্ম্মাচার্য যদি সেই ভজনালায়ে আচার্যের কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন না হন, মোটিস কিরিয় দিবার তবে তিনি যে ব্যক্তির স্থান কি অব্যবহাতে দিবার নেন ঐ নোটিস পান স্বেচ্ছাকথায়।

মতে তাঁহাকে তাহা কিরিয় দিবেন কিম্বা অন্য যে আচার্য সেই ভজনালায়ে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাকে ঐ নোটিস দিবেন। তাহা হইলে তিনি পূর্ব্বোক্তমতে ঐ নোটিস লটকাইয়া দিবেন ইতি।

14. If it be intended that the marriage shall be solemnized in a private dwelling, the Minister of Religion, on receiving the notice prescribed in section twelve, shall forward it to the Marriage Registrar of the district, who shall affix the same to some conspicuous place in his own office.

Notice of intended marriage in private dwelling.

15. When one of the persons intending marriage is a minor, every Minister receiving such notice shall, unless within twenty-four hours after its receipt he returns the same under the provisions of section thirteen, send by the post or otherwise a copy of such notice to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more than one Registrar of such district, to the Senior Marriage Registrar.

Sending copy of notice to Marriage Registrar when one party is a minor.

16. The Marriage Registrar or Senior Marriage Registrar, as the case may be, on receiving any such notice, shall affix it to some conspicuous place in his own office, and the latter shall further cause a copy of the said notice to be sent to each of the other Marriage Registrars in the same district, who shall likewise publish the same in the manner above directed.

Procedure on receipt of notice.

17. Any Minister of Religion consenting or intending to solemnize any such marriage as aforesaid, shall on being required so to do by or on behalf of the person by whom the notice was given, and upon one of the persons intending marriage making the declaration hereinafter required, issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such declaration having been made:

Certificate of notice given and declaration made issued.

Provided.

Provided—

(1) that no such certificate shall be issued until the expiration of four days after the date of the receipt of the notice by such Minister;

(2) that no lawful impediment be shown to his satisfaction why such certificate should not issue; and

(3) that the issue of such certificate has not been forbidden in manner hereinafter mentioned by any person authorized in that behalf.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

১৪ ধারা। কোন ব্যক্তির ঘরে বিবাহ সাধন করি-

বার সম্পাদনা থাকিলে, ধর্ম-  
চাষা ১২ ধারার নির্দিষ্ট নো-  
টিস পাইলে ডিস্ট্রিক্টের  
বিবাহের রেজিস্ট্রার সাহে-  
বের নিকট তাহা পাঠাইবেন ও তিনি আপন কার্যাল-  
য়ের কোন প্রকাশ স্থানে তাহা লটকাইয়া দিবেন  
ইতি।

১৫ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার

হইলে পূর্বোক্ত আচার্য্য  
একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত-  
ব্যবহার হইলে বিবাহের  
রেজিস্ট্রারের নিকট নোটিস  
পাঠাইবার কথা।  
যদি ১৩ ধারার বিধানমতে  
তাঁহাকে সেই নোটিস ফি-  
রিয়া না দেন, তবে ঐ নো-  
টিস পাইলে পর ২৪ ঘণ্টার  
মধ্যে প্রদেশের বিবাহের রেজিস্ট্রার সাহেবের নিকট  
কিন্তু ঐ প্রদেশের ছুই কি তদধিক জন রেজিস্ট্রার  
থাকিলে বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিস্ট্রার সাহেবের নিকট  
ডাকযোগে কিন্তা অন্য কোন প্রকারে ঐ নোটিসের  
প্রতিলিপি প্রেরণ করিবেন ইতি।

১৬ ধারা। বিবাহের রেজিস্ট্রার কিন্তা বিষয়বিশেষে

এ নোটিস পাইলে কার্য-  
প্রণালীর কথা।  
বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজি-  
স্ট্রার ঐ নোটিস পাইলে  
আপন কার্যালয়ের কোন  
প্রকাশস্থানে তাহা লটকাইয়া দিবেন, এবং পদজ্যেষ্ঠ  
রেজিস্ট্রার ঐ প্রদেশের অন্তর্গত বিবাহের অন্য প্রত্যেক  
রেজিস্ট্রারের নিকট ঐ নোটিসের প্রতিলিপি পাঠাই-  
বেন তাহারাও উক্ত প্রকারে তাহা প্রচার করাইবেন  
ইতি।

১৭ ধারা। যে ব্যক্তি নোটিস দিলেন তিনি কিন্তা

নোটিস দেওয়ার ও  
ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করার সার্টি-  
ফিকেট দিবার কথা।  
তাঁহার সপক্ষে কোন ব্যক্তি  
ঐ নোটিস দেওয়ার সার্টি-  
ফিকেট চাহিলে ও বিবাহার্থি  
অন্যতর ব্যক্তি নিম্নলিখিত  
বিধানমতে প্রতিজ্ঞা করিলে, যে ধর্মোচ্চাচার্য্য পূর্বোক্ত  
বিবাহ সাধন করিতে সম্মত হন বা মনস্থ করেন,  
ঐ নোটিস যে দেওয়া গেল ও ঐ প্রতিজ্ঞা যে করা  
গেল তিনি আপনার স্বাক্ষরযুক্ত এই মর্ম্মের সার্টিফিকেট  
দিবেন।

উপবিধি।

কিন্তু।

(১) ঐ আচার্য্য নোটিস পাইবার তারিখ অবধি  
উপবিধি।  
চারি দিগ্গ গত না হইলে  
সার্টিফিকেট না দেন।

(২) ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া যে কর্তব্য নয় ঐ আচ-  
র্য্যের ক্ষেত্রে সম্মত হইবার ন্যায্য কোন বাধা দর্শান না  
যায়।

(৩) যে ব্যক্তির ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া বারণ করি-  
বার ক্ষমতা থাকে তিনি নিম্নলিখিত প্রকারে বারণ  
করেন নাই ইতি।



18. The certificate mentioned in section seven-  
Declaration before issue of certificate. teen shall not be issued until one of the persons intending marriage has appeared personally before the Minister and made a solemn declaration—

(a) that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity or other lawful hindrance to the said marriage,

and, when either or both of the parties is or are a minor or minors,

(b) that the consent or consents required by law has or have been obtained thereto, or that there is no person resident in India having authority to give such consent, as the case may be.

19. The father, if living, of any minor, or if the father be dead, the guardian of the person of such minor, and in case there be no such guardian, then the mother of such minor, may give consent to the minor's marriage,

and such consent is hereby required for the same marriage, unless no person authorized to give such consent be resident in India.

20. Every person whose consent to a marriage is required under section nineteen, is hereby authorized to prohibit the issue of the certificate by any Minister, at any time before the issue of the same by notice in writing to such Minister, subscribed by the person so authorized with his or her name and place of abode and position with respect to either of the persons intending marriage, by reason of which he or she is so authorized as aforesaid.

21. If any such notice be received by such Minister, he shall not issue his certificate and shall not solemnize the said marriage until he has examined into the matter of the said prohibition, and is satisfied that the person prohibiting the marriage has no lawful authority for such prohibition,

or until the said notice is withdrawn by the person who gave it.

১৮ ধারা। ১৭ ধারার নির্দিষ্ট সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি আপনি ঐ আচার্যের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া এই মর্মে ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করেন।

(ক) জাতিত্ব বা কুটুম্বিতা প্রযুক্ত বা অন্য কোন বৈধ কারণে আমারদের বিবাহ হইবার কোন বাধা নাই, এবং একতর কিম্বা উভয় ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে,

(খ) আইনমতে আমারদের এই বিবাহ হইবার জন্য যে ব্যক্তিদের অনুমতি লওয়া আবশ্যিক তাঁহারা সম্মত হইয়াছেন, অথবা বিবাহবিশেষে এই বিষয়ে ঐহাঙ্গরদের অনুমতি দিবার ক্ষমতা আছে ভারতবর্ষের মধ্যে এমন কোন ব্যক্তির নিবাস নাই, এই মর্মেও প্রতিজ্ঞা করিবেন ইতি।

১৯ ধারা। অপ্রাপ্ত ব্যবহার ব্যক্তির পিতা বর্তমান থাকিলে তিনি ও তাঁহার্যাবর্তমানে অপ্রাপ্ত ব্যবহারের অভিভাবক ও অভিভাবক না থাকিলে ঐ অপ্রাপ্ত ব্যবহার ব্যক্তির মাতা তাঁহার বিবাহ হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

এবং ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নাই কেবল এমনতর স্বলভিন্ন উক্ত বিবাহ হইবার পূর্বে এই ধারাক্রমে উক্ত অন্যতর ব্যক্তির অনুমতি লওয়া আবশ্যিক ইতি।

২০ ধারা। বিবাহের নিমিত্ত ১৯ ধারামতে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন, আচার্যের উক্ত নোটিস দিয়া সার্টিফিকেট দেওয়ার নিষেধ করিবার সার্টিফিকেট দেওয়ার পূর্বে কোন সময়ে তিনি এতৎক্রমে সেই আচার্যের নিকট নোটিস লিখিয়া ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিতে সক্ষম হইলেন। ঐ নোটিসে তাঁহার স্বাক্ষর করিতে হইবে ও তাঁহার বাসস্থান এবং বিবাহার্থি একতর ব্যক্তির পক্ষে তাঁহার যত্নপ সম্মততা প্রযুক্ত তিনি পূর্বোক্ত ক্ষমতাপন্ন হন এইরূপ কথাও তাঁহার লিখিতে হইবে ইতি।

২১ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য উক্ত প্রকারের নোটিস পাইলে সেই নিষেধের ঐ নোটিস পাইলে কার্য-সম্মত হইয়া না করিয়া প্রণালীর কথা। এবং যে ব্যক্তি বিবাহ নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার নিষেধ করিবার ক্ষমতা নাই ইহা কদোষমতে না জানিয়া।

কিম্বা সেই ব্যক্তি ঐ নিষেধ প্রসূত নোটিস রহিত করিয়া না দিলে তিনি সার্টিফিকেট দিবেন না ও বিবাহ সাধন করিবেন না ইতি।

22. When either of the persons intending marriage is a minor and the Minister is not satisfied that the consent of the person whose consent to such marriage is required by section nineteen has been obtained, such Minister shall not issue such certificate until the expiration of fourteen days after the receipt by him of the notice of marriage.

23. When any Native Christian about to be married takes a notice of marriage to a Minister of Religion, or applies for a certificate from such Minister under section seventeen, such Minister shall, before issuing the certificate, ascertain whether such Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice or certificate, as the case may be, and, if not, shall translate or cause to be translated the notice or certificate to such Native Christian into some language which he understands.

24. The certificate to be issued by such Minister shall be in the form contained in the second schedule hereto annexed, or to the like effect.

25. After the issue of the certificate by the Minister, marriage may be solemnized between the persons therein described according to such form or ceremony as the Minister thinks fit to adopt:

Provided that the marriage be solemnized in the presence of at least two witnesses besides the Minister.

26. Whenever a marriage is not solemnized within two months after the date of the certificate issued by such Minister as aforesaid, such certificate and all proceedings (if any) thereon shall be void,

and no person shall proceed to solemnize the said marriage until new notice has been given and a certificate thereof issued in manner aforesaid.

#### PART IV.

#### REGISTRATION OF MARRIAGES SOLEMNIZED BY MINISTERS OF RELIGION.

27. All marriages hereafter solemnized in India between persons one or both of whom professes or profess the Christian religion, except marriages solemnized under Part V or Part

২২ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে এবং ১৯ ধারা অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে মতে সেই বিবাহ বিষয়ে সার্টিফিকেট দিবার কথা। যে ব্যক্তির সম্মত হওয়া আবশ্যক তিনি যে সম্মত হইয়াছেন আচার্য্য ইহা স্বদ্বোধমতে না জানিলে, বিবাহের নোটিস পাইলে পর চৌদ্দ দিন গত না হইলে এই সার্টিফিকেট দিবেন না ইতি।

২৩ ধারা। এদেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ান বিবাহার্থী হইয়া ধর্ম্মাচার্য্যকে বিবাহের নোটিস দিলে, কিম্বা ১৭ ধারামতে এই আচার্য্যের নিকট সার্টিফিকেট প্রার্থনা করিলে, এই খ্রীষ্টীয়ান এই নোটিসের কিম্বা বিষয়-বিশেষে এই সার্টিফিকেটের সম্মত ও তাব বুঝিলেন কি না, আচার্য্য সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে ইহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। যদি না বুঝিয়া থাকেন, তবে তিনি যে ভাষা বুঝিতে পারেন এমত কোন ভাষায় এই নোটিস কি সার্টিফিকেট অনুবাদ করিয়া কি করাইয়া দিবেন ইতি।

২৪ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য্য যে সার্টিফিকেট দিবেন তাহা এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে সার্টিফিকেট লিখিবার পাঠের কথা। কিম্বা তাহার সম্মত লিখিতে হইবে ইতি।

২৫ ধারা। উক্ত ধর্ম্মাচার্য্য সার্টিফিকেট দিলে পর তিনি যে প্রথা কি নিয়ম বিবাহ সাধন করিবার ইচ্ছা করেন তদনুসারে এই সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট ব্যক্তিদের বিবাহ দিতে পারিবেন।

কেবল আচার্য্যভিন্ন দুই জনের অনুমান সাক্ষির সাক্ষাৎ যেন বিবাহ সাধন হয় ইতি।

২৬ ধারা। পূর্বোক্ত আচার্য্য যে তারিখে উক্ত সার্টিফিকেট দেন সেই তারিখ দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে সার্টিফিকেট ব্যর্থ হওয়ার কথা।

কিম্বা এই সার্টিফিকেট এবং উৎসম্পর্কে অন্য যে সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা ব্যর্থ হইবে। ও নূতন নোটিস না দেওয়া গেলে ও তাহার সার্টিফিকেট পূর্বোক্তমতে না দেওয়া গেলে কোন ব্যক্তি সেই বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন না ইতি।

#### চতুর্থ অধ্যায়।

ধর্ম্মাচার্য্য যে বিবাহসাধন করেন তাহার রেজিস্ট্রারী করিবার বিধান।

২৭ ধারা। এই আইনের পঞ্চম কি ষষ্ঠ অধ্যায়মতে বিবাহ যে সময়ে রেজিস্ট্রারী করিতে হইবে তাহার কথা।

যে বিবাহ সাধন করা যায় তদন্ত এই সময়াবধি বিবাহার্থ এক কি উভয় ব্যক্তি খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম স্বীকার করিলে



VI of this Act, shall be registered in manner hereinafter prescribed.

28. Every Clergyman of the Church of England shall keep a register of marriages and shall register therein, according to the tabular form set forth in the third schedule hereto annexed, every marriage which he solemnizes under this Act.

Registration of marriages solemnized by Clergymen of Church of England.

29. Every Clergyman of the Church of England shall send four times in every year returns in duplicate authenticated by his signature, of the entries in the register of marriages solemnized at any place where he has any spiritual charge, to the Registrar of the Archdeaconry to which he is subject, or within the limits of which such place is situate.

Quarterly returns to Archdeaconry.

Such quarterly returns shall contain all the entries of marriages contained in the said register from the first day of January to the thirty-first day of March, from the first day of April to the thirtieth day of June, from the first day of July to the thirtieth day of September, and from the first day of October to the thirty-first day of December, of each year, respectively, and shall be sent by such Clergyman within two weeks from the expiration of each of the quarters above specified.

The said Registrar upon receiving the said returns shall send one copy thereof to the Secretary to the Local Government.

30. Every marriage solemnized by a Clergyman of the Church of Rome shall be registered by the person and according to the form directed in that behalf by the Roman Catholic Bishop of the Diocese or Vicariate in which such marriage is solemnized,

Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of Church of Rome.

and such person shall forward quarterly to the Secretary to the Local Government returns of the entries of all marriages registered by him during the three months next preceding.

31. Every Clergyman of the Church of Scotland shall keep a register of marriages,

Registration and returns of marriages solemnized by Clergymen of Church of Scotland.

and shall register therein, according to the tabular form set forth in the third schedule hereto annexed, every marriage which he solemnizes under this Act,

ভারতবর্ষে তাহারদের বিবাহ সাধন হইলে নিম্নলিখিত-মতে রেজিষ্টরী করা যাইবে ইতি।

২৮ ধারা। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের প্রত্যেক পাদরী চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টরীর কথা।  
বিবাহের রেজিষ্টরী বহী রাখিয়া যত বিবাহ সাধন করেন এই আইনের তৃতীয় তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে এই রেজিষ্টরী বহীতে এই বিবাহ রেজিষ্টর করিবেন ইতি।

২৯ ধারা। যে স্থানে চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের কোন আর্চডীকন সাহেবের কার্যালয়ে ত্রৈমাসিক রিটর্ন পাঠাইবার কথা।  
পাদরীর পারমার্শিক কার্যের ভার থাকে, তথায় যত বিবাহ সাধন কর যায় তিনি প্রতি বৎসর চারিবার এই বিবাহের রেজিষ্টরী বহীর লিখিত কথার তুই-প্রতিলিপি যথার্থ বলিয়া স্বাক্ষর করিয়া যে আর্চডীকনর অধীন থাকেন কিম্বা এই মোকাম কি জিলা যে আর্চডীকনর সীমার মধ্যে থাকে সেই আর্চডীকনর রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট পাঠাইবেন।

উক্ত রেজিষ্টরী বহীতে প্রতি বৎসরের জানুয়ারি রিটর্নের মধ্যে কথা।  
মাসের ১ তারিখ অবধি মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত ও অপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত ও জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত ও অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যত বিবাহের কথা লেখা যায় এই ত্রৈমাসিক রিটর্ন উক্ত তিনই মাসের বিবাহের কথা লেখা থাকিবে, এবং উক্ত তিনই মাস গত হইলে উক্ত পাদরী তুই মাসের মধ্যে তাহা প্রেরণ করিবেন।

উক্ত রেজিষ্ট্রার সাহেব তাহা পাইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট একখান প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি।

৩০ ধারা। চর্চ অফ রোমের পাদরী বিবাহ সাধন করিলে এই বিবাহ যে ডেপু-সীস কি বিকোরিয়টের মধ্যে সাধন করা যায় তথাকার রোমান ক্যাথলিক বিশপ সাহেব বিবাহ রেজিষ্টরী করণার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তিনি এই বিশপ সাহেবের নির্দিষ্ট পাঠানুসারে রেজিষ্টর লিখিবেন।

ও অব্যবহিত পূর্বে তিন মাসে যত বিবাহ রেজিষ্টর করেন তিনই মাসান্তর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট এই রেজিষ্টরের লিখিত কথার প্রতিলিপি পাঠাইবেন ইতি।

৩১ ধারা। চর্চ অফ স্কটলণ্ডের প্রত্যেক পাদরী চর্চ অফ স্কটলণ্ডের পাদরীরা যে বিবাহ সাধন করেন তাহার রেজিষ্টরীর ও রিটর্নের কথা।  
বিবাহের রেজিষ্টরী বহী রাখিয়া, এই আইনমতে যত বিবাহ সাধন করেন এই আইনের তৃতীয় তফসীলের

নির্দিষ্ট পাঠানুসারে এই রেজিষ্টরী বহীতে তাহা লিখিবেন।

and shall forward quarterly to the Secretary to the Local Government, through the Senior Chaplain of the Church of Scotland, returns, similar to those prescribed in section twenty-nine, of all such marriages.

32. Every marriage solemnized by any person who has received episcopal ordination, but who is not a Clergyman of the Church of England, or of the Church of Rome, or by any Minister of Religion licensed under this Act to solemnize marriages, shall immediately after the solemnization thereof be registered in duplicate by the person solemnizing the same (that is to say) in a marriage register book to be kept by him for that purpose, according to the form contained in the fourth schedule hereto annexed, and also in a certificate attached to the marriage register book as a counterfoil.

33. The entry of such marriage in both the certificate and marriage register book shall be signed by the person solemnizing the marriage, and also by the persons married, and shall be attested by two credible witnesses, other than the person solemnizing the marriage, present at its solemnization.

Every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the marriage register book.

34. The person solemnizing the marriage shall forthwith separate the certificate from the marriage register book and send it, within one month from the time of the solemnization, to the Marriage Registrar of the district in which the marriage was solemnized, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar,

who shall cause such certificate to be copied into a book to be kept by him for that purpose,

and shall send all the certificates which he has received during the month, with such number and signature or initials added thereto as are hereinafter required, to the Secretary to the Local Government.

35. Such copies shall be entered in order from the beginning to the end of the said book, and shall bear both the number of the

২৯ ধারায় যে প্রকারের রিটার্ন নির্দিষ্ট হইল চর্চ অফ ইন্টেলিজেন্স পাদরীরাও পদজ্যেষ্ঠ পাদরীর দ্বারা তিন মাসান্তর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট সেই পাঠানুযায়ি রিটার্ন পাঠাইবেন ইতি।

৩২ ধারা। কোন ব্যক্তি বিশপ সাহেবের হস্তোপার্ণ দ্বারা নিযুক্ত হইয়া চর্চ অফ ইন্টেলিজেন্সের কিস্তি চর্চ অফ রোমের পাদরী না হইয়া কোন বিবাহ সাধন করিলে তিনি কিস্তি এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার লাইসেন্স প্রাপ্ত কোন ধর্ম্মাচার্য্য বিবাহ সাধন করিলেই এই বিবাহের দোকর রেজিষ্টার করিবেন অর্থাৎ আপনি বিবাহের যে রেজিষ্টারী বহী রাখেন এই আইনের চতুর্থ তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে তদ্বোধ্য এবং বিবাহের এই রেজিষ্টারী বহীর সংযুক্ত অনুলিপিপত্রের সর্টিফিকেটে তাহা রেজিষ্টার করিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। উক্ত সর্টিফিকেটে ও বিবাহের রেজিষ্টার বহীতে এই বিবাহের যে কথা বিবাহবিষয়ক রূপায় স্বাক্ষর করিবার ও গাফিলদের দ্বারা স্বাক্ষর করাইবার কথা।

৩৪ ধারা। উক্ত সর্টিফিকেটে ও বিবাহের রেজিষ্টার বহীতে এই বিবাহের যে কথা বিবাহের রেজিষ্টার করিয়া যাইবে, এবং বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে যে বিবাহের যে নম্বর দেওয়া যায় এই সর্টিফিকেটেও সেই নম্বর থাকিবে ইতি।

৩৫ ধারা। যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি বিবাহের রেজিষ্টারের নিকট সর্টিফিকেট পাঠাইবার কট সর্টিফিকেট পাঠাইবার ও তাহা সকল করিয়া গবর্ণমেন্টে পাঠাইবার কথা।

৩৬ ধারা। উক্ত বহীর প্রথমে আরম্ভ করিয়া এই সকল সর্টিফিকেটের প্রতিলিপি ক্রমান্বয়ে শেষ পর্যন্ত লিখিতে হইবে। এই প্রতিলিপিতে দুই নম্বর দেওয়া যাইবে।

৩৭ ধারা। উক্ত বহীর প্রথমে আরম্ভ করিয়া এই সকল সর্টিফিকেটের প্রতিলিপি ক্রমান্বয়ে শেষ পর্যন্ত লিখিতে হইবে। এই প্রতিলিপিতে দুই নম্বর দেওয়া যাইবে।

৩৮ ধারা। উক্ত বহীর প্রথমে আরম্ভ করিয়া এই সকল সর্টিফিকেটের প্রতিলিপি ক্রমান্বয়ে শেষ পর্যন্ত লিখিতে হইবে। এই প্রতিলিপিতে দুই নম্বর দেওয়া যাইবে।



certificate as copied, and also a number to be entered by the Marriage Registrar, indicating the number of the entry of the said copy in the said book, according to the order in which he receives each certificate.

36. The Marriage Registrar shall also add such last-mentioned number of the entry of the copy in the book to the certificate, with his signature or initials, and shall, at the end of every month, send the same to the Secretary to the Local Government.

Registrar to add number of entry to certificate, and send to Government.

37. When any marriage between Native Christians is solemnized under Part I or Part III of this Act, the person solemnizing the same shall, instead of proceeding in the manner provided by sections twenty-eight to thirty-six, both inclusive, register the marriage in a separate register book, and shall keep it safely until it is filled, or, if he leave the district in which he solemnized the marriage before the said book is filled, shall make over the same to the person succeeding to his duties in the said district.

Registration of marriages between Native Christians under Parts I or III.

Custody and disposal of register book.

Whoever has the control of the book at the time when it is filled, shall send it to the Marriage Registrar of the district, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the senior Marriage Registrar, who shall send it to the Secretary to the Local Government, to be kept by him with the records of his office.

#### PART V.

#### MARRIAGES SOLEMNIZED BY, OR IN THE PRESENCE OF, A MARRIAGE REGISTRAR.

38. When a marriage is intended to be solemnized by, or in the presence of, a Marriage Registrar, one of the parties to such marriage shall give notice in writing, in the form contained in the first schedule hereto annexed, or to the like effect, to any Marriage Registrar of the district within which the parties, have dwelt,

or, if the parties dwell in different districts, shall give the like notice to a Marriage Registrar of each district,

and shall state therein the name and surname and the profession or condition, of each of the parties intending marriage, the dwelling place of each of them, the time during which each has dwelt therein, and the place at which the marriage is to be solemnized:

[Government Gazette, 16th July 1872.]

এক, যে সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি করা গিয়াছে তাহার নম্বর এবং যে ক্রমে প্রত্যেক সার্টিফিকেট পান সেই ক্রমানুসারে তিনি এ বহীতে প্রতিলিপি অন্য নম্বর দিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। বহীতে প্রতিলিপির শেষোক্ত যে নম্বর

বহীতে যে নম্বর দেওয়া দেওয়া যায় বিবাহের রে-  
যায় সার্টিফিকেটে সেই নম্বর জিফুর সার্টিফিকেটে সেই  
দিয়া রেজিষ্ট্রারের গবর্ণ- নম্বরও দিয়া তাহাতে স্ব-  
মেন্টে পাঠাইবার কথা।। কর করিয়া কিম্বা নামের  
আদায়ের লিখিয়া প্রতি  
মাসের শেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহে-  
বের নিকট তাহা পাঠাইবেন ইতি।

৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের প্রথম কি  
প্রথম বা তৃতীয় অধ্য- তৃতীয় অধ্যায়নতে দেশীয়  
যানুসারে দেশীয় খ্রীষ্টীয়ান- খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ সাধন  
দের বিবাহের রেজিষ্ট্রারী করিলে ২৮ অবধি ৩৬ পর্যন্ত  
করণের কথা। ধারার নির্দিষ্ট মতে কাঁচা

না করিয়া, স্বতন্ত্র এক রেজিষ্ট্রারী বহীতে এ বিবাহ রে-  
জিষ্ট্রার করিবেন ও যত কাল এ রেজিষ্ট্রারী বহী পূর্ণ না  
হয় ততকাল আপনার নিকটে নির্দিষ্ট রাখিবেন।  
কিম্বা যে প্রদেশে এ এ বিবাহ সাধন করিলেন এ বহী  
পূর্ণ না হইতেই যদি সেই প্রদেশ হইতে স্থানান্তরে যান,  
তবে এ প্রদেশে যে ব্যক্তি  
বহী কাহার নিকট থা- তাঁহার সেই পদের কর্ম  
কিবে ও তাহা লইয়া কি তাঁহার গ্রহণ করেন তাঁহাকে এ  
করিতে হইবে ইহার কথা। বহী দিবেন।

বহী পূর্ণ হইলে যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে তিনি সেই  
প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট এ বহী  
পাঠাইবেন। ছুই কি অধিক জন রেজিষ্ট্রার থাকিলে  
বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট পাঠাই-  
বেন। তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহে-  
বের নিকট তাহা পাঠাইবেন। তাহা তাঁহার কার্যা-  
লয়ের কাগজপত্রের মধ্যে রাখা যাইবে ইতি।

#### পঞ্চম অধ্যায়।

বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের দ্বারা বা তাঁহার সাক্ষাৎ  
যে বিবাহ সাধন হয় তাহা যেরূপে বিধি।

৩৮ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের দ্বারা বা

বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে তাঁহার সাক্ষাৎ বিবাহ সা-  
সম্পন্ন বিবাহের ঘোঁসি ধন করিবার অভিপ্রায় থা-  
কিলে এ বিবাহ সম্বন্ধীয় কিলে এ বিবাহ সম্বন্ধীয়  
দিবার কথা।। উভয় ব্যক্তি যে প্রদেশে

বাস করিয়াছেন এ বিবাহের একতর ব্যক্তি সেই প্রদেশ-  
শের বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট এই  
আইনের প্রথম তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে কি তাহার  
নামানুসারে নোটিস লিখিয়া দিবেন।

যদি দুই জন ভিন্ন প্রদেশে বাস করেন তবে উক্ত  
প্রত্যেক প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রারকে এ নোটিস  
দিবেন।

তদ্ব্যতী বিবাহার্থি উভয় ব্যক্তির নাম ও সুলনাম ও  
প্রত্যেক জনের রক্ত কি অবস্থা ও বাসস্থান ও যত দিন  
তথায় বাস করিয়াছেন, ও যে স্থানে বিবাহ সাধন  
হইবে এই কথা জানাইবেন।

Provided that if either party has dwelt in the place stated in the notice for more than one month, it may be stated therein that he or she has dwelt there one month and upwards.

39. Every Marriage Registrar shall, on receiving any such notice, cause a copy thereof to be affixed in some conspicuous place in his office.

When one of the parties intending marriage is a minor, every Marriage Registrar shall, within twenty-four hours after the receipt by him of the notice of such marriage, send, by post or otherwise, a copy of such notice to each of the other Marriage Registrars (if any) in the same district, who shall likewise affix the copy in some conspicuous place in his own office.

40. The Marriage Registrar shall file all such notices and keep them with the records of his office,

and shall also forthwith enter a true copy of all such notices in a book to be furnished to him for that purpose by the Local Government, and to be called the "Marriage Notice Book;"

and the Marriage Notice Book shall be open at all reasonable times, without fee, to all persons desirous of inspecting the same.

41. If the party by whom the notice was given requests the Marriage Registrar to issue the certificate next hereinafter mentioned, and if one of the parties intending marriage has made oath as hereinafter required, the Marriage Registrar shall issue under his hand a certificate of such notice having been given and of such oath having been made:

Proviso.

Provided—

that no lawful impediment be shown to his satisfaction why such certificate should not issue; that the issue of such certificate has not been forbidden, in manner hereinafter mentioned, by any person authorized in that behalf by this Act;

that four days after the receipt of the notice have expired, and further,

That where, by such oath, it appears that one of the parties intending marriage is a minor, fourteen days after the entry of such notice have expired.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ১৬ জুলাই]

কিন্তু যদি কোন পক্ষ উক্ত স্থানে এক মাসের অধিক কাল বাস করিয়া থাকেন, তবে নোটিসে "এক মাস ও তদধিক কাল" তথায় বাস করিয়াছেন এইমাত্র লেখা যাইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। বিবাহের সকল রেজিষ্টার বিবাহের নোটিস প্রচার করিবার নোটিস পাইলে আপনং কাৰ্য্যালয়ের কোন প্রকাশ-স্থানে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি লটকাইবেন।

বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে বিবাহের রেজিষ্টার ঐ বিবাহের নোটিস পাইবার পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে ঐ প্রদেশের অন্তর্গত বিবাহের অন্য সকল রেজিষ্টারের নিকট ডাকযোগে বা প্রকারণান্তরে ঐ নোটিসের প্রতিলিপি পাঠাইবেন। তাঁহারও আপনং কাৰ্য্যালয়ের কোন প্রকাশস্থানে তাহা লটকাইবেন ইতি।

৪০ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার উক্ত সকল নোটিস বিবাহের নোটিস রাখি-গাঁথিয়া আপন কাৰ্য্যাল-বার ও নোটিসের বহীতে যের কাগজপত্রের মধ্যে রাখিবেন, এবং তিনি স্থা-প্রতিলিপি লিখিবার কথা। নীল গবর্ণমেন্ট হইতে বিবাহের নোটিসের বহী নামে যে এক খান বহী পাইবেন তন্মধ্যে ঐ নোটিসের যথার্থ প্রতিলিপি অগোঁথে লিখিবেন।

কোন ব্যক্তি উপর্যুক্ত কোন সময়ে ঐ বহী দেখিতে চাহিলে ফী না দিয়া দেখিতে পাইবেন ইতি।

৪১ ধারা। যে ব্যক্তি বিবাহের নোটিস দেন তিনি ঐ নোটিস দেওয়ার ও শপথ করণের সর্টিফিকেট দিবার কথা। ঐ নোটিস পাইবার এবং ঐ শপথ করা বাইবার সর্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া দিবেন। পরন্তু ঐ সর্টিফিকেট দিবার কোন ন্যায্য বাধা আছে উপরিষি।

বিবাহের রেজিষ্টারের হস্তোদ্যমে ইহা দর্শান না যায়।

এই আইনদ্বারা ঐ সর্টিফিকেট দিবার বিষয়ে যে ব্যক্তির আপত্তি করিবার ক্ষমতা থাকে তিনি নিম্নলিখিতমতে তাহা নিষেধ না করেন।

আরো নোটিস পাইলে পর চারি দিন গত না হয়। এবং বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার উক্ত শপথদ্বারা ইহা দৃঢ় হইলে, বিবাহের ঐ নোটিস পাইবার পর চতুর্দশ দিন গত হয় ইতি।



42. The certificate mentioned in section forty-one shall not be issued by any Marriage Registrar, until one of the parties intending marriage appears personally before such Marriage Registrar and makes oath

(a) that he or she believes that there is not any impediment of kindred or affinity, or other lawful hindrance, to the said marriage, and

(b) that both the parties have, or (where they have dwelt in the districts of different Marriage Registrars) that the party making such oath has had their, his, or her usual place of abode within the district of such Marriage Registrar,

and, where either or each of the parties is a minor,

(c) that the consent or consents to such marriage required by law has or have been obtained thereto, or that there is no person resident in India authorized to give such consent, as the case may be.

43. When one of the parties intending marriage is a minor, and both such parties are at the time resident in any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, and are desirous of being married in less than fourteen days after the entry of such notice as aforesaid, they may apply by petition to a Judge of the High Court for an order upon the Marriage Registrar to whom the notice of marriage has been given, directing him to issue his certificate before the expiration of the said fourteen days required by section forty-one.

And on sufficient cause being shown, the said Judge may, in his discretion, make an order upon such Marriage Registrar, directing him to issue his certificate at any time to be mentioned in the said order, before the expiration of the fourteen days so required;

And the said Marriage Registrar, on receipt of the said order, shall issue his certificate in accordance therewith.

44. The provisions of section nineteen apply to every marriage under this Part, either of the parties to which is a minor;

and any person whose consent to such marriage would be required thereunder may enter a protest against the issue of the Marriage Registrar's certificate, by writing, at

[Government Gazette, 16th July 1872.]

৪২ ধারা। ৪১ ধারার নির্দিষ্ট সার্টিফিকেট দিবার পূর্বে একতর ব্যক্তি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিবার কথা।

(ক) উক্ত বিবাহ যাঁহাতে অটুট হইতে পারে অমারদের দুই জনের মধ্যে এমন জ্ঞাতিত্ব কি কুটুম্বিতা নাই ও আইনমতে কোন বাধা নাই।

(খ) এবং বিবাহার্থি আমরা দুই জন অথবা (যদি তাঁহারা বিবাহের ভিন্ন রেজিষ্ট্রারের প্রদেশে বাস করিয়া থাকেন তবে) উক্ত শপথকারি অমুক ব্যক্তি নিম্নত উক্ত বিবাহের রেজিষ্ট্রারের প্রদেশের মধ্যে বাস করিয়াছি বা করিয়াছেন।

এবং উভয় কি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে।

(গ) এই বিবাহ হইবার পূর্বে আইনমতে যে ব্যক্তিরদের অনুমতি লওয়া প্রয়োজন তাঁহারা কি তাঁহাদের অনুমতি পাওয়া গিয়াছে অথবা বিষয়বিশেষে বাঁহারা উক্ত অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন আছেন এমন কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষনিবাসী নহেন এই মর্মের শপথ না করা গেলে রেজিষ্ট্রার সার্টিফিকেট দিবেন না ইতি।

৪৩ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে, ও বিবাহার্থি উভয় হাই কোর্টে প্রার্থনা করিয়া চতুর্দশ দিবসের মধ্যে সার্টিফিকেট পাইবার আজ্ঞার কথা।

বাহার পর চতুর্দশ দিনের মধ্যে বিবাহ করিতে চাহিলে তাঁহারা এই নগরের হাই কোর্টে অন্যতর জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিয়া বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারকে নোটিস দেওয়া গেল তাঁহার প্রতি এই আইনের ৪১ ধারার নির্দিষ্ট এই চতুর্দশ দিন গত না হইলেও আপনাদেও সার্টিফিকেট দিতে আজ্ঞা হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

উপর্যুক্ত কারণ দর্শান গেলে উক্ত জজ আপনাদেও দরখাস্তমতে আজ্ঞার বিবেচনামতে বিবাহের এই রেজিষ্ট্রারকে এই আজ্ঞা দিতে পারিবেন যে নির্দিষ্ট

উক্ত চতুর্দশ দিন গত না হইলেও তিনি এই অনুজ্ঞাপত্রের নির্দিষ্ট অমুক সময়ে আপনাদেও সার্টিফিকেট দেন।

বিবাহের উক্ত রেজিষ্ট্রার এই আজ্ঞাপ্রাপ্ত হইলে তদনুসারে আপনাদেও সার্টিফিকেট দিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

৪৪ ধারা। বিবাহার্থি এক- পিতামাতার কি অভি- তর ব্যক্তি অপ্রাপ্তব্যবহার ডাকের সম্মতিবিষয়ক বি- হইলে এই অধ্যায়মত তা- দি খাটিবার কথা। হার বিবাহের পক্ষে ১৯ ধারার বিধান খাটিবে।

মেই ধারামতে এই বিবাহের বিষয়ে যে ব্যক্তির অনু- মতি লওয়া প্রয়োজন এই সার্টিফিকেট দেওয়া নি- সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবার পূর্বে কোন সময়ে এই সঙ্- লিপিত বিবাহের নোটিস বিবাহের নোটিসের বহুর যে

Protest against issue of certificate.

Protest against issue of certificate.

any time before the issue of such certificate, the word "forbidden," opposite to the entry of the notice of such intended marriage in the Marriage Notice Book, and by subscribing thereto his or her name and place of abode, and his or her position with respect to either of the parties, by reason of which he or she is so authorized.

When such protest has been entered, no certificate shall issue until the Marriage Registrar has examined into the matter of the protest, and is satisfied that it ought not to obstruct the issue of the certificate for the said marriage, or until the protest be withdrawn by the person who entered it.

Petition where person whose consent is necessary is insane, or unjustly withholds consent.

45. If any person whose consent is necessary to any marriage under this Part is of unsound mind,

or if any such person (other than the father) without just cause withholds his consent to the marriage,

the parties intending marriage may apply by petition, where the person whose consent is necessary is resident within any of the towns of Calcutta Madras and Bombay, to a Judge of the High Court, or if he is not resident within any of the said towns, then to the District Judge.

And the said Judge of the High Court, or District Judge, as the case may be, may examine the allegations of the petition in a summary way.

And if upon examination such marriage appears proper, such Judge of the High Court or District Judge, as the case may be, shall declare the marriage to be a proper marriage.

Such declaration shall be as effectual as if the person whose consent was needed had consented to the marriage;

and if he has forbidden the issue of the Marriage Registrar's certificate, such certificate shall be issued and the like proceedings may be had under this Part in relation to the marriage as if the issue of such certificate had not been forbidden.

46. Whenever a Marriage Registrar refuses to issue a certificate under this Part, either of the parties intending marriage may apply by petition, where the district of such Registrar is within any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, to a Judge of the High Court, or if such district is

Petition when Marriage Registrar refuses certificate.

পৃষ্ঠায় লেখা থাকে সেই ব্যক্তি তাঁহার পাশে "নিষিদ্ধ" এই কথা লিখিয়া ও তাঁহার নীচে আপনার নাম ও নিবাস এবং বিবাহার্থী একতর ব্যক্তির সহিত তাঁহার যে সম্বন্ধপ্রযুক্ত তাঁহার তক্রূপ ক্ষমতা থাকে তাহা লিখিয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সার্টিফিকেট দিবার আপত্তি জানাইতে পারিবেন।

এ আপত্তি তক্রূপে লেখা গেলে পর বিবাহের রেজিষ্ট্রার এই আপত্তির মর্ম্ম-আপত্তির ফলের কথা। সুসন্ধান যত কাল না লন ও তৎপ্রযুক্ত উক্ত বিবাহের সার্টিফিকেট দেওয়ার নিবারণ করা উচিত নয় ইহা যত কাল হৃদোদ্বমতে না জানেন কিম্বা যে ব্যক্তি তাহা লিখিলেন তিনি যত কাল তাহা রহিত করিয়া না দেন তত কাল এই সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না ইতি।

৪৫ ধারা। বিবাহ হই-  
যাহার অনুমতি পাওয়া বার নিমিত্তে যে ব্যক্তির  
আবশ্যক তিনি কিঞ্চিম্মা অনুমতি প্রাপ্ত হওয়া প্র-  
হইলে কিম্বা অধ্যায়মতে যোজন তিনি যদি বিকৃত-  
অসম্মত হইলে দরখাস্তের মনা হন।  
কথা।

কিম্বা পিতাভিন্ন অন্য যে ব্যক্তির অনুমতি থাকা প্রয়োজন তিনি যদি অন্যায় কারণে অনুমতি দিতে স্বীকার না করেন।

তবে যাহার অনুমতি থাকা প্রয়োজন তিনি কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই নগরে বাস করিলে বিবাহার্থী ব্যক্তির হাই কোর্টের অন্যতর জজের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, সেই ব্যক্তি উক্ত অন্যতর নগরে বাস না করিলে জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিবেন।

হাই কোর্টের উক্ত অন্যতর জজ কিম্বা জিলার জজ সরাসরামতে এই দরখাস্তের দরখাস্ত হইলে কাহা প্র-  
লিখিত কথার অনুসন্ধান গালীর কথা। লহবেন।

অনুসন্ধান লইয়া সেই বিবাহ উপযুক্ত জ্ঞান করিলে এ হাইকোর্টের অন্যতর জজ কিম্বা জিলার জজ উপযুক্ত বিবাহ বলিয়া এই বিবাহ নির্দেশ করিবেন।

সেই বিবাহ বিষয়ে যে ব্যক্তির অনুমতি দেওয়া প্রয়োজন উক্ত জজ সাহেবের নির্দেশবাক্য তাঁহারই অনুমতির তুল্য সিদ্ধ ও সফল জ্ঞান হইবে। সেই ব্যক্তি যদি বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিয়া থাকেন, তবে সেই ব্যক্তির দ্বারা এই সার্টিফিকেট নিষিদ্ধ না হওয়ার ন্যায় সেই সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে এবং এই অধ্যায়মতে এই বিবাহ বিষয়ক সমস্ত কাব্যানুষ্ঠান হইবে ইতি।

৪৬ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার এই অধ্যায়মতে  
বিবাহের রেজিষ্ট্রার সার্টি- সার্টিফিকেট দিতে অস্বীকার  
ফিকেট দিতে অস্বীকার ক- করিলে, যদি সেই রেজি-  
রিলে দরখাস্তের কথা। ঙ্রারের ডিসট্রিক্ট কলি-  
কাতা কি মাদ্রাজ কি বো-  
ম্বাই নগরে হইয়া থাকে তবে বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি  
তথাকার হাই কোর্টের অন্যতর জজের নিকট দরখাস্ত  
করিতে পারিবেন, কিম্বা তাঁহার ডিসট্রিক্ট উক্ত অন্য-



not within any of the said towns, then to the District Judge.

The said Judge of the High Court or District Judge, as the case may be, may examine the allegations of the petition in a summary way, and shall decide thereon.

The decision of such Judge of the High Court, or District Judge, as the case may be, shall be final, and the Marriage Registrar to whom the application for the issue of a certificate was originally made shall proceed in accordance therewith.

47. Whenever a Marriage Registrar resident in any Native State refuses to issue his certificate, either of the parties intending marriage may apply by petition to the Governor General in Council, who shall decide thereon.

Petition when Marriage Registrar in Native State refuses certificate.

Such decision shall be final, and the Marriage Registrar to whom the application was originally made shall proceed in accordance therewith.

48. Whenever a Marriage Registrar, acting under the provisions of section forty-four, is not satisfied that the person forbidding the issue of the certificate is authorized by law so to do, the said Marriage Registrar shall apply by petition, where his district is within any of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, to a Judge of the High Court, or if such district be not within any of the said towns, then to the District Judge.

The said petition shall state all the circumstances of the case, and pray for the order and direction of the Court concerning the same,

and the said Judge of the High Court or District Judge, as the case may be, shall examine into the allegations of the petition and the circumstances of the case,

and if, upon such examination, it appears that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, such Judge of the High Court or District Judge, as the case may be, shall declare that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid.

And thereupon such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue had not been forbidden.

[Government Gazette, 16th July 1872.]

তর নগরে না থাকিলে জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন।

উক্ত কোর্টের অন্যতর জজ সাহেব কিম্বা জিলার জজ সাহেব সরাসরীমতে এই দরখাস্তের লিখিত কথার অনুসন্ধান লইয়া তাহা নিষ্পত্তি করিবেন।

সেই কোর্টের জজ সাহেবের বা জিলার জজ সাহেবের এই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে, ও বিচার যে রেজিষ্ট্রারের নিকট প্রথমে বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার প্রার্থনা হইয়াছিল তিনি এই নিষ্পত্ত্যানুসারে কার্য করিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। এদেশীয় রাজাদিকার নিবাসি কোন বিবাহের রেজিষ্ট্রার যদি কোন সময়ে সার্টিফিকেট দিতে অস্বীকার করেন তবে বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি মজিসভাধিষ্ঠিত শ্রীমন্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, তাহা হইলে তিনি সেই বিষয় নিষ্পত্তি করিবেন।

তাঁহার সেই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ও বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারের নিকট প্রথম প্রার্থনা করা গেল তিনি এই নিষ্পত্ত্যানুসারে কার্য করিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার ৪৪ ধারার বিধানমতে কার্য করিলে যে ব্যক্তি সার্টিফিকেট দিবার নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার সেই কার্য করিবার ক্ষমতা আছে কি না বিচার করিবেন।

হের এই রেজিষ্ট্রারের এমত সন্দেহ থাকিলে যদি কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই নগরের মধ্যে এই রেজিষ্ট্রারের ডিস্ট্রিক্ট থাকে, তবে তাই কোর্টের অন্যতর জজ সাহেবের নিকট কিম্বা যদি এই প্রদেশ উক্ত কোন নগরের মধ্যে না থাকে, তবে জিলার জজ সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিবেন।

সেই দরখাস্তে তিনি এই বিষয়ের সমস্ত রূপান্তর লিখিয়া তদ্বিষয়ে কোর্টের দরখাস্ত সম্পর্কীয় কার্য আজ্ঞা ও আদেশ প্রার্থনা করিবেন।

উক্ত হাই কোর্টের অন্যতর জজ সাহেব কিম্বা উক্ত জিলার জজ সাহেব এই দরখাস্তের লিখিত কথার ও এই বিষয়ের রূপান্তরের অনুসন্ধান লইবেন।

তাহা লইয়া যে ব্যক্তি এই সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেন আইনমতে তাঁহার সেই কার্য করিবার ক্ষমতা নাই, হাই কোর্টের উক্ত অন্যতর জজ সাহেবের কিম্বা উক্ত জিলার জজ সাহেবের এমত বোধ হইলে, যে ব্যক্তি সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেন তাঁহার পূর্বোক্ত ক্ষমতা নাই ইহা প্রকাশ করিবেন।

তাঁহা হইলে সেই সার্টিফিকেট দেওয়া গাঁইবে এবং এই সার্টিফিকেট দেওয়া নিষিদ্ধ না হইলে এই বিবাহ সম্পর্কে যত্নপা কার্যাবধান হইত তত্কাপই হইতে পারিবে।

Whenever a Marriage Registrar appointed under section eight to act within any Native State is not satisfied that the person forbidding the issue of the certificate is authorized by law so to do, the said Marriage Registrar shall send a statement of all the circumstances of the case, together with all documents relating thereto, to the Governor General in Council.

Reference when Marriage Registrar in Native State doubts authority of person forbidding.

If it appears to the Governor General in Council that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized by law so to do, the Governor General in Council shall declare that the person forbidding the issue of such certificate is not authorized as aforesaid,

and thereupon such certificate shall be issued, and the like proceedings may be had in relation to such marriage as if the issue of the certificate had not been forbidden.

49. Every person entering a protest with the Marriage Registrar, under this Part, against the issue of any certificate on grounds which such Marriage Registrar, under section forty-four, or a Judge of the High Court or the District Judge, under section forty-five or forty-six, declares to be frivolous and such as ought not to obstruct the issue of the certificate, shall be liable for the costs of all proceedings in relation thereto and for damages to be recovered by suit by the person against whose marriage such protest was entered.

50. The certificate to be issued by the Marriage Registrar under the provisions of section forty-one shall be in the form contained in the second schedule to this Act annexed, or to the like effect, and the Local Government shall furnish to every Marriage Registrar a sufficient number of forms of certificate.

Solemnization of marriage after issue of certificate.

51. After the issue of the certificate of the Marriage Registrar, or, where notice is required to be given under this Act to the Marriage Registrars for different districts, after the issue of the certificates of the Marriage Registrars for such districts, marriage may, if there be no lawful impediment to the marriage of the parties described in such certificate or certificates, be solemnized between them, according to such form and ceremony as they think fit to adopt.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

কোন বিবাহের রেজিষ্টার ৮ ধারামতে এদেশীয় কোন

এদেশীয় রাজ্যধিকারে রাজ্যধিকারে উক্ত কর্ম করিতে নিযুক্ত হইলে এবং যে ব্যক্তি সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেন আইনমতে সেই কার্য করিতে ক্ষমতা পন্ন নহেন বিবাহের উক্ত কথা।

রেজিষ্টার সাহেব ইহা হৃদোপমতে না জানিলে মন্বিসভা দ্বিগুণিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিকট উক্ত বিষয়ের সমস্ত রস্তু-স্তের বর্ণনাপত্র ও তৎসম্পর্কীয় সকল দলীল ও কাগজপত্র পাঠাইবেন।

এবং যে ব্যক্তি এই সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেন আইনমতে তা-সেই স্থলে কার্য প্রণ-হার সেই কার্য করিবার ক্ষমতা নাই মন্বিসভাধিষ্ঠিত

জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের এমত বোধ হইলে তিনি পুঙ্খানুপুঙ্খ ব্যক্তিকে এই সার্টিফিকেট দিতে নিষেধ করিবার অক্ষম প্রকাশ করিবেন।

তাহা হইলে এই সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে এবং উক্ত ব্যক্তিকর্তৃক সার্টিফিকেট দিবার নিষেধ না হওয়ার ন্যায় এই বিবাহ সম্বন্ধীয় সমস্ত কার্যানুষ্ঠান হইবে ইতি।

৪৯ ধারা। কোন ব্যক্তি বিবাহের রেজিষ্টারের নিকট এই অধ্যায়ে সূচীকৃত কারণে সার্টিফিকেট দিবার আপত্তি করিলে তাহার দায়ের কথা।

কট এই অধ্যায়ে সূচীকৃত কারণে সার্টিফিকেট দিবার আপত্তি লিখিয়া জানাইলে ও সেই রেজিষ্টার ৪৪ ধারামতে কিম্বা হাই কোর্টের জজ সাহেব কিম্বা জিলার জজ সাহেব ৪৫ কি ৪৬ ধারামতে সেই আপত্তির কারণ তুচ্ছনীর ও তদ্ব্যবস্থাপক সার্টিফিকেট দেওয়ার বাধা হওয়া অনুচিত্ত জ্ঞান করিলে তৎসম্পর্কীয় যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হয় এই ব্যক্তি তাহার খরচের ও হানিপুরণের দায়ী হইবেন। যে ব্যক্তির বিবাহ দিবারে আপত্তি হয় তিনি মোকদ্দমা করিয়া হানিপুরণের এই টাকা আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

৫০ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার ৪১ ধারার বিধান মতে যে সার্টিফিকেট দিবেন তাহা এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের পাঠানুসারে কি তাহার মর্ম্মমতে লেখা যাইবে।

যত খানি সার্টিফিকেটের পাঠ দিলে কার্য চলিতে পারিবে প্রত্যেক স্থানীয় গবর্ণমেন্ট বিবাহের প্রত্যেক রেজিষ্টারকে তত খানি দিবেন ইতি।

৫১ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টারের সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর, সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর, অথবা এই আইনমতে পূর্ব বিবাহ সাধন হইতে ভিন্নতঃ এদেশের বিবাহের পারিবার কথা।

রেজিষ্টারদিগকে নোটিস দেওয়ার প্রয়োজন হইলে এই এদেশের বিবাহের রেজিষ্টারদের সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর,

যদি আইনমতে এই সার্টিফিকেটের বা এই সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট উভয় ব্যক্তির বিবাহ হইবার প্রতিবন্ধক না থাকে, তবে তাহারদের জ্ঞানে যে প্রথা ও যে নিয়ম উচিত হয় তদনুসারে তাহারদের বিবাহ হইতে পারিবে।



But every such marriage shall be solemnized in the presence of some Marriage Registrar (to whom shall be delivered such certificate or certificates as aforesaid) and of two or more credible witnesses besides the Marriage Registrar.

And in some part of the ceremony each of the parties shall declare as follows or to the like effect:—

“I do solemnly declare that I know not of any lawful impediment why I, *A. B.*, may not be joined in matrimony to *C. D.*”

And each of the parties shall say to the other as follows or to the like effect:—“I call upon these persons here present to witness that I, *A. B.*, do take thee, *C. D.*, to be my lawful wedded wife [or husband].”

52. Whenever a marriage is not solemnized within two months after the notice has been entered by the Marriage Registrar, as required by section forty, the notice and the certificate, if any, issued thereupon, and all other proceedings thereupon, shall be void ;

and no person shall proceed to solemnize the marriage, nor shall any Marriage Registrar enter the same, until new notice has been given, and entry made, and certificate thereof given, at the time and in the manner aforesaid.

53. A Marriage Registrar before whom any marriage is solemnized under this Part may ask of the persons to be married the several particulars required to be registered touching such marriage.

54. After the solemnization of any marriage under this Part, the Marriage Registrar present at such solemnization shall forthwith register the marriage in duplicate, that is to say, in a Marriage Register Book, according to the form of the fourth schedule hereto annexed, and also in a certificate attached to the Marriage Register Book as a counter-foil.

The entry of such marriage in both the certificate and the Marriage Register Book shall be signed by the person by or before whom the marriage has been solemnized, if there be any such person, and by the Marriage Registrar present at such marriage, whether or not it is solemnized by him, and also by the parties married, and attested by two credible witnesses

কিন্তু এই সার্টিফিকেট কিম্বা এই সার্টিফিকেট বিবাহের রেজিষ্টারকে দিতে হইবে এবং তাঁহার সাক্ষাৎ ও তদ্বিষয়ে দুই জন সাক্ষীর সাক্ষাৎ এই বিবাহ হইতে পারিবে,

এবং বিবাহ হইবার কোন সময়ে বর ও কন্যা উভয় এই কিম্বা এই মন্ত্রের কথা কহিবেন।

“(চন্দ্রমণীর সহিত দীনবন্ধু) আমার (দীনবন্ধুর সহিত চন্দ্রমণী, বৈধ বিবাহ হইবার কোন প্রতিবন্ধক জানি না, ইহা প্রমাণ করিলাম।”

এবং তাঁহারদের দুই জন পরস্পর এই কথা কিম্বা এই মন্ত্রের কথা কহিবেন। “(চন্দ্রমণি) আমি (দীনবন্ধু) তোমাকে আপনার বৈধ বিবাহিতা স্ত্রী (বা স্বামী) বলিয়া গ্রহণ করিলাম এই স্থানে বর্তমান সকল ব্যক্তিকে ইহার সাক্ষি মানিলাম।” ইতি।

৫২ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার ৪০ ধারার বিধান-মতে নোটিস দেওয়া গেলে পর দুই মাসের মধ্যে বিবাহ না হইলে, তৎসম্পর্কে যে সার্টিফিকেট ও নোটিস দেওয়া গিয়া থাকিবে ও তৎসম্পর্কে অন্য যে সকল কার্যের অনুষ্ঠান হইয়া থাকিবে তাহা বার্থ হইবে।

ও যত কাল এই বিবাহের নূতন নোটিস দেওয়া না যায় ও লেখা না যায় ও পূর্ণোক্ত সময়ে ও নিয়মানুসারে যত কাল সার্টিফিকেট দেওয়া না যায়, তত কাল কোন ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন না ও বিবাহের কোন রেজিষ্টার আপনার বহীতে তাহা লিখিবেন না ইতি।

৫৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিবাহের যে রেজিষ্টারের সম্মুখে কোন বিবাহ সাধন হয় সেই বিবাহ সম্পর্কীয় যে বিবরণ তাঁহার রেজিষ্টারী করিতে হইবে তিনি বিবাহাধিগকে তাহা জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন ইতি।

৫৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে বিবাহ সাধন হইলে পর,

৫ অধ্যায়মতে যে বিবাহ সাধন হয় তাহা রেজিষ্টারী করিবার কথা। বিবাহের যে রেজিষ্টার তৎকালে উপস্থিত হন তিনি অগোণে এই বিবাহের বোঝাই কর রেজিষ্টার করিবেন, অর্থাৎ এই আইনের চতুর্থ তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠানুসারে বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে তাহা রেজিষ্টার করিবেন, এবং বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে অনুলিপির পত্রস্বরূপ যে সার্টিফিকেট সংযুক্ত থাকে তাহাতেও তাহা রেজিষ্টার করিবেন।

এই সার্টিফিকেটে ও বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে এই বিবাহের যে কথা লেখা যায়, যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করিয়াছেন কিম্বা যাঁহার সাক্ষাৎ সাধন হইয়াছে এমত ব্যক্তি থাকিলে তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন এবং বিবাহের যে রেজিষ্টার এই বিবাহকালে উপস্থিত হন তৎকর্তৃক বিবাহ সাধন হইলে কি না হইলেও তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও যাঁহাদের বিবাহ হইয়াছে তাঁহারা এবং বিবাহের রেজিষ্টার ও যে ব্যক্তি বিবাহ

other than the Marriage Registrar and person solemnizing the marriage.

Every such entry shall be made in order from the beginning to the end of the book, and the number of the certificate shall correspond with that of the entry in the marriage register book:

55. The Marriage Registrar shall forthwith separate the certificate from the marriage register book and send it, at the end of every month, to the Secretary to the Local Government.

Certificates to be sent monthly to Secretary to Government.

The Marriage Registrar shall keep safely the said register book until it be filled, and shall then send it to the Secretary to the Government, or to such other officer as aforesaid, to be kept by him with the records of his office.

Custody of Register Book.

56. The Marriage Registrars in Native States shall send the certificates mentioned in section fifty-four to the Secretary in the Foreign Department of the Government of India.

Registrars in Native States to send certificates to Foreign Secretary.

57. When any Native Christian about to be married gives a notice of marriage, or applies for a certificate from a Marriage Registrar, such Marriage Registrar shall ascertain whether the said Native Christian understands the English language, and if he does not, the Marriage Registrar shall translate such notice or certificate, or both of them, as the case may be, or shall cause the same to be translated to such Native Christian into a language which he understands;

Registrars to ascertain that notice and certificate are understood by Native Christians.

or the Marriage Registrar shall otherwise ascertain whether the Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said notice and certificate.

58. When any Native Christian is married under the provisions of this Part, the person solemnizing the marriage shall ascertain whether such Native Christian understands the English language, and, if he does not, the person solemnizing the marriage shall, at the time of the solemnization, translate, or cause to be translated, to such Native Christian, into a language which he understands, the declarations made at such marriage in accordance with the provisions of this Act.

Native Christians to be made to understand declarations at marriage.

সাধন করেন তাঁহারা তিন দুই জন সাক্ষী তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

উক্ত বহী প্রথমাবধি শেষপর্যন্ত কথা ক্রমানুসারে লিখিতে হইবে, এবং বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে এই কথার যে নম্বর থাকে এই সার্টিফিকেটেও সেই নম্বর থাকিবে ইতি।

৫৫ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টার বিবাহের রেজিষ্টারী বহীতে সার্টিফিকেট কাটিয়া নিয়মিত সময়ান্তরে গ-বর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট বিবাহের স-টার্টিফিকেট পাঠাইবার কথা।

বহীতে সার্টিফিকেট কাটিয়া লইয়া প্রতি মাসের শেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন।

উক্ত রেজিষ্টারী বহী যত কাল পূর্ণ না হয় বিবাহের রেজিষ্টারী বহী রাখিবার কথা।

রেজিষ্টার তাহা নির্বিন্ধে রাখিবেন পরে গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা

পূর্বেক্ত অন্য কার্যকারকের নিকট পাঠাইবেন তিনি আপন কার্যালয়ের কাগজপত্রের মধ্যে তাহা রাখিবেন ইতি।

৫৬ ধারা। এদেশীয় রাজ্যাদিকারের অন্তর্গত বিবাহের যে রেজিষ্টার থাকেন, তিনি করিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট ৫৪ ধারার উল্লিখিত সার্টিফিকেট পাঠাইবেন ইতি।

৫৭ ধারা। এদেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ান বিবাহ করিতে একতর ব্যক্তি এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান হইলে তিনি নোটিসের ও সার্টিফিকেটের কথা বুঝিয়াছেন ইহা রেজিষ্টারের নিকটমতে জানিবার কথা।

উদ্যত হইয়া বিবাহের রেজিষ্টারের নিকট বিবাহের নোটিস দিতে গেলে কিম্বা সার্টিফিকেট প্রার্থনা করিলে তিনি ইংরাজী ভাষা বুঝেন কি না বিবাহের রেজিষ্টার প্রথমে ইহা জানিয়া লই-

বেন। যদি না বুঝেন তবে বিবাহের রেজিষ্টার এই এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান যে ভাষা বুঝেন সেই ভাষায় তাঁহার নিকট এই নোটিস কি সার্টিফিকেট কিম্বা বিষয় বিশেষে এই দুই পত্র অনুবাদ করিয়া বা করাইয়া দিবেন।

কিম্বা তিনি এই নোটিসের ও সার্টিফিকেটের মর্ম ও ভাব বুঝিয়াছেন প্রকারান্তরে ইহা নিশ্চয় জানিয়া লইবেন ইতি।

৫৮ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানমতে এদেশীয় বিবাহকালে যে প্রতিজ্ঞা করা যায় এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগকে তাহা বুঝিয়া দিবার কথা।

খ্রীষ্টীয়ানের বিবাহ হইলে সেই ব্যক্তি ইংরাজী ভাষা বুঝেন কি না, যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি এই কথা নিশ্চয়মতে জা-

নিয়া লইবেন। যদি তিনি ইংরাজী ভাষা না বুঝেন তবে উক্ত বিবাহকালে এই আইনের বিধানানুসারে যে প্রতিজ্ঞা করিতে হইবে যে ব্যক্তি এই বিবাহ সাধন করেন তিনি বিবাহ সাধন করণ সময় দেশীয় এই খ্রীষ্টীয়ান যে ভাষা বুঝেন সেই ভাষায় তাঁহার নিকট এই প্রতিজ্ঞা অনুবাদ করিবেন কি করাইবেন ইতি।



59. The registration of marriages between Native Christians under this Part shall be made in conformity with the rules laid down in section thirty-seven (so far as they are applicable), and not otherwise.

Registration of marriages between Native Christians.

## PART VI.

### MARRIAGE OF NATIVE CHRISTIANS.

60. Every marriage between Native Christians applying for a certificate, shall, without the preliminary notice required under Part III, be certified under this Part, if the following conditions be fulfilled, and not otherwise:—

On what conditions marriages of Native Christians may be certified.

(1.) The age of the man intending to be married shall exceed sixteen years, and the age of the woman intending to be married shall exceed thirteen years:

(2.) Neither of the persons intending to be married shall have a wife or husband still living:

(3.) In the presence of the person licensed under section nine, and of at least two credible witnesses other than such person, each of the parties shall say to the other—

"I call upon these persons here present to witness that I, A. B., in the presence of Almighty God, and in the name of our Lord Jesus Christ, do take thee, C. D., to be my lawful wedded wife [or husband]," or words to the like effect:

Provided that no marriage shall be certified under this Part when either of the parties intending to be married has not completed his or her eighteenth year, unless such consent as is mentioned in section nineteen has been given to the intended marriage, or unless it appears that there is no person living authorized to give such consent.

61. When, in respect to any marriage solemnized under this Part, the conditions prescribed in section sixty have been fulfilled, the person licensed as aforesaid, in whose presence the said declaration has been made, shall, on the application of either of the parties to such marriage, and on the payment of a fee of four annas, grant a certificate of the marriage.

The certificate shall be signed by such licensed person, and shall be received in any suit touching the validity of such marriage as conclusive proof of its having been performed.

[Government Gazette, 16th July 1872.]

৫৯ ধারা। এই অধ্যায়মতে এদেশীয় খ্রীষ্টানদের পরস্পর বিবাহ হইলে ৩৭ ধারার বিধি যত দূর খাটিতে পারে তত দূর সেই বিধিমতে তাঁহাদের বিবাহ হইবে প্রকৃত্তরে নয় ইতি।

## ষষ্ঠ অধ্যায়।

এতদেশীয় খ্রীষ্টানদের বিবাহের বিধি।

৬০ ধারা। এদেশীয় খ্রীষ্টান লোকেরা যদি এই আইনের এই অধ্যায়ানুসারে সটিকিট প্রার্থনা করেন, তবে তৃতীয় অধ্যায়মতে প্রথম স্থলীয় নোটিস না দিয়া পঞ্চাৎ লিখিত নিয়ম রক্ষা করিলে এই আইনের এই অধ্যায়মতে বিবাহের সটিকিট দেওয়া যাইতে পারিবে, নতুবা দেওয়া যাইবে না। নিয়ম এই যে—

১। বিবাহার্থী পুরুষের বোল বৎসরের অধিক বয়স ও বিবাহার্থিনীর ত্রয়োদশ বৎসরের অধিক বয়স হয়।

২। বিবাহার্থী বরের জীবিতা অন্য পত্নী কি স্ত্রীর জীবে অন্য পতি না থাকে।

৩। বিবাহার্থী ব্যক্তির ৯ ধারামতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির এবং অনুমান দুই জন প্রামাণিক সাক্ষির সাক্ষাৎ এক জন অন্যের প্রতি এই কথা, অথবা এই মর্মের কথা কহে, অর্থাৎ

সর্ব শক্তিমান পরমেশ্বরের সাক্ষাৎ ও আমারদের প্রভু যীশু খ্রীষ্টের নামে আমি অমুক, অমুক নামা তোমাকে আমার বৈধ বিবাহিত পত্নী (কি বৈধ বিবাহিত পতি) বলিয়া গ্রহণ করিলাম ও এই স্থানে উপস্থিত সমস্ত ব্যক্তিকে এই বিষয়ের সাক্ষী মানিলাম।

কিন্তু বিবাহার্থী একতর ব্যক্তির যদি অষ্টাদশ বৎসর বয়স পূর্ণ না হয়, তবে ৯ ধারামতে যে ব্যক্তির অনুমতি লওয়া প্রয়োজন ঐ সঙ্কল্পিত বিবাহ বিষয়ে তাঁহার অনুমতি না হইলে, কিন্তু তদ্রূপ অনুমতি দিতে যে ব্যক্তি ক্ষমতাপন্ন হন এমন কোন ব্যক্তি না থাকিলে এই অধ্যায়মতে বিবাহের সটিকিট দেওয়া যাইবে না ইতি।

৬১ ধারা। আইনের এই অধ্যায়মতে কোন বিবাহ বিষয়ে যদি ৬০ ধারার নি- সটিকিট দিবার কথা। ক্ষিট নিয়ম পালন হইয় থাকে, তবে পূর্বোক্ত অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত যে ব্যক্তির সাক্ষাৎ উক্ত প্রতিজ্ঞা করা যায় তিনি ঐ বিবাহ সম্বন্ধীয় একতর ব্যক্তির প্রার্থনামতে চারি আনা ফা লইয়া ঐ বিবাহের সটিকিট দিবেন।

সেই সটিকিটে উক্ত অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তি স্বাক্ষর করিবেন, এবং ঐ বিবাহের সিদ্ধতা বিষয়ে কোন মো- কদ্দমা উপস্থিত হইলে সেই সটিকিট ঐ বিবাহ সাধন হইবার সিদ্ধ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

62. A register book of all marriages of which certificates are granted under section sixty-one, shall be kept by the person granting such certificates in his own vernacular language.

Such register book shall be kept according to such form as the Local Government from time to time prescribes in this behalf, and the said book or true extracts therefrom, duly authenticated, shall be deposited at such places as the Local Government directs.

63. Every person licensed under this Act to grant certificates of marriage, and keeping a marriage register book under section sixty-two, shall, at all reasonable times, allow search to be made in such book, and shall, on payment of the proper fee, give a copy, certified under his hand, of any entry therein.

64. The provisions of sections sixty-two and sixty-three as to the form of the register book, the deposit of extracts therefrom, and the granting searches and copies of the contents of such register, shall, *mutatis mutandis*, apply to the books kept under section thirty-seven.

65. This Part of this Act, except so much of section sixty-two and sixty-three as are referred to in section sixty-four, shall not apply to marriages between Roman Catholics. But nothing herein contained shall invalidate any marriage celebrated between Roman Catholics under the provisions of Part V of Act No. XXV of 1864, previous to the twenty-third day of February 1865.

#### PART VII.

##### PENALTIES.

66. Whoever, for the purpose of procuring any Marriage, intentionally makes any false oath or signs any false notice or certificate required by this Act, shall be deemed guilty of the offence described in section one hundred and ninety-three of the Indian Penal Code.

৬২ ধারা। ৬১ ধারামতে বিবাহের যে সকল সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, যে রেজিস্ট্রার বহী রাখিবার কথা। স্বদেশীয় ভাষায় ঐ বিবাহের রেজিস্ট্রার বহী লিখিয়া রাখিবেন।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ রেজিস্ট্রার বহী লিখিবার পাঠ সময়ে নিরূপণ করিবেন, এবং সেই বহী কিম্বা তাহার উদ্ধৃত কথা উপযুক্তমতে স্বাক্ষরিত হইয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যেহ স্থান নিরূপণ করেন সেইহ স্থানে গচ্ছিত করা যাইবে ইতি।

৬৩ ধারা। ৬২ ধারামতে বিবাহের রেজিস্ট্রার বহী এই আইনমতে বিবাহের রেজিস্ট্রার বহীতে অনুসন্ধান লইবার ও ভিন্নমিত কথার সকল দিবার কথা। যে থাকে, তিনি উপযুক্ত সকল সময়ে স্বাক্ষরিত ঐ বহীতে খুজিবার অনুমতি দিবেন, এবং ঐ বহীতে লিখিত কোন কথার প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ও উক্ত উপযুক্ত ফী লইবেন।

৬৪ ধারা। রেজিস্ট্রার বহী লিখিবার পাঠের বিষয়ে ও তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা ১ কি ৩ অধ্যায়মতে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদের বিবাহ যে বহীতে রেজিস্ট্রার করা যায় তাহার কথা। মঙ্গল লইবার ও নকল করিবার বিষয়ে ৬২ ও ৬৩ ধারায় যেহ বিধান আছে তাহার কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্তন করিলে সেই বিধান ৩৭ ধারামতে যে বহী রাখিতে হইবে তাহার প্রতিও বর্ত্তে ইতি।

৬৫ ধারা। ৬৪ ধারায় ৬২ ও ৬৩ ধারার যে কথার কোন বিবাহ ছাড়া রেজিস্ট্রার বহীতে রাখিবার কথা। উল্লেখ হইয়াছে তন্মধ্যে এই আইনের এই অধ্যায় রেজিস্ট্রার বহীতে রাখিবার কথা। কিন্তু ১৮৬৪ সালের ২৫ আইন রহিত হইবার পূর্বে ঐ আইনের পঞ্চম অধ্যায়ের বিধানমতে রোমান ক্যাথলিক লোকদের মধ্যে যে বিবাহ হইয়াছে তাহা এই আইনের কোন কথাদ্বারা অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

#### সপ্তম অধ্যায়।

##### দণ্ডের বিধি।

৬৬ ধারা। এই আইনমতে যে শপথ কি প্রতিজ্ঞা বিবাহ হইবার উদ্দেশে মিথ্যা শপথ করিবার কি ঘোষিত কি সার্টিফিকেট লিখিবার দণ্ডের কথা। করিতে হয়, ও যে নোটিস কি সার্টিফিকেট দিতে হয়, যদি কোন ব্যক্তি কাহারো বিবাহ হইবার উদ্দেশে জ্ঞানপূর্বক অসত্যরূপে তদ্রূপ কোন শপথ করেন, কিম্বা কোন মিথ্যা নোটিস কি সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর করেন, তবে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ধারার নিৰ্দ্ধিষ্ট অপরাধের অপরাধী হইবেন ইতি।



67. Whoever forbids the issue by a Marriage Registrar of a certificate by falsely representing himself to be a person whose consent to the marriage is required by law, knowing or believing such representation to be false, or not having reason to believe it to be true, shall be deemed guilty of the offence described in section two hundred and five of the Indian Penal Code.

68. Whoever, not being authorized under this Act to solemnize a marriage in the absence of a Marriage Registrar of the district in which such marriage is solemnized, knowingly solemnizes a marriage between persons one or both of whom is or are a Christian or Christians, shall be punished with imprisonment, which may extend to ten years, or (in lieu of a sentence of imprisonment for seven years or upwards) with transportation for a term of not less than seven years and not exceeding ten years,

or, if the offender be an European or American, with penal servitude according to the provisions of Act No. XXIV of 1855 (to substitute penal servitude for the punishment of transportation in respect of European and American convicts and to amend the law relating to the removal of such convicts),

and shall also be liable to fine.

69. Whoever knowingly and wilfully solemnizes a marriage between persons, one or both of whom is or are a Christian or Christians, at any time other than between the hours of six in the morning and seven in the evening, or in the absence of at least two credible witnesses other than the person solemnizing the marriage, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

This section does not apply to marriages solemnized under special licenses granted by the Anglican Bishop of the Diocese or by his Commissary, nor to marriages performed between the hours of seven in the evening and six in the morning by a Clergyman of the Church of Rome; when he has received the general or special license in that behalf mentioned in section ten.

[Government Gazette, 16th July 1872.]

৬৭ ধারা। বিবাহ করণের আইনমতে যে ব্যক্তির আপনাকে অন্য ব্যক্তি বলিয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রারের সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলে দণ্ডের কথা।  
সম্মতির প্রয়োজন, যদি কোন পুরুষ কি স্ত্রী মিথ্যা করিয়া আপনাকে অন্য ব্যক্তি বলিয়া প্রকাশ করে, ও সেই কথা মিথ্যা জানিয়া কিম্বা সত্য জ্ঞান করিবার কারণ বিনা বিবাহের রেজিষ্ট্রারের দ্বারা সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করে, তবে সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ২০৫ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৬৮ ধারা। যাহারদের এক কি উভয় ব্যক্তি খ্রী-স্টীয়ান এমন ব্যক্তিদের উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন না হইয়া বিবাহ সাধন করি-বার কথা।  
বিবাহ যে প্রদেশের মধ্যে সাধন হয়, সেই প্রদেশের বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহে-বের অনুপস্থানে যদি অন্য ব্যক্তি এই আইনমতে বিবাহ সাধনের ক্ষমতাপ্রাপ্ত না হইলেও জ্ঞানপূর্বক তাঁহাদের বিবাহ সাধন করেন, তবে সেই ব্যক্তির দশ বৎসর পর্য্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে, অথবা সাত বৎসর কি তদধিক কাল কারাবদ্ধ হইবার পরিবর্তে তাহার সাত বৎসরের অনূহান ও দশ বৎসরের অনধিক কাল দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে।

সেই অপরাধী যদি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে ১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের (অর্থাৎ ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় বন্দুখানদের দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের পরিবর্তে খাটনির দণ্ড নিরূপণ করণের আর ঐ প্রকার বন্দুখানদিগকে স্থানান্তর করিবার আইন সংশোধন করণের আইনের) বিধানমতে তাহার দণ্ডরূপ পরিব্রজ করণের আজ্ঞা হইতে পারিবে এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৬৯ ধারা। বিবাহার্থী ব্যক্তিদের এক কি উভয় বিরূপিত সময় ভিন্ন অন্য খ্রীষ্টীয়ান হইলে যদি কোন সময়ে কিম্বা সাক্ষীদের ব্যক্তি জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছা-অনুপস্থানে বিবাহ সাধ-ক্রমে পূর্ব হইতে ৬ ঘণ্টা ও মের দণ্ডের কথা।  
অপরাধের ৭ ঘণ্টার মধ্যে বিবাহ করিলে কোন দণ্ডের কথা।  
কিম্বা যে ব্যক্তি বিবাহ সাধন করেন তদ্ব্যতীত অনূহান জুই জন প্রামাণিক সাক্ষী না থাকিলে সেই ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন, তবে তিনি তিন বৎসর পর্য্যন্ত কারাবদ্ধ হইতে পারিবেন, এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

ডেওমীসের আঙ্গলিকান বিশপ সাহেবের কিম্বা তাঁহার কমিসারি সাহেবের কিম্বা বিশেষ অনুমতি দত্ত বিশেষ অনুমতিপত্রের লইয়া যে বিবাহ সাধন হয়, তৎপ্রতি এই বিধি না খাটিবার কথা।  
বলে যে২ বিবাহ সাধন হয়, তাহার প্রতি এই ধারার বিধান বর্তিবে না।  
এ২ চতুর্দশ রোমের যে কোন পাদরী সঙ্ক্যাকালের ৭ ঘণ্টার ও প্রাতঃকালের ৬ ঘণ্টার মধ্যে কোন বিবাহ সাধন করেন, তিনি যদি ১০ ধারার আদেশানুসারে তদর্থে সাধারণ কি বিশেষ অনুমতিপত্র পাইয়া থাকেন, তবে উক্ত বিধান সেই বিবাহের প্রতিও বর্তিবে না ইতি।

70. Any Minister of Religion licensed to solemnize marriages under this Act, who, without a notice in writing, or when one of the parties to the marriage is a minor, and the required consent of the parents or guardians to such marriage has not been obtained, within fourteen days after the receipt by him of notice of such marriage, knowingly and wilfully solemnizes a marriage under Part III, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

71. A Marriage Registrar under this Act, who commits any of the following offences :—

issuing certificate, or marrying, without publication of notice;

(1) knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes any marriage, without publishing the notice of such marriage as directed by this Act;

(2) after the expiration of two months from the issue by him of a certificate in respect of any marriage solemnizes such marriage;

(3) solemnizes, without an order of a competent Court authorizing him to do so, any marriage when one of the parties is a minor, before the expiration of fourteen days after the receipt of the notice of such marriage, or without sending, by the post or otherwise, a copy of such notice to the Senior Marriage Registrar of the district [if there be more Marriage Registrars of the district than one, and if he himself be not the Senior Marriage Registrar ;

(4) issues any certificate, the issue of which has been prohibited as in this Act provided by any person authorized to prohibit the issue thereof,

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine.

72. Any Marriage Registrar knowingly and wilfully issuing any certificate for marriage after the expiration of three months after the notice has been entered by him as aforesaid,

or knowingly and wilfully issuing, without the order of a competent Court authorizing him so to do, any certificate for marriage, where one of

[গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ গেজেট ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

৭০ ধারা। এই আইনমতে বিবাহ সাধন করিবার নোটিস বিবাহ কিম্বা এক-তর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে নোটিস পাইবার পর চৌদ্দ দিনের মধ্যে বিবাহ সাধনের দণ্ডের কথা।

অভিভাবকের অনুমতি না পাইলে যদি ঐ বিবাহের নোটিস পাইলে পর চতুর্দশ দিনের মধ্যে জানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে তৃতীয়া অধ্যায়মতে সেই বিবাহ সাধন করেন, তবে তিনি তিন বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

নোটিস প্রত্যাখ্যান করিয়া সার্টিফিকেট দিবার কি বিবাহ সাধন করিবার দণ্ডের কথা।

৭১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বিবাহের রেজিস্ট্রারের পদে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি নিম্নলিখিত কোন অপরাধ করে অর্থাৎ—

(১) এই আইনের বিধানমতে বিবাহের নোটিস প্রকাশ না করিয়া জানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহের কোন সার্টিফিকেট দেন কিম্বা বিবাহ সাধন করেন,

সার্টিফিকেটের মিয়াদ অতীত হইলে পর বিবাহ সাধন করিবার কথা।

(৩) কিম্বা বিবাহার্থী কোর্টের অনুমতি ভিন্ন কিম্বা নোটিশের প্রতিলিপি বা পাঠাইয়া চৌদ্দ দিনের মধ্যে অপ্রাপ্ত ব্যবহারের বিবাহ সাধন করিবার কথা।

(২) কিম্বা কোন বিবাহের সার্টিফিকেট দেওন অবধি দুই মাস অতীত হইলে পর যদি সেই বিবাহ সাধন করেন,

বাল্লিদের এক জন অপ্রাপ্ত-ব্যবহার হইলে উক্ত নোটিস প্রাপ্ত হইলে পর ১৪ দিনের মধ্যে তিনি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের আজ্ঞাক্রমে অনুমতি না পাইলেও যদি বিবাহ সাধন করেন কিম্বা সেই জিলাতে দুই কি

অধিক জন বিবাহের রেজিস্ট্রার থাকিলে আপনি জিলার বিবাহের পদজ্যেষ্ঠ রেজিস্ট্রার না হইয়া ও যদি প্রদেশের বিবাহ বিষয়ক পদজ্যেষ্ঠ রেজিস্ট্রার সাহেবের নিকটে ডাকযোগে কি প্রকারান্তরে ঐ বিবাহ বিষয়ক নোটিসের প্রতিলিপি প্রেরণ না করিয়া বিবাহ সাধন করেন,

(৪) অথবা ঐ সার্টিফিকেট দেওনে নিষেধ করিতে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নিষেধ করিলেও বিবাহ সাধন করিবার কথা।

তবে তিনি পাঁচ বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৭২ ধারা। বিবাহের কোন রেজিস্ট্রার পূর্বোক্ত-নোটিশের মিয়াদ ফুরাইলে পর কিম্বা একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলে চতুর্দশ দিনের মধ্যে কিম্বা বাঁহার ক্ষমতা আছে

এমত ব্যক্তি নিষেধ করিলে সার্টিফিকেট দিবার দণ্ডের কথা।

কিম্বা বিবাহার্থী একতর ব্যক্তি অপ্রাপ্ত ব্যবহার হইলেও এবং উপযুক্ত ক্ষম-



the parties intending marriage is a minor, before the expiration of fourteen days after the entry of such notice, or any certificate the issue of which has been forbidden as aforesaid by any person authorized in this behalf,

shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and sixty-six of the Indian Penal Code.

Persons authorized to solemnize marriage (other than Clergymen of the Churches of England, Scotland, or Rome)

73. Whoever, being authorized under this Act to solemnize a marriage,

and not being a Clergyman of the Church of England, solemnizing a marriage after due publication of banns, or under a license from the Anglican Bishop of the Diocese or a Surrogate duly authorized in that behalf,

or, not being a Clergyman of the Church of Scotland, solemnizing a marriage according to the rules, rites, ceremonies, and customs of that church,

or, not being a Clergyman of the Church of Rome, solemnizing a marriage according to the rites, rules, ceremonies, and customs of that church,

knowingly and wilfully issues any certificate for marriage under this Act or solemnizes any marriage between such persons as aforesaid, without publishing, or causing to be affixed, the notice of such marriage as directed in Part III of this Act, or after the expiration of two months after the certificate has been issued by him;

or knowingly and wilfully issues any certificate for marriage, or solemnizes a marriage between such persons when one of the persons intending marriage is a minor, before the expiration of fourteen days after the receipt of notice of such marriage, or without sending, by the post or otherwise, a copy of such notice to the Marriage Registrar, or, if there be more Marriage Registrars than one, to the Senior Marriage Registrar of the district;

or knowingly and wilfully issues any certificate the issue of which has been forbidden under this Act by any person authorized to forbid the issue;

issuing certificate authorizedly forbidden;

তাপন্ন আদালতের স্থানে সার্টিফিকেট দিবার আজ্ঞা প্রাপ্ত না হইলেও এবং বিবাহের সার্টিফিকেট দিতে নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি পূর্বোক্তমতে সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিলেও যদি ঐ নোটিস লিখিবার পর চতুর্দশ দিনের মধ্যে জানিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্বক কোন সার্টিফিকেট দেন,

তবে তিনি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৬৬ ধারার নিম্নলিখিত অপরাধ করিয়াছেন এমন জ্ঞান হইবে ইতি।

৭৩ ধারা। চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের যে পাদরী রীতিমতে চর্চ অফ ইঙ্গলণ্ডের কি বান প্রকাশ করণক্রমে স্কটলণ্ডের কি রোমের পাদরী ভিন্ন যাহারা বিবাহ কান বিশপ সাহেবের কি সাধন করিবার ক্ষমতা পান তদন্থে ক্ষমতাপন্ন কোন ভাহাদের কথা। সরোগেটের দত্ত অনুমতি-পত্র বলে বিবাহ সাধন করেন,

অথবা চর্চ অফ স্কটলণ্ডের যে পাদরী সেই মণ্ডলীর প্রথা ও রীতি ও ব্যবহার ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন করেন,

অথবা চর্চ অফ রোমের যে পাদরী সেই মণ্ডলীর প্রথা ও রীতি ও ব্যবহার ও আচারানুসারে বিবাহ সাধন করেন, এমন পাদরী ভিন্ন অন্য যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধান মতে বিবাহ সাধনের ক্ষমতা পান

তিনি যদি এই আইনের তৃতীয় অধ্যায়ের আদেশ-কিন্তু বোটিস প্রকাশ না মতে পূর্বোক্ত লোকদের করিয়া সার্টিফিকেট দেওনের বিবাহের নোটিস প্রকাশ কি বিবাহ সাধন করিবার না করিয়া কি না লটকাইয়া কথা।

জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে এই আইনমতে বিবাহের কোন সার্টিফিকেট দেন কিন্তা উক্ত প্রকার ব্যক্তিদের বিবাহ সাধন করেন, অথবা কিন্তা সার্টিফিকেটের মিসা সার্টিফিকেট দেওনের সময়া-দ ফুরাইলে পর। বহি তুই মাস অতীত হইলে পর যদি তাহাদের বিবাহ সাধন করেন,

অথবা বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক জন অপ্রাপ্তবয়স্ক হইলে, ঐ বিবাহের নোটিস বোটিস পাইলে পর চতুর্দশ দিনের মধ্যে অপ্রাপ্ত বয়স্কের বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার কি বিবাহ সাধন করিবার কথা।

কিন্তা সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি ঐ আইনমতে নিষেধ করিলেও যদি জ্ঞান পূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে সার্টিফিকেট দেন,

or knowingly and wilfully solemnizes any marriage forbidden by any person authorized to forbid the same,

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to four years, and shall also be liable to fine.

74. Whoever, not being licensed to grant a certificate of marriage under Part VI of this Act, grants such certificate intending thereby to make it appear that he is so licensed, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine.

75. Whoever, by himself or another, wilfully destroys or injures any register book or the counterfoil certificates thereof, or any part thereof, or any authenticated extract therefrom,

or falsely makes or counterfeits any part of such register book or counterfoil certificates,

or wilfully inserts any false entry in any such register book or counterfoil certificate or authenticated extract,

shall be punished with imprisonment for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

76. The prosecution for every offence punishable under this Act shall be commenced within two years after the offence is committed.

### PART VIII.

#### MISCELLANEOUS.

77. Whenever any marriage has been solemnized in accordance with the provisions of sections four and five, it shall not be void merely on account of any irregularity in respect of any of the following matters, namely:—

(1.)—Any statement made in regard to the dwelling of the persons married, or to the consent of any person whose consent to such marriage is required by law:

(2.)—The notice of the marriage:

(3.)—The certificate or translation thereof:

কিন্তু কোন বিবাহ নিষেধ করণে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি নিষেধ করিলেও যদি জ্ঞানপূর্বক ও ইচ্ছাক্রমে বিবাহ সাধন করেন,

তবে সেই ব্যক্তি চারি বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবেন, এবং তাঁহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৭৪ ধারা। যে ব্যক্তি এই আইনের যত্ব অধ্যায়মতে বিবাহের সার্টিফিকেট দিবার অনুমতিপ্রাপ্ত হইয়াও অনুমতিপ্রাপ্ত হইয়া পাইল, বা বলিয়া সার্টিফিকেট দিবার দণ্ডের কথা।

৭৫ ধারা। কোন ব্যক্তি যদি আপনি কি অন্যের রেজিষ্টার বই কি অসত্য করিবার দণ্ডের কথা।

কিন্তু যদি উক্ত রেজিষ্টারী বইর কি অনুলিপিপত্রের সার্টিফিকেটের কোন অংশ মিথ্যা করে কি কৃত্রিম করে কি করায়,

অথবা যদি উক্ত কোন রেজিষ্টারী বইতে কি তাহার অনুলিপিপত্রের সার্টিফিকেটে কি তাহা হইতে উদ্ধৃত কোন প্রামাণিক কথাতে ইচ্ছাপূর্বক কোন মিথ্যাকথা লেখে কি লেখায়,

তবে সেই ব্যক্তি সাত বৎসরের অনধিক কাল কারাবদ্ধ হইবে এবং তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

৭৬ ধারা। এই আইন-মতে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে অপরাধ হইবার পর দুই বৎসরের মধ্যে অভিযোগ উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

#### অষ্টম অধ্যায়।

##### বিবিধ বিধি।

৭৭ ধারা। এষ্ট আইনের ৪৩৫ ধারার বিধানানুসারে বিবাহ সাধন করা গেল পূর্ব নিম্নলিখিত কোন বিষয়ে নিয়মানুসারে কার্য হয় নাই বলিয়া কেবল এই কারণে ঐ বিবাহ অসিদ্ধ হইবে না। বিশেষতঃ

(১) বিবাহিত ব্যক্তিদের বাসস্থান বিষয়ক কথা আইনমতে সেই বিবাহ হইবার পূর্বে যাহার অনুমতি প্রাপ্ত আবশ্যিক তাহার অনুমতি বিষয়ক কোন উক্তি।

কিন্তু (২) বিবাহের নোটিসের বিষয়ে।

কিন্তু (৩) বিবাহের সার্টিফিকেটের কি তদনুবাদের বিষয়ে।



(4.)—The time and place at which the marriage has been solemnized :

(5.)—The registration of the marriage.

78. Every person charged with the duty of registering any marriage, who discovers any error in the form or substance of any

Corrections of errors.

such entry, may, within one month next after the discovery of such error, in the presence of the persons married, or, in case of their death or absence, in the presence of two other credible witnesses, correct the error by entry in the margin, without any alteration of the original entry, and shall sign the marginal entry, and add thereto the date of such correction, and such person shall make the like marginal entry in the certificate thereof.

And every entry made under this section shall be attested by the witnesses in whose presence it was made.

And, in case such certificate has been already sent to the Secretary to the Local Government, such person shall make and send in like manner a separate certificate of the original erroneous entry, and of the marginal correction therein made.

79. Every person solemnizing a marriage under this Act, and hereby required to register the same

Searches and copies of entries.

and every Marriage Registrar or Secretary to a Local Government having the custody for the time being of any register of marriages, or of any certificate, or duplicate or copies of certificate under this Act,

shall, on payment of the proper fees, at all reasonable times allow searches to be made in such register, or for such certificate, or duplicate or copies, and give a copy under his hand of any entry in the same.

80. Every certified copy, purporting to be signed by the person entrusted under this Act with the custody of any marriage register or certificate, or duplicate required to be kept or delivered under this Act, of any entry of a marriage in such register, or of any such certificate or duplicate, shall be received as evidence of the marriage purporting to be so entered, or of the facts purporting to be so certified therein, without further proof of such register or certificate, or duplicate, or of any entry therein, respectively, or of such copy.

Certified copy of entry in marriage register, &c., to be evidence.

কিন্তু (৪) যে২ ঘটনার মধ্যে বিবাহসম্পাদন হইয়া থাকিবে তদ্বিষয়ে, কিন্তু

৫। বিবাহ রেজিষ্ট্রারী করণবিষয়ে কোন প্রমাণ দেওয়া আবশ্যিক হইবে না ইতি।

৭৮ ধারা। বিবাহ রেজিষ্ট্রারী করণরূপ কার্যের ভার যে ব্যক্তির প্রতি অর্পিত থাকে, তিনি নির্দিষ্ট কথা

লিখিবার পর এই কথার পাঠে কি যশ্চে কোন ভ্রম দেখিতে পাইলেন প্রথম লিখিত কথা পরিবর্তন না করিয়া এক মাসের মধ্যে এই বিবাহিত ব্যক্তিদের সাক্ষাৎ কিন্তু তাহাদের মৃত্যু হইলে কি তাঁহারা অন্য স্থানে গেলেন প্রামাণিক অন্য ছুই সাক্ষির সাক্ষাৎ এই পত্রের পাশ্বে এই অশুদ্ধ কথা সংশোধন করিবেন ও যে তারিখে এই অশুদ্ধ কথা সংশোধন করিলেন তাহাও লিখিবেন। এবং সর্টিফিকেটের লিখিত এই কথার পাশ্বেও সেই প্রকার কথা লিখিবেন।

এই ধারামতে যে কথা যে ব্যক্তিদের সাক্ষাৎ লেখা যায় তাঁহারাও সেই কথায় স্বাক্ষর করিবেন।

যদি এই সর্টিফিকেট তৎপূর্ব্ব স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট প্রেরণ করা গিয়া থাকে, তবে সেই ব্যক্তি প্রথম লিখিত অশুদ্ধ কথার ও তৎপাশ্বে লিখিত সংশোধিত কথার অন্য সর্টিফিকেট লিখিয়া তাহাও সেই প্রকারে প্রেরণ করিবেন ইতি।

৭৯ ধারা। এই আইনঅনুসারে বিবাহ সাধনকারি অনুসন্ধান লইবার ও লি- যে প্রত্যেক ব্যক্তির প্রতি খিত কথার মকলের কথা। এতৎক্রমে তাহা রেজিষ্ট্রার করিবার আজ্ঞা হইল তিনি, এবং এই আইনমতে বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রারী বহী কিন্তু কোন সর্টিফিকেট কিন্তু সর্টিফিকেটের কোন প্রতি-লিপি কি মকল যৎকালে বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারীর ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের যে সেক্রেটারী সাহেবের জিম্মায় থাকে

তিনি উপযুক্ত ফী লইয়া উপযুক্ত সকল সময়ে আপন-নার রক্ষিত কোন রেজিষ্ট্রারী বহীর কিন্তু তাহার অনুলিপির কি সর্টিফিকেটের প্রতিলিপির অনুসন্ধান লইবার অনুমতি দিবেন এবং এই বহী প্রভৃতির লিখিত কোন কথার প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ইতি।

৮০ ধারা। এই আইনমতে বিবাহের যে রেজিষ্ট্রারী কি সর্টিফিকেট কি সর্টিফিকেটের অনুলিপি রাখিবার প্রভৃতির লিখিত কথার শং- কি দিবার আজ্ঞা হইল সিত প্রতিলিপি সাক্ষ্যরূপ তাহা যে ব্যক্তির জিম্মায় হইবার কথা। থাকে তাহার স্বাক্ষর করা বলিয়া এই রেজিষ্ট্রারী বহীর

লিখিত বিবাহের কোন কথার কিন্তু উক্ত সর্টিফিকেটের কিন্তু সর্টিফিকেটের অনুলিপির যে সংশ্লিষ্ট প্রতিলিপি দেওয়া যায় এই রেজিষ্ট্রারীর কি সর্টিফিকেটের কি অনুলিপির কিন্তু তন্নিখিত কোন কথার কিন্তু এই প্রতি-লিপির অন্য প্রমাণভিন্ন তাহা উল্লিখিত বিবাহের কিন্তু সর্টিফিকেটের উল্লিখিত হস্তান্তর প্রমাণরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

81. The Secretary to the Local Government shall, at the end of every quarter in each year, select from the certificates of marriages forwarded to him during such quarter, the certificates of the marriages of which the Governor General in Council may desire that evidence shall be transmitted to England, and forward the same certificates signed by him to the Secretary of State for India for the purpose of being delivered to the Registrar-General of Births, Deaths and Marriages.

Sending certificates of certain marriages to Secretary of State for India.

82. Fees shall be chargeable under this Act for—

Local Government to prescribe fees.

receiving and publishing notices of marriages; issuing certificates of marriage by Marriage Registrars and the registration of marriages by the same;

entering protests against, or prohibitions of, the issue of marriage certificates by the said Registrars;

searching register books or certificates, or duplicates, or copies thereof;

giving copies of entries in the same under sections sixty-three and seventy-nine.

The Local Government shall fix the amount of such fees respectively;

and may from time to time vary or remit them either generally or in special cases, as to it may seem fit.

83. The Local Government may make rules in regard to the disposal of the fees mentioned in section eighty-two, the supply of register books and the preparation and submission of returns of marriages solemnized under this Act.

Power to make rules.

84. The powers conferred on the Local Government by sections eighty-two and eighty-three may, so far as regards Native States, be exercised by the Governor General in Council.

Power to prescribe fees and rules for Native States.

85. The Local Government may, by notification in the official Gazette, declare who shall, in any place to which this Act applies, be deemed to be the District Judge.

Power to declare who shall be District Judge.

৮১ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের ভারতবর্ষের পক্ষ জীবিত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট কোমন্স বিবাহের সার্টিফিকেট পাঠাইবার কথা।

৮২ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট প্রতিবৎসর তিনই বাৎসরিক বৎসর গানি সার্টিফিকেট পাঠান যায়, তদ্ব্যতীত মন্ত্রিসভাধিস্থিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণমেন্ট জেনরল সাহেব যের বিবাহের সাক্ষ্য ইচ্ছা করে প্রেরণ করিতে ইচ্ছা করেন, উক্ত সেক্রেটারী সাহেব প্রতি বৎসরের তিনই বাৎসরিক পর সেই বিবাহের সার্টিফিকেট বাজিয়া লইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া ভারতবর্ষের পক্ষ জীবিত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। তিনি জন্মের ও মৃত্যুর ও বিবাহের রেজিস্ট্রার জেনরল সাহেবকে তাহা দিবেন ইতি।

৮৩ ধারা। এই আইন-মিল্লপণ করিবার কথা।

বিবাহের নোটিস গ্রহণ ও প্রচার করিবার জন্য ও বিবাহের রেজিস্ট্রারদের দ্বারা বিবাহের সার্টিফিকেট দেওয়ার ও বিবাহ রেজিস্ট্রারী করণের জন্য।

ও উক্ত রেজিস্ট্রারকর্তৃক বিবাহের সার্টিফিকেট দেওয়ার আপত্তি লিখিয়া দিবার কিম্বা সার্টিফিকেট দেওয়া নিষেধ করিবার জন্য।

ও রেজিস্ট্রারী বহীতে কিম্বা সার্টিফিকেটে কি তাহার তুলিপির কি প্রতিলিপির অনুসন্ধান লইবার জন্য এবং ঐ বহীতে যে কথা লেখা থাকে ৬৩ ও ৭৯ ধার মতে তাহার প্রতিলিপি দেওয়ার জন্যে ফী লওয়া যাইবে।

কত টাকা ফী দিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে ইহা নিরূপণ করিবেন

এবং সময়ে সময়ে সাধারণমতে কিম্বা বিশেষ স্থলে যজ্ঞপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপে ঐ ফী পরিবর্তন বা ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

৮৩ ধারা। ৮২ ধারায় যে ফীর কথা লেখা আছে তাহা লইয়া কি করা যাইবে তাহা লইয়া কি করা যাইবে ও রেজিস্ট্রারী বহী কিরূপে দেওয়া যাইবে এবং এই আইনমতে যে বিবাহ সাধন করা যায় তাহার রিটার্ন কিরূপে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে এইরূপ বিধি করিবেন ইতি।

৮৪ ধারা। ৮২ ও ৮৩ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের এদেশীয় রাজ্যাদিকা-প্রতি যে ক্ষমতা দেওয়া গেল, এদেশীয় রাজ্যাদিকারের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিস্থিত জীবিত গবর্ণমেন্ট জেনরল সাহেব সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

৮৫ ধারা। এই আইন যেকোন স্থানের প্রতি বর্ত্তে জিলার জজ শব্দে কাহাকে জ্ঞাপিতে হইবে ইহা নির্ণয় করিবার ক্ষমতার কথা।



86. The powers and functions given by this Act to the Governor General in Council may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General in Council from time to time appoints in this behalf.

General in Council from time to time appoints in this behalf.

87. Nothing in this Act applies to any marriage performed by any Minister, Consul, or Consular Agent between subjects of the State which he represents and according to the laws of such State.

the State which he represents and according to the laws of such State.

88. Nothing in this Act shall be deemed to validate any marriage which the personal law applicable to either of the parties forbids him or her to enter into.

to either of the parties forbids him or her to enter into.

৮৬ ধারা। এই আইনদ্বারা বস্ত্রনিষেধিত ব্রীচ

এই আইনমতে মন্ত্রিসভা-  
ধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেম-  
রুল সাহেবের কল্যাণ যে  
কর্ম হয় তাহা অন্মের প্রতি  
অর্পণ করিবার ক্ষমতার  
কথা।

গব্বৰনৰ জেনৱৰল সাঁহেৰে  
প্ৰতি যে ক্ষমতা প্ৰদত্ত  
হইল ও তাঁহাৰ কৰ্ত্তব্য যে  
কৰ্ম নিৰূপণ হইল, মন্ত্ৰি-  
সভাধিষ্ঠিত শ্ৰীবৃত্ত গব্বৰনৰ  
জেনৱৰল সাঁহেৰে তৎপক্ষে  
সময়েই যে কাৰ্য্যকাৰকগণ-

কে নিযুক্ত করেন তাঁহারদের প্রতি সেই ক্ষমতা ও সেই  
কৰ্ম্ম অৰ্পণ করা যাইতে পারিবে ও তাঁহার তদনুগারে  
কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

৮৭ খারী। কোন রাজমন্ত্রি কি কনসল কি কনসুলর  
কনসলেরদ্বারা যে বিবাহ  
মাধ্যম হয় তাহা প্রবল খা-  
কিবার কথা। এজেন্ট সাহেব যে দেশের  
স্থানান্তিক্রমরূপ হন সেই  
দেশের আইন অনুসারে

দেই দেশীয় প্রজাদের মধ্যে  
বিবাহ সাধন করিলে ৩৫ প্রাপ্ত এই আইনের কোন  
কথা বর্ত্তে না ইতি।

৮৮ ধারা। বিবাহার্থি একতর ব্যক্তি। পক্ষে যে ব্যবস্থা  
নিষিদ্ধ বিবাহ অসিদ্ধ বর্ত্তে সেই ব্যবস্থাসমূহের  
হইবার কথা। তাহার বিবাহ নিষিদ্ধ হই-  
লে এই আইনের কোন  
কথাক্রমে সেই বিবাহ সিদ্ধ বলিয়া জ্ঞান হইবে না  
ইতি।

### SCHEDULE I.

(See Sections 12 and 38.)

NOTICE OF MARRIAGE.

To \_\_\_\_\_ a Minister [ *or Registrar* ] of \_\_\_\_\_

I hereby give you notice that a marriage is intended to be had, within three calendar months from the date hereof, between me and the other party herein-named and described (that is to say) :—

Names.	Condition.	Rank or Profession.	Age.	Dwelling place.	Length of residence.	Church, Chapel, or place of Worship in which the marriage is to be solemnized.	District in which the other party resides, when the parties dwell in different districts.
<i>James Smith.</i>	<i>Widower.</i>	<i>Carpenter.</i>	<i>Of full age.</i>	<i>16, Clive Street.</i>	<i>23 days.</i>	<i>Free Church of Scotland Church, Calcutta.</i>	
<i>Martha Green.</i>	<i>Spinster.</i>	<i>.....</i>	<i>Minor.</i>	<i>20, Hastings' Street,</i>	<i>More than a month</i>		

Witness my hand, this

day of

(Signed) *seventy-two.*  
JAMES SMITH.

[The *italics* in this schedule are to be filled up as the case may be, and the blank division thereof is only to be filled up when one of the parties lives in another district.]

[*Government Gazette*, 16th July 1872.]

## SCHEDULE II.

(See Sections 24 and 50.)

## CERTIFICATE OF RECEIPT OF NOTICE.

I,

do hereby certify that on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ notice was duly entered in my Marriage Notice Book of the marriage intended between the parties therein-named and described, delivered under the hand of \_\_\_\_\_, one of the parties (that is to say) :—

Names.	Condition.	Rank or Profession.	Age.	Dwelling place.	Length of residence.	Church, Chapel, or place of Worship in which the marriage is to be solemnized.	District in which the other party resides, when the parties dwell in different districts.
<i>James Smith.</i>	<i>Widower.</i>	<i>Carpenter.</i>	<i>Of full age.</i>	<i>16, Clive Street.</i>	<i>23 days.</i>	<i>Free Church of Scotland Church, Calcutta.</i>	
<i>Martha Green.</i>	<i>Spinster.</i>	<i>.....</i>	<i>Minor.</i>	<i>20, Hastings Street.</i>	<i>More than a month.</i>		

and that the declaration required by section seventeen or forty-one of "The Indian Christian Marriage Act, 1872," has been duly made by the said (*James Smith*).

Date of notice entered  
Date of certificate given

The issue of this certificate has not been prohibited by any person authorized to forbid the issue thereof.

Witness my hand, this

day of

*seventy-two.*

(Signed)

This certificate will be void unless the marriage is solemnized on or before the day of \_\_\_\_\_

[The *italics* in the schedule are to be filled up as the case may be, and the blank division thereof is only to be filled up when one of the parties lives in another district.]

[স্ববর্ণদেউ গেজেট । ১৮৭২ । ১৬ জুলাই ।]





### SCHEDULE IV.

(See Sections 32 and 54.)

## MARRIAGE REGISTER BOOK.

Number.	WHEN MARRIED.			NAMES OF PARTIES.		Age.	Condition.	Rank or profession.	Residence at the time of marriage.	Father's name and surname.
				Christian name.	Surname.					
	Day.	Month.	Year.							
1				James ...	White ...	26 years	Widower...	Carpenter	Agra ...	William White.
				Martha...	Duncan...	17 years	Spinster ...	...	Agra ...	John Duncan.

Married in the

This marriage was solemnized between us  $\left\{ \begin{array}{l} \text{James White,} \\ \text{Martha Duncan,} \end{array} \right\}$  in the presence of us  $\left\{ \begin{array}{l} \text{John Smith,} \\ \text{John Green.} \end{array} \right\}$

CERTIFICATE OF MARRIAGE.

Number.	WHEN MARRIED.	NAMES OF PARTIES.		Age.	Condition.	Rank or profession.	Residence at the time of marriage.	Father's name and surname.
		Christian name.	Surname.					
	Day. Month. Year.							
1		James	White	26 years.	Widower...	Carpenter	Agra	William White.
		Martha	Duncan	17 years.	Spinster	...	Agra	John Duncan.

Married in the

This marriage was solemnized between us  $\left\{ \begin{array}{l} \textit{James White,} \\ \textit{Martha Duncan,} \end{array} \right\}$  in the presence of us  $\left\{ \begin{array}{l} \textit{John Smith,} \\ \textit{John Green.} \end{array} \right\}$

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ১৬ জুলাই ।]



( 669 )

SCHEDULE V.

(See Section 2.)

ENACTMENTS REPEALED.

Number and year.	Title.	Extent of Repeal.
Statute 58 Geo. 3, cap. 84	An Act to remove doubts as to the validity of certain marriages had and solemnized within the British territories in India.	The whole.
Statute 14 & 15 Vic., cap. 40.	An Act for Marriages in India ...	The whole.
Act No. V of 1852 ...	An Act for giving effect to the provisions of an Act of Parliament passed in the 15th year of the reign of Her present Majesty, intituled "An Act for Marriages in India."	So much as has not been repealed.
Act No. V of 1865 ...	The Indian Marriage Act, 1865 ...	The whole Act, except so far as it relates to the Straits Settlements.
Act No. XXII of 1866 ...	An Act to extend the Indian Marriage Act, 1865, to the Hyderabad Assigned Districts, and the Cantonments of Secunderabad, Trimungerry, and Aurungabad.	The whole.

WHITLEY STOKES,  
*Secy. to the Govt. of India.*

( ৮৬৮ )

প্রথম ডফসীল।

(১২ ও ১৮ ধারা দেখ।)

বিবাহের মোটিফ।

অমুক ডফসীলের ধর্মচার্য বা রেজিষ্ট্রার জীবিত

আমি ইহা দ্বারা আপনাকে এই সংবাদ দিলাম যে অন্যকার তারিখ অবধি তিন মাসের মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত ও  
মিষ্টি দ্বিতীয় ব্যক্তির সঙ্গে আমার বিবাহের কল্পনা আছে।

মারপি গোঁন	জন্মের স্থিতি	নাম।
অবিবাহিত।	মৃতদার	অবস্থা।
...	মৃতদার	ব্যবসায়।
অগ্রাপ্ত বয়স্ক।	পূর্ণ বয়স্ক	বয়স।
হেট্টংগিষ্টের ২০	ক্রাইব্রিষ্টের ১৬ বছর	বাসস্থান।
নয়র		
এক মাসের অধিক	২৩ দিন	যত কাল বিবাস।
কাল		
		যে চর্চ কি চাপলে কি ডফসীলের বিবাহ হইবে।
		উভয় ব্যক্তি যদি তিন মাস জিলাতে বাস করেন তবে অন্য ব্যক্তি যে জিলা নি- বাসি হন।

অমুক মাসের অমুক মাসের অমুক তারিখে ইহাতে স্বাক্ষর করিলাম।

জন্মের স্থিতি।

(উক্ত ডফসীলের যে ২ মাসের যে কথা লেখা উদ্দেশ্য তাহাতে সেই কথা লিখিতে হইবে, এবং বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক  
জন যদি অন্য জিলাতে বাস করেন, তবে সেই অন্য জিলার নাম শেষ মাসের লিখিতে হইবে নতুবা তাহা শূন্য থাকিবে।)

দ্বিতীয় ডফসীল।

(২৪ ও ৫০ ধারা দেখ।)

মোটিফ পারিবার সর্টফিকটের পাঠ।

ক্রীঅমুক আমি ইহাতে আপনাকে লিখিতেছি যে, পশ্চাৎ লিখিত ও মিষ্টি ব্যক্তিদের যে বিবাহ হইবার কল্পনা হই-  
রাছে, তাহার সম্মান তাঁহাদের মধ্যে এক জনের অর্থাৎ ক্রীঅমুকের স্থানে প্রাপ্ত হওয়াতে আমার রক্ষণীয় বিবাহবিষয়ক  
মোটিফের বহীতে তাহা নিয়মিতরূপে লেখা গেল, অর্থাৎ

মারপি গোঁন	জন্মের স্থিতি	নাম।
অবিবাহিত।	মৃতদার	অবস্থা।
...	মৃতদার	ব্যবসায়।
অগ্রাপ্ত বয়স্ক।	পূর্ণ বয়স্ক	বয়স।
হেট্টংগিষ্টের ২০	ক্রাইব্রিষ্টের ১৬ বছর	বাসস্থান।
নয়র		
এক মাসের অ- ধিক কাল	২৩ দিন	যত কাল বিবাস।
		যে চর্চ কি চাপলে কি ডফসীলের বিবাহ হইবে।
		উভয় ব্যক্তি যদি তিন মাস জিলাতে বাস করেন তবে অন্য ব্যক্তি যে জিলা নি- বাসি হন।

এবং দ্বীপীয়দের বিবাহ বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইনের অমুক ধারার আদেশমতে উক্ত জন্মের স্থিতি গাছের  
নিয়মিতরূপে প্রতিষ্ঠা করিলেন।

মোটিফ দিবার তারিখ।

সর্টফিকট দিবার তারিখ।

ইহাতে আমি অমুক মাসের অমুক তারিখে স্বাক্ষর করিলাম।

(স্বাক্ষর)

অমুক মাসের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপক্ষে এই বিবাহ সাধন বা হইলে এই সর্টফিকট অসিদ্ধ হইবেক।  
উক্ত ডফসীলের যে ২ মাসের যে কথা লেখা উদ্দেশ্য তাহাতে সেই কথা লিখিতে হইবে, এবং বিবাহার্থি ব্যক্তিদের এক  
জন যদি অন্য জিলাতে বাস করেন, তবে সেই অন্য জিলার নাম শেষের মাসের লিখিতে হইবে, নতুবা তাহা শূন্য থাকিবে।  
[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

এই সর্টফিকট দেওয়া বিষয়ে করিবার ক্ষমতাপন্ন কোষ  
ব্যক্তি তাহা বিবেচন করেন নাই।





( ৮৭০ )

চতুর্থ তফসীল ।  
(৩২ ও ৫৪ ধারা দেখ ।)  
বিবাহের রেজিস্ট্রারী বহী ।

নম্বর	বিবাহের তারিখ			উভয় ব্যক্তির নাম		বয়স	অবস্থা	ব্যবসায়	বিবাহকালীন বাসস্থান	পিতার নাম ও কুলনাম
				নাম	কুলনাম					
১	সাল	মাস	তারিখ	জেমস	ওয়ার্থ	২৬ বৎসর	মৃতদার	স্বত্বধর	আগ্রা	উলিয়ম ওয়ার্থ
				মার্গা	ডমকম	১৭ বৎসর	অবিবাহিতা	...	আগ্রা	জাম ডমকম

অনুকৃত ভঙ্গীমালায় বিবাহ হয় ।

আমাদের বিবাহ হইয়াছে { জেমস ওয়ার্থ ।  
মার্গা ডমকম । } ইহাদের সাক্ষাতে { জাম শ্বিথ ।  
জাম গ্রীম । }

বিবাহের সার্টিফিকেট ।

নম্বর	বিবাহের তারিখ			উভয় ব্যক্তির নাম		বয়স	অবস্থা	ব্যবসায়	বিবাহকালীন বাসস্থান	পিতার নাম ও কুলনাম
	সাল	মাস	দিবস	নাম	কুলনাম					
১				ওয়ার্থ	ডমকম	২৬ বৎসর	মৃতদার	স্বত্বধর	আগ্রা	উলিয়ম ওয়ার্থ
				মার্গা	ডমকম	১৭ বৎসর	অবিবাহিতা	...	আগ্রা	জাম ডমকম

অনুকৃত ভঙ্গীমালায় বিবাহ হয় ।

আমাদের বিবাহ হইয়াছে { জেমস ওয়ার্থ ।  
মার্গা ডমকম । } ইহাদের সাক্ষাতে { জাম শ্বিথ ।  
জাম গ্রীম । }

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ১৬ জুলাই ।]



( ৮৭১ )

পঞ্চম তফসীল।

যে আইন রহিত হইল তাহার বিধি।

বছর ও সাল।	আখ্য।	যত দূর রহিত হইল
৩য় জর্জ রাজার ৫৮ বৎসরের আইনের ৮৪ অধ্যায়।	ভারতবর্ষের অন্তর্গত ব্রিটমীয়দের অধিকার দেশে যে বি- বাহ হইয়াছে ও সাধন করিয়াছে তাহার সিদ্ধ হওন- বিষয়ক সন্দেহ দূর করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।
মহারানী বিকটরিয়ার ১৪ ও ১৫ বৎসরের আইনের ৪০ অধ্যায়।	ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮৫২ সালের ৫ আইন ...	শ্রীশ্রীমতী মহারানীর রাজত্ব কালের পঞ্চ দশ বৎসরে ভারত- বর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক আইন নামে পালিয়ামেন্টে যে আইন প্রণয়ন করেন তাহার বিধান প্রবল করণার্থ আইন।	যে পর্যন্ত হয় রহিত নাই।
১৮৬৫ সাল ৫ আইন ...	ভারতবর্ষীয় বিবাহ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন। ...	সম্পূর্ণ আইন। কিন্তু স্ট্রেট সেটেলমেন্টের প্রতি যত দূর বর্তে তত দূর প্রবল থাকিবে।
১৮৬৬ সাল ২২ আইন ...	হয়দারাবাদের অন্তর্গত নিরুপিত প্রদেশে একংগিকন্দরবাদ ও কিসদ্বেরি ও আরঙ্গাবাদ সৈম্যাবাসস্থানে বিবাহ বি- ষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন প্রচলিত করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।

উইটিং ফোর্স,  
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Preliminary Report of a Select Committee, together with the Bill as settled by them, was presented to the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 4th July 1872 :—

We, the undersigned, the members of the Select Committee to which the Bill to consolidate and amend the law relating to the admission of appeals to Her Majesty in Council from judgments and orders of the Civil Courts was referred, have the honor to report that we have considered the Bill and the papers noted in the margin.

We have expressly excluded matters of criminal jurisdiction from the operation of the proposed Act.

Section three of the Bill, as introduced, speaks of appeals from final decrees or orders made on repeal or revision under the law relating to appeals. We have struck out the words italicised.

Act II of 1863, section two, provides an appeal from interlocutory judgments. We have, therefore, struck out the word 'final' in the fifth paragraph of section three of the Bill as introduced.

Government Gazette, 16th July 1872.]

8 R

মনোনীত কমিটির এই প্রথম স্থলীয় রিপোর্ট ও তাঁহারদের অবগারণাসারে আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৭২ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভায় উপস্থিত করা গেল।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারানীর নিকট দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তির ও আজ্ঞার উপর আপীল গ্রাহ্য হওনবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি মনোনীত কমিটি আমাদের প্রতি অর্পিত হওয়াতে আমরা সেই পাণ্ডুলিপি ও পাঠ্য লিখিত পত্রাদি বিবেচনা করিলাম।

প্রস্তাবিত আইনের বিধানহইতে ফৌজদারী আদালতের বিচার্য বিষয় বহির্ভূত করিয়া রাখিয়াছি।

আপীলবিষয়ক আইনঅনুসারে মোকদ্দমার উপর আপীল কি মোকদ্দমার পুনর্দৃষ্টি হইলে যে শেষ ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় প্রথম পাণ্ডুলিপির ৩ ধারায় তাহার উপর আপীলবিষয়ক বিধান আছে। “কি মোকদ্দমার পুনর্দৃষ্টি” এই কথা ত্যাগ করিলাম।

মোকদ্দমার শেষ নিষ্পত্তি হইবার পূর্বে অন্য যে নিষ্পত্তি হয় ১৮৬৩ সালের ২ আইনের ২ ধারায় তাহার উপর আপীল হইবার বিধান আছে। অতএব পূর্বে পাণ্ডুলিপির ৩ ধারার ৫ প্রকরণে “শেষ” এই যে শব্দ ছিল তাহা ত্যাগ করিলাম।

We have provided (section four) that the amount or value of the subject-matter of appeals shall be computed according to the rules prescribed by the Court Fees' Act, 1870, sections seven and eight. An analogous rule is prescribed by Bengal Regulation XVI of 1797, section three.

We have provided for the case of the period prescribed for applications, under the proposed Act, expiring when the Court is closed, and for admitting, in proper cases, such applications after the prescribed period. Similar provisions are made in the new Limitation Act IX of 1871, section five.

We have followed in sections seven and eight the rules of the High Courts at Fort William and Bombay, and we have authorized the exclusion from the transcript of the record of formal documents, of papers which the parties agree to exclude, and of unnecessary accounts. This is in accordance with the present parties, and so far as regards formal documents, follows the rule prescribed by clause 2 of the order of the Privy Council, dated 13th June 1853.

Sections ten, eleven, and twelve, are modelled on rules of the High Court at Fort William.

In section thirteen we have authorized the Court, on receiving security for the performance of the decree of the Privy Council, to give any direction that it thinks fit respecting the subject-matter of the appeal.

In section nineteen we have empowered the High Courts to make rules regulating all matters connected with the enforcement of the proposed Act.

In section twenty we have made the amendments of Bengal Regulation III of 1828, section four, and Bombay Regulation XIX of 1827, section eight, necessitated by the proposed repeals.

Lastly, we have saved (section twenty-one) the exercise of Her Majesty's pleasure in receiving or rejecting appeals to Her in Council.

We have made many changes in the wording and arrangement of the Bill, and, before proceeding further with it, we recommend that it be published, with this preliminary report, in the *Gazette of India*, and sent for consideration to the various Local Governments and High Courts.

SIMLA;  
The 4th July 1872. }

A. HOBHOUSE.  
J. STRACHEY.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

৪ ধারার এই বিধান। মোকদ্দমার কত টাকা কিম্বা যে বিষয় লইয়া আপীল হয় সেই বিষয়ের কত মূল্য ধরিতে হইবে এই কথা আদালতের রসুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ৭ ও ৮ ধারামতে নিরূপণ করা যাইবে। ১৭৯৭ সালের বঙ্গীয় ১৬ আইনের ৩ ধারায় তদনুরূপ বিধান আছে।

প্রস্তাবিত আইনে দরখাস্ত করিবার যে মিয়াদ নির্দিষ্ট হইল আদালত বন্দ থাকনসময়ে সেই মিয়াদ ফুরাইলে তাহার বিধান করিলাম, এবং সেই মিয়াদ ফুরাইলে পরও উপযুক্ত স্থলে তদ্রূপ দরখাস্ত গ্রাহ্য হইবার বিধান করিলাম। মিয়াদবিষয়ক ১৮৭১ সালের ৯ আইনের ৫ ধারায় তদনুরূপ বিধান আছে।

৭ ও ৮ ধারায় কলিকাতার ও বোম্বাইয়ের হাই কোর্টের বিধির অনুসরণ করিয়া যে কাগজপত্রের নকল করিতে হইবে তাহাহইতে কেবল দাঁড়ামত যে দলীল লেখা যায় তাহা ও উক্ত পক্ষ একবার্কা হইয়া যে পত্রাদি ত্যাগ করেন তাহা ও অনাবশ্যক হিসাব ত্যাগ করিলাম। এই বিধি বর্তমান রীতানুযায়ি এবং দাঁড়ামত দলীলের সম্পর্কে প্রিবি কৌনসেলের ১৮৫৩ সালের ১৩ জুনের আজ্ঞাপত্রের ২ ধারার নির্দিষ্ট বিধির অনুযায়ি।

১০ ও ১১ ও ১২ ধারা কলিকাতার হাই কোর্টের বিধি মূলক।

হাই কোর্ট প্রিবি কৌনসেলের ডিক্রীমতে কার্য সাধন হইবার জামান লইলে পর আপালী বিষয় লইয়া যাহা করিতে হইবে তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ১৩ ধারায় এই বিধান করিলাম।

১৯ ধারায় হাই কোর্টের প্রতি প্রস্তাবিত আইন প্রবল করণসম্পর্কীয় সকল বিষয়ের বিধি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিলাম।

এই আইনদ্বারা কএক আইন রহিত করিবার প্রস্তাব হওয়াতে ১৮২৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৪ ধারা ও বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ১৯ আইনের ৮ ধারা সংশোধন করা আবশ্যক প্রযুক্ত ২০ ধারায় তাহা সংশোধন করিলাম।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা ক্রীষ্ণমতী মহারণীর নিকট যে আপীল করা যায় তাহার স্বেচ্ছামতে সেই আপীল গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিবার যে ক্ষমতা আছে ২১ ধারায় তাহা প্রবল রাখিলাম।

পাণ্ডুলিপির অনেক কথা পরিবর্তন করিলাম ও প্রকারান্তরে পদ বিন্যাস করিলাম। এইক্ষেণে আমাদের এই পরামর্শ যে, এই পাণ্ডুলিপি সম্পর্কীয় অন্য কার্য করিবার পূর্বে তাহা এই রিপোর্টের সঙ্গে ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যায় ও নানা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ও হাই কোর্টের বিবেচনার্থে প্রেরণ করা যায়।

এ হবহৌস।

জে ট্রেকো।

সিমলা।

১৮৭১ সাল ৪ জুলাই।



**THE PRIVY COUNCIL APPEALS  
BILL, 1872.**

*A Bill to consolidate and amend the law relating to appeals to the Privy Council from decrees of the Civil Courts.*

[AS AMENDED BY THE SELECT COMMITTEE.]

Whereas it is expedient to consolidate and amend the law regulating the admission of appeals to

Her Majesty in Council from certain judgments, decrees and orders of the Civil Courts; It is hereby enacted as follows:—

**I.—PRELIMINARY.**

Short title.

1. This Act may be called "The Privy Council Appeals Act, 1872."

Extent.

It extends to the whole of British India, but it does not apply to any matter of criminal jurisdiction;

Commencement.

And it shall come into force on the passing thereof.

2. The enactments specified in the schedule hereto annexed are repealed to the extent mentioned in the third column thereof.

**II.—ADMISSION OF APPEALS.**

3. Subject to such rules as may, from time to time, be made by Her Majesty in Council regarding appeals from the Courts of British India, and to the provisions hereinafter contained—

an appeal shall lie to Her Majesty in Council,

(a) from any final judgment, decree or order made on appeal by a High Court or other Court of final appellate jurisdiction,

(b) from any final judgment, decree or order made by a High Court in the exercise of original civil jurisdiction, and

(c) from any other judgment, decree or order, when the High Court declares that the case is a fit one for appeal to Her Majesty in Council.

4. In each of the cases mentioned in clauses (a) and (b) of section three the amount or value of the

[Government Gazette, 16th July 1871.]

**প্রিবি কৌনসেলে আপীল বিষয়ক ১৮৭২  
সালের আইনের পাণ্ডুলিপি।**

প্রিবি কৌনসেলে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

(মনোনীত কমিটির সংশোধিত।)

দেওয়ানী আদালতের কোন নিষ্পত্তির ও ডিক্রীর হেতুবাদ। ও আজ্ঞার উপর যে ব্যবস্থামতে মস্তিসভাধিষ্ঠিতা ত্রীশ্রীমতী মহারানীর নিকট আপীল গ্রাহ্য হইতে পারে সেই ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত অতএব নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ অধ্যায়।—পারিভাসিক।

১ ধারা। এই আইন "প্রিবি কৌনসেলে আপীল-বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

এই আইন ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সমস্ত দেশ যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা। ও বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল বিধান উল্লিখিত হইয়াছে তৃতীয় ঘরে যত দূর নির্দিষ্ট হইল তাহা তত দূর রহিত করা যাইবে ইতি।

২ অধ্যায়।—আপীল গ্রাহ্য করণ বিষয়ক বিধি।

৩ ধারা। মস্তিসভাধিষ্ঠিতা ত্রীশ্রীমতী মহারানী সম-য়ে ২ ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের আদালতহইতে আপীলের যে বিধি করেন ও এই আইনো-যে বিধান করা যাইতেছে তাহা মানিয়া নিম্নলিখিত নিষ্পত্তিপ্রভৃতির উপর

মস্তিসভাধিষ্ঠিতা ত্রীশ্রীমতী মহারানীর নিকট আপীল হইতে পারিবে বিশেষতঃ।

(ক) আপীল হইয়া হাই কোর্টের কিম্বা শেষ আপীল শুনবার ক্ষমতাবিশিষ্ট অন্য আদালতের কোন শেষ নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর।

(খ) হাই কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুন-বার ক্ষমতাসম্পন্ন কর্তব্য করত যে শেষ নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন তাহার উপর।

(গ) হাই কোর্ট অন্য যে নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি আজ্ঞা মস্তিসভাধিষ্ঠিতা ত্রীশ্রীমতী মহারানীর নিকট আপীল করিবার যোগ্য বলিয়া নির্দেশ করেন সেই নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর ইতি।

৪ ধারা। ৩ ধারার (ক) ও ৫ ধারার (খ) প্রকরণের লিখিত প্রত্যেক স্থলে,

subject-matter in dispute must be ten thousand rupees or upwards, or the judgment, decree or order must involve, directly or indirectly, some claim or question to or respecting property of like amount or value.

Such amount or value shall be computed according to the rules prescribed by the Court Fees' Act, 1870, sections seven and eight.

5. Whoever desires to present an appeal under this Act must apply by petition to the Court whose judgment, decree or order is complained of.

Application to Court whose decree is complained of.

6. Such application must ordinarily be made within six months from the date of the judgment, decree or order aforesaid.

Time within which application must be made.

But if that period expires when the Court is closed, the application may be made on the day that the Court re-opens.

And where the applicant satisfies the Court that he had sufficient cause for not applying within the period so prescribed, the Court may admit his application within such other period as, under the circumstances of the case, it considers reasonable.

7. Every petition under section five must (among other things) pray for a certificate either that as regards amount or value the case fulfils the requirements of section four, or that it is a fit one for appeal to Her Majesty in Council.

Upon receipt of such petition the Court shall direct notice to be served on the opposite party to show cause, within one month of the date of the service of the notice, why the said certificate should not be granted.

8. If such certificate be refused, the petition shall be dismissed.

Refusal of certificate.

But if the certificate be granted, the Court shall require the applicant, within two weeks of the grant,

(a) to give security for the costs of the respondent, and

(b) to deposit the amount required to defray the expense of translating, transcribing, printing, indexing and transmitting to Her Majesty in Council two correct copies of the whole record of the suit, except

বিবাদীয় বিষয় কি তাহার মূল্য দশহাজার কিম্বা তাহার অধিক টাকার হওয়া আবশ্যিক।

কিন্তু এই নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার মধ্যে স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে তত্ত্বল্য টাকার কিম্বা তত্ত্বল্য মূল্যের সম্পত্তির দাওয়া কি বিবাদ থাকা আবশ্যিক।

আদালতের রসুমবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ৭ ও ৮ ধারামতে সেই টাকার কি মূল্য নিরূপণ করা যাইবে ইতি।

৫ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে আপীল উপস্থিত করিতে চাহিলে যে আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে মালিশ হয় তাহার বিকট দরখাস্তের কথা। যে আদালতের নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার বিষয়ে প্রতিবাদ করেন সেই আদালতে তাহার দরখাস্ত দিতে হইবে ইতি।

৬ ধারা। সাধারণ্যে উক্ত নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার তারিখ অবধি ছয় মাসের মধ্যে এই দরখাস্ত দিতে হইবে তাহার কথা।

কিন্তু আদালত বন্দ থাকিল সময়ে সেই মিয়াদ ফুরাইলে, যে দিনে আদালত পুনশ্চ খোলা যায় সেই দিনে এই দরখাস্ত দিতে হইবে।

এবং নির্দিষ্ট মিয়াদের মধ্যে দরখাস্ত না দিবার বিশিষ্ট কারণ ছিল দরখাস্তকারি আদালতের জ্ঞোষ্যমতে ইহা দেখাইতে পারিলে, আদালত মোকদ্দমার ভাবগতিক বিবেচনায় অধিক যত মিয়াদ দেওয়া যুক্তিসিদ্ধ জ্ঞান করেন সেই মিয়াদের মধ্যে তাহার দরখাস্ত গ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। ৫ ধারামত প্রত্যেক দরখাস্তে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এইরূপ বিষয়ের মধ্যে উপযুক্ততার প্রার্থনা থাকিবে যে, সার্টিফিকেটের কথা। টকা কি মূল্যসম্পর্কে এই মোকদ্দমা ৪ ধারার নির্দেশানুযায়ী মোকদ্দমা কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা খ্রীশ্চীমতী মহারানীর নিকট আপীল হইবার উপযুক্ত মোকদ্দমা এই মর্মে সার্টিফিকেট দেওয়া যায়।

আদালত তদ্রূপ দরখাস্ত পাইলে বিপক্ষ পক্ষের নামে নোটিস দিবার আজ্ঞা করিয়া সেই নোটিস পাইবার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে তাহাকে উক্ত সার্টিফিকেট না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা দিবেন।

৮ ধারা। তদ্রূপ সার্টিফিকেট দিতে অস্বীকার হইলে দরখাস্ত ডিসমিস হইবে।

যদি সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, তবে আদালত দরখাস্তকারিকে সেই সার্টিফিকেট পাইবার পর দুই সপ্তাহের মধ্যে

(ক) রিসপাণ্ডেন্টের খরচার জামিন দিতে এবং

(খ) নিম্নলিখিত পত্রাদিভিন্ন মোকদ্দমার সমস্ত কাগজপত্রের পরিশুদ্ধ দুই কেরা তর্জমা ও নকল করিবার ও ছাপাইবার ও ইংরেজি করিবার ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা খ্রীশ্চীমতী মহারানীর নিকট পাঠাইবার খরচের উপযুক্ত টাকা আমানত করিতে আজ্ঞা করিবেন। বর্জিত পত্র এইরূপ



- (1) formal documents directed to be excluded by any order of Her Majesty in Council in force for the time being;
- (2) papers which the parties agree to exclude; and
- (3) accounts or portions of accounts, which the officer empowered by the Court for that purpose considers unnecessary, and which the parties have not specifically asked to be included.

9. When such security has been given and deposit made to the satisfaction of the Court, the Court shall

Admission of appeal and procedure thereon.

- (a) declare the appeal admitted, give notice thereof to the appellant and respondent, respectively,
- (c) transmit to Her Majesty in Council, under the seal of the Court, two correct copies of the said record, except as aforesaid,
- (d) give to either party one or more authenticated copies of any of the papers in the suit on his applying therefor, and paying the reasonable expenses incurred in preparing them, and
- (e) give to either party an authenticated copy of any local Regulation, Act or Ordinance which he may require in the appeal.

10. At any time before the admission of the appeal, the Court may, upon cause shown, revoke the acceptance of any such security and make further directions thereon.

Revocation of acceptance of security.

11. If at any time after the admission of the appeal, but before the transmission of the record, except as aforesaid, to Her Majesty in Council, such security appears inadequate,

Power to require further security or payment.

or further payment is required for the purpose of translating, transcribing, printing, indexing or transmitting the record, except as aforesaid,

the Court may order the appellant to furnish, within a time to be fixed by the Court, other and sufficient security, or to make, within like time, the required payment.

If the appellant fail to comply with such order, the proceedings shall be stayed, and the appeal shall not proceed without an order in this behalf of Her Majesty in Council,

[Government Gazette 16th July 1871.]

(১) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারানীর বৎকালে যে আজ্ঞা প্রবল থাকে তদনুসারে কেবল দাঁড়ানিতে লিপিত যে দলীল ভাগ করিবার আজ্ঞা হইল সেই দলীল।

(২) উভয় পক্ষ একবাক্যে হইয়া যে কাগজপত্র ভাগ করেন তাহা।

(৩) এই কাব্য পক্ষে আদালতের যে কর্মকাণ্ড ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তিনি যেহিসাব কি হিসাবের যে অংশ অনাবশ্যক জ্ঞান করেন উভয়পক্ষের সেই হিসাব ধরিবার বিশেষ প্রার্থনা নাই হইলে সেই হিসাব হইত।

আপীল গ্রাহ্য হওমের ৯ ধারা। আদালতের ক্রোধমতে জামিন দেওয়া ও তৎসম্পর্কীয় কার্য প্রণালীর কথা। গেলে ও টাকা আদান করা গেলে আদালত

(ক) আপীল গ্রাহ্য হইল বলিয়া প্রকাশ করিবেন।

(খ) আপেলান্টকে ও রেসপাণ্ডেন্টকে তহবিলের নোটিস দিবেন।

(গ) পূর্বোক্ত বর্জিতপত্রভিন্ন উক্ত কাগজপত্রের পশ্চিম দিক কেতায় আদালতের মোহর দিয়া ছাপাইয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারানীর নিকট পাঠাইবেন।

(ঘ) একত্র পক্ষ মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে কোন কাগজপত্রের নকল প্রার্থনা করিলে ও তাহা প্রস্তুত করিবার যুক্তিসিদ্ধ খরচ দিলে সেই কাগজপত্রের সত্যাকৃত নকল দিবেন।

(ঙ) আপীল কোন স্থানীয় আইনে কি আক্ট কি ব্যবস্থার একত্র পক্ষের প্রয়োজন হওয়াতে নকল চাহিলে তাহাকে সত্যাকৃত নকল দিবেন হইত।

১০ ধারা। উক্ত যে জামিন গ্রহণ করা গেল আপীল জামিন অমুখ্য করিবার আজ্ঞা হইবার পূর্বে কোন সময়ে করণ দর্শান গেলে আদালত তাহা অন্যথা করিয়া তহবিলের অন্য আজ্ঞা দিতে পারিবেন হইত।

অধিক জামিন কি টাকা ১১ ধারা। আপীল গ্রাহ্য হইলে পর ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারানীর নিকট পূর্ববর্জিত পত্রভিন্ন

কাগজপত্র পাঠাইবার পূর্বে সেই জামীন অগ্রহর জ্ঞান হইলে,

কিন্তু পূর্ববর্জিত কাগজপত্রভিন্ন অন্য পত্রাদিতর্জমা ও নকল করিবার ও ছাপাইবার ও তাহার ইণ্ডেক্স করিবার ও তাহা পাঠাইবার জন্য আর টাকার প্রয়োজন হইলে,

আদালত সময় নিরূপণ করিয়া আপেলান্টকে সেই সময়ের মধ্যে অন্য ও বিশিষ্ট জামিন দিবার কিম্বা সেই সময়ের মধ্যে ঐ আবশ্যিক টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আপেলান্ট সেই আজ্ঞামতে কর্ম না করিলে আনুষ্ঠানিক কার্য স্থগিত থাকিবে।

ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারানীর আজ্ঞা নাই হইলে সেই আপীল মোকদ্দমা চলিবে না।

and in the meantime execution of the judgment, decree or order appealed against shall not be stayed.

12. When the record, except as aforesaid, has been transmitted to Her Majesty in Council, the appellant may obtain a refund of the balance, if any, of the amount which he has deposited under section eight.

Refund of balance of deposit.

### III.—PROCEEDINGS PENDING APPEALS.

13. The Court admitting any appeal under this Act, may

(a) direct the judgment, decree or order appealed against to be enforced, or

(b) direct that no order for enforcing such judgment, decree or order shall be issued pending the appeal, and that if any such order has been issued, it shall, so far as it has not been executed, be suspended, or

(c) give any other direction respecting the subject-matter of the appeal that it thinks fit.

14. But the Court shall give no such direction unless and until the party applying therefor furnishes such security as it thinks fit for the due performance of the decree or order which Her Majesty in Council may make on the appeal.

15. If at any time during the pendency of the appeal the security so furnished by either party appears inadequate, the Court may, on the application on the other party, require further security.

In default of such further security being found, if the original security was furnished by the appellant, the Court may issue an order enforcing the judgment, decree or order appealed against as if he had furnished no such security.

And if the original security was furnished by the respondent, the Court, so far as may be practicable, shall compel him to deliver up the property forming the subject-matter of the appeal, and such property shall be dealt with according to the rules applicable to the case.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

ও যে নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় ইতিমধ্যে তাহার জারী করণকার্য স্থগিত থাকিবে না ইতি।

১২ ধারা। আপেলান্ট ৮ ধারামতে যে টাকা আদালতের টাকার উদ্ভূত মানৎ করেন পূর্ববর্ত্তিত পত্রাদিতে উক্ত কাগজপত্র কিরিয়া দিবার কথা। মস্তিসভাধিষ্ঠিতা জীক্রীমতী মহারাণীর নিকট পাঠান গেলে পর তাহার কোন টাকা উদ্ভূত থাকিলে তিনি তাহা কিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

৩ অধ্যায়।—আপীল উপস্থিত থাকিতে কাহা-প্রণালীর কথা।

১৩ ধারা। আদালত এই আপীল উপস্থিত থাকিতে আদালতের ক্ষমতার গ্রাহ্য করিলে, কথ।

(ক) যে নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল হইল তাহা করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিম্বা

(খ) আপীল যত কাল উপস্থিত থাকে তত কাল এই নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞা প্রবল করণার্থ কোন আজ্ঞা না দেওয়া যায় ও যদি পূর্বে দেওয়া গিয়া থাকে তবে যত দূর সেই আজ্ঞামত কার্য না হয় তত দূর তাহা স্থগিত থাকে এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(গ) কিম্বা আপীলী বিষয় লইয়া অন্য যে কার্য কর্তব্য বোধ হয় তাহার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১৪ ধারা। মস্তিসভাধিষ্ঠিতা জীক্রীমতী মহারাণী জমিন দিতে হইবার আপীল শুনিয়া যে ডিক্রী কথ। কি আজ্ঞা করেন তদনুসারে কার্য করা যাইবে আদালত ইহার যক্রপ জমীন উপযুক্ত জ্ঞান করেন উক্ত আজ্ঞা প্রার্থনাকারি ব্যক্তি তক্রপ জামিন না দিলে পূর্বোক্ত আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

১৫ ধারা। অন্যতর পক্ষ উক্ত প্রকারে যে জামীন জামিন অগ্রহর জ্ঞান হইলে দেন আপীল উপস্থিত তাহা রুজি করিবার কথা। কিবার কোন সময়ে জামিন অগ্রহর জ্ঞান হ আদালত বিপক্ষ পক্ষের প্রার্থনামতে আর জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যদি অন্য জামীন পাওয়া যাইতে না পারে প্রথম জামীন আপেলান্টকর্তৃক দেওয়া গেলে যে নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল হয় একবারে জামিন না দেওয়ার মত আদালত সেই নিষ্পত্তি প্রভৃতি প্রবল করিবার আজ্ঞা দিবেন।

প্রথম জামীন যদি রিস্পাণ্ডেটকর্তৃক দেওয়া যায় তবে যে সম্পত্তি লইয়া আপীল হয় আদালত যত দূর পারেন তত দূর তাহাকে সেই সম্পত্তি সমর্পণ করাইবেন ও তক্রপ স্থলের যে বিধি থাকে এই সম্পত্তি লইয়া সেই বিধিমতে কার্য হইবে ইতি।



## IV.—EXECUTION OF DECREES OF HER MAJESTY IN COUNCIL.

16. The decrees or orders of Her Majesty in Council when duly certified shall be enforced and executed, subject to the directions of the High Court or other Court as aforesaid, by the Judge by whom the suit was originally tried, and in the manner and according to the rules applicable to the execution of his original decrees or orders.

17. Whoever desires to enforce or obtain the execution of any such decree or order of Her Majesty in Council, shall present a petition to the Court which made the first judgment, decree or order appeal from, and the said petition shall be accompanied by a certified copy of the decree or order made in appeal and sought to be enforced or executed.

18. An appeal shall lie from any decree or order made by such last-mentioned Court relating to the enforcement or execution of any such decree or order of Her Majesty in Council, in the same manner and subject to the same rules as an appeal from a decree or order made upon a petition for the enforcement or execution of the judgment, decree or order first appealed from.

## V.—MISCELLANEOUS.

19. The High Court may, from time to time, make rules consistent with this Act to regulate—

- (a) the service of notices under section seven,
- (b) the amount and nature of the security required under sections eight and eleven,
- (c) the testing of such security,
- (d) the estimate of the cost of transcribing the record,
- (e) the preparation, examination and certifying of such transcript,

[Government Gazette, 16th July 1872.]

৪ অধ্যায়।—মন্ত্রিসভাধিকৃতিত শ্রীশ্রীমতী মহারানীর ডিক্রী সাধনের কথা।

১৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিকৃতিত শ্রীশ্রীমতী মহারানীর ডিক্রী সাধন করিবার কথা।  
ডিক্রী কি আজ্ঞার নিয়মিত-রূপে সার্টিফিকটযুক্ত হইলে প্রথম যে জজ মোকদ্দমার বিচার করিলেন তিনি হাই কোর্টের কি পূর্বোক্ত অন্য আদালতের আজ্ঞাধীনে এবং তাহার প্রথম ডিক্রী কি আজ্ঞা যেভাবে সাধন হয় ও তৎসাধন কার্যের প্রতি যে বিধি থাকে সেইরূপে ও সেই বিধিমতে উক্ত ডিক্রী প্রবল করিয়া সাধন করিবেন ইতি।

১৭ ধারা। কোন ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিকৃতিত শ্রীশ্রীমতী মহারানীর উক্ত কোন ডিক্রী সাধন করিবার দরখাস্তের কথা।  
কি আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করাইতে ইচ্ছা করিলে, যে নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল হইল। তাহা প্রথম যে আদালতকর্তৃক করা যায় তিনি সেই আদালতে দরখাস্ত দিবেন। আপীলক্রমে যে ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করাইতে চেষ্টা হয় তাহার সার্টিফিকটযুক্ত নকল ঐ দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবে ইতি।

১৮ ধারা। প্রথম যে নিষ্পত্তির কি ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর আপীল হয়, ডিক্রী সাধন করণের আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।  
তাহা প্রবল কি সাধন করিবার দরখাস্তের উপর যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় তাহার উপর যে প্রকারে ও যে বিধিমতে আপীল হইতে পারে, মন্ত্রিসভাধিকৃতিত শ্রীশ্রীমতী মহারানীর উক্ত কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করিবার বিষয়ে শেষোক্ত আদালত যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন তাহার উপর সেই প্রকারে ও সেই বিধিমতে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

৫ অধ্যায়।—বিবিধ বিষয়।

২১ ধারা। হাই কোর্ট বিধি করিবার ক্ষমতার সম্বন্ধে এই আইনসম্মত নিম্নলিখিত বিষয়ের বিধান করিতে পারিবেন।

- (ক) ৭ ধারামতে নোটিস জারী করিবার।
- (খ) ৮ ও ১১ ধারামতে যে জামিন লইতে হইবে তাহা যত টাকার ও যে প্রকারের হইবে তাহার।
- (গ) ঐ জামীন পরীক্ষা করিবার।
- (ঘ) কাগজপত্র নকল করিবার খরচ নিরূপণের।
- (ঙ) ঐ নকল প্রস্তুত করিবার ও পরীক্ষা করিয়া দেখিবার ও সার্টিফিকট লিখিবার।

(f) the revision and authentication of translations,

(g) the preparation of indices to transcripts of records and of lists of the papers not included therein;

and all other matters connected with the enforcement of this Act.

All such rules shall be published in the local official *Gazette*, and shall thereupon have the force of law.

All rules heretofore made and published by any High Court relating to appeals to Her Majesty in Council shall, so far as they are consistent with this Act, be deemed to have been made and published hereunder.

20. The rules and restrictions referred to in Bengal Regulation III of 1828, section four, clause five, shall be deemed to be the rules and restrictions applicable to appeals under this Act from the decisions of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

And Bombay Regulation XIX of 1827, section eight, shall be construed as if for 'Regulation IV, A. D. 1827' the words and figures 'the Privy Council Appeals Act, 1872' were substituted.

21. Nothing herein contained shall be understood to bar the full and unqualified exercise of Her Majesty's pleasure in receiving or rejecting appeals to Her Majesty in Council.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

(৩) তর্জমা পুনর্দৃষ্টি করিবার ক্ষমতা পোর্টেনট গবর্নর করিবার,

অঙ্গী।

স্টেমেন্ট।

(৬) যে কাগজপত্রের ইণ্ডেক্স, ও তথ্যে যে কাগজপত্র ধরা হার নিয়মিতপত্র প্রস্তুত করিবার।

মহাশয়ের ১৮৭১

এবং এই আইন প্রবল করণ সম্পর্কীয় অন্য সকল বিষয়ের।

লি।

উক্ত সকল বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। প্রকাশ হইলেই আইনের তুল্য বলবৎ হইবে।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা ক্রীতীমতী মহারানীর নিকট আপীল বিষয়ক যে সকল বিধি ইতিপূর্বে কোন হাই কোর্ট কর্তৃক প্রণীত হইয়া প্রকাশ করা গিয়াছে তাহা এই আইনের সহিত যত দূর সম্ভব তত দূর এই আইনমতে প্রণীত ও প্রকাশিত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

২০ ধারা। ১৮২৮ সালের বঙ্গীয় ও আইনের ৪

বঙ্গীয় ১৮২৮ সালের ৩ ধারার ৫ প্রকরণে যে আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণের অর্থের কথা। বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর নিষ্পত্তির উপর আপীলের প্রতি এই বিধি ও নিষেধ খাতে এমত জ্ঞান করিতে হইবে।

এবং বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ১৯ আইনের ৮

বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ১৯ আইনের ৮ ধারার "১৮২৭ সালের ৪ আইন" এই কথার পরিবর্তে যেন "প্রিভিকৌন্সিলে আপীল বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন" প্রয়োগ থাকিত এমতে ঐ ধারার অর্থ করিতে হইবে ইতি।

২১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা ক্রীতীমতী মহারানীর

ক্রীতীমতীর ইচ্ছা প্রবল নিকট যে আপীল করা যায় রাখিবার কথা। ক্রীতীমতী সম্পূর্ণ ও অবশিষ্টরূপে তাহা স্বেচ্ছামতেই গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিতে পারেন এই আইনের কোন কথায় তাহার সেই ক্ষমতার নিষ্পত্তি হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।



( ৮৭২ )

SCHEDULE.  
Section 2.)  
ACTS REPEALED.

Title.	Extent of repeal.	নম্বর ও সাল	আখ্যা	যত দূর রহতি হইল	
V of 1803	A Regulation respecting Appeals from the Court of Sudder Dewanny Adawlut to his Most Excellent Majesty and his Most Honourable Privy Council.	The whole.	১৭৯৭ স. ১৬ আ.	প্রচণ্ড প্রতাপ ক্রীযুক্ত ইঙ্গরেজের বাদশাহের এবং তাঁহার খাস কোম্পানী সাহেবদিগের হজুরের সদর দেওয়ানী আদালতে মিল্পতি হওয়া মোকদ্দমা সকলের আপীল করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
Madras Regulation VIII of 1818.	A Regulation for empowering the Sudder Dewanny Adawlut to try Appeals from the Decisions of the Provincial Court of Appeal established in the Provinces ceded by the Nawab Vizier to the Honourable the English East India Company; and for extending the jurisdiction of the Sudder Dewanny Adawlut over the said Provinces, and all the Civil Courts established therein.	The whole.	১৮০৩ স. ৫ আ.	মাম্যবর ইংরেজ ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির প্রতি ক্রীযুক্ত ম্যাব উজীরের দত্ত প্রদেশে স্থাপিত প্রিন্সিপ্যাল আপীল-আদালতের বিচারের উপর আপীল বিচার করণার্থে সদর দেওয়ানী আদালতের প্রতি ক্ষমতা নামের এবং উক্ত প্রদেশের ও উদ্ধৃত্যে স্থাপিত সকল দেওয়ানী আদালতের উপর সদর দেওয়ানী আদালতের বিচারবিধি ব্যাপ্ত করণের আইন	সম্পূর্ণ।
Bombay Regulation IV of 1827.	A Regulation prescribing the Rules under which Appeals may be preferred to the King's Most Excellent Majesty in his Privy Council, from the Decisions of the Court of Sudder Adawlut at Fort Saint George.	Section one hundred.	১৮১৮ স. মাজাজের ৮ আ.	ফোর্ট সেন্ট জর্জের সদর আদালতের বিচারের উপর যে বিধিতে মহামহিম ক্রীল ক্রীযুক্ত রাজার প্রবিকোম্পানী আপীল হইতে পারিবে তাহা বিলুপ্ত করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
Act II of 1844.	An Act respecting the Expenses of preparing Copies of Proceedings in Appeals.	The whole.	১৮২৭ স. বোম্বাইয়ের ৪ আ.	দেওয়ানী ও আপীলী মোকদ্দমার আদালতের কার্যপ্রণালী বিলুপ্ত করিবার ও নেইং মোকদ্দমার বিচার করিবার বিধা করণার্থ আইন	১০০ ধারা।
Act XXV of 1852.	An Act for the execution of decrees made in appeal by Her Majesty in Council, or by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut and of the Zillah and City Judges in the Presidency of Fort William in Bengal.	So much as has not been repealed.	১৮৪৪ স. ২ আ.	আপীলের কাগজপত্রের মকল প্রস্তুত করণের খরচ পত্রের বিষয় আইন	সম্পূর্ণ।
Act II of 1863.	An Act to regulate the admission of Appeals to Her Majesty in Council from certain Judgments and Orders in Provinces not subject to the General Regulations.	The whole.	১৮৫২ স. ২৫ আ.	আপীলক্রমে ক্রীষ্ণমতী মহারানীর হজুর কোম্পানী অথবা বাঙ্গালাদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সদর দেওয়ানী আদালতে এবং জিলা বা শহরের জজ সাহেবদিগকে যে ডিক্রী হয় তাহা জারী করণের আইন	পূর্বে যে অংশ রহিত হয় মাই সেই অংশ।
			১৮৬৩ স. ২ আ.	সাধারণ আইনের অধীন দেশীয় কোমন্স বিচারের ও আজার উপর হজুর কোম্পানী ক্রীষ্ণমতী মহারানীর নিকটে আপীল প্রাপ্ত হইবার বিধান করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

WHITLEY STOKES,  
Secy. to the Govt. of India.

WHITLEY STOKES,  
Secy. to the Govt. of India.

এচ এম কনিংহাম,  
আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ ক্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল  
সাহেবের মন্ত্রিসভার একটিং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

# Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

## REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 1304R.

### APPOINTMENTS.

The 28th June 1872.—The following gentlemen to be Members of the Road Cess Committee in the District of Jessore, under Sections 49 and 51 of Act X of 1871 for the purpose of giving effect to the provisions of the Act :—

The Magistrate and Collector of Jessore.  
 „ Joint-Magistrate.  
 The District Superintendent of Police.

„ Civil Surgeon.  
 „ Deputy Collector in charge of operations under the District Road Cess Act.

Rajah Barodakant Roy Bahadoor.

Babu Chunder Coomar Roy.

„ Isshur Chunder Bose.

„ Khetter Gopal Banerjee.

Mr. James S. Macleod.

Babu Mohima Chunder Roy.

„ Prosonno Coomar Sen.

„ Sarabanund Das.

Mr. W. Sheriff.

„ Charles Tweedie.

The 5th July 1872.—Mr. John George Charles to be temporarily an Assistant to the Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs, and to officiate as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade.

The 6th July 1872.—The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Goalparah :—

The Revd. T. J. Keith.

Babu Jugut Chunder Das, B.L.

Captain William George Maitland, Assistant Commissioner, to have temporary charge of the Sub-division of Golaghat, in Sebsaugor.

The 8th July 1872.—The following promotions and appointment of Assistant Sub-Deputy Opium Agents are sanctioned with effect from the 15th October 1871 :—

Mr. Henry Jesse Lloyd to the Grade of Rs. 300 per mensem.

„ Harold F. Drummond to the Grade of Rs. 250 per mensem.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লে. সাহেবের আ.

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপা.

১৩০৪R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭২ সাল ২৮ জুন।—নিম্নলিখিত সালের ১০ আইনের দ্বারা সফল করণার্থে আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে যশোহর জিলাতে পথ-কর কমিটির মেম্বর হইবেন।

যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব।

„ জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব।

„ পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব।

„ সিভিল চিকিৎসক সাহেব।

„ প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক আইনমত কার্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত ডেপুটি কালেক্টর।

শ্রীযুত রাজা বরদাকান্ত রায় বাহাদুর।

„ বাবু চন্দ্রকুমার রায়।

„ বাবু ঈশ্বরচন্দ্র বসু।

„ বাবু ক্ষেত্রগোপাল বন্দ্যোপাধ্যায়।

„ জেমস, এস, মাকুলোড সাহেব।

„ বাবু মহিমচন্দ্র বায়।

„ বাবু প্রসন্ন কুমার সেন।

„ বাবু সর্বানন্দ দাস।

„ ডবলিউ শেরিফ সাহেব।

„ চার্লস টুইডী সাহেব।

১৮৭২ সাল ৫ জুলাই।—শ্রীযুত জন জর্জ চার্লস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফান্ট হইবেন ও প্রথম শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭২ সাল ৬ জুলাই।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা গোয়ালপাড়ার সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

পাদশী শ্রীযুত টি. জে. কিথ সাহেব।

শ্রীযুত বাবু জগচন্দ্র দাস, বি, এল।

আসিফান্ট কমিশ্যনের কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম জর্জ মেটলগ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে শিবসাগরের অন্তর্গত গোলাঘাট শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতাবার পাইবেন।

১৮৭২ সাল ৮ জুলাই।—অফিসের আসিফান্ট সব-ডেপুটি এজেন্টদের মধ্যে নিম্নলিখিত সাহেবদের পদ রক্ষি ও নিযুক্ত হইতে অনুমোদিত হইয়াছে। এই আজ্ঞা ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত ফেরি জেসি লয়ড সাহেব মাসিক ৩০০ টাকা বেতনের শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

„ হ্যারল্ড এফড্রুমন্ড সাহেব মাসিক ২৫০ টাকা বেতনের শ্রেণীভুক্ত হইলেন।



Mr. Richard Alexander Hewett Russell to be an Assistant Sub-Deputy Opium Agent in the Grade of Rs. 200 per mensem.

The following Officers now holding temporary appointments of Assistant Sub-Deputy Opium Agents are confirmed in the Grade of Rs. 200 per mensem, viz. :—

Mr. Alexander Courtenay Bryson.

„ John Lange Fawcus.

Mr. John Christian to be temporarily an Assistant Sub-Deputy Opium Agent on Rs. 200 per mensem.

Babu Dhanesh Chunder Roy, B.L., Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tirhoot, is transferred to Gya.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 3rd July 1872.—Mr. Alexander John Fraser, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Furreedpore, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code.

The 4th July 1872.—Mr. John Whitmore, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for eleven days, in extension of the fifteen days' leave which was granted to him in orders of the 20th March last, to enable him to attend the high proficiency examination in Bengali held in Calcutta this month.

The 5th July 1872.—Mr. George King, M.B., Superintendent of the Botanic Gardens, Calcutta, for three months, under Section 18 of the Civil Leave Code.

The 6th July 1872.—Mr. Frank Hunter Barrow, Assistant Magistrate and Collector, Pubna, is allowed six days' leave of absence to enable him to present himself for examination in Bengali by the high proficiency test at the examinations which will be held in Calcutta in October next.

The 8th July 1872.—Mr. Wredenhall Robert Pogson, Deputy Collector, Hooghly, for three months, from 15th August next, under Section 18 of the Civil Leave Code.

#### NOTIFICATION.

The 4th July 1872.—Moonshee Isreeprasad, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tirhoot, having returned to duty on the forenoon of the 1st instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 20th March last is cancelled.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 16th July 1872.]

শ্রীযুত রিসার্ভ আলেকজান্ডার হিউয়েট রসল সাহেব  
মাসিক ২০০ টাকা বেতনের শ্রেণীতে  
আফীনের আসিস্ট্যান্ট সর্বডেপুটী এজেন্ট  
হইবেন।

শ্রীযুত আলেকজান্ডার হিউয়েট রসল সাহেব  
কালের নিমিত্ত আফীনের সর্ব-ডেপুটী এজেন্টের পদে  
নিযুক্ত আছেন তাঁহার মাসিক ২০০ টাকা বেতনের  
শ্রেণীতে স্থায়িকরূপে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত আলেকজান্ডার কোর্টেন ব্রাইসন সাহেব।

„ জন ল্যাঙ্গ ফকস সাহেব।

শ্রীযুত জন ক্রিস্টিয়ান সাহেব কালের নিমিত্ত  
মাসিক ২০০ টাকা বেতনে আফীনের আসিস্ট্যান্ট  
সর্ব-ডেপুটী এজেন্ট হইবেন।

ত্রিহুতের একটি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী  
কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ধনেশচন্দ্র রায়, বি, এল, গয়ায়  
প্রেরিত হইয়াছেন।

#### ছুটি।

১৮৭২ সাল ৩ জুলাই।—ফরীদপুরের ডেপুটী মাজি-  
ষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আলেকজান্ডার জাম  
ফেশর সাহেব দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির বিধির  
১৮ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৪ জুলাই।—এই মাসে কলিকাতায় বঙ্গ-  
ভাষার উচ্চতর কক্ষের যে পরীক্ষা হইবে সেই পরী-  
ক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্ত চট্টগ্রামের  
একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত  
জান উইটমোর সাহেব গত মার্চ মাসের ২০ তারিখের  
আজ্ঞামতে যে পনের দিন ছুটি পান তদতিরিক্ত  
এগার দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৫ জুলাই।—কলিকাতার কোম্পানির বাগা-  
নের সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত জর্জ কিং সাহেব, এম, বি,  
দেওয়ানী কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে  
তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৬ জুলাই।—আগামি অক্টোবর মাসে  
কলিকাতায় বঙ্গভাষার উচ্চতর কক্ষের যে পরীক্ষা  
হইবে সেই পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবার জন্যে  
পাবনার আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত  
ফ্রাঙ্ক হন্টার বারো সাহেব ছয় দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭২ সাল ৮ জুলাই।—হুগলীর ডেপুটী কালেক-  
টর শ্রীযুত রেডেনহল রবার্ট পগসন সাহেব দেওয়ানী  
কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে আগামি  
মাসের ১৫ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাই-  
য়াছেন।

#### বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৪ জুলাই।—ত্রিহুতের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট  
ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মুনশী ইশ্বীপ্রসাদ এই  
মাসের ১ তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কর্মে প্রত্যাগমন  
করিতে গত মার্চ মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে  
ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

সি, বর্গার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[Second Publication.]

## NOTIFICATION.

The 2nd July 1872.—The following Rules for the examination of candidates for Civil Appointments are published for general information:—  
RULES FOR THE EXAMINATION OF CANDIDATES FOR CIVIL APPOINTMENTS.

1. An examination of candidates for admission into the roll of persons qualified for civil appointments under this Government will be held in the month of February 1873.

2. A preliminary examination in English and the vernacular, of those candidates who have not already qualified in those subjects, will be held on a prior date to be hereafter notified.

3. The following persons only will be admitted as candidates for appointments of Rs. 100 per mensem and upwards:—

(a) Persons who have been six years in the service of Government.

(b) Persons who have passed the Entrance examination and have been three years in the service of Government.

(c) Persons who have passed the First Arts examination and have been one year in the service of Government.

Provided that they have in each case attained and have held for not less than one year a responsible permanent appointment above that of copyist in one of the civil departments of the Government service, and can produce a sufficient certificate of ability, good conduct, and fitness for promotion from their official superiors.

(d) Persons who have taken a University degree in Arts, Law, Medicine, or Engineering.

(e) Persons who may be specially authorized by Government to appear as candidates by a certificate under the hand of a Secretary to Government.

4. The following persons will be also admitted as candidates for appointments of less than Rs. 100 per mensem:—

(a) Persons who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, whose thorough facility in the use of the vernacular is certified, and who pass a preliminary examination in English.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭২। ১৬ জুলাই।]

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—সিভিল কর্মে নিযুক্ত হওনেক্সক ব্যক্তিদের পরীক্ষার নিম্নলিখিত বিধি সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন ব্যক্তি এই গবর্ণমেন্টের অধীন সিভিল পদে নিযুক্ত হইবার যোগ্য যে তারিখে পরীক্ষা ব্যক্তিদের নাম নির্ধাণে হইবে তাহার কথা। আপন নাম লেখাইতে ইচ্ছুক হইলে ১৮৭৩ সালের ফেব্রুয়ারি মাসে তাহার পরীক্ষা হইবে।

২। এই পদাকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তিরা ইতিপূর্বে ইংরেজী ও দেশীয় ভাষায় উত্তীর্ণ হন নাই উক্ত দুই ভাষায় তাহারদের প্রথম পরীক্ষা উক্ত তারিখের পূর্বে কোন তারিখে হইবে। এই তারিখের নোটিস পরে প্রকাশ করা যাইবে।

৩। নিম্নলিখিত প্রকারের ব্যক্তিভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তি ১০০ টাকার ও তাহার উর্দ্ধ বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে না।

(ক) যাঁহারা ছয় বৎসর গবর্ণমেন্টের কর্ম করিয়াছেন।

(খ) যাঁহারা এন্ট্রান্স পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া তিন বৎসর গবর্ণমেন্টের কর্ম করিয়াছেন।

(গ) যাঁহারা ফার্স্ট আর্ট পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়া এক বৎসর গবর্ণমেন্টের কর্ম করিয়াছেন।

পরন্তু উক্ত প্রত্যেক জনের ইহা প্রয়োজন যে তিনি গবর্ণমেন্টের দেওয়ানী অন্যতর কর্মবিভাগে স্থিরতরূপে কেরানীর কর্মহইতে উক্ত কোন দায়সংযুক্ত পদে এক বৎসরের অনূন কর্ম করিয়া থাকেন ও আপনাদে উপরিস্থ কার্যকারকের স্থানে কর্মক্ষমতার ও সদাচারিতার ও উচ্চ পদ পাইবার যোগ্যতার বিশিষ্ট সর্টিফিকেট দেখাইতে পারেন।

(ঘ) যাঁহারা আর্ট কি লা কি চিকিৎসা কি ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যায় ইউনিবর্সিটির উপাধি পাইয়াছেন।

(ঙ) যাঁহারা গবর্ণমেন্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত সর্টিফিকেটক্রমে পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ উপস্থিত হওনার্থে গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতি পান।

১০০ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ যাঁহারা ১০০ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

(ক) যাঁহারা তিন বৎসরের অনূন কাল প্রশংসনীয় ও কর্মোপযোগিগরূপে গবর্ণমেন্টের কর্ম করিয়াছেন ও দেশীয় ভাষায় অনায়াসে কথাবার্তা কহিবার সর্টিফিকেট পান ও ইংরেজী ভাষায় প্রথম পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হন।



(b) Natives of Hindustan and of other districts which may be hereafter specially notified, who have served Government with credit and efficiency for not less than three years, and who can show that they have received a thoroughly good education in the vernacular.

(c) Persons who have passed the Entrance examination in one of the two first divisions.

(d) Persons who may be specially authorized by Government to appear as candidates by a certificate under the hand of a Secretary to Government.

5. A certificate will be required from every candidate of his character, respectability, and general moral fitness,—such certificate being signed by two gentlemen of his own nationality, resident in the district of which he is a native or where he usually resides, and also signed by the Judge or Magistrate of such district. The certificate of the two first named is expected to be based upon personal knowledge, and the certificate of the Judge or Magistrate to indicate that the gentlemen who have signed it are qualified by their position and character to give such a certificate, and that the Judge or Magistrate himself knows nothing to the prejudice of the candidate. In the case of the town of Calcutta, instead of the signature of the Judge or Magistrate, the certificate should bear that of any Judge of the High Court, or the Commissioner of Police, or the Commissioner of the Presidency Division.

6. Each candidate will be required to produce a certificate from a medical officer, who will be specially elected for the purpose, stating that the candidate is generally a man of sound health, that he has expressed his willingness to serve in any district of the Lower Provinces, and that he (the medical officer) believes him to be capable of doing so, so far as can be judged antecedently.

7. (a) Every candidate for an appointment of Rs. 100 per mensem and upwards will also be required to prove that he can ride, and for this purpose he may apply to the Magistrate of the district, who will either satisfy himself on the point, or select some other person he thinks competent for that purpose. The examiner must certify from his own personal observation that the candidate can ride not less than 12 miles at a rapid pace, and is in this respect competent for all practical purposes of district work; and if such examiner be not the

Certificate of riding or walking.

(খ) হিন্দুস্থানীয় এবং অন্য যেহে প্রদেশের বিশেষ নোটিস পশ্চাৎ প্রচার হইতে পারিবে সেই প্রদেশের যে ব্যক্তিরা তিন বৎসরের অন্তর কাল প্রথম শ্রেণীতে কর্মোপযোগীরূপে গবর্ণমেন্টের কর্ম করিয়াছেন, এবং দেশীয় ভাষা অতি উত্তমরূপে শিখিয়াছেন ইহা দেখাইতে পারেন।

(গ) বাহারা প্রথম দুই শ্রেণীর অন্যতর শ্রেণীতে এন্ট্রান্স পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

(ঘ) বাহারা গবর্ণমেন্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত সার্টিফিকেটক্রমে পদাকাঙ্ক্ষারূপ উপস্থিত হইনার্থে গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতি পান।

৫। পদাকাঙ্ক্ষী প্রত্যেক ব্যক্তির সদাচারিতার ও আচারাদির সার্টিফিকেটের তত্ত্বতার ও নীতিপক্ষে সাধারণ যোগ্যতার সার্টিফিকেট দিতে হইবে। তিনি যে প্রদেশের লোক হন কি যে প্রদেশে বাস করেন সেই সার্টিফিকেটে, তথাকার স্বদেশীয় দুই সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির এবং জিলার জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে। প্রথমোক্ত দুই ব্যক্তি যে সার্টিফিকেট দেন তাহা যেন তাঁহারা নিজে এ ব্যক্তির পরিচয় জানিয়া দেন ইহার অপেক্ষা থাকিবে এবং জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে সার্টিফিকেট দেন তদ্ব্যযো পূর্বোক্ত যে দুই ব্যক্তি এ সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিয়াছেন তাঁহাদের অবস্থা ও সুখ্যাতি বিবেচনায় তাঁহারা তক্রূপ সার্টিফিকেট দিবার যোগ্য ব্যক্তি ও জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব এ পদাকাঙ্ক্ষীর বিপক্ষে কিছু জানেন না এই মর্ম্মজ্ঞ কথ্য থাকিবে। কলিকাতায় হইলে জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্বাক্ষরের পরিবর্তে এ সার্টিফিকেটে হাই কোর্টের অন্যতর জজের কিম্বা পোলীস কমিশ্যনর সাহেবের কি প্রসিডেন্সী থণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে।

৬। পদাকাঙ্ক্ষী প্রত্যেক ব্যক্তির চিকিৎসকের সার্টিফিকেট দেখাইতে হইবে। চিকিৎসকের সার্টিফিকেটের সেই কার্যে চিকিৎসক বিশেষভাবে মনোনিবেশিত হইবেন। এ পদাকাঙ্ক্ষী সাধারণভাবে সুস্থ শরীর ও তিনি বঙ্গপ্রভৃতি দেশের যে কোন জিলায় কর্ম করিতে স্বীকার করিয়াছেন ও তথ্যে যত দূর বিবেচনা হইতে পারে তত দূর আমি তাঁহাকে তক্রূপে কর্ম করিবার উপযুক্ত জ্ঞান করি তাঁহার সার্টিফিকেটের এই মর্ম্ম হইবে।

৭। (ক)।—১০০ টাকার ও তাহার অধিক মাসিক ঘোড়ার চড়িবার কি ইঁ-বেতনের পদাকাঙ্ক্ষী প্রত্যেক ব্যক্তি ঘোড়ায় চড়িবার সার্টিফিকেটের কথ্য। তে পারেন ইহারও প্রমাণ দিতে হইবে। এতদ্ব্যযো তিনি জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবেন তাহা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনি দেখিয়া সেই বিষয় অনুধাবন করিয়া লইবেন অথবা অন্য যে ব্যক্তিকে সক্ষম জ্ঞান করেন তাঁহাকে সেই বিষয় দেখিয়া জানিবার নিমিত্ত নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যে ব্যক্তি পরীক্ষা করিয়া লন তিনি আপনি দেখিয়া এই মর্ম্মের সার্টিফিকেট দিবেন যে, পদাকাঙ্ক্ষী ঘোড়ায় চড়িয়া অতিবেগে ১২ মাইলের অন্তর যাইতে পারেন ও এতৎপক্ষে

Magistrate himself, the certificate must be countersigned by the Magistrate. All candidates presenting themselves without such certificate will be required to appear before some person in Calcutta who will be selected for the purpose.

(b) Every candidate for an appointment of less than Rs. 100 will be required to prove either that he can ride as above, or that he can walk twelve miles within 3½ hours without difficulty or prostration, to be certified in the same manner as the riding.

8. Previous to the other examinations, European candidates who have not passed any University examination will be required to pass an examination in English, in order to show that they possess a thorough knowledge of reading, writing, and arithmetic. They must be able to write well, quickly, and correctly, from dictation, to compose a report, and to do all ordinary arithmetic correctly and quickly, which must be duly certified by the examiners.

By European is meant any person whose native language is English or any other European tongue.

9. Besides procuring the above certificates, all candidates, subject to certain exceptions hereinafter mentioned, will be required to pass an examination—

- (1) In the Vernacular,
- (2) In Drawing, Surveying, and Engineering.

They may also pass an examination—

- (3) In Law,
- (4) In the Elements of Botany and Chemistry,
- (5) In Gymnastics,

And a qualification in the three last subjects will count *pro tanto* in their favor.

10. No candidate who does not pass in Law will be eligible for an appointment of Rs. 100 and upwards. For all appointments those who pass in the Elements of Botany and Chemistry and in Gymnastics will be preferred if they are otherwise fit.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ১৬ জুলাই]

জিলাসংক্রান্ত যত কর্মের আবশ্যক ইনি সেই সকল কর্মের উপযুক্ত। মাজিস্ট্রেট সাহেব নিজে পরীক্ষা না করিলে সেই সার্টিফিকেটে তাঁহার ক্রোড়স্বাক্ষর করিতে হইবে। কোন পদাঙ্কাজ্ঞী সেই আকারের সার্টিফিকেট না লইয়া উপস্থিত হইলে কলিকাতায় পরীক্ষা করিবার জন্য যে ব্যক্তি মনোনীত হন তাঁহার সম্মুখে ঐ পদাঙ্কাজ্ঞির উপস্থিত হইতে হইবে।

(খ) যাহারা ১০০ টাকার কম বেতনের পদাঙ্কাজ্ঞী তাঁহারা পূর্বোক্তমতে ঘোড়ায় চড়িতে পারেন কিম্বা ৩। ঘণ্টার মধ্যে অক্লেশে ও আঁতু না হইয়া ১২ মাইল হাঁটিয়া যাইতে পারেন ইহার প্রমাণ দিতে হইবে। ঘোড়ায় চড়িতে পারিবার সার্টিফিকেট যে প্রকারে পা-ইতে হইবে তাঁহার হাঁটিয়া যাইতে পারিবার সার্টিফিকেট সেই প্রকারে পা-ইতে হইবে।

৮। পদাঙ্কাজ্ঞী যে ইউরোপীয় ব্যক্তির ইউনি- বর্মিতর কোন পরীক্ষায় ইউরোপীয় পদাঙ্কাজ্ঞী- উত্তীর্ণ হন নাই তাঁহারা উ- দের ইংরেজী ভাষায় পরী- ত্তমরূপে পাড়িতে ও লিখি- ক দিবার কথা। তে ও অঙ্ক কশিতে পারেন ইহা দেখাইবার জন্য তাঁহাদের অন্যান্য পরীক্ষার পূর্বে ইংরেজী ভাষায় পরীক্ষা দিতে হইবে। অন্য ব্যক্তি কোন পদ আওড়াইলে তাঁহাদের উত্তমরূপে ও ত্বরায় ও শুদ্ধরূপে সেই কথা লিখিতে পারা ও রি- পোর্ট রচনা করিতে পারা ও সামান্য অঙ্ক শুদ্ধরূপে ও ত্বরায় কশিতে পারা আবশ্যক। এই বিষয়ে পরীক্ষক- দের নিয়মিতরূপে সার্টিফিকেট দিতে হইবে।

যাহারদের মাতৃভাষা ইংরেজী কি ইউরোপীয় অন্য ভাষা “ইউরোপীয়” শব্দেতে তাঁহাদেরিগকে বুঝায়।

৯। পশ্চাৎলিখিত যে কএক ব্যক্তিকে বর্জনীয় জ্ঞান করিতে হইবে তন্মিত্ত অন্য সকল পদাঙ্কাজ্ঞির পরী- সকল পদাঙ্কাজ্ঞী পূর্বোক্ত সার্টিফিকেট আনিবার অতি- রিক্ত এই বিষয়ের পরীক্ষা দিতে হইবে।

(১)—দেশীয় ভাষায়।

(২)—চিত্রবিদ্যায় ও জরীপ করণ ও ইঞ্জ- নিয়ন্ত্রিৎ বিদ্যায়।

আরো তাঁহারা এই বিষয়ে পরীক্ষা দিতে পারিবেন।

(৩)—আইন।

(৪)—উদ্ভিদবিদ্যায় ও কিম্বদ বিদ্যায় উপ- ক্রমণিকা।

(৫)—ব্যায়াম বিদ্যা।

শেষোক্ত তিন বিষয়ের পরীক্ষা দিতে পারিলে তাঁহাদের পক্ষে অপেক্ষাকৃত ভাল হইবে।

১০। পদাঙ্কাজ্ঞী কোন ব্যক্তি আইনের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ না হইলে ১০০ টাকার ও তদুচ্চ বেতনের পদে মনোনীত হইবার যোগ্য হইবেন না। যে পদের হউক যাহারা প্রকারান্তরে যোগ্য হইয়া উদ্ভিদ ও কিম্বদ ও ব্যায়াম বিদ্যায় উপক্রমণিকায় উত্তীর্ণ হইতে পারেন তাঁহারা ই অগ্রগণ্য হইবেন।



*Examination in the Vernacular.*

11. All native candidates will be required to show that they can read and write office papers and orders in the vernacular with complete facility.

Vernacular examination for native candidates.

12. All European candidates will be examined as to their ability to speak and understand a vernacular language, to read it in print, and translate it. Their knowledge of it must be sufficient to enable them to do business easily immediately on appointment.

Vernacular examination for European candidates.

13. The vernacular language in which candidates will be required to pass under the two preceding rules may be either Bengali or Hindustani, Oorya or Assamese.

Candidates who pass in Bengali only will not be eligible for vacancies in Behar, nor will candidates who pass in Hindustani only be eligible for vacancies in Bengal or Orissa.

*Examination in Drawing, Surveying, and Engineering.*

14. Candidates will be examined in the following subjects :—

- I. Drawing,
- II. Surveying,

Including (1) Mensuration.

- (2) Surveying with chain and with compass and chain.
- (3) Levelling.
- (4) Construction of field-book, plotting, tracing on the ground.
- (5) Construction and use of scales.

*III. Engineering,*

Including (1) General knowledge of properties of building materials in most common use, and of constructive trades.

- (2) Estimating for a simple building or bridge.
- (3) Construction of simple buildings.
- (4) Construction of simple roof and bridge trusses for small spans.
- (5) Elements of road-making (including the construction of culverts and small bridges).

15. Candidates for appointments of Rs. 100 per mensem and upwards, who have obtained an

[Government Gazette, 16th July 1872.]

*দেশীয় ভাষার পরীক্ষা।*

১১। পদাকাঙ্ক্ষি এদেশীয় ব্যক্তির কাছারীর কাগজ-পত্র ও লুকুম অভ্যন্ত সহজেই দেশীয় ভাষায় এদেশীয় লিখিতে ও পাড়িতে পারেন ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা। তাঁহারদের ইহা দেখাইতে হইবে।

১২। পদাকাঙ্ক্ষি ইউরোপীয় ব্যক্তির দেশীয় অন্য-তর ভাষা কহিতে ও বুঝিতে ও সেই ভাষার ছাপা পীয় ব্যক্তিদের পরীক্ষার কাগজাদি পাঠ ও অনুবাদ করিতে পারেন কি না এই বিষয়ে তাঁহারদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে। পদে নিযুক্ত হইলেই তাঁহারা অনায়াসে কর্ম চালাইতে পারেন তাঁহারদের এইপর্যন্ত ভাষা জ্ঞান থাকা আবশ্যক।

১৩। পূর্বোক্ত দুই বিধিতে দেশীয় যে২ ভাষার পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা দি-দেশীয় ভাষার কথা। তে হইবে তাহা এই২। বা-দ্বালা কি হিন্দুস্থানী কি উড়িয়া কি আসামী।

পদার্থ যে ব্যক্তির কেবল বাঙ্গলা ভাষায় উত্তীর্ণ হন বেহারে পদ শূন্য হইলে তাঁহারা নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন না ও যাহারা কেবল হিন্দুস্থানী ভাষায় উত্তীর্ণ হন বঙ্গ কি উড়িয়া দেশে পদ শূন্য হইলে তাঁহারা নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন না।

চিত্রবিদ্যা ও জরীপকরণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যা পরীক্ষার কথা।

১৪। নিম্নলিখিত বিষয়ে পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা দিতে হইবে।

১। চিত্রবিদ্যা।

২। জরীপী করণ বিদ্যা। তন্মধ্যে

১।—ভূমি পরিমাপণ।

২।—শিকল সহিত এবং কোম্পাস ও শিকল সহিত জরীপ।

৩।—লেবেলিং অর্থাৎ সমোজতা।

৪।—খসড়া বহী প্রস্তুতকরণ ও নকশা ভো-লন ও ভূমিতে চিত্রিতকরণ।

৫।—স্কেল প্রস্তুত করণ ও তদ্যবহার।

৩। ইঞ্জিনিয়ারিং। তন্মধ্যে

১।—গৃহাদি গাঁথিতে অতি সামান্য যে২ জরীর ব্যবহার হয় তাহার ও নি-র্মাণ ব্যবসায়ের সাধারণ জ্ঞান।

২।—সামান্য ঘর কি সঁকো প্রস্তুত করিবার ইন্ডিমেন্ট করণ।

৩।—সামান্য ঘর নির্মাণ করণ।

৪।—সামান্য ছাত এবং অল্প ওমার সঁ-কোর ট্রস নির্মাণ করণ।

৫।—পথ ও তন্মধ্যে কলবর্ত ও কুজ২ সঁকো প্রস্তুত করণের সাধারণ জ্ঞান।

১৫। মাসিক ১০০ টাকা ও তাহার অধিক বেত-নের যে পদাকাঙ্ক্ষিরা ওবরসিয়ারের সার্টিফিকেট পান

overseer's certificate, and candidates for appointments under Rs. 100 per mensem, who have obtained a sub-overseer's certificate, will be exempted from examination in drawing, surveying, and engineering.

*Examination in Law.*

16. Candidates who possess a degree in Indian law will not be required to pass the examination in law.

All others will be examined in the elements of the law prevailing in Bengal in the following branches :—

- (a) To qualify for the Police and Non-Regulation appointments.

*Criminal Law.*

Penal Code.

New Code of Criminal Procedure.

Police Act V of 1861.

In this examination books will be allowed.

- (b) To qualify for Subordinate Executive Service and other civil appointments—

1. Criminal Law as in (a).
2. Revenue and General Law as follows:—

Regulations I, XIII, and XLVIII of 1793, and XII of 1817.

„ I, II, and VIII of 1819.

„ VII of 1822, IX and XI of 1825, and IX of 1833.

Acts IX of 1847, XXXI of 1858, and IV (B.C.) of 1868.

„ XI of 1859.

„ VII (B. C.) of 1868 and VIII (B. C.) of 1869.

„ XXI of 1856, XXIII of 1860.

„ V of 1861.

„ VIII of 1871.

„ X (B. C.) of 1871.

Municipal Acts in force in Lower Bengal.

In the examination for Revenue and General Law, books will not be allowed.

- (c) To qualify for the Opium Department.

Act XXI of 1856.

„ XIII of 1857.

The Board's rules for the guidance of officers in the Opium Department.

In this examination books will not be allowed.

18. Candidates will not be examined for Police, Non-Regulation, and Opium appointments,

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭২ । ১৬ জুলাই ।]

এবং মাসিক ১০০ টাকার ছুট যেরূপ পদাঙ্কজ্ঞানী মহ-ও-বরসিয়রের সর্টিফিকেট পান চিত্রবিদ্যা ও জরীপকরণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যাতে উহারদের পরীক্ষা দিতে হইবে না।

*আইনে পরীক্ষার কথা।*

১৬। পদাঙ্কজ্ঞানী যে ব্যক্তির ভারতবর্ষীয় আইন সম্পর্কে উপাধি প্রাপ্ত হন, আইনে উহারদের পরীক্ষা দিতে হইবে না।

অন্য সকল ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিষয়ে বঙ্গদেশের প্রচলিত আইনের সারাংশে পরীক্ষা দিবেন।

- (ক) পোলীসে এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশে পদ পাইবার যোগ্যতা প্রাপ্যার্থে

ফৌজদারী আইন।

দণ্ডবিধির আইন।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য বিধানের সূত্র আইন।

পোলীস বিষয়ক ১৮৬১ সালের ৫ আইন।

এই পরীক্ষায় পুস্তক দেখিবার অনুমতি থাকিবে।

(খ) সর্ভর্ভেন্ট একসেকিটিব সর্ভিসের ও সিভিল অন্য পদ পাইবার যোগ্য হওনার্থে

১। (৩) প্রকরণমতে ফৌজদারী আইন।

২। রাজস্ব সংক্রান্ত ও সাধারণ নিম্নলিখিত আইন।

১৭৯৩ সালের ১, ২৩ ও ৪৮ আইন এবং ১৮১৭ সালের ২২ আইন।

১৮১৯ সালের ১, ২, ও ৮ আইন।

১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৩৫ সালের ৯ ও ১১ আইন ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইন।

১৮৪৭ সালের ৯ আইন। ১৮৫৮ সালের ৩১ আইন ও ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৪ আইন।

১৮৫৯ সালের ১১ আইন।

১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইন ও ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন। ১৮৬০ সালের ২৩ আইন।

১৮৬১ সালের ৫ আইন।

১৮৭১ সালের ৮ আইন।

১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইন।

বঙ্গপ্রভুতিদেশে যে ২ মুনিসিপাল আইন প্রচলিত আছে।

রাজস্ব সংক্রান্ত ও সাধারণ আইনের পরীক্ষা কালে পুস্তক দেখিবার অনুমতি নাই।

- (গ) আফীন কর্ম বিভাগের নিমিত্ত বোণা হওনার্থে।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন।

১৮৫৭ সালের ১৩ আইন।

আফীন কর্ম বিভাগের কর্মকারকদের কার্যপদ্ধতি দর্শ্য হওনার্থে বোর্ডের বিধি।

এই পরীক্ষা কালে পুস্তক দেখিবার অনুমতি নাই।

১৮। বিশেষ অনুমতি না হইলে পোলীসের ও আইন বহির্ভূত প্রদেশের ও আফীনের কর্ম বিভা-



without special permission. In the absence of such permission, all candidates must be examined in the subjects prescribed for civil appointments generally.

19. Every candidate when submitting his application should state the subjects in which he desires to be examined, and annex certificates in the other subjects in which he is required by these rules to show that he is duly qualified. He must at the same time tender a fee for each subject in which he has to be examined, computed according to the scale given below, if he is a candidate for the higher class of appointments :—

	Rs.
Elementary English examination for European candidates .. .. .	8
Law .. .. .	8
Surveying and Engineering .. .. .	8
Each vernacular .. .. .	4
Medical examination .. .. .	4
Riding or Walking examination .. .. .	4

Candidates for appointments of less than Rs. 100 per mensem will pay fees at half the above rates.

It will be seen that the fee for the medical examination and for examination in one vernacular will be payable by all candidates, and the fee for the English examination by all Europeans liable to it. In other subjects no fee will be required when a certificate is produced.

20. Classes for teaching the above subjects, including Riding and Gymnastics, will be immediately opened at the Hooghly College, and the best arrangements possible for the same purpose will be made at the Patna College.

21. To every candidate who passes the examinations above prescribed, a certificate will be given stating the subjects in which he has passed, and that he is qualified for a Civil appointment, or for an appointment in the Police, or the Opium Department, as the case may be.

N. B.—This certificate will give no claim to an appointment.

C. BERNARD,  
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Second Publication.]

RESOLUTION.

The 2nd July 1872.—With reference to the notification regarding the examination for civil appointments to be held in February next, and to the promise therein contained that classes for

[Government Gazette, 16th July 1871.]

গের পদাকাঙ্ক্ষীদের পরীক্ষা হইবে না। তদ্রূপ অনুমতি না দেওয়া গেলে দেওয়ানী সাধারণ পদের নিমিত্ত যে২ বিষয় নির্দিষ্ট হইয়াছে কেবল সেই২ বিষয়ে পদাকাঙ্ক্ষীদের পরীক্ষা হইবে।

১৯। পদাকাঙ্ক্ষী কোন২ বিষয়ে পরীক্ষা দিতে চাহেন প্রার্থনাপত্র দেওন কার্য প্রণালীর ও ফীর সময়ে তিনি ইহা জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধিতে অনা২ বিষয়ে তাঁহার যোগ্যতার যে২ সার্টিফিকেট দেখাইবার বিধান হইল ঐ পত্র সহিত তাহাও দিবেন। আরো উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষী হইলে যে২ বিষয়ে পরীক্ষা দিতে চাহেন সেই২ বিষয়ের নিমিত্ত নিম্নলিখিত হারে তাঁহার কী দিতে হইবে।

ইউরোপীয় পদাকাঙ্ক্ষীদের ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষার উপক্রমণিকার পরীক্ষার	...	৮
আইন	...	৮
ভূমি পরিমাপন ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যার	...	৮
দেশীয় প্রত্যেক ভাষার	...	৪
চিকিৎসকের পরীক্ষার নিমিত্ত	...	৪
অশ্বারোহণের কী হাট্টিবার ঐ ঐ	...	৪

মাসিক ১০০ টাকার কম বেতনের পদাকাঙ্ক্ষীর পূর্বোক্ত হারের অর্দ্ধেক কী দিবেন।

মন্তব্য। চিকিৎসকের পরীক্ষার ও দেশীয় কোন এক ভাষার পরীক্ষার নিমিত্ত প্রত্যেক জন পদাকাঙ্ক্ষী কী দিতে হইবে। ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষার পরীক্ষার কী ইউরোপীয় লোকদের দিতে হইবে। অন্যান্য বিষয়ের সার্টিফিকেট উপস্থিত করা গেলে কী লাগিবে না।

২০। পূর্বোক্ত বিষয় এবং অশ্বারোহণ ও বাখাম শিক্ষা করিবার কেলাস অগোঁণে ছগলী কালেজে খোলা যাইবে এবং পাটনা কালেজেও সাধ্যমতে সেই২ বিষয় শিক্ষা করিবার উত্তম নিয়ম করা যাইবে।

২১। কোন পদাকাঙ্ক্ষী পূর্বোক্ত পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইলে তাহাকে সার্টিফিকেট কর্তৃক ক্রমভাৱ সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে। তাহার মর্ম্ম এই, ইনি অমুক২ বিষয়ের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন, এবং দেওয়ানী পদ কিস্তা বিষয়বিশেষে পোলীসের কী আফানের কর্ম্ম বিভাগে কর্ম্ম পাইবার যোগ্য।

মন্তব্য।—এই সার্টিফিকেট পাইলেও কর্ম্ম পাইবার কোন দাওয়া হইতে পারিবে না।

সি বর্ণার্ড,  
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[বিভীষবার প্রকাশিত।]  
নির্দ্ধারণ।

১৮৭২ সাল ২ জুলাই।—আগামি ফেব্রুয়ারি মাসে দেওয়ানী পদাকাঙ্ক্ষীদের পরীক্ষার পূর্বোক্ত ডাণ্ডানপত্রের উপলক্ষে, ও তন্নির্দিষ্ট বিষয় শিক্ষা করিবার জন্যে ছগলী কালেজে অগোঁণে কেলাস করিবার যে

teaching the prescribed subjects will be immediately opened in the Hooghly College, the Lieutenant-Governor, after considering the report of a committee on the subject, is pleased to sanction the following arrangements, and to direct that the classes shall be opened on 1st August next, or sooner if possible.

2. Eventually it is proposed to establish a two years' course for the purpose of teaching the prescribed subjects, but in the meantime a short course will be at once undertaken, in order to secure an early supply of candidates fitted for the public service, by adding to a good general education already received by capable and vigorous young men so much of the special subjects now required as may be attainable by earnest students in the time intervening before the examination.

3. Under instructions communicated to him, the Director of Public Instruction will at once obtain for the Hooghly College the best man he can find to teach drawing, surveying, and engineering. Probably an assistant on Rs. 50 or Rs. 75 per mensem would suffice, instead of an independent teacher, to enable him to carry on the ordinary school classes on these subjects as well as the college classes.

4. The Lieutenant-Governor is pleased to sanction the entertainment of a qualified man from the Medical College on a salary of Rs. 200 per mensem to teach the elements of Botany and Chemistry; and of a competent Bachelor of Law on Rs. 100 per mensem to teach the Criminal, Revenue, and General Law, required for the examination.

5. A suitable gymnasium will be set up immediately in the college, and an allowance of Rs. 40 per mensem is sanctioned for a teacher. Swimming and other athletic exercises will be included under the title of gymnastics. Arrangements will also be made to engage the services of a competent horseman with a couple of horses to teach riding.

6. All students of the college, and other persons whom the Principal may consider to be fit and eligible, and possessed of a sufficient education, will be admitted to the civil service class on payment of the ordinary college fees as now charged for Mahomedans and others respectively, that is to say, 1 rupee per mensem for Mahomedans, and Rs. 5 per mensem for all others. Boys of the upper classes of the collegiate school whom the Principal may consider to be fit and to be qualified

প্রতিষ্ঠা করা গেল তত্পালক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কমিটির তদ্বিষয়ের রিপোর্ট বিবেচনা করিয়া নিম্নলিখিত নিয়ম করিয়াছেন ও আগামি আগস্ট মাসের ১ তারিখ অবধি কিস্তি সাধ্য হইলে তৎপূর্বে এ কেলাস খুলিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

২। ইহার পরে উক্ত নির্দিষ্ট বিষয় শিক্ষা করিবার জন্যে দুই বৎসরের কোর্স স্থাপন করিবার কল্পনা আছে। ইতি মধ্যে ক্ষমতাসীল ও সযত্ন যুবকগণ সাধারণ যে বিদ্যার উত্তম শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়াছেন তদতিরিক্ত বিশেষ যে-২ বিষয় প্রয়োজন বলিয়া নির্দিষ্ট হইল পরীক্ষা দিবার পূর্বে এই কএক মাসে ব্যাচিভে যত দূর উক্ত বিষয়ের শিক্ষা গ্রহণ করিতে পারেন তাহার-দিককে তত দূর শিক্ষা দিয়া রাজকাণ্ডের উপযুক্ত কর্মকারক ত্বরায় প্রাপ্ত হওয়া যায় এই নিমিত্তে এই-ক্ষেণে অল্পকালের কোর্স আরম্ভ হইবে।

৩। সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত ডাইরেক্টর সাহেবকে যে আদেশ দেওয়া গেল তদনুসারে তিনি চিত্র বিদ্যা ও জরিপ করণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যা শিক্ষা দিবার জন্যে অতি বিজ্ঞ যে ব্যক্তিকে পাইতে পারেন হুগলী কলেজে তাঁহাকে নিযুক্ত করিবেন। সেই কর্মে স্বতন্ত্র এক জন শিক্ষককে নিযুক্ত না করিয়া মাসে ৫০ কি ৭৫ টাকা দিয়া এক জন আসিস্ট্যান্ট শিক্ষককে নিযুক্ত করিলে বোধ হয় কার্য চলিতে পারিবে। তিনি যেমন কলেজের কেলাসে শিক্ষা দিয়া থাকেন তেমনি উক্ত বিষয়ের সাধারণ স্কুল কেলাসেও শিক্ষা দিতে পারিবেন।

৪। উদ্ভিদবিদ্যা ও কিস্তি বিদ্যার উপক্রমাণিকা শিক্ষা দিবার জন্যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মেডিক্যাল কলেজের কোন সুযোগ্য ব্যক্তিকে মাসে ২০০/- বতন দিয়া নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। এবং ফৌজদারী ও রাজস্ব সংক্রান্ত ও সাধারণ যে-২ আইনে পরীক্ষা দিতে হইবে সেই আইন শিক্ষা করাইবার জন্যে বাচিলর অফ ল উপাধি প্রাপ্ত সুযোগ্য ব্যক্তিকে মাসে ১০০/- টাকা দিয়া নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

৫। কলেজে ব্যায়াম বিদ্যা শিক্ষা করিবার প্রয়োজনীয় স্থান ও সরঞ্জামাদি অগোণে যোগাইয়া দেওয়া যাইবে ও শিক্ষকের মাসে ৪০/- টাকা বেতন ধার্য হইয়াছে। ব্যায়াম বিদ্যার মধ্যে সার্ভার দেওয়া ও শারীরিক বলবৃদ্ধির অন্য-২ ক্রীড়া ধরা যাইবে। আরো অশ্বারোহণের শিক্ষা দিবার জন্যে অতিউত্তম এক জন অশ্বারোহকে নিযুক্ত করিবার ও দুইটা ঘোড়া রাখিবার নিয়ম করা যাইবে।

৬। মুসলমান ও অন্য-২ ছাত্রের স্থানে কলেজের যে সাধারণ ফী লওয়া গিয়া থাকে কলেজের সকল ছাত্র এবং কলেজের প্রিন্সিপলের বিবেচনায় অন্য যে ব্যক্তির যোগ্য ও নিযুক্ত হইবার উপযুক্ত হন ও যথোপযুক্ত শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারাও সেই ফী দিলে সিবিল সর্বিসের কেলাসে প্রাপ্ত হইবেন। এ ফী এই হারে লওয়া গিয়া থাকে অর্থাৎ মুসলমান ছাত্রের মাসে ১/- টাকা ও অন্য সকলের মাসে ৫/- টাকা। কালী-জয়ন্ত স্কুলের উক্ত শ্রেণীর যে ছাত্রেরা প্রিন্সিপলের বিবেচনায় সুযোগ্য হন ও ইউনিবর্সিটির আগামি



to pass with credit the next University Entrance Examination may be admitted if they desire it.

7. An extra fee of Rs. 10 (once for all) will be charged for instruction in riding.

8. Students who elect to follow the full civil service course must continue to attend the English classes and any classes in which arithmetic and writing are taught, but attendance in the other classes will be optional with them.

9. Permission having been given to the present scholarship-holders to attend this course, no special scholarships need at present be provided for.

10. The following elementary books on Botany and Chemistry, as proposed by the Committee, will be studied by the students attending the civil service class, viz. :—

Oliver's Manual of Indian Botany.

Roscoe's Lessons on Elementary Chemistry.

11. The following sums are sanctioned for the necessary preparations and apparatus, viz. :—

	Rs.
For adapting the college building	
for class rooms ...	1,500
For school furniture ...	1,500
For a gymnasium, with apparatus ..	1,000
Apparatus for lectures on Drawing,	
Surveying, and Engineering ...	1,000
Apparatus for Botany and Chemistry	1,000
Total ...	6,000

12. The following allowances are also sanctioned, i.e.—

	Rs.
For chemicals ...	25 per mensem.
For a mallee ...	10 "
For a compounder to assist	
in lectures on Chemistry	12 "
Total ...	47 per mensem.

13. An allowance of Rs. 100 per mensem is also sanctioned for a lecturer on the prescribed law subjects at Patna.

14. Competent teachers of Drawing, Surveying, and Engineering, have already been sent to Patna, Dacca, and Cuttack.

C. BERNARD,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 16th July 1871.]

এনট্রান্স পরীক্ষার যাত্রার প্রাপ্তিসমতমতে উত্তীর্ণ হইবার উপযুক্ত হন তাঁহারাও ইচ্ছা করিলে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

৭। অস্থারোহণ শিক্ষা করিবার জন্য ১০ টাকা অতিরিক্ত ফী কেবল একবার লওয়া যাইবে।

৮। যে ছাত্রেরা সিবিল সর্বিসের সম্পূর্ণ কোর্স অধ্যয়ন করিতে মনস্থ করেন ইংরেজী ভাষা শিক্ষার কেলসে ও যে২ কেলসে অস্ত্র বিদ্যা ও লিপিবার রীতি শিক্ষা হয় তাঁহাদের সেই২ কেলসে উপস্থিত হইতে হইবে অন্যান্য কেলসে শ্বেচ্ছামতে যাউন বা না যাউন।

৯। এইক্ষণে যাত্রার ছাত্রসংখ্যার আছেন তাঁহাদের প্রতি সেই কোর্স শিক্ষা করিবার অনুমতি হইয়াছে অতএব এই সময়ে বিশেষ ছাত্রসংখ্যার বিধান করা প্রয়োজন নাই।

১০। যে ছাত্রেরা সিবিল সর্বিস কেলসে যান কমিটির প্রস্তাবানুসারে উদ্ভিদ ও কৃষি বিদ্যার উপক্রমণিকার নিম্নলিখিত পুস্তক তাঁহাদের অধ্যয়ন করিতে হইবে

Oliver's manual of Indian Botany.

Roscoes Lessons on Elementary Chemistry.

১১। পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্ত স্থানাদি প্রস্তুত করিবার ও যন্ত্রাদি যোগাইবার জন্য নিম্নলিখিত টাকা ব্যয় হইবার অনুমতি হইয়াছে।

কলেজে কেলস বসিবার উপযুক্ত ঘর	
করিবার নিমিত্ত ...	১৫০০
স্কুলের সরঞ্জাম ...	১৫০০
ব্যায়ামের স্থান ও স্রব্যাদি ...	১০০০
চিত্র ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যার লেকচারের সরঞ্জাম	১০০০
উদ্ভিদ ও কৃষি বিদ্যার নিমিত্ত সরঞ্জাম	১০০০
মোট	৬০০০

১২। নিম্নলিখিত টাকাও খরচ করিবার অনুমতি হইল।

রাসায়নিক জব্যের নিমিত্তে মাসে ...	২৫
মালির বেতন ...	১০
কৃষি বিদ্যার লেকচার হইলে সহকারিতা করণার্থে এক জন কমপোণ্ডর মাসে	১২
মোট মাসে	৪৭

১৩। আইনসংক্রান্ত যে২ বিষয় নির্দিষ্ট হইয়াছে পাটনার সেই২ বিষয়ের লেকচার দিবার নিমিত্ত মাসে ১০০ টাকার অনুমতি হইয়াছে।

১৪। চিত্র বিদ্যা ও জরীপ করণ ও ইঞ্জিনিয়ারিং বিদ্যা শিক্ষাইবার অভিযোগ শিক্ষকদিগকে পাটনার ও ঢাকার ও কটকে প্রেরণ করা গিয়াছে।

সি, বর্ণার্ড,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

( ৬২০ )

First Publications.  
NOTIFICATION.

The 9th July 1872.—With reference to the Notification and Resolution dated the 2nd instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd idem, and republished above, the following detail of the text-books and instructions prescribed for candidates for civil employ in the subjects of drawing, surveying, and engineering, is published for general information :—

Subject.	Details.	Text-books and mode of acquiring.
<i>Surveying.</i>		
1. Mensuration	Of the line, superficies, and the simpler solids. Cubical contents of earth-work in cuttings and embankments.	Todhunter's Mensuration.
2. Surveying with chain, and with compass and chain.	To make a survey of a tract of country 2 or 3 square miles in area.	Roorkee papers on surveying, Chapters II, III. Also practically taught in the field.
3. Levelling . . . . .	To make all the necessary sections for a supposed road between two given points.	Roorkee papers on surveying, Chapters XI, XIII. Practical instruction in the field.
4. Construction of field book, plotting and tracing on the ground.	To lay out the foundations of a simple building on the ground.	Instruction by lecture. Roorkee papers on surveying.
<i>Drawing.</i>		
5. Construction and use of scales.	Geometrical figures, orthographic projection as applied to the delineation of simple engineering structures.	Ellis Davidson or "Projection." Davidson on "Linear Drawing." Class instruction.
<i>Engineering.</i>		
1. General knowledge of properties of building materials in most common use, and of constructive trades.	Stone, brick, timber, lime, mortar, cement.	Roorkee Treatise, Volume I, Chapters 1, 2, 4, 5.
2. Estimating of a simple building or bridge.	To design simple draw-bridges, culverts, and wooden bridges of small span; and to estimate the quantity and cost thereof.	Instruction principally by lecture.
3. Construction of simple buildings.	Stone masonry, brick masonry, masonry in arches and foundations.	Roorkee Treatise, Volume I, Chapters 13, 14, 15 to end of paragraph 299; 16 to end of paragraph 322.
4. Construction of simple roofs and bridge trusses for small spans.	... ..	Instruction by lecture.
5. Elements of road-making, including the construction of culverts and small bridges.	Laying out roads, formation of cuttings and embankments, construction of road surface, drainage, &c.	Roorkee Treatise, Volume Section 5; Volume II, Section 8.

Candidates are reminded that in addition to the arrangements for teaching in the Hooghly College, notified in the *Calcutta Gazette* of 3rd instant, the special class in the Presidency College for teaching drawing, surveying, and engineering, as required for the native civil service, has been already advertised, and is now open. The fees for this special class will be for those who are not students of the college,—entrance Rs. 5 and a monthly fee of Rs. 3. It is believed that instruction in the other subjects required of candidates may be obtained in Calcutta, but the Lieutenant-Governor will be willing to consider any applications from the Principal of the Presidency College for a special class in any of these subjects for teaching in which there is a demand on the part of a large number of students.

Classes for teaching drawing, surveying, and engineering, have been opened at Patna, Dacca, and Cuttack, and a lecturer on the special law subjects has been sanctioned for Patna. In case of a great demand for teaching in any of the special subjects at any of the colleges above mentioned, an application from the Principal will be considered.

The Lieutenant-Governor will be glad if heads of offices can give deserving and capable public servants leave of absence on favorable terms for the purpose of qualifying in the above special subjects.

C. BERNARD,  
Offg. Secretary to the Govt. of Bengal.



[প্রথমবার প্রকাশিত।]  
বিজ্ঞাপন।

১৮৭২ সাল ৯ জুলাই।—বর্তমান মাসের ২ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ও নির্দ্ধারণপত্র এই মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায় ও পূর্বভাগে পুনঃ প্রকাশ হইল, তাহা লক্ষ করিয়া সিবিল কর্মে নিযুক্ত হওমেচ্ছুক ব্যক্তিদের চিত্রবিদ্যা ও জরীপী ও ইঞ্জিনিয়ারি বিদ্যাবিষয়ক যে পুস্তক পাঠ করিতে ও যে২ বিষয়ক শিক্ষা করিতে হইবে সাধারণের জ্ঞানার্থে তাহার বিস্তারিত কথা নিম্নভাগে প্রকাশ করা গেল।

বিষয়	বিস্তারিত কথা	পুস্তক ও শিক্ষা করিবার ধারা।
সরবেইং		
১। ভূমি পরিমাপণ	... রেখার ও ধরাতলের ও সামান্য প্রকারের ঘন। নালা কাটিলে ও বাঁধ বাঁধিলে মাটির ঘন ফল	Todhunter's Mensuration.
২। শিকল এবং কোম্পাস ও শিকল দিয়া জরীপ করণ।	২ কি ৩ বর্গমাইল পরিমাণের দেশ খণ্ড জরীপ করণ বিষয়ক রুরকী পত্রের ২ ও ৩ অধ্যায়। এবং মাঠে কার্য করিয়া শিক্ষা করিবেন।	
৩। লেবেলিং	... নির্দ্ধিষ্ট এক স্থানহইতে অন্য স্থানপর্য্যন্ত পথ করিবার কল্পনা হইলে বত Section (অর্থীঃ মার্গ) প্রয়োজন তাহা করিতে হইবে।	জরীপকরণ বিষয়ক রুরকীর পত্রের ১১ ও ১৩ অধ্যায়। এবং মাঠে কার্য করিয়া শিক্ষা করিবেন।
৪। খসড়া বহী করণ ও নকশা ভোলন ও মাটিতে চিত্র দেওন	মাটিতে সামান্য প্রকারের ঘরের ভিত্তি মূলের আকারদি দেখাইতে হইবে চিত্রবিদ্যা।	লেকচার দ্বারা শিক্ষা পাইবেন। জরীপ করণ বিষয়ক রুরকীর পত্র।
৫। ফ্লেক প্রস্তুত ও ব্যবহার করণ	রেখাগণিত আকৃতি। সামান্য গৃহাদি নির্দ্ধাণের কার্যে যে আলেখ্য করা যায় তৎসম্পর্কীয় সরল রেখার প্রসারণ ইঞ্জিনিয়ারিং।	Ellis Davidson on Projection. Davidson on Linear Drawing. কেলাসে শিক্ষা।
১। গৃহাদি নির্দ্ধাণের যে সর- ঞ্জাম সামান্যতঃ ব্যবহার হয় তাহার গুণের ও নি- র্দ্ধাণ সংক্রান্ত ব্যবসায়ের স্থল জ্ঞান।	পাতর, ইট, বাঁহাচুরী কাষ্ঠ, চুন সুরকী মশালা	Roorkee Treatise. ১ বালম, ১, ২, ৪, ৫, অধ্যায়।
২। সর্মান্য গাঁথনির কি সা- কোর ইজিমেট	সামান্য তোলাসাকোর ও কলরটের ও অল্প ওসার কাটের সাঁকোর নকশা ও তাহা করিতে কি প্রকারের কতদ্রব্য ও কত খরচ লাগিবে ইহার ইজিমেট করিতে হইবে	লেকচার দ্বারা ইহার অধিকাংশ শি- ক্ষা হইবে।
৩। সামান্য ঘর নির্দ্ধাণ	পাতরে গাঁথনী, ইটের গাঁথনী ও খিলান ও ভিত্তিমূলের গাঁথনী	Roorkee Treatise, ১ বালম ১৩, ১৪ অধ্যায় ও ১৫ অধ্যায়ের ২৯৯ ধা- রার শেষ পর্য্যন্ত ও ১৬ অধ্যায়ের ৩২২ ধারার শেষ পর্য্যন্ত। লেকচার দ্বারা শিক্ষা পাইবেন।
৪। সামান্য ছাদ ও অল্প ওসার সাঁকোর ট্রাম।		
৫। পথ প্রস্তুত করিবার স্থল জ্ঞান। তদ্ব্যতীত কল বট ও ছোট সাঁকো নির্দ্ধাণ	পথের ডোল করিয়া দেখান ও নালা বাঁধ প্রস্তুত করণের ও রাস্তার উপরি- ভাগ প্রস্তুত করণ ও নর্দ্ধমা প্রভৃতি করণ	Roorkee Treatise ১ বালম ৫ পরি- চ্ছেদ। ২ বালম, ৮ পরিচ্ছেদ।

এই মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে লুগলী কালেজে শিক্ষা দিবার যে সকল নিয়মের কথা আছে তন্নিম্ন নেটিব সিবিল সার্ভিসের পদাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের চিত্র বিদ্যা ও সরবেইং ও ইঞ্জিনিয়ারিং যে২ বিদ্যা শিক্ষা করা প্রয়োজন প্রসীডেনসী কালেজেও সেই২ বিদ্যা শিক্ষার বিশেষ কেলাস করিবার কথা পূর্বে প্রচারিত হই-  
য়াছিল। সেই কেলাস এখন স্থাপিত হইয়াছে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে এই কথা শ্রবণ করণ যাইতেছে। যাহারা সেই কালেজের ছাত্র নহেন তাহারা সেই বিশেষ কেলাসে শিক্ষা করিতে চাহিলে তাহাদের এন্ট্রান্স ফী ৫৯ টাকা ও মাসিক ফী ৩ টাকা লাগিবে। পদাকাঙ্ক্ষিদের আর২ যে বিষয় জানা আবশ্যক তাহারা কলিকাতায় তাহারও শিক্ষা পাইতে পারিবেন, এমত বোধ হয়। কিন্তু অনেক ছাত্র উক্ত অন্যত্র বিষয়ের শিক্ষা পাই-  
বার প্রার্থনা করিলে যদি প্রসীডেনসী কালেজের প্রিন্সিপাল বিশেষ কেলাস হইবার প্রার্থনা করেন, তবে জীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা বিবেচনা করিতে সম্মত হইবেন।